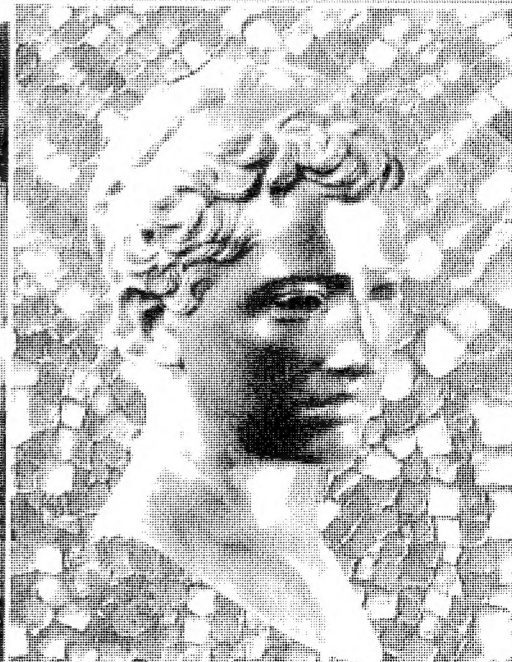


وَزَارَةُ الثَّقَافَةِ

# أَعْلَامُ وَمَعَالِمُ



المعهد الوطني للتراث

وكالة أحياء التراث والتنمية الثقافية

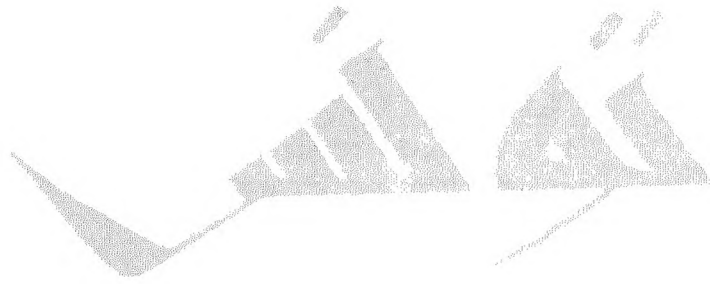








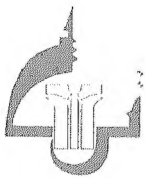
وَزَارَةُ الشَّافَةِ



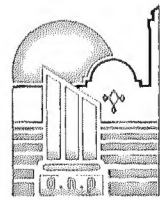
# أَعْلَامُ وَمَعَالِمُ

مُؤَلَّفٌ جَمَاعِيٌّ

الإشراف العامي  
عبد العزيز آل دولايلي



المعهد الوطني للتراث



الوكالة القومية للتراث

مارس 1997

---

تصميم الكتاب  
سراس بروميديون

---

متابعة فنية  
عبد الرزاق الخشين

---

فرز الألوان  
غرافتي سنتر

---

التنسيق مع المؤلفين ومراجعة النصوص  
عبد الحكيم القفصي سلامة

---

تم الانتهاء من طبع الكتاب  
بورشات المطابع الموحدة 1997

---

ISBN 9973 - 917 - 28 - 6

---

## الصور الفوتوغرافية

أجزاء صور الكتاب عبد العزيز الغريخة ما عدى الصفحات :
20 - 34 - 64 : جاك بييريز
32 - 121 - 125 - 154 : رضا الزيللي
78 - 79 (شمال) - 80 - 82 (أعلى) 87 (أسفل) : محمد الكافي
75 - 76 - 90 : فتحي البجاوي
122 - 129 - 131 - 133 - 134 - 147 : عبد الحكيم الغنصي سلامة
19 - 22 : محمد بن كيلاني
41 : الزواري
51 - 52 - 53 - 54 : عبد الحميد البركاوي
140 : الطاهر المنصوري
88 - 182 - 183 : عبد الرزاق الخشين

8	تقديم
	نظرة سريعة على التاريخ
11	إسهام تونس في الحضارة العالمية
	عبد العزيز الدولتلي
	السكن
	السكن التقليدي بجنوب شرق تونس
18	الناصر البقلوطي
	تونس الحضرية
23	محمد العزيز ابن عاشور
	الغلاحة
	العالم الزراعي القرطاجي ماجون
27	محمد حسين فنطر
	تونس موقرة القوت لرومة
31	الهادي سليم
	القوانين الزراعية في العهد الروماني تشريع طلائي
36	زينب بن عبد الله
	شبكة المياه
	ابن الشباط
40	محمد الشابي
	البحر : تحديثات و ملاحم
	دستور قرطاج ينوّه به أرسطو
42	محمد حسين فنطر
	اكتشاف حنون (Hanon) لعالم جديد
46	محمد حسين فنطر
	قرطاج والبحر
50	عبد المجيد النابلي
	الملاحة والسفن بتونس في القديم
52	عبد الحميد البركاوي
	الطرق التقليدية للصيد البحري الساحلي بخليج قابس
58	الناصر البقلوطي
	الأديان السماوية
	المعلم الديني الهرمايون (Hermaïon) بالفطار
62	منيرة الرياحي الحربي
	«الغريبة» أو 2600 سنة من تاريخ الديانة اليهودية بتونس
64	عزيزة بن تنفوس
	القدّيس أوغستين رمز المسيحية الإفريقية
68	ليليان النابلي
	الأدب المسيحي بإفريقية
70	عبد المجيد النابلي
	كنيسة القوسات آية من آيات الفن المسيحي البكر
74	فتحي البجاوي

## إبداعات

78	انتشار الألفباء في غربي البحر الأبيض المتوسط وفي تونس منصور غاقي .....
	حنّبل
83	محمد حسين فنطر وزهرة الشريف .....
	النص الثنائي اللوبي البوني في ضريح أتابان (Atban) بدثة
86	منصور غاقي .....
	بدايات الكتابة اليدوية الجارية
90	الهادي سليم .....
	أبوليوس الإفريقي الفيلسوف والخطيب والشاعر والروائي
92	ليلي العجيمي السبعي .....
	ملاح عن المصوغ البوني
98	الحبيب بن يونس .....
	الفسيفساء الإفريقية
102	عائشة بن عايد بن خضر .....
	السجيل الإفريقي
108	فتح البجاوي .....
	دور تونس في تطوّر العلوم والحضارة في العهد العربي الإسلامي
116	الاستاذ الدكتور محمد سويسي .....
	ابراهيم الطيبي التونسي مكتشف الطبعة الأولى من قصة دون كيشوت (Don Quijote)
127	عبد الحكيم الففصي سلامة .....
	ابن غانم «التونسي» بين اسبانيا والعالم الجديد وإدخال صناعة المدافع إلى تونس
132	عبد الحكيم الففصي سلامة .....
	مساهمة التونسيين في علم الخرائط
139	محمد الطاهر النصوري .....
	ابن خلدون
144	عبد العزيز الدولاتي عن محمد الطالبي .....
	<b>المعالم والمواقع</b>
151	قائمة التراث العالمي الثقافي والطبيعي .....
	قرطاج : تاريخ جليل
153	عبد المجيد النابلي .....
	كركوان المدينة البونية بالوطن القبلي
161	محمد حسين فنطر .....
	القيروان
168	مراك الرياح .....
	مدينة تونس : تاريخها ومعالمها
184	عبد العزيز الدولاتي .....
	سوسة
197	رشيد غريب .....
	قصر الجم
205	الهادي سليم .....

إنّ المعلومات القيّمة والثريّة التي يتضمّنها هذا الكتاب حول تراثنا الوطني العريق لخير دليل عمّا تزخر به تونس من أعلام ومعالم ومدى مساهماتها في إثراء الحضارة الانسانية ولقد كانت بلادنا، وهي المظلة بواجهتها على ضفتي البحر الأبيض المتوسط، مركزا جذابا ومحطة أساسية للشعوب المتوسطية ونقطة إشعاع منذ آلاف السنين.

فلم تقتصر تونس على استيعاب ما جاءت به الحضارات المتوسطية من قيم وصيغ فنيّة وتقنيّة، بل أثّرت بدورها الموروث الحضاري المتوسطي مجدّدة إياه أحيانا حسبما تملّيه أذواق أهلها وأهواؤهم وحاجياتهم. وسيجد القارئ حتما فائدة كبرى بل متعة عند إكتشافه لهذا الرصيد الثقافي الهائل الذي ساهمت في إنشائه بلادنا أيّما إسهام. ولعل أهمّ ما يمتاز به هذا المصنّف الجماعي هو احتضانه بأسلوب شيق ومبسّط لجملة من المعارف التي لا تطولها عادة إلا أيادي أهل الاختصاص من علماء وباحثين نظرا لتناثرها في المؤلفات العلميّة والمجلّات المختصة.

كما باستطاعة القارئ أن يلتبس من خلال هذا الكتاب مدى تأثير الرصيد الحضاري في بناء صرح الشخصية التونسية على مدى الأزمنة وفي إطار الدول والأنظمة التي تعاقبت بلا انقطاع في هذه الربوع من العهد النوميدي والبنوي إلى العهد الروماني ثمّ الوندالي والبيزنطي والعربي الاسلامي. وإن كان فضل هذه الشعوب على تونس كبيرا لما قدمته من روائع ابتكاراتها، فإنّ فضل تونس عليها لا يقلّ أهميّة، إذ بلغ إشعاعها الحضاري إلى أقاصي المشرق والمغرب حتى أنّ القارّة الافريقية ذاتها قد حملت الاسم الذي عرفت به تونس في العهود القديمة (افريقية). ولم تكتف هذه الربوع بالتأثير على ثقافات الشعوب المجاورة أو التي كانت تربط بينها أواصر العرق والدين واللغة بل وصل تأثيرها إلى ثقافات الشعوب البعيدة جغرافيا وحتى تلك التي ناصبتها أحيانا العداء كالليونان والرومان التي لم تتردّد للنهل من منابع معارفها. ولا عجب في ذلك ما دام هذا البلد قد أنجب شخصيات فدّة ذات مستوى عالمي مثل حنبعل وماغون وأغسطينانوس وسحنون وابن الجزار وابن خلدون، وشيّد المدن والمعالم التي بقيت آثارها إلى اليوم شاهدة على مدى الرقي الذي بلغه أهلها. مما جعل منظمة اليونسكو ترتب البعض منها ضمن قائمة التراث العالمي كمدن قرطاج وكركوان وتونس والقيروان وسوسة والمسرح الأثري بالجم.

ففي ظل حضارة قرطاج تحوّلت «إفريقيّة» إلى دولة قويّة ذات ثقافة ومعتقدات وعبادات متميّزة حتّى أنّها انتصبت في وضع المنافس الشديد والخطير لجارتها الشماليّة روما المسيطرة آنذاك على جزء كبير من الحوض الغربي للبحر الأبيض المتوسط؛ لكن قيام تلك المنافسة الشديدة إلى حدّ الصراع العنيف من أجل الهيمنة على ثروات ضفاف المتوسط لم تمنع القوتين من التبادل التجاري



والحضاري السليم. وبقدر ما نهلت قرطاج من الرصيد الحضاري الروماني استفادت روما من التراث البوني القرطاجي، مترجمة التأليف الهامة ككتاب ماغون عالم الزراعة ومقتبسة عن القرطاجيين صناعة السفن وطرق الملاحة البعيدة المدى، كما استلهمت منهم فنون الحرب التي أبدى فيها كما هو معلوم القائد حنبعل تفوقا كبيرا.

وإن كانت مساهمات «أفريقية» في إثراء الحضارة الرومانية ثم المسيحية تكاد لا تحصى فإنّ المرء قد يعجز أحيانا عن حصر المعالم والمواقع والقطع الفنية الراجعة إلى هذين العهدين، مما يعبر بكل جلاء عن الأواصر الوثيقة التي كانت تربط هذا البلد بالحضارتين العريقتين إلى أن بسط العرب نفوذهم على هذه الربوع ناشرين فيها تعاليم الدين الاسلامي الحنيف وقيمه السمحة ورافعين أفريقية إلى مرتبة الحصن والثر المتقدّم والمركز القوي من مراكز الاسلام العلميّة والحضارية.

وقد تدعم الحضور الاسلامي بقدم أقوام الأندلس المهاجرين، بعد أن أجلوا عنوة من ديارهم حاملين معهم تراثا فكريا وفنيا رفيعا وعادات وتقاليد متميزة فأثروا أيما تأثير في المجتمع التونسي منذ أواخر القرون الوسطى. وقد تزامنت هجرتهم الأخيرة مع قدوم العثمانيين الذين رفعوا بدورهم مشعل الحضارة الاسلامية بعد أفول نجمها، فكانت تونس حقا ملتقى الشعوب والحضارات وأرضا للحوار والتسامح. وستبقى بحول الله كذلك بفضل ما يتسم به شعبها من جنوح طبيعي للتسامح والتضامن والتفتح على الآخر وبفضل قيادتها الرشيدة وعلى رأسها صانع التغيير المبارك الرئيس زين العابدين بن علي الذي دعم مبادئ ثقافة التقارب والتفاهم بين الشعوب، خدمة للسلم ورفعا لشأن الانسان أينما كان.

وإنّ اختيار تونس من قبل المنظمة الدولية للتربية والثقافة والعلوم (اليونسكو) لتكون كامل هذه السنة (1997) عاصمة ثقافية، لهو إقرار صريح بما تتمتع به قيادتها وعلمائها ومبدعوها ومثقفوها من احترام وتقدير لدى الأوساط الفكرية والفنية العالمية بما حققت من أبحاث علمية وإبداعات فنية وأدبية رفيعة.

هذا وستؤكد الاحتفالات بهذه المناسبة جدارة تونس بهذا الامتياز باعتبارها أرض الحضارة والتجذر وعاصمة ثقافية من المستوى الرفيع.

عبد الباقي الهرماسي

وزير الثقافة



## إسقام تونس في الحضارة العالمية

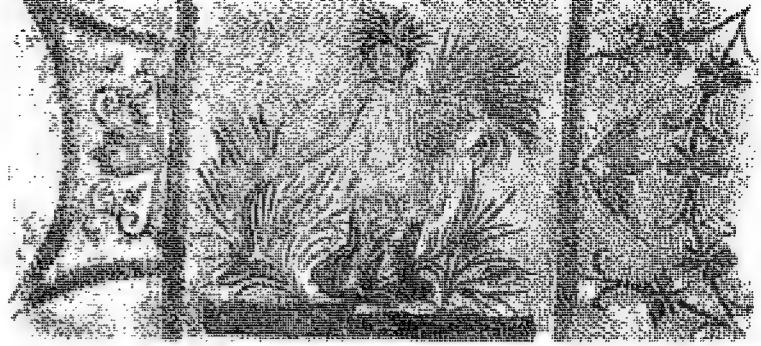
عبد العزيز الدولتلي

تقع تونس في الجزء الشرقي من المغرب العربي، في ملتقى حوضي البحر الأبيض المتوسط متفتحة عليه بأكملها (إن يبلغ طول سواحلها 1200 كلم) فهي تتأثر بمناخه، ويساعدها البحر في مبادلاتها مع الشعوب الأخرى. كما أنها تخضع في جزئها الجنوبي إلى تأثير الصحراء الكبرى، لكنها أقل تصحرا من جاراتها القريبة. أما الأعمال الفلاحية فيها فهي كثيرة التنوع، تتألم مع طبيعة الأراضي متفاوتة الخصوبة ومع كميات الأمطار متفاوتة الغزارة. ولئن كانت زراعة الحبوب هي السائدة، قبل العهد الروماني، في سهول ماطر وباجة الغنية، فقد اختص الساحل تقريبا بزراعة الزيتون، والجريد بإنتاج التمور.

ومنذ فجر التاريخ كان الإنسان في تونس يجابه الطبيعة المتقلبة فاحتال لتكييف ظروف عيشه مع هذه البيئة. ولا شك أن ذلك الصراع اليومي هو الذي فجّر في ذهنه مفهوم الربوبية، تلك القوة التي تفوق قوته والتي كان لابد له من التضرع إليها دائما. ويمثل معبد هرمايون (Hermaion) البدائي، المتخذ من حصباء وحجارة مستديرة وعظام مكدّسة والذي اكتشف في جهة قفصة (القطار)، أولى المظاهر الدينية للبشرية إبان مولدها. ولقد نشأت حضارة تنعت بالقفصية في العهد اللاحق للحجري القديم (Epipaléolithique) بتلك الجهة وازدهرت وبلغ إشعاعها مناطق نائية من جنوب الصحراء وغربي الجزائر. ويبدو أن هذا الشعب القفصي الذي اختلط بشعوب إفريقية أخرى أو قادمة من مصر، هو الذي سمّاه اللاتينيون بربروس (Barbarus). وكان البربر، وخاصة المقيمين منهم، يسكنون

كهوفا يضرب بها المثل في تكيّف الإنسان  
تكيّفًا ذكيًا مع الطبيعة (مطاطة، تطاوين،  
الدويرات...) ولعلّها جديرة بأن تدرج في  
قائمة التراث العالمي.

أما البربر الذين كانوا متّصلين بالبحر  
بحكم عيشهم في المناطق الساحليّة، فقد  
قبلوا التفاوض في القرن العاشر قبل  
المسيح مع الشعوب المتقدّمة التي جاءت



شباب يحصد القمح  
(فسيفساء - متحف  
باردو)

من فينيقيا (أي الشواطئ اللبنانية) بشأن المستوطنات التي كانت تريد إقامة على السواحل  
الإفريقية. ويبدو أنّ أولى هذه المستوطنات أقيمت بأوتيكا (Utique) (1100 ق.م.).

وبعد ذلك بأحقاب، في القرن الثامن ق.م.، تذكر الأسطورة أنّ عليّسة أو الملكة ديدون-  
أسست قرطاج أو قرط حدشت، أي المدينة الجديدة. ولا نفتأ تذكرنا شخصيّة عليّسة  
الخرافية والتاريخية بامرأة أخرى طريفة هي الكاهنة البربريّة التي كانت رمزا، في القرن  
الثامن بعد المسيح، للمقاومة البربريّة والتي اتخذتها الذّاكرة الجماعيّة، مثل عليّسة، رمزا  
لتضحية القادة في سبيل بقاء شعوبهم.

وكان القرطاجيون يحكمهم في أوّل أمرهم ملك منتخب من قبل الأعيان والكهنة، ثمّ  
سرعان ما تطوّر نظامهم فأصبح يعتبر نظاما «جمهوريا»، إذ كانت الطبقة المحظوظة، طبقة  
رجال الدين وأسر الأعيان وهي التي كان لها وحدها الحقّ في أن تكون ممثلة بمجلس  
الشيخ، حيث كانت تتخذ أخطر القرارات السياسيّة. ورغم ذلك، لم يتوان أرسطو في  
التنويه بالدستور «الديمقراطي» القرطاجني الذي اعتبره أرقى من دستور أثينا.

ولقد قدّمت قرطاج، رغم تفوّقها في شؤون البحر، مساعدات جيّمة للفلاحة وتربية

لقرطاج  
هضبة بيرصا

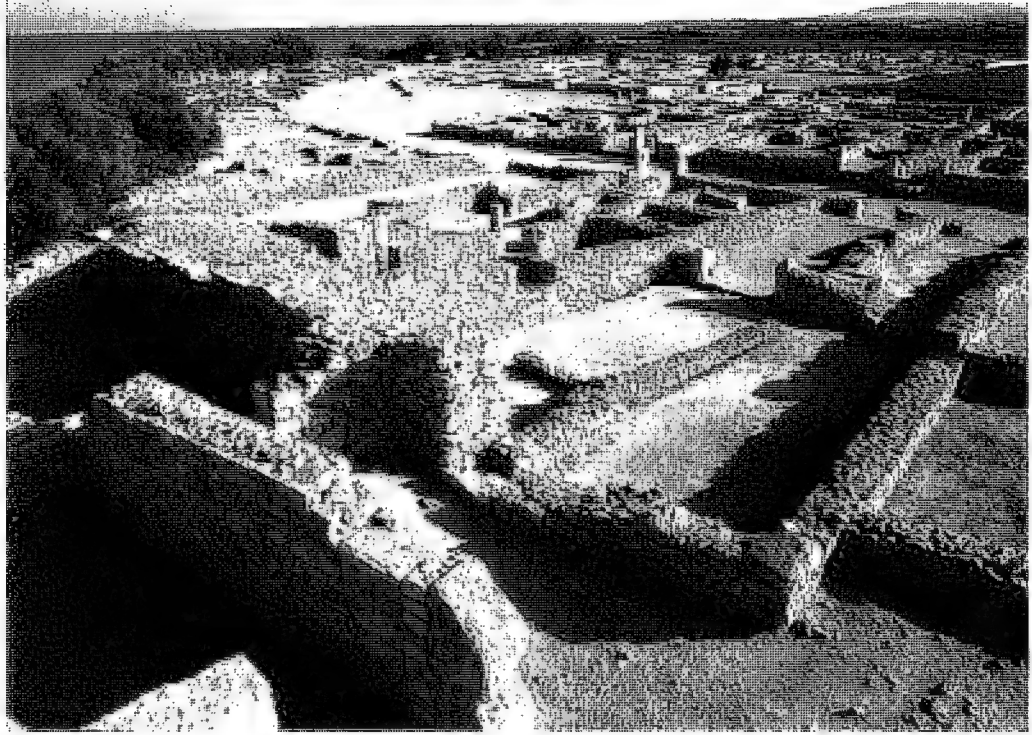
الماشية فطوّرتها داخل البلاد. وما الفصل  
في علم الزراعة الذي ألفه ماجون  
(Magon) -وهو أوّل مصنّف من نوعه- إلّا  
دليل على ما بلغه هذا العلم من إنقاز.

ولا شكّ أنّ الرحلة التي قام بها حنون  
(Hannon) في القرن الخامس ق.م. لبلوغ  
قلب إفريقيا ببحاذئ السواحل الأطلسيّة في  
الجزء الجنوبي، كانت تعكس انشغال  
القرطاجنيين الدائم باستكشاف آفاق  
جديدة وفتح مسالك أخرى لتجارته  
العالمية. ولكن، مع الأسف، لم ينج من  
التوسّع الروماني إلّا عدد قليل من المدن  
البونية، مثل كركوان (القرن الخامس ق.م.).



التي كان اكتشافها بمثابة المعجزة، لأنّ هذه المدينة البونية البحرية حافظت تقريبا على كامل نسيجها العمراني ومعالمها وعدّة أشياء أثرية فيها أخرجت من باطن الأرض بفضل الحفريات التي دامت ربع قرن تقريبا ومازالت متواصلة. إلى يومنا الحاضر.

ولقد دافع حنبعل عن سيادة امبراطوريته الإقتصادية ضدّ الأطماع الرومانية فامتاز بكونه خبيرا ذا مستوى عالي بالخطط الحربية، إلى حدّ أن المعارك التي كسبها بطرازيمان (Trasimène) وكان (Cannes) وغيرهما مازالت تدرّس في كبرى المجمع العسكرية، ناهيك أنّ عبوره لجبال الألب على ظهور الفيلة لبلوغ رومة عن طريق البربلغ من الجسارة حدّا ظلّ إلى الأسطورة أقرب.



كركان  
منظر عام للموقع

ويفضل قرطاج انتشرت كتابة الحروف في غربيّ البحر الأبيض المتوسط وما أسطورة كادموس (Cadmos) إلّا ضدى من أصداء ذلك الانتشار، إذ تروي أنّ كادموس هذا مشرقىّ كان يبحث عن أخته أروبا فاجتاز حوض البحر الأبيض المتوسط وأّنه عند توقّفه باليونان علّم أهلها كتابة الحروف.

ولقد أدّى سقوط قرطاج (146 ق.م.) إلى أن أصبحت تونس مستعمرة ملحقة مباشرة برومة التي استفادت من نعم الحضارة البونية ومزاياها العظمى. وبرز إذ ذاك عدد من الأفارقة

في الآداب والفنون والعلم والسياسة، منهم سبتيم سيفسار (Septime-Sévère)، ذلك الإفريقي أصيل لبتيس ماقنا (Leptis Magna)، الذي بلغ عرش الإمبراطورية الرومانية. وكان الأفارقة خبيرين بأسرار أراضيهم يستغلونها أحسن استغلال فأثمرت كميات كبيرة من الحبوب والزيتين والأعشاب ومختلف أنواع الثمار والمواشي حتى سمّاها القدامى «مطمورة رومة». أما إنتاج الزيوت فقد كاد يصبح إنتاجا صناعيا. ولقد سنّت قوانين زراعية لإحكام التصرف الفلاحي وتنظيم حياة الفلاحين وشؤون البوادي عموما (مثلما يتجلى في نقاش هنشيرميتش وعين جمالة وغيرهما). وفي ذلك الرخاء تفسير لانتشار المعالم الفخمة مثل قصر الجُم التي كانت تعرف قديما بتيسدروس (Thysdrus).

ونَهَضت قرطاج بعد التخريب الذي أصابها، فمَجَّدَهَا أحد أبنائها وهو أبوليوس، أصيل مادوروس (Apulée de Madaure) وخاطب أهلها بقوله: «في مدينتكم هذه، لا يرى بينكم إلا رجال مثقفون لهم جميعا باع طويل في كل العلوم، يكرعون منها أطفالا ويتحلّون بها شبابا ويدرسونها شيوخا. أنت يا قرطاج المدرسة القوية في مقاطعتنا، أنت ربة الفن السباوي في إفريقيا، وأنت أخيرا يا قرطاج بمثابة كامان (Camène) للشعب الروماني الذي يرتدي التوجة». ولا ننس أن أبوليوس اخترع فنا أدبيا جديدا في عصره هو الرواية. كما ينبغي التذكير بأن مقاطعة أفريقيا التي كانت قرطاج عاصمتها هي التي سميت باسمها القارة الإفريقية برمتها.

الجُم  
الدرج في وسط  
البحر الأبيض المتوسط





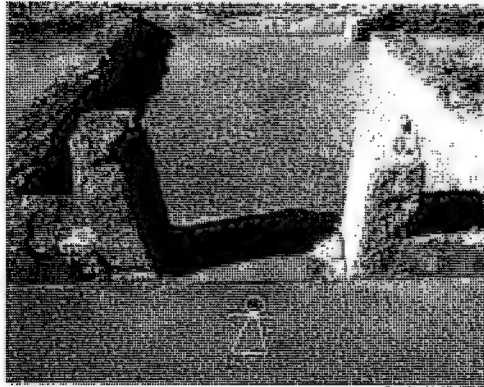


قرطاج  
معلم الأعبدة

ولئن أصبحت اللاتينية لغة رسمية فإنّ البربرية واليونانية بقيتا مستعملتين، كما يشهد بذلك الضريح الليبي البوني بدقّة الذي تمّ بفضل نقيشته الزدوجة حلّ رموز الكتابة اللويّة. ولسنا في حاجة إلى التذكير بأنّ الكتابة اللاتينية العادية والسريعة ظهرت لأوّل مرّة في إفريقيا الرومانية وأنّ الفسيفساء، التي كانت بلا مرء أبرز المظاهر الفنيّة في العصور القديمة، انتشرت في تونس وتطورت حتّى فاقت برقتها وتأنقها جميع أنواع الفسيفساء في المقاطعات الأخرى، بما في ذلك رومة والمنطقة المحيطة بها. ولقد أنتج الأفارقة نوعا من الخزف الصافي كانوا خبيرين بأسرار صناعته فطوّروها وأبدعوا فيها أيّما إبداع.

وامتازت الأرض الإفريقيّة أيضا بدورها الأساسي في انتشار المسيحيّة، بعد أن حضيت باحتضان أوّل مجلّ ديني للبشرية في ميلادها -وهو ما دلّ عليه اكتشاف معبد هرمايون (Hermaion) وبعد أن أوجدت كلاً من بعل وتانيت. ثمّ هاهو القديس أوغستين ينشأ في ربوعها بهيبورييجوس (Hippo-Regius) (عنّابة حاليا) في جوّ من الإنحلال العام أويكاد ومن الفوضى والإضطهاد. ولقد كان انتصار المسيحية مؤذنا في الواقع بنهاية الامبراطورية الرومانية وكان صاحب كتاب المدينة السباوية وأحد الصانعين الأفذاذ لذلك الإنتصار. أمّا اليوم فلنّ

على اليمين :  
بأدبة  
لسينساء عثر  
عليها بقرطاج  
(متحف باردو)  
على اليسار :  
كركوآن  
مدخل منزل  
مبلط بفسينساء  
تمثل تانيت



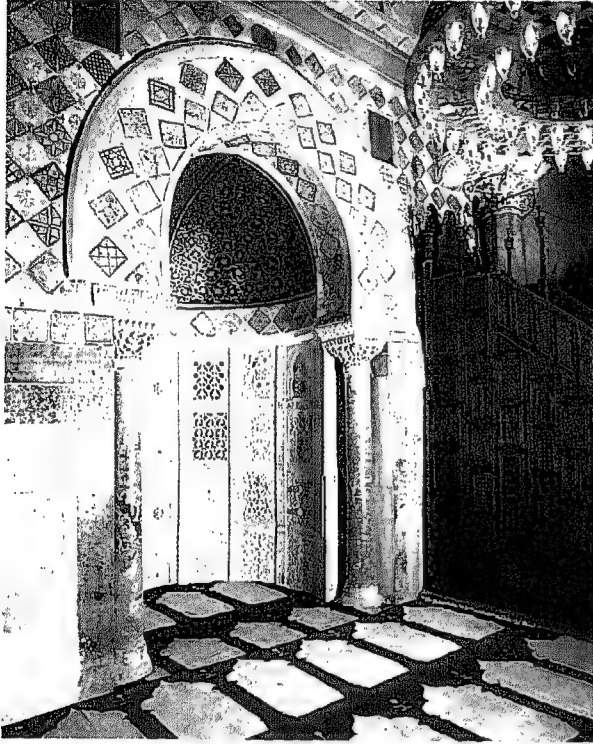
الحضور المسيحي المتوغّل في ربوع إفريقيا يتجلّى بكامل التراب التونسي في عدّة آثار مثل الكنائس العتيقة وبيوت العباد والنقاش والمصاييح وغيرها. ولقد ظهرت مدرسة أدبية مسيحية في تونس لأوّل مرّة، لذلك فإنّ العرب القادمين لأفريكا -التي أصبحت إفريقية-

والمُتقدِّين إيماناً بالدين الإسلامي وجدوا فيها تقاليد دينية موحَّدة مازالت قوية، بيعة يهودية أوَّلًا (في بيعة الغربية بجزيرة الذي يرجع تاريخها إلى حوالي 2600 سنة) ومسيحية بعد ذلك، مع بعض الخصائص المحليَّة مثل الدوناتية.

وكان لعقبة بن نافع -الذي أوفده الخليفة على رأس جيش صغير- فضل تأسيس القيروان سنة 670 م. قبل الإنطلاق بخيله لا يلوي على شيء في ربوع بلاد المغرب إلى أن بلغ ساحل المحيط الأطلسي. كما كان لعقبة فضل بناء الجامع الكبير الذي مازال يحمل اسمه وهو أوَّل جامع في تاريخ الإسلام أنشئ ببلاد المغرب، وفيه يبرز التناسق البديع بين الفنون العبارية الشرقية والغربية. وعلى

بضعة أميال، تقع مدينة سوسة على ساحل البحر، مطلة على الجزر الوسطية الكبرى وحارسة للقيروان. وكان رباطها محصنًا يربط فيه جنود تفرَّغوا للعبادة والحراسة. وما رباط سوسة إلا حلقة من سلسلة الرباطات التي كانت تحمي السواحل المغربية

على اليسار:  
القيروان  
محارب ومينر  
الجامع الأعظم  
القيروان  
صحن وصوبعة  
الجامع الأعظم  
سوسة  
منظر عام للمدينة  
من برج خلف



بأكملها. وامتازت سوسة، إلى جانب تونس، بأنها كانت مركز تجمع الجيوش والسفن الإسلامية التي كانت إذ ذاك سيِّدة البحر الأبيض المتوسط. والملاحظ أنَّ المدينتين مسجَّلتان مع القيروان في قائمة التراث العالمي.

وفي تونس، وحتى قبل ظهور الإمام سحنون، اتخذ المذهب السنِّي طابعا مالكيًا وكان له في علي بن زياد (أواخر القرن الثامن م.) خير نصير ومدافع. وفي تونس أيضا أنشئت الجامعة الزيتونية وكانت قبل القرويين بفاس والأزهر بالقاهرة أوَّل جامعة في شمال إفريقيا وبقيت إلى مطلع هذا القرن مركزا فكريا وعلميا مشعًا. وفي تونس أخيرا، ولد العلامة





قرطاج  
حصانات  
انطونينوس

إبن خلدون سنة 1332م. وامتناز ابن خلدون بحصافته وسداد رأيه مما مكّنه من ابتكار نظرية ذات طابع عصري بخصوص التاريخ وعلم العمران البشري. ولئن كان يعتبر بحق مبدع علم الاجتماع، فقد كان في الواقع ممثلاً لحضارة بدت في عصره منحلّة ولكنها كانت حضارة عالية أثّرت أيّما تأثير في الفكر (خصوصاً ابن سينا وابن رشد) وفي العلوم (الجبر والطب وعلم الفلك والكيمياء) وفي فنون البشريّة قاطبة.

وفي نفس الفترة تقريبا ولكن في مجال آخر تماماً، مجال المياه، صنّف ابن الشبّاط أصيل الجريد التونسي، كتاباً مفصّلاً فريداً من نوعه تناول فيه توزيع المياه في الواحات وضبط فيه عملية مدقّقة في كنيّة الإستغلال المشترك لمياه الينابيع وتوزيعها بين الناس.

وتألّقت إفريقيّة في ميدان آخر، هو ميدان المخطوطات وخاصة الرقّ الأزرق الذي انفردت به مدينة القيروان في العالم بأسره. وفي القيروان أيضاً، وبفضل العديد من النقائش المقتضية التي يتراوح تاريخها من القرن الثالث إلى القرن الخامس عشرم. أمكن لأوّل مرّة تشكيل الكتابة الكوفية من جديد، حرفاً بعد حرف، والإهتمام إلى سرّ تطوّرهما، بدءاً بطورها العتيق الزوّي وانتهاء بتحولها الكامل إلى حروف عادية سريعة والعناية الدائمة التي أولاها الإسلام للكتابة، إذ جعلها ركناً من أركان العقيدة وفناً راشداً بأنّ معنى الكلمة (ألم يقل جبريل عليه السّلام لمحمّد رسول الله أوّل ما خاطبه: «اقرأ») هي نفس العناية التي جلّت في تونس، أرض الحضارة، في أكمل مظاهرها.

## السكن

# السكن التقليدي بجنوب شرق تونس

الناصر البقلوطي

«وكانوا ينحتون من الجبال بيوتا آمين» قرآن، سورة الحجر، آية 82.

أحس الإنسان منذ غابر العصور ضرورة التجمع والتقارب، وقد أوجدت هذا الشعور عوامل اجتماعية واقتصادية وأمنية فأنشأ القرى والداشر وأسس المدن والحواضر وجعل منها مجالا لعلاقاته مع بني جنسه. لكن اختيار مواقع العمران ليس أمرا موكولا للصدف بل يستجيب لمتطلبات عدة. يقول عنها ابن خلدون في مقدمته (القرن الرابع عشر) إنه يجب في انتقاء مواقع العمران العمل على «دفع المضار بالحماية من طوارقها وجلب المنافع وتسهيل المرافق لها. أما الحماية من المضار فيراعى لها أن يدار على منازلها جميعا سياج من الأسوار وأن يكون وضع ذلك في ممتنع من الأمكنة، إما على هضبة متوعدة من الجبل وإما باستدارة بحر أو نهر بها...» وهكذا يتفاعل الإنسان والمكان في علاقة جدلية، لأن المكان يحتم نمطا معيناً من الإقامة والإنسان يحاول بدوره تدجين المكان وتسخيره واستغلاله ولنا في ذلك أصدق مثال في الجنوب الشرقي للبلاد التونسية.

ويشتمل جنوب شرق تونس على مجموعة متنوعة من التضاريس، فيها السهول والهضاب والتلال والجبال. فيحاذي سهل الجفارة البحر شرقا ويمتد جنوبا إلى ليبيا مشكلا ممرا طبيعيا يربط الشمال بالجنوب والشرق بالغرب، وتحداه غربا سلسلة من الجبال تنطلق شمالا من تلال مطباطة وتمتد بجبل درفي شكل مقوس إلى أن تصل إلى ليبيا حيث مرتفعات جبل نفوسة. وقبل ذلك وفي مستوى مدينة غمراسن تقريبا، ينفصل عن درمتجها نحو الشرق «الجبل

الأبيض» وتنبسط التضاريس بين الأصل والفرع لتفسح المجال لسهل «الفرش» الخصب ويتخذ الجبل في واجهته الشرقية المطلة على السهل شكل حرف انتصبت على أعرافه وعلقت به بعض القرى، ثم ينحدر غربا مكونا هضبة تسمى الظاهرو بها هذب قابل للزراعة ويحتوي على بعض البساتين، أما الباقي فهو ميدان للترحال وتربية الماشية.

وقد مثل سهل الجفارة في ماض غير بعيد وفي السنين المظرة وقبل أن تتفجر فيه الآبار منطقة للحرف وزراعة الحبوب ومجالا لرعي الماشية المتنقلة ولكن يمتاز الجبل بخصوصية نسبية إذا ما قارنا بالسهل ويقول عنه التجاني في رحلته (القرن الرابع عشر) «... هو جبل مرتفع في السماء قد سهلت فيه طرق ضيقة لا يسلكها السالك إلا على غرر... وخف بهذا الجبل مزارع فيها نخل كثير لا يرى أحسن من رطبه... وقوة اعتمادهم في ري الأرض إنما هو ما ينحدر من سيول تلك الجبال في وقت الأمطار فإنها تجتمع في أبطح ذي حصاء مناسبة وتربة بيضاء كافورية تحديق بمزارعهم أحداق السور والسوار تخترقها مذائب متسرية إليها منه».

فالجبل يوفر ما يكفي من مياة الري لتعاطي غراسة الأشجار المثمرة كالنخيل والتين والزيتون حيث يتم استغلال سيلان مياة الأمطار في الشعاب والمنحدرات بشدها بواسطة

سدود صغيرة ومتعددة من الحجارة والرمل لحافظ على التربة الخصبة وتكون قطعاً صغيرة من الأرض تأتي في شكل مصطبات صالحة للزراعة، فبوقعه الدفاعي وخصوبته النسبية يمثل الجبل نقطة استقطاب للعبزان ومجالاً فسيحاً للأنشطة الاقتصادية.

وقد كانت مجموعات ممن يتعاطون تربية الماشية المتنقلة بالسهول تصعد إلى الجبل صيفا في نطاق دورة الترحال لا اعتدال طقسه كي تستفيد من نقط المياة المتناثرة به كالأبار والمواجل لسقي الماشية وخبز المحاصيل الزراعية بالأهراء الجماعية المحصنة (القصور). وتتخلل هذه الإقامة حركة دؤوية من التبادل التجاري والمقايضة وكذا الاستفادة من إسداء بعض الخدمات (حدادة، نجارة، حلاقة...).

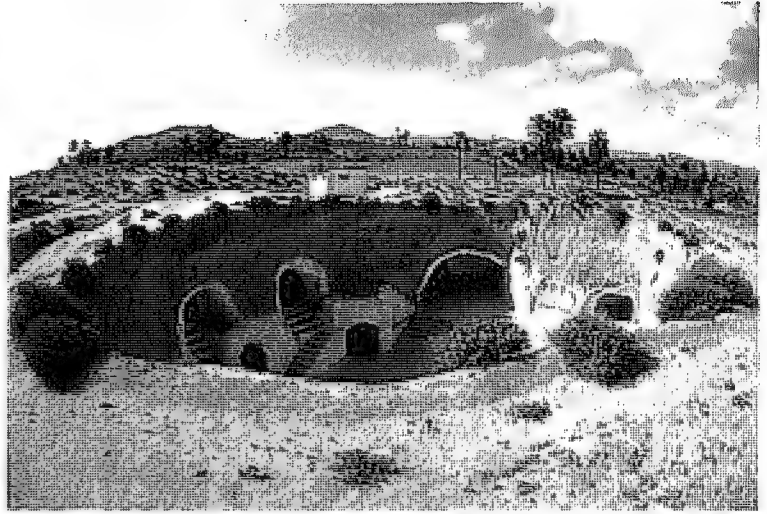
فقد كان الجبل إذن قطبا بل ركيزة من ركائز النظام الإقتصادي بالجهة، القائم على تكامل بين غراسة الأشجار المثمرة بالشعاب وزراعة الحبوب بالسهول وتربية الماشية المتنقلة بالسهول والهضاب، وبالتالي بين الاستقرار والترحال.. ووجود مجموعات بشرية لها نشاط موزع بين السهل والجبل وهضاب الظاهر قد

جامع بشنني  
تطاوين



خلق منطقة اقتصادية وعمرانية مفتوحة الأرجاء يمثل فيها الجبل نقطة التقاء وفضاء مؤهلا للتعمير.

أما صيغ السكن فهي تتكيف حسب معطيات الطبيعة فمنها المساكن المحفورة عموديا في طبقة الطمي الصلصالي والرملي ومنها الدور المشيدة على القمم ومنها البيوت المنقورة أفقيا في الطبقات الجبلية الهشة والمصطفة على عدة مسطحات صخرية. وقد كانت جبال مطماطة وتلالها تضم قرى وقلاعا قديمة اندثرت كليا اليوم أو تكاد، كانت تحتل النتوءات الصخرية في مواقع محصنة، منها قلعة مطماطة وتوجان ولكن منذ ما يقارب القرنين هجرها السكان ونزلوا مستقرين إما على سفح الجبل (في توجان وبني زلطن...) وإما على التلال (في مطماطة وتشين وتيجمة وبني عيسى...) حيث حفروا البيوت ومعاصر الزيتون، وهكذا يكون السكان قد اقترب من الشعاب الغروسة (جسور) التي يمتلكها.



منازل محنورة  
مطماطة

وتحتل غرب مطماطة ثلاث قرى ربي تشرف على هضاب الظاهروهي تبرزت وتوجوت وزراوة. ويمتاز تخطيط هذا النمط من القرى بانطلاق البناءات من نواة مركزية تحتل القمة ويجسمها المسجد وتنحدر منها في شكل اهليلجي أحوته من المساكن على مستويات مختلفة إلى أن تبلغ أسفل الجبل وبذلك تنعطف الأنهج في حركة ملتوية صاعدة ونازلة.

ولقرى جبل دمر مثل شنتي وقرماسة تخطيط مغاير حتمته طبيعة الجبل أساسا والمسالك المؤدية إليه، ويصف التجاني تلك الطرق قائلا: «وقد تدرب أهلها على سلوكها... وكذلك غنمهم وأبلهم، يسلك البعير منها مسالك لا يستطيع الآدمي سلوكها إلا بالحيلة وتؤدي تلك الطرقات إلى بيوت منحوتة بعضها فوق بعض من وسط الجبل إلى أعلاها يسمونها «الغيران». فتنتصب القرية فوق النتوءات الصخرية في وحدة عمرانية مترتبة من «القصر» الذي يحتل أعلى القمة في موقع منيع ثم تصطف أسفله مساكن كهفية نقرت أفقيا على جوانب الجبل المنحدرة على مستويات مختلفة الارتفاع وكذلك بعض معاصر الزيتون. أما «بالجبل الأبيض» فالسكن على شاكلة سكن جبل دمر غير أنه أكثر تفرقا لعدم وجود ظهير طبيعي تسند إليه القرية ويوفر لها متنفسا ومدى حيويا. لأن الجبل هنا منحصر بين سهلي الجفارة والفرش.

وقد أوجدت هذه الصيغ العمرانية ثلاثة أنماط معمارية: السكن المبني (تمزرت، توجوت...) والسكن المحفور عموديا (مطماطة، تشين...) والسكن المنقور أفقيا (الدويرات، قرماسة...). في النمط الأول المنزل مشيد بالحجارة وملاط من الجير أو الجبس وتفتح خلاياه من غرف ومطبخ وغيرها في حوش مركزي صغير يتوسط الكل وإن تسنى ذلك يحتوي هذا النوع من الدور على غرفة منقورة في الجبل. وتمتاز هندسة السكن المحفور ببساطتها وارتفاعها





خيام البدو  
الرجل  
شنقي

فهي عبارة على بئر واسعة الأرجاء يبلغ عمقها سبعة أو ثمانية أمتار وقطرها حوالي العشرة أمتار، تفضي إليها سقيفة مغطاة وتفتح فيها على مستوى أو اثنين الغرف وباقي المرافق كالطبخ وغرفة الخزن. أما النمط الثالث من المنازل فهو يجمع بين البناء والحفر أو النقر بعبارة أدق، إذ يحتوي على جزء مبني بالحجارة به سقيفة تعلوها غرف صغيرة أعدت لخزن المحصول الزراعي، ويليه حسب تخطيط متلاحق فناء مكشوف بلاطه من صخر ثم تأتي غرفة أو غرفتان منحوتة في طبقة الجبل الهشة وقد اتضح أن النمطين الأخيرين من السكن بقدر ما يستغلان الإمكانات الطبيعية المتوفرة بقدر ما يستجيبان لحاجيات الإنسان في تلك الربوع فالمسكن هناك لا يتطلب تكاليف باهضة كما أن له خاصية هامة وهي التقليل من برودة الشتاء والتخفيض من حرارة الصيف بحيث يستطاب داخله العيش في كل الفصول.

ويشتمل الجبل على وحدة اقتصادية تحويلية تؤدي أجل الخدمات للمتساكنين وهي معصرة الزيتون. فإثر عملية الجني يخزن المزارع محصوله في «القصر» أو في

غرفة ملاصقة للمنزل أو تعلوه ثم يقتطع منه نصيبا يحوله إلى زيت حسب الحاجيات المنزلية في معصرة محفورة أو منقورة. وفي كلتا الحالتين تتكون المعصرة من جزئين يضم الأول مسحقا يشغله بعير فيحول الزيتون إلى عجين ويحوي الثاني معصارا متركبا من جذع نخلة ومنظومة من حبال تشد الجذع إلى حجارة صخرية ثقيلة تنكس المعصار من الضغط على عجين الزيتون لكي يعطي زيتا. وتشير عملية عصر الزيتون إلى نوع من الإكتفاء الذاتي في ميدان التغذية، نتيجة للتكامل الإقتصادي الموجود بين السهل والجبل. وفي نطاق هذا التكامل كان لزوما على السكان المزارعين منهم ومربي الماشية خزن محاصيلهم وحمايتها من التلف والنهب خاصة في فترات التنقل والترحال، فبنوا على القمم ثم على السفوح والسهول قصورا هي أهرام جماعية محصنة يحفظ بها ما زاد عن الإستهلاك العادي وكل ما له قيمة كالوثائق العائلية وحجج التملك... ويتركب القصر من عديد الغرف المترابطة التي تشبه

لحد بعيد تخاريب النحل وقد بنيت على مستويات تصل أحيانا الستة، حول فناء فسيح الأرجاء أو على جوانب مبرات متزاحمة تؤدي إليها بوابة ضخمة وسقيفة انتصب بها الإسكافي والحداد والنجار والحلاق... ويمثل القصر فضاء اجتماعيا يسمح بتواصل أفراد المجموعة وبالبادلات بينهم، وهو رمزها وضمائم تماسك أفرادها ولحميتهم. لكن بفضل ما تشهده تونس اليوم من تطور لم يعد للقصر وظيفة يؤديها، إذ تقلص دور تربية الماشية المتنقلة في اقتصاد الجهة، وعمّ الاستقرار السهل والجبل وأضحى الساكن يكتفي بخزن محصوله ببيته في غرفة خاصة أعدها للغرض أو في مطمور محاذ له، أو في أوعية من الحلفاء أو الفخار. كما أن بعض السكان هجروا قراهم الجبلية ذات المسالك المتوعرة واستقروا بمجموعات سكنية حديثة أنشئت بالسهول (الدويرات، زراوة...) والنية الآن متجهة نحو إعادة توظيف هذه المنشآت الشامخة في أغراض ثقافية وسياحية.

ويمكن القول ختاماً أن الجنوب التونسي يتأثر برواسب حضارية لا تزال بعض أوجهها قائمة وهي نظم أنباط العيش والسلوكيات الاجتماعية ورغم تيار عصريّة الحياة الجارف، حاول الإنسان في هذه الربوع التأقلم مع معطيات الحداثة دون أن يفرض في ذاتيته. وقد أظهر في ذلك انسجاما كلياً مع محيطه وتناغماً بديعاً مع الطبيعة.

# تونس الحضرية

محمد العزيز ابن عاشور

إن تفتّح تونس بأكملها على البحر الأبيض المتوسط هيّأها لازدهار حضري كان قائما على شبكة واسعة من المدن في العهد الروماني، ثم تواصل ذلك الازدهار على مرّ القرون بتكاثر عدد الحواضر الكبرى النشيطة وباتساع رقعة تأثيرها الإقتصادي والثقافي في أعماق البلاد.

وكانت القيروان أولى تلك الحواضر وأول عاصمة سياسية وفكرية في تونس الإسلامية (وكانت تسمى إذ ذاك إفريقية)، تأسست في القرن السابع ميلادي وحافظت إلى اليوم، في قلب الفيافي ورغم تقلّبات الزمن، على تقاليدها وقيمتها الحضريّة. وخلفتها في القرن العاشر مدينة المهدية لما أصبحت عاصمة للخلافة الفاطميّة فحافظت هي الأخرى على ثقافتها الحضريّة. ثم أصبحت تونس عاصمة منذ القرن الثالث عشر فازدهرت بها حضارة راقية جعلتها من أهمّ حواضر العالم الإسلامي وذلك بفضل السلاطين الحفصيين (من القرن الثالث عشر إلى القرن السادس عشر) ثم بفضل العثمانيين (في القرنين السادس عشر والسابع عشر) وخصوصا بفضل البايات الحسينيين (من القرن الثامن عشر إلى القرن العشرين). وبحكم موقعها في ملتقى بلدان المشرق وسائر بلدان المغرب كانت مدينة تونس باتصال وثيق مع أوروبا المتوسطية فاستفادت كثيرا من كلّ الإسهامات وخاصة الإسهام الأندلسي. ولقد احتضنت، إلى فترة الانقلابات الإقتصادية والسياسية في القرن التاسع عشر، حضارة مزدهرة قائمة على ضروب من الصناعات والتجارات الراححة، أبرزها وأرقاها في مستوى الجودة صناعة «الشواشي» التي اشتهرت في كامل العالم الإسلامي.

وبالتوازي مع ازدهار الأسواق وثراء التجار بلغت الثقافة الإجتماعية درجة عليا من التفنّن كما بلغت الحياة السياسية والدينية حدّا كبيرا من النشاط. ولقد حافظت مدينة تونس أشدّ المحافظة على طابعها الإسلامي وأولت عناية قصوى للعلوم الدينية ولعبت دورا

كبيراً في نشر الإسلام واللغة العربية الفصحى انطلاقاً من جامع الزيتونة ومن مراكز علمية أخرى. ثم إنها استطاعت أيضاً أن تستفيد من جمعها لأجناس مختلفة من السكان مثل طوائف يهود تونس وقرنة والمسيحيين والإيطاليين والمالطيين والفرنسيين وغيرهم.

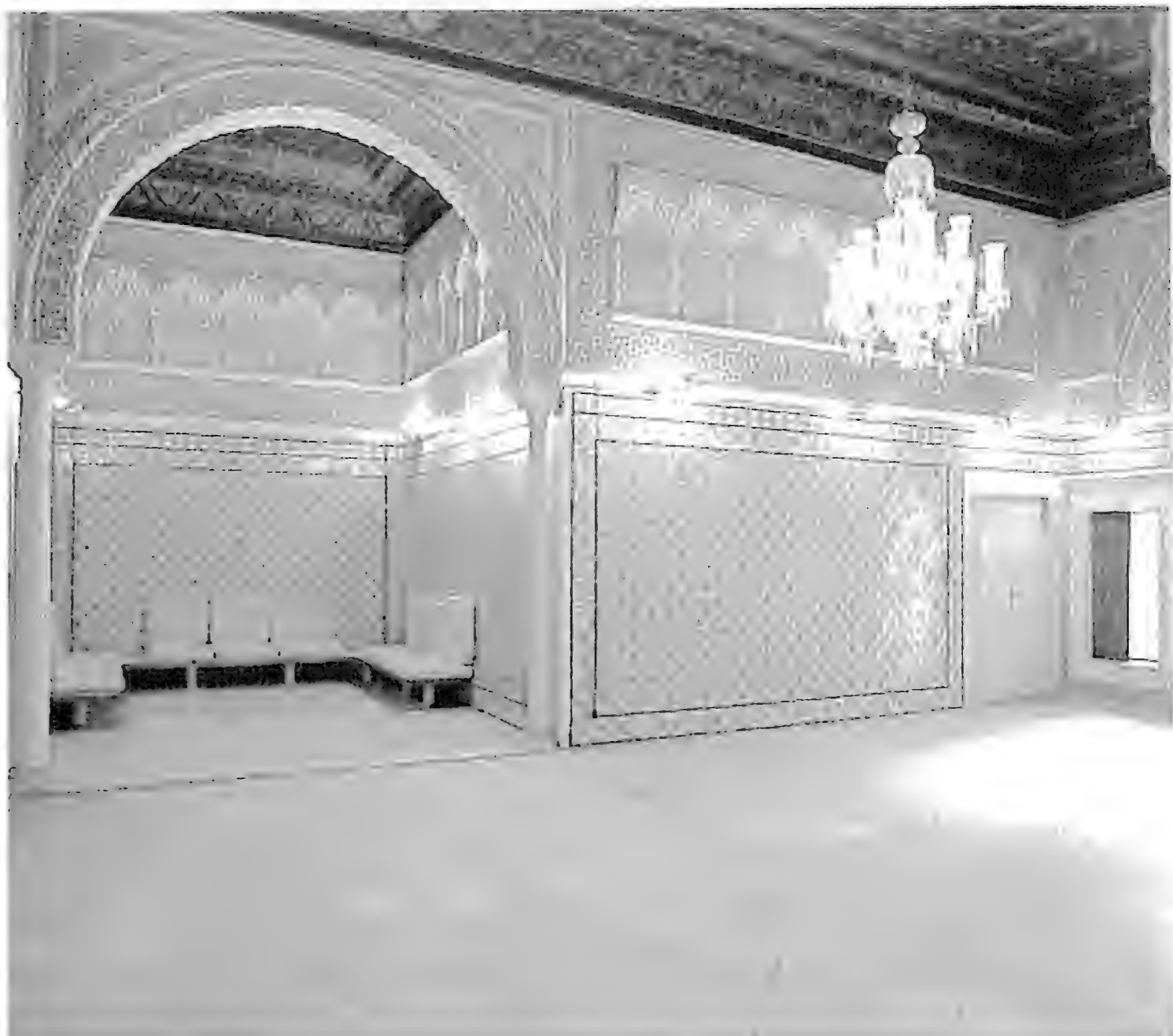


تونس  
صحن جامع  
الزيتونة المعبر

ولئن جُمِعت أغلب الحواضر في المناطق الساحلية مثل بنزرت وتونس وسوسة والمنستير والمهدية وصفاقس فلقد احتوى داخل البلاد التونسية على مدن شديدة التأثير البوادي المحيطة بها، لكنّها مع ذلك ذات ثقافة حضرية متميّزة مثل باجة في الشمال وتوزر وفقصة في الجنوب.

وفي الوقت الراهن، ورغم عاديّات الزمن وحدثات انقلابات تاريخية واقتصادية وثقافية وديموغرافية، فإنّ الحضارة العمرانية التونسية مازالت تحافظ على أهميّة كبرى، في عدّة مجالات، بالنسبة إلى تراث البشرية: ففي المستوى العماري والفنيّ يمثل النسيج الحضري في تونس والقيروان والمهدية وصفاقس وسوسة كما تمثل المعالم الموجودة بها ثروة عظيمة القدر.

نونس  
دارالاصرم



أما قرية سيدي بوسعيد فهي في حدّ ذاتها تحفة حضرية ومعمارية ذات طابع اصطيافي فريدة من نوعها في البلدان الإسلامية.

وتتضمّن فنون الزخرفة عيّنات رائعة تشهد على مهارة الصنّاع القدامى وقدرتهم الفائقة على استيعاب التأثيرات الخارجية مع احترام مقوّمات الأصالة المحليّة.

وفي مستوى الثقافات، يعتبر جامع الزيتونة رمزا للتعليم الحضري التقليدي الذي كان منتشرا أيضا في المساكن الخاصّة والمدارس القرآنية والزوايا العديدة والذي أذاع صيت أعلام مشاهير في تونس والعالم العربي والإسلامي بدءا بأبي زيد القيرواني وانتهاء إلى معاصرنا محمّد الطاهر ابن عاشور.



تونس  
المدريسة السغاية

#### ببليوغرافيا

- M. A. Ben Achour, Catégories de la société Tunisoise au XIX<sup>e</sup> siècle, Tunis, 1989.
- A. Bouhdiba, D. Chevallier et autres, La Ville Arabe dans l'Islam, Tunis, Paris, 1982.
- R. Brunschvig, La Berbèrie orientale sous les Hafides, 2 Vol, Paris, 1938-1947.
- D. Chevallier et autres, L'espace social de la ville arabe, Paris, 1978.
- A. Daoulati, Tunis sous les Hafides, Tunis, 1977.
- Léon L'Africain, Description de l'Afrique, Paris, 1956.
- G. Marçais, Manuel d'Art Musulman, I et II, Paris, 1926-1927.
- R. Petit, M. de Epalza, Etudes sur les Moriscos-Andalous en Tunisie, Madrid, 1974.
- J. Revault, Palais et demeures de Tunis, XVI<sup>e</sup> - XVII<sup>e</sup> siècles, Paris, 1967.
- Idem, Palais et demeures de Tunis, XVIII<sup>e</sup> - XIX<sup>e</sup> siècles, Paris, 1971.
- Idem, Palais et Résidences d'Eté de la banlieue de Tunis, Paris, 1974.
- H. Saladin, Tunis et Kairouan, Paris, 1906.
- M. Talbi, L'émirat Aghlabide, Paris-Tunis, 1972.
- Zbiss, Epalza, Gafsi, Ben Ali, Etudes sur les Morisques andalous, Tunis, 1983.



## المقدمة

# العالم الزراعي القرطاجي ماجون

محمد حسين فنطر

لقد أثبتت الأبحاث التاريخية والأثرية أن القرطاجيين كانوا يوجهون عناية كبرى نحو الأرض والزراعة، ولعل حذقهم للتجارة لا يفوق حذقهم للفلاحة التي تستوجب خبرة ومعرفة تقنيات مضبوطة، فلنا في كتب القدماء وفي العديد من الشهادات الأثرية ما لا يترك للشك مجالاً في خصوص المستوى الرفيع الذي أدركته الفلاحة في بلادنا خلال العصور البونية. ولكن النصوص القديمة لم تحتفظ إلا باسمين وهما عبد ملقرت وماجون. عن عبد ملقرت لا نعرف عنه إلا اسمه وقد اندثرت مؤلفاته وانقرضت، وأما عن ماجون فالحظ شاء أن يكون أقل قساوة حيث بلغتنا بعض أخباره كما بلغتنا بعض الفقرات من مؤلفاته، كان القدماء حريصين على نقلها والاستفادة منها.

### قضية الاسم

إنه لمن المفيد أن نتعرض إلى اسم الرجل وضبطه انطلاقاً من معطيات موضوعية لا تترك المجال للاجتهاد الاعتباري أو الاجتهاد المجاني فنرى بعضهم يكتب ماغون وصنف آخريقول ماجون، فما هو الصحيح: ماغون أو ماجن أو ماجون؟  
إن الذين يقولون «ماغون» وهي الصيغة الأكثر استعمالاً لكنها الأبعد عن الصواب. ينطلقون في تعريفهم الصوتي من المجموعة التي يتركب منها هذا العلم في اللغة الفرنسية حيث يقولون (Magon) وذلك استناداً إلى المصادر اللاتينية التي أدخلت الاسم في قوالبها الخاصة انطلاقاً مما كانت تلتقطه الأذن اللاتينية حيث كان الفينيقيون ينطقون «مغن» مع العلم أن الجيم في أفواه الفينيقيين واليونانيين كانت تخرج «ف» وهو نطق بجدة اليوم في بعض الأنطاط العربية كمصرو بجدة في اللغة العبرية.

وهكذا احتفظ الرومان بالصوت «ف» واستخدموا لأدائه الحرف الذي عندهم يفي الحاجة. وفي نقل هذا الاسم من اللغة اللاتينية الى اللغة الفرنسية لم تكن هناك أي صعوبة لما اللغتين من أوامر القراءة ومن تناظر أو تطابق فقالوا (Magon) باحترام قاعدة أساسية أساسية تقضي بالإنطلاق من المادة الأولية أي من العنصر.

فالذين ينطقون «ماغون» يعتبرون أن صوت «ق» في اللغة الفرنسية مثلا يكون تأديته بحرف «غ» في اللغة العربية. فيتحول الى صيغة «ماغون» وليس هناك ما يعجل تلك المعادلة الصوتية، بل هي طريقة اعتباطية كما فعلوا ليوقرطة فقالوا يوقرطة على أن قصة يوقرطة لها خصوصيتها.

أما في قضية اسم العالم الفلاحي فالامر أيسر وأوضح، فعوض أن ننطلق من الصيغة اللاتينية ينبغي أن نعود الى الأصل البوني لا سيما وأن الاسم كان منتشرًا عند الفينيقيين والبنانيين، فقد ورد مسطورًا بالأحرف الفينيقية على عديد من الوثائق ورسم المعادلة الحرفية أمر بسيط. فإن يتركب من ثلاثة أحرف فينيقية وهي الميم والجيم والنون. فلماذا لا نستند إلى المعادلة الحرفية في تعريفنا ونقول ماجون أو ماجن أو مجن ونكون أكثر وفاء للواقع اللغوي ويعني اسم ماجن في اللغة الفينيقية الترس. وكان ينطق «مقن» وفي اللغة العربية نجد نفس الأحرف ولها مدلول واحد «مجن» ولكل هذه الاعتبارات الصوتية واللغوية أرسى اختيارنا على قاعدة سليمة وعلى معطيات موضوعية ثابتة. ثم باختيار صيغة ماجون أو ماجن أو مجن يمكن الوصول الى معرفة المعنى المقصود في المادة الحرفية. والثابت أن لكل اسم علم معنى ومدلول لا يتيسر إدراكه إلا إذا تم تشخيص المادة الأولية أي «الكتلة الصوتية» التي استخدمت لسبك الاسم.

## المصادر

كانت الموسوعة التي ألفها ماجون في شؤون الفلاحة في دار الكتب بقرطاج - ولعل نسخا منها كانت ملكا لبعض الخواص لا سيما إذا كانوا من الذين يتعاطون الفلاحة. ذلك أن موسوعة ماجون لم تكن من صنف الكتب التي يحتفظ بها على رفوف المكتبات، بل كانت وسيلة عمل يعود إليها صاحبها عند الحاجة. ولعل بعض فصولها كانت لتلصق في غرف المشرفين على الضيعات مهما اختلفت اختصاصاتهم. وبعد الحرب البونية الثالثة وسقوط قرطاج أمر شبليون الاملياني بنهبها وحرقها. وأهديت الكتب القرطاجية الى ملوك النوميديين وأمرائهم باستثناء الموسوعة التي ألفها ماجون في الفلاحة، فقد استأثر بها الرومان وكلف مجلس الشيوخ لجنة بترجمتها الى اللغة اللاتينية. وكان من بين أعضاء هذه اللجنة ديقسيوس سيلانوس (Decimus Silanus) أحد أبناء عائلة شهيرة. وتذكر المصادر أنه الى جانب الترجمة اللاتينية الرسمية تناول النص (Cassius Dionysius) أحد الذين كانوا يكتبون باللغة اليونانية وكان يعيش خلال القرن الأول ق.م في مدينة أوتيكة عاصمة الولاية الرومانية بأفريقية آنذاك. وقد أهدى قسيوس ديونوسيوس (Cassius Dionysius) عمله الى والي أفريقية سكستيليوس (Sextilius) سنة 88 ق.م. إلا أن قسيوس ديونوسيوس لم يترجم كل الموسوعة بل لخصها وأضاف لها بعض الفقرات من كتب يونانية أخرى حتى صار عمله هذا يحتوي على 20 جزءا.

ولموسوعة ماجون ترجمة ثالثة انطلقا من ترجمة قسيوس ديونوسيوس قام بها ديوفان النيقيني (Diophane de Nicée) الذي عاش في القرن الأول ق.م. وهو لم يترجم بل لخص الاجزاء العشرين التي صنفها قسيوس ديونوسيوس الى ستة أجزاء وأهدى عمله الى الملك ديوتارو (Deotaro) ويبدو أن التلخيص الذي وضعه ديوفان تم تلخيصه بدوره في

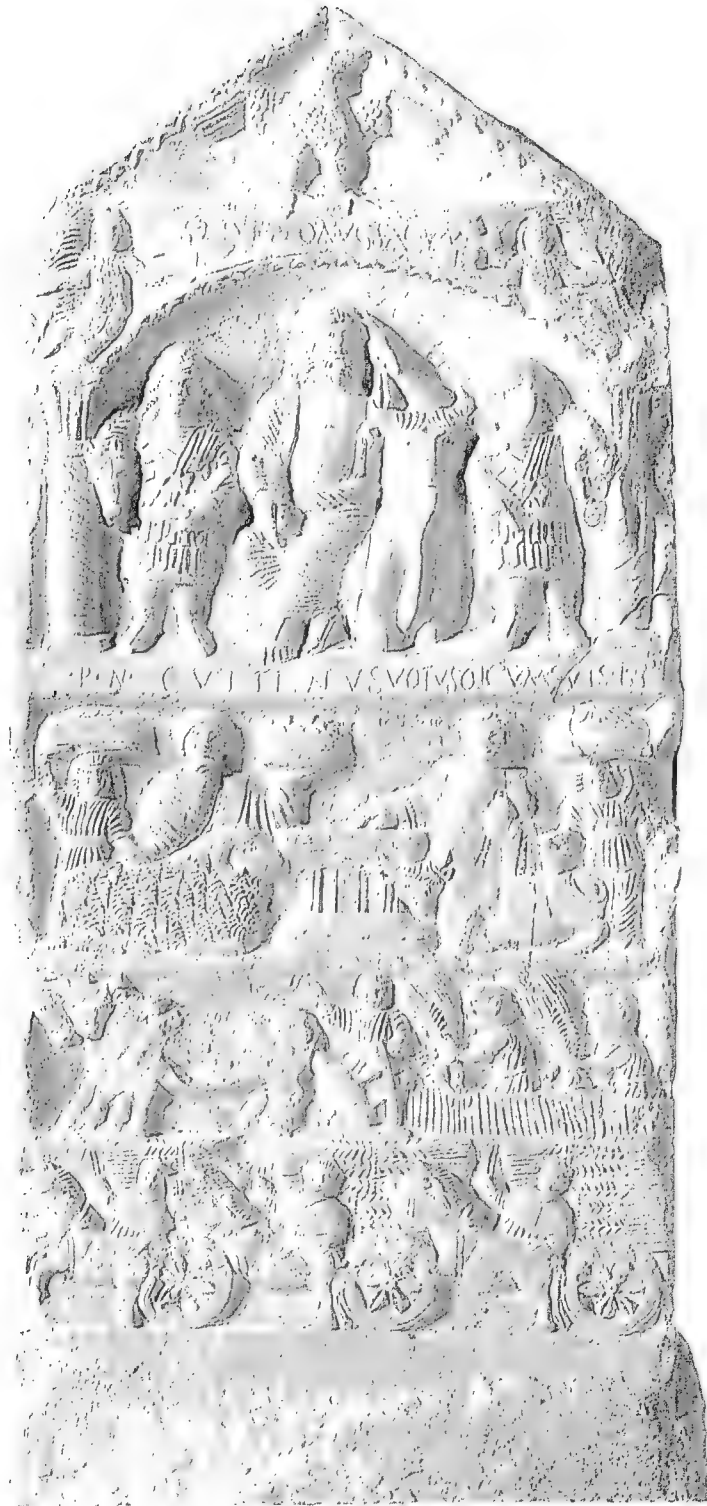
جزئين قام به الفيلسوف فليو، الذي كان يدرس برومة حوالي 48 ق.م. أثناء حكم بيبسوس. وبالرغم من هذه العناية والاهتمام المتواصل لم يبق من موسوعة ماجون الا 66 فقرة وردت في كتب بعض علماء الفلاحة منهم ورون (Varron) وقولومال (Columelle) وجرجليوس (Gargilius) ومرسياليس الافريقي، وقد عاش في القرن الثالث بعد الميلاد وغيرهم، ومن بينهم من نولا بماجون ومؤلفاته منها قيقيرو (Ciceron).

### ماجون وموسوعته

وقعت محاولات عديدة قام بها مؤرخون معاصرون في البحث عن هوية ماجون وعائلته ومسقط رأسه دون الحصول على نتائج مرضية. فطرطاج لم تكن مسقط رأس كل البونيين. أما الإطار الزمني الذي عاش فيه والمحيط الثقافي الذي ينتمي إليه والفئة الاجتماعية التي إليها ينتسب فقد يمكن استنتاجه من الفقرات التي وصلتنا ضمن المصنفات القديمة ومنها ما جاء في كتاب إبلينوس الاكبر وقد أثبت أن ماجون من قادة الجيش ولا يعني ذلك أنه كان من العسكريين المحترفين. وفيما يتعلق بإطاره الزمني فقد تعددت الروايات والإقتراحات. فلقد اختلفت النظرية التي كانت ترى في ماجون صاحب الموسوعة مؤسس الامبراطورية القرطاجية خلال القرن السادس ق.م. إذ بالفقرات التي وصلتنا ضمن مؤلفات يونانية لا تتجاوز القرن الرابع ق.م. ومعلوم أن الحضارة البونية تفتحت على عناصر الحضارة اليونانية خلال القرن الرابع ق.م. وكان من بين القرطاجيين من يحسن اللغة اليونانية محيطا بفلسفة أصحابها، على أن ذلك لا يفيد قطعاً أن ماجون صاحب الموسوعة قد عاش خلال القرن الرابع ق.م. بل يحق إثبات القرن الرابع ق.م. كحد أقصى بالنسبة للحقبة الزمنية التي عاش فيها ماجون. أما الحد الأدنى وهو ما يراه بعض المؤرخين لا يتعدى فترة الحروب البونية، أي قد يكون ماجون عاش في ما بين القرن الرابع والقرن الثاني ق.م. على أن جليباريكا ينسب إلى عصر الحروب البونية. ولم يترك أحد الباحثين الإيطاليين في أن ينسب الموسوعة الى ماجون أخي القائد حنبعل، وقد شاركه في الحرب البونية الثانية ورافقه الى إيطاليا، إذ يرى سبيرنزا (Sperenza) في هذا القائد الشروط الملائمة لصاحب الموسوعة. ومعلوم أن الأبارقة معجبون بالحضارة اليونانية ومغرمون بالفلاحة، فلمهم ضيعات في الساحل التونسي وليس من الغريب أن تنجب هذه العائلة عالماً في الفلاحة. ثم لا ننسى أن حنبعل قد كلف جنوداً بغراسة الزيتون بالساحل حتى لا تستهويهم البطالة. فنظرية سبيرنزا مغرية ولكنها ليست قادرة على فرض كيانها. فالوثائق تعوزنا وليس في تلك التي بين أيدينا ما يثبت ذلك قطعياً. لأن ما قام به ماجون هو حصيله عمل نظري وتطبيقي أساسه دقة الملاحظة والتجربة. ولقد بين القدماء أن توجيهات ماجون لا تصلح إلا لمن يعمل في أرض تشبه في تربتها ومناخها الأرض الافريقية.

### محصول الموسوعة

لقد تجاوزت أصداء الموسوعة العهد الروماني إلى العهد البيزنطي ثم العالم الاسلامي. ويبدو أن ابن العوام تأثر بها عن غير وعي وذلك من خلال موسوعة فلاحية بيزنطية صنفها قسيانوس بستوس. أما الفقرات 66 لموسوعة ماجون التي وصلتنا فهي تتعلق بزراعة القمح وغراسة الأشجار المثمرة كالكرام والزيتون واللوز والرمال والتين وكذلك بعض النباتات البرية التي لها قواعد صيدلية وعلاجية لبعض الأمراض. ثم إن هناك قسماً تناول بالدرس تربية الماشية وتربية النحل لإنتاج العسل وبها نجد فصولاً تخص التصرف في الضيعة وتلج على ضرورة الإقامة فيها إذا أراك صاحبها تحسسين الإنتاج. ففي ضوء ما وصلنا من هذه الموسوعة نتبين أن القرطاجيين كانوا يوجهون عناية فائقة الى الفلاحة وكانوا حريصين على ضمان وإزدهار فلاحتهم، فسخرها لها العقول ووضعوها على أسس علمية.



مسلة جنازية  
مهداة إلى الآلهة  
الافريقية ساتورنوس  
نهاية القرن الثالث -  
بداية القرن الرابع  
بعد الميلاد  
عثر عليها  
بمنطقة سليانة  
(متحف باردو)

# تونس موفرة القوت لرومة

الهادي سليم

نحن نعلم المكانة الفائقة التي كانت الزراعة تحتلها في الإقتصاد أثناء العهود القديمة. وقد كانت تونس -وهي موطن ماجون أشهر المختصين القدامى في شؤون الزراعة- تحظى بمكانة مرموقة على الصعيد الزراعي، بفضل عمل القرطاجيين الذي استمر قرونا عديدة. وفي العهد الروماني ازدادت شهرة قرطاج في هذا المجال تعاضدا حتى أصبحت تشبه الأسطورة. وهذه الشهرة تقوم على أساس ازدهار قد يكتسي شيئا من التناقض لأول وهلة. وفعلا، وعلى خلاف بلدان المنطقة الشمالية من البحر المتوسط المتميزة بشيء من التجانس من حيث المناخ والموارد المائية، فإن تونس تخضع، رغم صغر رقعته الترابية (164 000 كلم مربع)، لتأثير ثلاثة أنواع من المناخ تزداد جفافا بقدر ما نتقدم نحو الجنوب. ويحكم التحامها بالصحراء الكبرى -وهي أوسع منطقة من هذا النوع في العالم- فهي تنتمي في ثلاثة أرباع مساحتها إما إلى المناطق القاحلة تماما، أو إلى المناطق شبه القاحلة. وفي الحقيقة فإن قيام سلاسل جبال الأطلس الشمالية كحاجز في وجه الرياح الشمالية الغربية المحملة بالعوامل المناخية المتوسطية يجعل الربيع الشمالي للبلاذ هو الذي يحظى وحده بكميات من الأمطار طيبة نسبيا. أما بقية الأراضي المتميزة بالجفاف إلى أقصى حد فإنه ينطبق عليها تماما عبارة «سالوست» (Salluste) المشهورة: "Caelo terra-que penuria aquarum". فمهما كانت الفترة التاريخية التي نختارها لدراسة الزراعة التونسية، نرى الإزدهار هودوما وليد مهارة الأشخاص وجهودهم أكثر مما هو ناتج عن نعم الطبيعة وهباتها.

وفي العهد الروماني استغل الرومان التقاليد الثرية المتطورة التي تركها القرطاجيون، فوجهوا الفلاحة وجهة جديدة تتماشى ومصالحهم الذاتية. وهكذا فقد بقيت الكروم والزيتون التي خربها وأتلفها الغزو الروماني مهمة لتجنب أية مزاحمة للإنتاج الإيطالي الذي كان يسود آنذاك سوق الزيوت

والخمور. وبالإضافة إلى هذه الإعتبارات الاقتصادية كانت توجد متطلبات سياسية فرضت تخصص البلاد في صنف زراعة وحيدة هي زراعة القمح، حتى أن «بلين» (Pline) كتب في تاريخه الطبيعي: «إن أرض إفريقية قد منحنتها الطبيعة بأكملها إلى «سيراس» (Cérès) آلهة الحبوب، في حين أنها تكاد تكون حرمتها من الزيوت والخمور. فعظمة البلاد تكمن كلها في حصدها من الحبوب» وفي الحقيقة فإن هذا التركيز على زراعة القمح بمفردها ناتج عما كان يوجد برومة من جماهير العاطلين عن العمل - وقد كانوا أكثر من 200 000 في عهد أغسطس (Auguste) - والذين كانوا يحظون بكميات من القمح توزع مجانا، في حين كانت إيطاليا وسائر الإمبراطورية تشكو نقسا يتسبب في كثير من الأحيان في المجاعات والإنتفاضات. وقد

اضطرت تونس إلى تقديم 1 260 000 قنطار من القمح، مغطية بذلك ثلثي احتياجات رومة ومغذية عامة جماهيرها لمدة ثمانية أشهر من السنة - تاركة الباقي في عهد مصر - وكان في ذلك وقاية من مخاطر الثورات الكامنة المترتبة عن المجاعات. هذا الإستثمار المكثف لزراعة الحبوب وهذه المساهمة الفائقة في تمويل رومة أضفيا على البلاد شهرة بالخصب والإزدهار جعلتها مضرب الأمثال. وكان «فلافْيوس جوزاف» (Flavius Joseph) يكتب قائلا إن تونس هي «مخزن حبوب رومة»، في حين لا ينفك الكتاب اللاتينيون يفتخرون دائماً الثناء على الخصوبة الكبرى للتربة التونسية. أما بلين (Pline) فهو يتحدث عن حبوب يبلغ مردودها 150 ضعفا، وعن نباتات تتألف من 400 ساق نابضة من نفس الحبّة الواحدة، ويتحدث سترابون (Strabon) من جهته عن صابتين من الحبوب في السنة الواحدة، وهو أمر مبالغ فيه، فيما



يبدو، نظرا إلى أن أصناف البذور العاجلة الإنتاج لم تكن معروفة في ذلك العهد. وعلى عكس ذلك فإن المحاصيل التي يبلغ فيها المردود 100 ضعف مقابل واحد - بل حتى أكثر من ذلك - لم تكن فيما يبدو من قبيل «النواذر الزراعية» بل كانت من النتائج الإستثنائية الباهرة المرتبطة بسنوات شديدة الخصوبة بالفحوص أو بمناطق زراعية محدودة المساحة.

ولكن هذه الفلاحة المتسمة بالوحدة الزراعية المفروضة شهدت تطوّرات عميقة بفضل عدة عوامل حدثت خلال مختلف عقود القرن الأوّل بعد الميلاد: من ذلك التوسع في زراعة القمح إلى أراض جديدة بإفريقيا الشمالية، مما أدّى إلى تخفيف الإلتزامات الموضوعّة على كاهل البلاد التونسية؛ ومن ذلك أيضا الأزمة الاقتصادية والاجتماعية التي أدت إلى تناقص الإنتاج الإيطالي من الخمور وخاصة الزيوت؛ وكذلك ارتفاع أبطارة من أصل آفاقي إلى الحكم، وهم أكثر ميلا إلى التحرر الاقتصادي، وحرص أكبر على النجاعة أدى إلى تخصيص الأراضي التي لا تصلح لزراعة الحبوب - أو الضئيلة المحصول - لزراعة الأشجار واستثمارها. ورغبة في توسيع مساحة الزراعات لشمل مناطق لا تزال مهملة. وبعبارة

أوجز فقد تظافرت مختلف العوامل لتحديث بواكر تحول عام في الاتجاه وفتحت الطريق بالخصوص في وجه زراعة الكروم والزيتين ابتداء من القرن الثاني بعد الميلاد.

ويفضل التحرر واللامركزية أصبح نصيب سكان مختلف مقاطعات الإمبراطورية أوفر من ذي قبل، وتمكن الفلاحون في نسبة هامة، من اختيار الزراعات الأكثر جدوى. وعاد شيئا فشيئا التوازن المفقود بين الثلاثية الزراعية المميزة لبلدان البحر المتوسط والمعتمدة على أسس القمح والعنب والزيتون. وقد كان شجر الزيتون بالخصوص يتلاءم بصفة ممتازة مع الظروف الطبيعية والمناخية السائدة في قسم كبير من مناطق البلاد. وسوف تطبع هذه الشجرة لمدة قرون ميزة المشاهد الريفية طابع التطور الإقتصادي والإجتماعي للبلاد التونسية. وأصبح الكثير من الأراضي الواقعة بالمناطق الجبلية أو وسط السهوب مكسوة بأشجار الزيتون. وقد كان الزيت يوزع على الشعب مجانا من قبل الأباطرة كما كان يوزع القمح. وأمكن لهذا الزيت أن يقتحم العديد من الأسواق لأنه كان في ذلك العهد الوقود الوحيد للإنارة، والمادة الشحمية الغذائية الأساسية، والمنتج الوحيد المستعمل كأساس للعطور. وكان بلين (Plinius) لا يتردد في أن يكتب قائلا: «ميزة الزيت أنه يدخل الدفء على الجسم ويحمي من البرد ويهدئ من حرارة الرأس. وقد اتخذ منه اليونانيون - وهم السباقون إلى كل العيوب والعادات الفاسدة - مادة للترف بإشاعته في كل مضاميرهم الرياضية». وفي القرن الرابع كان القديس أغسطينوس (St. Augustin) - المتعود بوفرة الزيوت إفريقية وبالإقبال على استهلاكها بغير حساب وترك المسارج موقدة كامل الليل - يستغرب التضييقات التي فرضتها قلة الزيوت بإيطاليا. وقد بقي في نفسه أثناء إقامته بمدينة «ميلانو» (Milan) أثر تلك الليالي الكاملة التي تقضى بدون إنارة. وقد كتب يقول: «كنّا في الظلام، وهو أمريكي يكون حتميا بإيطاليا حتى بالنسبة إلى الأثرياء» فما أبعد ذلك إذن عن العهد السابق الذي كان فيه جوفينال (Juvenal) الكاتب الساخر اللاتيني الذي عاش بين آخر القرن الأول وأوائل القرن الثاني من البلاد يثني على الزيت الرقيق المصنوع بإيطاليا الوسطى والذي يستأثر به صاحب المحل، ويقابله زيت إفريقية المقدم للحريف. يقول الكاتب: «أما هو فإنه يسقي سبكتة بكمية وافرة من زيت «فينافر» (Venafre) وهي بمنطقة «كامباني» (Campanie). وأما أنت، أيها المسكين فإن الكرب الداهل الذي يقدم إليك نفوح منه رائحة زيت القنديل: ذلك أن الزيت المسكوب في أواني مرقمكم هو من الزيوت التي يأتي بها أحفاد «ميسبسا» (Micipsa) في زوارقهم ذات الجؤجؤ الحادة المصنوعة من القصب. وبما أن «بوكار» (Boccar) يستعمل هذا الزيت فإنه لا يوجد برومة أحد يقبل أن يدخل معه الحنّام. وهذا الزيت يوفّر الوقاية والحصانة من نهش الحيات السود». ويمكن أن تكون طرق وتقنيات تصفية الزيت الإفريقي في أول الأمر لا تزال بحاجة إلى مزيد من الإقناع، غير أنه من الأقرب إلى الاحتمال والأغلب على الظن أن هذا الكاتب الساخر كان يشيد بزيت منطقته ويرفع من شأنه بالغرض من قيمة الزيت المنافس الذي كان يخشى من مزاحمته. وعلى كل فإن الزيت الذي ذمّه جوفينال (Juvenal) قد فرض نفسه في نهاية الأمر بكل أسواق البحر الأبيض المتوسط، وأصبح من أهم مصادر ثروة المقاطعة الإفريقية. وقد بقيت آثار ازدهارها غابات الزيتون العتيقة في كل مكان. وإذا نجد اليوم بقايا معاصر الزيت من العهد الروماني منتشرة بتراب البلاد التونسية. فقد كانت تشكل أحيانا مصانع بأتم معنى الكلمة مما يدل على إنتاج مكثف من الزيوت يبلغ الحجم الصناعي الحقيقي. والسرف في هذا الإزدهار يعود بالخصوص، كما كنّا ذكرنا، إلى مهارة أهل البلاد وإراكتهم الراسخة في تحقيق أفضل استثمار للموارد الضئيلة المستمدة من طبيعة قاسية شحيحة.

وفعلا فإن هذه الموارد وخاصة منها الموارد المائية، لا تتسم فقط بالنقص وسوء التوزيع، بل إنها تتميز في الغالب بالعنف المدّثر. فبعد فترات طويلة من الجفاف تنهطل أحيانا أمطار غزيرة جدا تحدث فيضانات تتخذ شكل الكارثة وتجرف معها كل ما يعترض طريقها قبل أن تصبّ في البحر وفي البحيرات





سنبال قمح

المالحة والسّباح. وبذلك فلئن كان فقدان الماء يعتبر دوماً من الأمور الرهيبة فإن الإفراط في نزول الأمطار يمكن أن يتخذ كذلك مظهر الكارثة. ومن أجل التحكم في هذه الوضعية المخرجة توخى القدامى من سكان البلاد سياسة حكيمة في تنظيم المياه، وسعياً إلى تجنب آثار الإغراق، وقطع الإنسياب وتلافي الضياع واستصلاح ما تظهره الطبيعة من شدة وإفراط، ثم اللجوء إلى طرق وأساليب بسيطة أو معقدة بحسب الحالات، لكنها طرق تستوجب يقظة دائمة وتعهداً مستمراً؛ من بناء سدود صغيرة وتهيئة مسطحات احتجاز معدّة لصدّ انطلاق المياه وثبيت التربة الزراعية مع إنشاء مسطحات متدرجة للزراعة، ومن تركيز تجهيزات مختلفة تتمثل في قنوات وخزانات ومصدّات للتيار، وجدران معدّة لتنقيص سرعة المياه، ولتطويقها وتوجيهها نحو أحواض تخزين فيها ريشما يحتاج إليها بالخصوص في زمن الجفاف، وكذلك إقامة شبكات كثيرة التفرع حول الأودية من القنوات والجداول والسواقي التي تتيح توزيع المياه بين أصحاب الأراضي المجاورة لجاري الماء. ولا نزال نرى العديد من بقايا هذه التنظيمات المعدّة للتحكم في المياه ومنعها من تدمير الأرياف، وهي منتشرة بكل مكان من الأرض التونسية؛ لكنه قد يكون من باب الظلم والاعتباط تماماً أن ننسب كل هذه الأشغال إلى العهد الروماني وحده كما كانت تقتضيه النزعة السائدة سابقاً... فقد تمّ منذ زمان إجراء بحوث ميدانية مدققة، ويمكن بفضل ذلك إعطاء كلّ ذي حقّ حقه، والإعتراف للبربر والبونيقيين بما هو راجع إليهم، وللعرب من أهل القرون الثامن والتاسع والعاشر بما نحن مدينون لهم به. وبذلك تعلمنا أنه لا ينبغي أن ننسب بصفة آلية وشاملة -كما كان يجري في الماضي- إلى مهارة رومانية معجزة كل التنظيمات والتهيئات الناشئة بالبلاد ذاتها وبالإعتماد على تجربة سكانها طوال القرون.

ومهما يكن من أمر فلا بد من التأكيد على أهمية المجهود البشري في مكافحة الجفاف بواسطة تطوير الجهاز المائي الخاص بالزراعة الذي أتاح تمديد رقعة الزراعات إلى حدود من الجنوب يصعب بلوغها. ونتيجة لهذه الجهود اتخذت البلاد في العهد الروماني شكل ضيعة كبرى مستثمرة بشكل منظم وشامل. وقد أمكن لتونس بفضل هذا الإقتصاد المزدهر أن تقدم للنخبة الاجتماعية بها إمكانات عجيبة في التطور الثقافي والسياسي. وقد عمدت هذه النخبة فعلا إلى احتلال أعلى الخطط في نطاق الإمبراطورية بصورة منظمة ومنهجية ؛ وفي نهاية القرن الثاني وأوائل القرن الثالث، كانت نسبة 15٪ من أعضاء مجلس شيوخ رومة ومن «فرسانها» تنتمي في الأصل إلى المقاطعة الإفريقية. وقد آلت هذه المساهمة المتزايدة في تسيير شؤون الإمبراطورية إلى النتيجة الحتمية التي كانت بمثابة تنويج لها منذ نهاية القرن الثاني : فقد أصبح باستطاعة «الأفارقة»، بحكم إشرافهم على أعلى مراتب القيادة وإمساحهم بالخطط الأساسية بالإدارة، أن يضمّنوا تسمية الأباطرة أو خلعهم. من ذلك أن إيميلوس ليتوس (Aemilius Laetus)، متولي بيت الحكم -وهو نوع من الوزير الأول- وأصيل بلدة «تينة» (Thaenae) الواقعة بجوار صفاقس، لم يكلفه الأمر سوى تنظيم أزمة تبوين برومة، وجعلها تؤول إلى أزمة سياسية، لكي يفتح في وجه أحد مواطنيه طريق الإمساك بمقاليد الدولة. فقد استطاع «سبتيموس سيفيريوس» (Septime Sévère) المنتمى إلى أسرة ثرية من أسر «لبدة»، أن يرتقي إلى مرتبة الإمبراطورية التي تقاسمها مع أحد أبناء مقاطعته وهو «كلوديوس بينوس» (Clodius Albinus) أصيل «هادرومات» (Hadrumète) وهي سوسة. وقد قيل برومة إن هذا هو نأرحنبعل. وفي ذلك تلميح إلى الأصل البونيقي لهذا الإمبراطور الذي كان الأول من أسرة أباطرة تحكمت في مصير العالم الروماني لفترة تناهز نصف القرن.

# القوانين الزراعية في العهد الروماني تشريع طلائعي

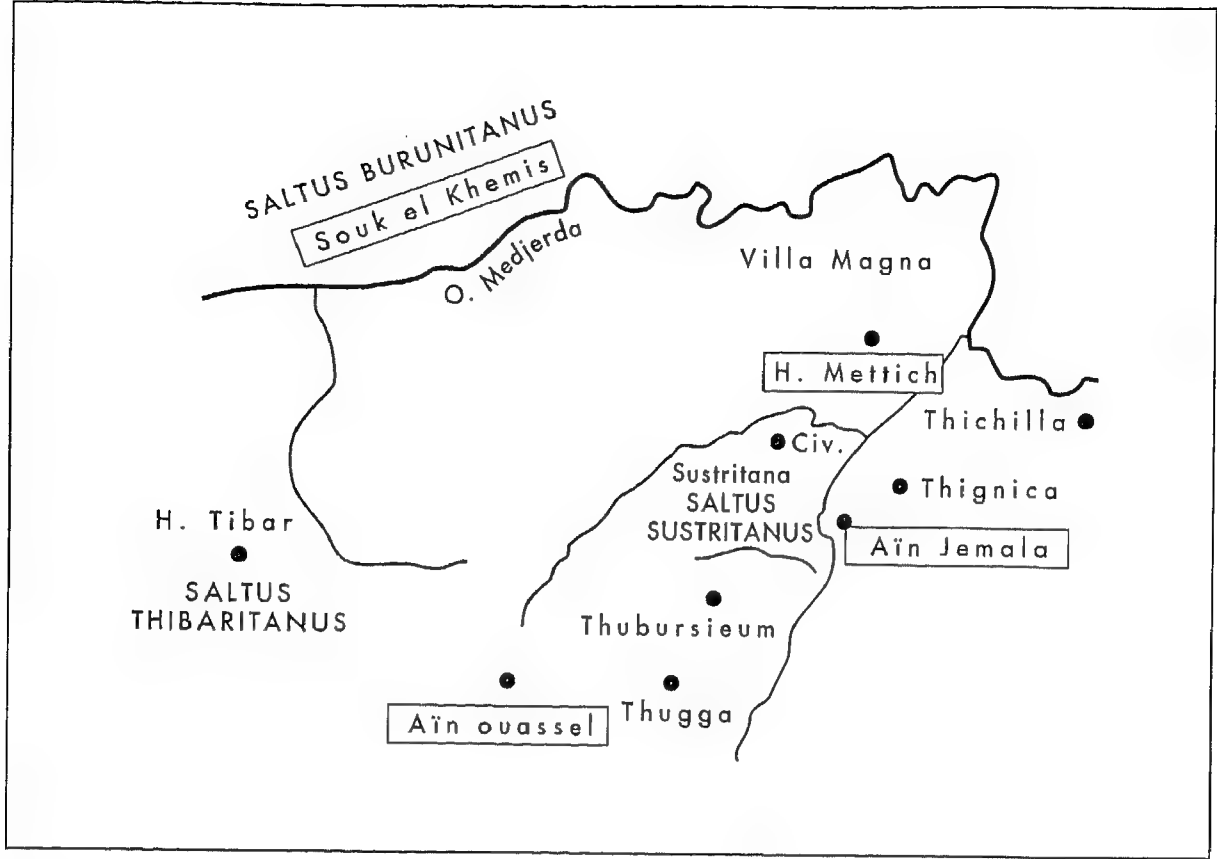
زينب بن عبد الله

كانت لأباطرة رومة عناية فائقة بتنمية الزراعة والفلاحة خلال القرن الأول وخاصة القرن الثاني بعد الميلاد. فبعد فسبسيان (Vespasien) (69-79) وتراجان (Trajan) (98-117)، هادريان (Hadrien) (117-138) مصدر إدخال تجديدات وابتكارات كبرى في مجال التشريع الزراعي والترتيب العقاري وترتيب الأراضي الزراعية التابعة للدولة. وقد كانت المقاطعات التابعة للإمبراطورية، وخاصة منها المقاطعات الإفريقية (أي ببلاد المغرب العربي حاليا) هي أكبر مستفيد من هذه السياسة.

ونحن الآن على معرفة كاملة بهذا التنظيم الجديد بفضل اكتشاف مجموعة هامة من النقوش التي سمحت بتكوين ملف شامل عن وضعية الأراضي التي يملكها الإمبراطور بحوض وادي مجردة خلال القرنين الثاني والثالث. والأمريتلّق بثلاث نقائش كبيرة (أصبحت اليوم معروفة على الصعيد العالمي) تم اكتشافها بهنشيرميتش ويعين جمالة ويعين وسال، وتنطبق أحكامها سواء فيما يخص ضيعات الإمبراطورية (التي كانت تسمى Saltus) أو الضيعات التي بقيت بيد الخواص. وهذه الوثائق ذات المدى العام تشكل ذخيرة من المعلومات لمعرفة ملفّ الزراعة الإفريقية في العهد الروماني. ومن ناحية أخرى فإنّها تشكّل من وراء طابعها القانوني باعتبارها نصوصا قانونية بالمعنى الصحيح، دليلا واضحا ملموسا على ثراء الأرض الإفريقية وحجة على ما كان يبذل من الجهود :

أولا، قصد الاستثمار المكثف لهذه الممتلكات العقارية الترابية بواسطة إحياء شامل ومنظم للأراضي الموات.

ثانيا، قصد تكوين طبقة جديدة من المستغلين الزراعيين المتوسطيين والمستقرين، المتمنعين بالحماية ضدّ عمليات الإبتزاز (وهو نظام الإستثمار الإستيطاني المقسّم إلى قطع



خارطة لتوزيع  
النشريات  
الامبراطورية  
المتعلقة بالقوانين  
الزراعية

صغيرة) وقد أحرز المعمرون المؤهلون الذين يتعاطون زراعة الحبوب والأشجار المثمرة والكروم على الوسيلة التي سوف تتيح لهم حيازة القطع الزراعية، والتي تكاد تجعل منهم مالكيين لهذه الأراضي. ويمكن أن نحدد التطور الحاصل - كما تصفه التراتيب الزراعية المحفورة في النقائش - على الصورة التالية :

(أ) أحكام التشريع المانسياني (Lex Manciana) - المختلف حول تسميته بين كونه من التقاليد المحلية أو من التدابير التي اتخذها موظف يدعى مانسيا (Mancia) - تحدد واجبات المعمرين (المستثمرين)، وهي واجبات كثيرة ما يزيد في ثقلها «القواد» (Conductores) (أي كبار المزارعين) سواء كانوا الخواص أو من الموظفين الإمبراطوريين : فأجر الأرض الذي يدفعه المعمّر لا يجوز أن يتجاوز ثلث المحصول الذي يحزر عليه، كما أنه لا يطالب بأن يقدم على كامل الضيعة التي يوجد بها أكثر من ستة أيام من عمل السخرة. ومن ناحية أخرى فإن هذا «القانون» (أو التقليد) المانسياني «يعطي حقاً في التصرف (Usus proprius) قابلاً للوراثة بشرط عدم التخلي عن عمل الزراعة أكثر من سنتين.

فهذا التشريع كان يساعد حينئذ على ظهور طبقة من المستثمرين الزراعيين الذين يحظون بالحماية والوافقين من التمتع في كامل الطمأنينة بنتيجة عملهم. وبالتالي فإن هذا التشريع قد فتح المجال لاستثمار الأرض بصفة أفضل من ذي قبل.

(ب) وقد تمّ بعد ذلك توسيع مجال الاستفادة بمزايا هذا القانون لتشمل الأراضي الموات أو المهملّة. وقد تمّ تنظيم هذا التوسيع بواسطة قوانين تراجان وهادريان (Trajan و Hadrien)

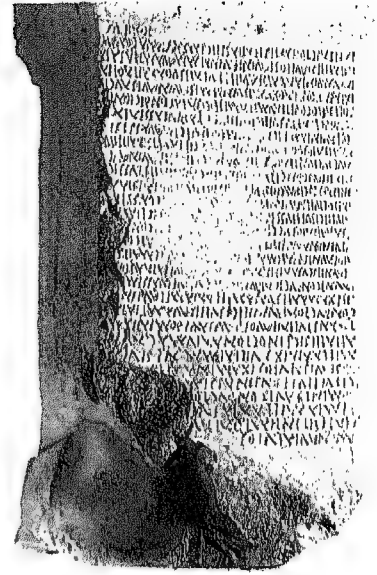
التي تمّ التعرّف عليها بفضل نقائش هنتشيرميتش (بتاريخ سنة 116-117 أي في عهد تراجان) ونقيشة عين جمالة (بتاريخ سنة 117-118، أي في عهد هادريان)؛ أما نص عين وسال (198-211) فهو ليس سوى صورة من أصل نص عين جمالة (Exemplum legis hadrianae) وقد أصبح متاحا في المستقبل للمعمرين المرتكزين بالضيعات الإمبراطورية وكذلك للخووص أن يقوموا بإحياء وزراعة الأراضي الموات (المستنقعية منها والغاية)، والأراضي المهمّشة (أي الأجزاء التي لم تشملها عمليات القيس والتسجيل الرسمية)، والأراضي البور التي أهملت منذ عشر سنوات، وذلك بشروط مناسبة جدّا مثل الحق في التصرف والاستثمار مع إمكانية توريث هذا الحق، وإعفاءات مختلفة من أداء الضرائب أثناء السنوات اللازمة لنموّ الزراعة التي شرع فيها (خصوصا الكروم والزيتون والأشجار المثمرة)، والتي لا يكون مردودها فوريا، بطبيعة الحال.

وهذا التشريع هو السبب بدون شك في التطور العظيم الذي تمتاز به إفريقيا الشمالية في مجال زراعة الأشجار المثمرة. وهو من ناحية ثانية، تشريع يفتح السبيل أمام تغيير هام سوف يطبع الحياة الريفية على الدوام: وهو ظهور أراضي الاستثمار الصغرى والمتوسطة المتمتعة بحماية الدولة، مقابل أراضي الملكية الكبرى (مثال: «حصّك مكثر»).

وقد حفزت كل هذه الزايا والفوائد التي تمّ تقنينها بشكل نهائي، هم الفلاحين الأفارقة فأجزوا عملا جبارا وقاموا بتنمية طرق تقنية جديدة.

وعلى كلّ فإنّ الدليل على نجاح هذه السياسة الزراعية يتضح لنا من دوامها العجيب على مدى طويل، ذلك أننا نجد نصوصا من العهد الوندالي (أي القرن الخامس) تعرف باسم لوح البريتيني (Tablettes Albertini) وتمّ اكتشافها بمنطقة تبسة، لا تزال تشير إلى هذه الترتيب الزراعية كمرجع لها.

وللإقناع بقيمة تلك النهضة العجيبة التي شهدتها الزراعة بإفريقية في القرنين الثاني والثالث أن نبدي إعجابنا بلوحات الفسيفساء الإفريقية التي تعكس لنا تماما صورة هذه الثروة.



نقيشة  
هنتشيرميتش  
(الوجه الثاني  
والثالث)



نقيشة  
عين جمالة  
(الوجه الثاني  
والثالث)

وإنّ مدى ما يشعر به الأفارقة من الفخر والإعتزاز بها قد حدا بصانعي الفسيفساء إلى أن يستلهموا من الزراعة عددا من المواضيع الأكثر طرافة وأصالة في لوحاتهم : مثل تصوير الضياع الزراعية الكبرى التي تستمد منها المقاطعة الإفريقية مواردها، بما فيها من حقول ويساتين تكسو وجه الأرض.

ولنذكر على سبيل المثال في هذا المجال لوحات فسيفساء طريقة الثلاث (A, 25, 26, 27) التي تكفي بمفردها كدليل على مدى ما بلغته أرض إفريقيا الرومانية من ثراء وخصب وازدهار. ف بجانب ما جدها فيها من مباني فخمة نرى صورا لبستان زيتون وحقل كروم وأشجار مثمرة... كما يمكننا أن نذكر لوحة فسيفساء أوتيك (جرند: 2984) التي تمثل ضيعة فلاحية، وكثيرا من اللوحات الأخرى (أوذنة - اللاس...) التي تجسّم تماما هذه القوانين والتراتب الشهيرة.

#### هوامش وتعليق

- (1) حول هذا الموضوع، راجع بالخصوص (G.Ch. Picard, La civilisation romaine d'Afrique du Nord, باريس 1959, ص. 59 وما بعدها؛ وراجع أيضا (A. Piganiol, L'Histoire de Rome), مجموعة (Clio, P.V.F.), الطبعة الخامسة؛ وراجع كذلك (P. Petit, Histoire générale de l'Empire Romain, المجلد 1, Le Haut Empire (27 av. J.C - 161 ap. J.C.), باريس 1974, ص. 227 وما بعدها.
- (2) (La politique agraire d'Hadrien, A. Piganiol) في كتاب (Les Empereurs romains d'Espagne, باريس 1965, ص. 143-135.
- (3) هنشير ميثس (Villa Magna, Mappalia Siga) في (Atlas arch. Tun.) الورقة 28 (Oued Zarga), رقم 118؛ راجع (Corpus Inscriptionum Latinarum), (VIII) = CIL رقم 25902.
- (4) عين وسمال (Atlas Arch. Tun.), الورقة 35 (Teboursouk) رقم 37؛ راجع (CIL), رقم 25943.
- (5) عين وسمال؛ (Atlas Arch. Tun.), الورقة 35 (Teboursouk), رقم 112؛ راجع (CIL) رقم 26416.
- وهذه النصوص الثلاثة محفوظة حاليا بالمتحف الوطني بباردو؛ راجع (Z. Benzina Ben Abdallah, Catalogue des inscriptions latines, païennes, du Musée du Bardo, l'Ec. Fr. de Rome 92) سنة 1986, ص. 62 رقم 163؛ ص. 64 رقم 165؛ ص. 151 رقم 388, وتوجد في صفحة 154 قائمة كاملة بالمراجع المتعلقة بهذه الوثائق.
- (6) نشير إلى نصّ رابع يرجع إلى عهد الإمبراطور (Commode) (176-192) يوجد حاليا بمتحف اللوفر وصدر عن منطقة سوق الخميس (Saltus Burunitanus) التي تسمى حاليا بوسالم، راجع (CIL) رقم 10570 (= 14464). وهذا النص يشير إلى قانون (Hadrien) الذي أمكن التعرف عليه عن طريق وثائق عين جمالة وعين وسمال (انظر أعلاه).
- (7) مقال بعنوان (E. Albertini) (Actes de vente du Ve. Siècle trouvés à Tebessa), بمجلة (Journal des savants), جانفي 1930.
- (8) (M. Yacoub), كتاب (Le Musée du Bardo), نشر المعهد القومي للآثار والفنون، تونس 1970, ص. 51, الصور 51-52-53.
- (9) نفس المصدر، ص. 121, الصورة 131.



نقشة  
عين وسمال  
(الوجه الثاني)

- (6) نشير إلى نصّ رابع يرجع إلى عهد الإمبراطور (Commode) (176-192) يوجد حاليا بمتحف اللوفر وصدر عن منطقة سوق الخميس (Saltus Burunitanus) التي تسمى حاليا بوسالم، راجع (CIL) رقم 10570 (= 14464). وهذا النص يشير إلى قانون (Hadrien) الذي أمكن التعرف عليه عن طريق وثائق عين جمالة وعين وسمال (انظر أعلاه).
- (7) مقال بعنوان (E. Albertini) (Actes de vente du Ve. Siècle trouvés à Tebessa), بمجلة (Journal des savants), جانفي 1930.
- (8) (M. Yacoub), كتاب (Le Musée du Bardo), نشر المعهد القومي للآثار والفنون، تونس 1970, ص. 51, الصور 51-52-53.
- (9) نفس المصدر، ص. 121, الصورة 131.

## ابن الشباط

618 - 681 هـ / 1221 - 1282 م

محمد الشابي

هو محمد بن علي بن محمد بن علي بن عمر المعروف بابن الشباط التوزري روى عن نفسه أن أصله من روم توزر الذين أسلموا. ولد سنة 618 هـ (1221م) بمدينة قسنطينة بالجزائر، ثم رجع به أبوه إلى توزر وعمره أربع سنوات. تعلم بتوزر، وتبحر في جميع العلوم بها. ولم يأخذ العلم إلا من علمائها ثم قعد للتدريس بها، كما انتقل للتدريس بمدينة تونس لمدة وجيزة رجع بعدها إلى توزر. له عدة مؤلفات في الأدب واللغة، كما يذكر بعض الذين ترجموا له أنه ألف كتابا في الهندسة، بدون تعيين الموضوع الهندسي الذي ألف فيه. ينسب إليه توزيع شبكة المياه بغابة توزر ومدنتها، وهو موضوع يلفه غلاف سميك من الشك، حيث أن تقسيم الماء في توزر قديم من عهود ما قبل الإسلام ثم ذكره أبو عبيد البكري بتفصيل كبير في مسالكة قبل ابن الشباط بحوالي قرنين، لكن يبدو أن عمل ابن الشباط ربما كان إضافة أو توسيعا لشبكة المجاري والسواقي، خاصة إذا علمنا أن هذا يتحتم تعهدها بالجهز والتوسعة والزيادة كلما اتسعت مساحة الزروع، أو النسيج العمراني.

وصف ابن الشباط لشبكة المياه بتوزر<sup>(1)</sup>

«... وأما توزر فإن نهرها (يخرج من رمال كالدريك رقة وبياضا، البكري ص 48) ينقسم إلى ثلاثة أنهار كبار. ينقسم كل نهر منها (بعد اجتماع ميساة تلك الرمال بموضع يسمى

وادي الجمال، يكون قعر النهر هناك نحو مائتي ذراع، البكري ص 48) على ستة جداول (...). تتشعب من تلك الجداول سواقي لا تحصى كثرة في قنوات مبنية بالحجر على قسبة عدل لا يزيد بعضها على بعض شيئا، كل ساقية سعة شبر في ارتفاع فتر، يلزم كل من يسقي منها أربعة أقداس منقال في العام. وهو أن يعمد الذي تكون له دولة السقي إلى قدس في أسفله ثقبه بمقدار ما يسدها وترالنداف فيملؤة بالماء، ويعلقه، ويسقي حائطه أو

عرجون دلة



بستانه حتى ينفذ ماء القدس. ثم يملأه ثانيا. وهم قد علموا أن سقي اليوم الكامل هو مائة واثنان وتسعون قدسا. (البكري ص 48 - 49) أحد أنهارها يدخل المدينة، ويجري في مواضع منها، فيدخل أولا في ربع من أرباع المدينة إلى القصبة. ثم يخرج منها إلى ساقية للرجال ثم إلى ساقية للنساء، ثم يخرج فيدخل القصبة أيضا من موضع ثان، ثم يدخل في دار من دور المدينة متصلة بالقصبة، ثم يخرج فيجري تحت سور المدينة إلى أن يأتي إلى باب من أبوابها في ربع ثان. فيدخل أيضا إلى ساقية للرجال ثم إلى ساقية للنساء. ثم يخرج فيجري تحت السور إلى أن ينتهي إلى موضع ينقسم فيه على قسمين، قسم يجري في جنات وغيرها. وقسم يجري تحت السور إلى أن ينتهي إلى ربع ثالث

فيدخل إلى سقايتين أيضا، ثم يخرج فينبعث في فضاء واسع إلى أن ينتهي إلى الربع الرابع فيدخل أيضا إلى سقايتين، ثم يخرج فينبعث إلى موضع ثان فيجتمع فيه مع القسم الآخر، ثم يقسم منه ذلك النهر فيسقي ذلك جنات تلك الجهة.»

(1) من كتاب: شرح ابن الشباط على الشقراطيسية، مخطوط المكتبة الوطنية، ورقة 106



# البر تصيات وملاكم

## دستور قرطاج ينوّه به أرسطو

محمّد حسين فنطر

«عرف عن القرطاجنيين أن نظام الحكم عندهم جيّد، إذ يمتاز دستورهم على غيرة من الدساتير لعدّة اعتبارات. لقد كان دستورهم قبل كل شيء شبيها بدستور اللاكونيين من بعض النواحي. والواقع أنّ هذه النظم الثلاثة، نظام اقريتش (Crète) ونظام لاكونيا (Laconie) والثالث، أي نظام القرطاجنيين، نظم متقاربة فيما بينها وكثيرة الاختلاف عن غيرها. ولقد كانت عدّة مؤسسات في قرطاج تسيّر كما ينبغي وهو ما يدلّ على إحكام تنظيماتها الدستورية، خاصة أنّ غلبة العنصر الشعبي لم تمنع قرطاج من الوفاء لتلك التنظيمات الدستورية ولم تجعلها عرضة أبداً - وهو أمر جدير بالملاحظة - لأيّ تمرّد أو لأيّ طاغية.

كانت لهذا النظام مؤسسات شبيهة بالدستور اللاكوني. من ذلك أنّ الجمعيات السياسية (السرية) يتناول أفرادها الطعام معاً، شأنهم في ذلك شأن الفيديتيين (Phidites) وأنّ مجلس المائة وأربعة يشبه مجلس الأفوريين (Ephores) (لكنّه ليس بأسوأ منه، ففي حين يختار هؤلاء من بين أيّ كان من الناس تختار هيئة الحكم الأخرى حسب الأفضليّة). ومن ذلك أخيراً أنّ الملوك ومجلس القدامى هم نظراء ملوك سبارتا (Sparte) وشيوخها، ولكنّ المزيّة هاهنا هو أنّ الملوك لا ينتمون إلى نفس الأسرة ولا لأية أسرة. وحتىّ إن وجدت أسرة شريفة فهم يختارون هناك بواسطة الإقتراع لا حسب السنّ، لأنهم إذا كانت بأيديهم سلطات مطلقة وكانوا حقيرين فإنّه يخشى أن يعيثوا فساداً كثيراً، وهو ما فعلوه بعد في حاضرة اللاسديمونيين (Lacédémoniens).

إنّ أغلب النواحي التي قد تنتقد باعتبارها انحرافات نواح مشتركة بين كلّ الدساتير التي تحدّثنا عنها. ولكن بخصوص المبدأ الأساسي للأرستقراطية أو «لطبقة الساسة» (Politie) فإنّ هذا الدستور يميل تارة إلى الديموقراطية وطورا إلى حكم الأقلية. فمن المظاهر الديموقراطية أنّ الملوك لهم مع القدامى أن يعرضوا مسألة من المسائل أو ألا يعرضوها على الشعب عندما يحصل الإتفاق بينهم جميعا. وإن لم يحصل بيت الشعب أيضا في هذه المسائل أمّا بخصوص المسائل التي يقدّمها الملوك والشيوخ إلى الشعب، فإنهم لا يقتصرون على منحه حقّ الإستماع إلى قرارات الحكومة بل يمنحونه أيضا إمكانية إبداء رأيه دون أن ينازعه أحد في سيادته. ويمكن لكلّ مواطن، إن أراك، أن يعارض المقترح المعروض، وهو ما لا يوجد في الدساتير الأخرى.

ومن ناحية أخرى، تتمثل مظاهر حكم الأقلية في السماح للحكومات الخماسية التي لها سيادة القرار في خصوص عدّة مسائل هامة بأن تتعيّن بالإختيار. كما تتمثل في اختيار أعضاء المجلس الأعلى للمائة وفي ممارسة سلطتهم لفترة أطول من الفترة المحوّلة للحكّام الآخرين (بما أنّهم حتّى إذا تخلّوا عن وظائفهم أو كانوا على وشك مباشرتها يمارسون سلطتهم). ولكن ينبغي الإعتراف بالطابع الأرستقراطي لقاعدة عدم مكافأة أولي الأربمكافات مالية أو تعيينهم بالقرعة أو ما شابه ذلك من التقاليد، وكذلك كفاءة مختلف هيئات الحكم للبت في جميع القضايا دون تقسيم للصلاحيّات، كما في لاسيديمونة (Lacédémone).

ولكن بالخصوص ينحرف النظام السياسي للقرطاجنيين من الأرستقراطية إلى حكم الأقلية بسبب رأي متعارف عموما يقتضي أنه يجب أن لا يعتبر الفضل فحسب في انتخاب هيئة الحكم بل وكذلك الثروة، لأنّ المواطن الفقير لا يمكن أن يكون حاكما جيّدا وأن يكون له التفرّغ اللازم. فإذا كان الإنتخاب حسب الثروة مبدأ من مبادئ حكم الأقلية وكان الإختيار حسب الأفضلية مبدأ من المبادئ الأرستقراطية، فقد يكوّن النظام الذي تقوم عليه -من جملة ما تقوم- القواعد الدستورية للقرطاجنيين تشكيلة ثالثة إذ يؤخذ هذان الشرطان بعين الإعتبار في الإنتخابات، خصوصا بالنسبة إلى أعلى الحكام منصبا والملوك وقوّاد الجيش إلا أنه يجب أن نعدّ هذا الإنحراف عن المبدأ الأرستقراطي خطأ تشريعيّا. ذلك أنّ من أعمال المشرّع الأولى والضرورية السهر على تمكين الأخيار من التفرّغ ومن اجتناب كلّ شغل غير لائق بهم، لا في ممارسة السلطة فحسب بل وفي الحياة الخاصة.

وعلى كلّ حتّى ولو وجب اعتبار الثراء لضمان التفرّغ، فإنّ شراء ذمم أعلى الحكام منصبا والملوك وقوّاد الجيش شرّ من الشرور. إنّ مثل هذا القانون يعطي للثروة قيمة أكثر من الفضيلة ويجعل المدينة كلّها متلهفة على المال. والأشياء التي تتعلّق بها مهمة القادة هي التي يتّبعها حتما رأي بقية المواطنين. وحيثما لا تعدّ الفضيلة أسما من كلّ القيم لا يمكن ضمان الطابع الأرستقراطي للدستور ويدهي أنّ الذين يشتررون وظائفهم يتعودون على الإنتفاع منها، لأنّهم مدينون بسلطتهم إلى مصارفهم. فمن الغريب فعلا افتراض أنّ رجلا فقيرا لكنّه شريف يريد كسب المال، في حين أنّ رجلا أقلّ شرفا منه لا يريد ذلك لتعويض مصاريفه. لهذا يجب أن يتولّى الحكم من هم أقدر على الحكم. والأفضل أن يكتنهم المشرّع من التفرّغ -حتّى ولو كان لا يهتم بثراء الشرفاء- على الأقلّ طيلة مباشرتهم للحكم.

وقد يعتبر عيباً أن يتولّى شخص واحد عدّة مناصب في الحكم، وهو أمر شائع كثيراً في قرطاج. ذلك أن العمل الواحد الذي يقوم به شخص واحد هو ألجّج الأعمال. فينبغي للمشترع إذن أن يسهر على إتمام الأمر على هذا النحو وأن لا يطلب من نفس الشخص التزمير بالزمار وعمل الجلود. لذا، عندما لا تكون المدينة صغيرة جداً، لا وجود لسياسة أحسن ولا أكثر ديموقراطية من أن يساهم أكثر عدد ممكن من الناس في شؤون الحكم، إذ يكون الإسهام المشترك على مدى أوسع - كما أسلفنا - وينجح كل عمل لجّاحاً أحسن وأسرع. هذا ما يبدو جليّاً في الشؤون العسكرية والبحرية، إذ يمكن القول إنّ القيادة والطاعة مقسّمتان بين الجميع في هذين الميدانين.

ولئن كان حكم الأقلية هو نظام القرطاجنيين فإنّهم يجتنبون مخاطرة بأحسن الطرق إذ يكتفون المواطنين من الإثراء فيرسلون بجانب من الشعب إلى المدن الخاضعة، على مقتضى نظام دوريّ، وبهذا العلاج يضمنون الاستقرار لدستورهم. لكنّه علاج رهين للصدف، في حين يجب على المشترع أن يجعل الخلافات مستحيلة. وفي الواقع، لو حلّت بعض النكبات وثار جمهور الشعب على أولي الأمر لما وقرت القوانين أيّ علاج لإعادة الهدوء إلى نصابه. هذه إذن خصائص دساتير اللاسيديمونيين والإقريتيين والقرطاجنيين وهي دساتير مشهورة عن جدارة.

رأينا من المفيد أن نورد هذا النصّ الطويل لأرسطو اعتماداً على الترجمة الفرنسية لجان أوبوني (Jean Aubonnet) لأنّها تتضمّن تحليلاً كاملاً للدستور القرطاجني وأهمّ مقوماته التشريعية والتنفيذية والقضائية. ولئن لم يتّضح في هذا النص مفهوم انفصال السلط، فإننا نلاحظ وجود هيئات مختصة مثل مجلس المائة وأربعة الذي يبدو أنّ وظيفته كانت تتركز أساساً على النظر في المسائل المتعلّقة بالقانون العمومي أي ما كان له صلة بالقطاعات التي تنورّط فيها الدولة وخاصة حالات الضرر أو الأذى.

استهلّ الفيلسوف اليوناني الكبير - أصيل ستاجيرا (Stagire) - كلامه منوّهاً بالدستور القرطاجني فقال: «عرف عن القرطاجنيين أنّ نظام الحكم عندهم جيّد، إذ يمتاز بدستورهم على غيره من الدساتير، لعدّة اعتبارات. لقد كان دستورهم قبل كلّ شيء شبيهاً بدستور اللاكونيّين... وكانت عدّة مؤسسات في قرطاج تسير كما ينبغي». ولقد أبدى مؤرّخون وجغرافيون آخرون في العصور اليونانية القديمة تقديرهم لأساليب الحكم عند القرطاجنيين. فبادر إيزوكرات (Isocrat) إلى مقارنة بين كانوا من اليونانيين ينتمّون بأفضل الحكومات. كما امتدح إيراستان (Eratosthène) - أحد علماء مدرسة الإسكندرية، المولود بسييران (Cyrène) في بداية القرن الثالث ق.م. - المؤسسات السياسية بقرطاج ووصفها بكونها «جديرة بالإعتراف»، وهي شهادة أوردّها سترابون (Strabon).

وفي القرن الثاني ق.م. تحدث بوليب (Polybe) عن قرطاج التي كان حسن الإطّلاع على أحوالها وسياساتها ومؤسساتها، فكتب في هذا الصدد: «إنّ أغلب المؤلّفين يروون لنا ما اشتهرت به هذه النظم من قيمة وقدرة، نظم لاسيدمونية وإقريش ومانتينيني (Mantinée)، وكذلك قرطاج. وكتب في موضع آخر: وفي خصوص نظام قرطاج في البداية، يبدو لي أنّه كان محكماً جيّد الإحكام في أهمّ خصائصه المميّزة. فقد كان هناك ملوك وسلطة أرستقراطية

كان يمارسها مجلس الشيوخ كما كانت للشعب صلاحيات يمارس فيها سيادته. وفي الجملة فقد كان ائتلاف مجموع هذه السلط شبيها بائتلافها عند رومة ولاسيدمونة. ولكن عندما خاضت قرطاج حرب حنّبل كان نظامها قد انحطّ. وفي فترة لاحقة وبعد مضيّ عهد طويل على تدمير قرطاج ذكر شيشرون (Cicéron) دستور حاضرة العالم البونيقي فنوّه به أيّما تنويه.

ويبدو إذن من المؤكّد أنّ الفكر اليوناني اللاتيني اعتبر قرطاج في عداد الخواضر التي كانت لها «طبقة من الساسة» خوّلّت للمواطن أن يكون موجوداً وأن يتمتّع «بالحضور» والمشاركة. كما خوّلّت له التصرّف في الشؤون العمومية والخاصة - مهما كانت طبيعتها- بمقتضى قوانين وفي صلب هياكل تابعة للمجموعة، من حيث تركيزها وتطبيقها وتطورها. ففي هذه المدينة، انبنى مفهوم الفرد على مفهوم للحرية أتاح له العمل وكذلك الطاعة أو بالأحرى الإمتثال لسياسة الدولة واحترام ما كان شريكاً في وضعه -إن صحّ التعبير- أعني القوانين والنظم والقرارات. وبالنسبة إلى اليونانيين واللاتينيين القدامى كانت قرطاج تتسم بهذا الطابع الحضري. ولنذكر في هذا السياق بأنّ الفينيقيين أدركوا -على ما يبدو- منذ فجر العهد الحديدي ذلك المفهوم للفرد القادر على العيش خارج كلّ هيكل قبليّ أو أبويّ وعلى تكوين شخصيته بعيداً عن أهله، دون أن يقطع صلته بوطن أجداده. وفي هذا الميدان كما في غيره من الميادين، كان الفينيقيون أنموذجاً لليونانيين الذين عاشوا طويلاً مكبّلين بقيود القبيلة أو العشيرة أو الأسرة، لا يستطيعون تصوّر الحياة خارج هذه القيود. وأخيراً جاء كادموس (Cadmos)، أي كلّ القادمين من فينيقيا (Phénicie) إلى أعماق اليونان وإلى الجزر النائية ليقدموا لليوناني الخاضع أحسن مثال للإستقلال والحرية والمساهمة. وهو لقاء اتّضح أنّه كان مثمراً.

..

# اكتشاف حثّون (Hanon) لعالم جديد

محمّد حسين فنطر

يبدو أن القرطاجنيين، بحكم ولعهم بالأسفار وتقاليدهم فيها، كانوا معجبين برواية الرحلات. ولا شكّ أنّه وجدت كتابات تناولت الحديث عن الصحراء وأنّ رحّالين شجعانا تجرّؤوا على شقّ الصحراء رغم مخاطرها، مثل الحرارة والعطش والعواصف الرملية والزواحف وغير ذلك من المخاطر. ولقد روى أثيني (Athénée)، أحد علماء النحو والبلاغة اليونانيين في القرن الثالث ميلادي قصة ماجون (Magon) القرطاجي الذي زعم أنّه شقّ الصحراء ثلاث مرّات دون أن يشرب أيّ شراب، مقتصرًا على تناول طعام جافّ. ورغم بعض الجزئيات التي تدعو إلى الإرتياب، فإنّ هذا الخبر المأثور عن أثيني يبدو مستندًا إلى روايات بونية الأصل، إذ كوّنّت الصحراء وما وراء الصحراء جانبًا من شواغل القرطاجيين. ولئن لم يتسنّ للأدب البوني أن يغفل هذه الشواغل فما بالك بالبحر وكلّ ما يتعلّق به، مع العلم أنّ حثّون وهيملك (Himilk) قد قام كلّ منهما برحلته في القرن الخامس ق.م. أمّا رحلة هيملك فلم يبقَ عنها إلّا القليل. لكنّ بلينيوس الأكبر (Plin l'Ancien) أكّد على وجود روايته لهذه الرحلة في اتجاه الشمال نحو بلاد الكرنواي (Cornouailles)، بلاد القصدير فقال: «لما كانت قرطاج في أوج قوّتها قام حثّون بجولته من قادش (Gadès) إلى جزيرة العرب ونشر رواية رحلته مثلما فعل هيملك الذي أوفد في نفس الوقت لاستكشاف المناطق الخارجيّة لأروبا».

وكان الغرض من هذه الرحلة الوصول إلى سوق القصدير الذي كانت بلاد الكرنواي مصدره. وكان الزوّادون يسبكونه سبائك ويحملونه في مراكب من الصفصاف مغلفة بالجلد إلى جزر الأورسترمنيدي (Oestrymnides) حيث يأتي تجار أجانب، وفي قضيّة الحال فينيقيّون، لشرائه.

وفي القرن الرابع ميلادي استلهم فستوس أفينانوس (Festus Avienus) على ما يبدو، رحلة هيملك لينظم «منظومته البحرية» (Ora maritima). ولقد تمكّن هيملك -حسب هذا النحوي والناظم الروماني- من بلوغ جزر الأستريمينيد بعد أن استغرقت رحلته البحرية أربعة أشهر وبعد أن واجه عدّة عقبات: بحر ساكن يحبس السفن، وطحالب عملاقة تعرقل مثل خيوط العنكبوت ومساحات شاسعة لا تكاد المياه تغمر رمالها وضباب كثيف يحجب السماء والبحر وحيوانات ضخمة ضارية تهيم على وجهها باحثة عن فريسة تفرسها. وزعم فستوس أفينانوس أنّه استقى كلّ هذه التفاصيل من الحوليات البونية القديمة. ومهما تفاوتت ثقتنا به، ومهما اعترانا من شكّ في مزاعمه وما قد نرّميه به من مبالغة، فلا مانع من اعتبار رحلته حدثاً تاريخياً ثابتاً. ومن المفروض أن هيملك سلّم إلى السلط في نهاية جولته الإستكشافية تقريراً مفصّلاً ودقيقاً جدّاً، بحيث تصلح المعلومات التي أوردها فيه لإيجاز مشاريع أخرى على أسس متينة. وعلى كلّ لا يستبعد أن تكون هذه الرحلة قد قدّمت في قالب قصصي وأن تكون ابتكارات الخيال والأحداث الجذّابة والمخارقة للعادة قد احتلت فيها مكاناً أوسع. فهي إذن رواية معدّة لجسور عريض من الناس دون اعتبار للحدود، وهي تتغنّى بعظمة قرطاج وبطولات شعبها. ويبدو أن الكاتب أراد أن يفتن قراءه وأن يروّعهم فقدّم بذلك أدبا حقيقياً.

أمّا بخصوص رحلة حنّون، فالأحداث فيها أوضح نسبياً والقارىء يرنح إليها أكثر، إذ أشار إليها العديد من المؤلفين اليونانيين واللاتينيين. ولقد علّق حنّون روايته البطولية في معبد بعل (Baal) حيث كان للقرطاجنيين أنفسهم ولجميع الزائرين أن يطلعوا عليها. وكان الناس في قرطاج يتلهّفون على كلّ ما يجدّه، وكان البونيون يعنونون بنشر ما يخصّهم من أخبار، فلم يجد حنّون طريقة أفضل من تعليق إعلان.

ومن هذه الرواية الجميلة بقيت لنا ترجمة يونانية مازال تاريخها محلّ أخذ ورت. فقد اقترح ستيفان قزال (Stephane Gsell) تحديده فيما بين القرنين الرابع والثالث ق.م. وفي المدة الأخيرة، فضل جهان ديزانج (Jehan Desanges) تحديده في حوالي سنة 200 ق.م. استناداً إلى معايير تتعلق باللغة والأغراض. والمخطوط الوجود حالياً هو نسخة ترجع إلى القرن التاسع الميلادي، كانت قد اكتشفت بهيد لبرق (Heidelberg). وفيما يلي ترجمة قام بها جهان ديزانج تبعد في بعض النقاط المهمة نسبياً عن الترجمة التي نشرها ستيفان قزال: «جولة حنّون، ملك القرطاجنيين في عرض البحر، على امتداد أراضي ليبيا الواقعة شماليّ أعمدة هركلس (Héraklès). ولقد علّق حنّون بمعبد كرونوس (Kronos) رواية جولته هذه التي تتضمن ما يلي:

(1) رأى القرطاجنيون من الأفضل أن يقوم حنّون بجولته البحرية بعيداً عن أعمدة هركلس وأن يؤسّس مدناً يكون أهلها لوبيين وفينيقيين. فركب البحر ومعه 60 قارباً بخمسين مجدّافاً وجمع غفير من الرجال والنساء عددهم حوالي 3000 نسمة ومؤن كثيرة وكلّ التجهيزات اللازمة.

(2) بقينا على ظهر السفينة عندما بلغنا الأعمدة وتجاوزناها بعد يومين من السفر ثم أسّسنا مدينة أولى سمّيناها ثيميانيرون (Thymiatérion) وكان تحتها سهل شاسع. (3) ثم عند الغروب، تقدّمنا في البحر فأدركنا سولويس (Soloeis) وهو شناخ في ليبيا تكسوه الأشجار.

(4) أقمنا في هذا المكان مقدساً لبوسيدون (Poseidon) وعكسنا وجهتنا فسرنا في اتجاه الشمس مدّة نصف يوم حتّى بلغنا بحيرة غير بعيدة عن شاطئ البحر، يكسوها قصب غزير ومرتفع. وكانت هناك فيلة وحيوانات أخرى ترعى بعدد وفير.

(5) بعد أن تجاوزنا هذه البحيرة سائرنا يوما كاملا ، أسسنا على البحر مستعمرات هي حائط كارين (Le Mur Carin) وقوتة (Gutte) وأكرا (Akra) ومليتة (Melitta) وأرمبوس (Arambus).

(6) ثم غادرنا المكان وبلغنا النهر الكبير ليكسوس (Liksos) الجاري بليبييا ، والذي كان قوم من البدو هم الليكسيون (Lixites) يرعون مواشيهم على ضفافه. وبقينا مدة مع هؤلاء الناس الذين أصبحوا أصدقاء لنا.

(7) وفوق هؤلاء ، كان يقيم الأثيوبيون الجافة الذين كانوا يحتلون أرضا مليئة بالحيوانات المتوحشة ، تخترقها جبال عظيمة ينبع منها نهر الليكسوس ، على ما قيل لنا. كما قيل لنا إن أناسا يسكنون حول هذه الجبال مظهرهم مغاير تماما وهم أهل الكهوف (Troglydites). وذكر لنا الليكسيون عنهم أنهم أسرع من الخيل في عدوهم.

(8) واستصحبنا جماعة من المترجمين من بين الليكسيين وحاذينا الصحراء في اتجاه الجنوب مدة يومين ثم في اتجاه مشرق الشمس من جديد ، فكانت مسيرة يوم واحد. إذ ذاك وقعنا في عمق أحد الخلجان على جزيرة صغيرة دائرتها خمس غلوات ، فتركنا فيها بعض المعبرين بعد أن سبناها كرنى (Kerné). وقدّرنا حسب ملاحظتنا الساحلية أنها تقع عمودي قرطاج ، لأنه كان لابد أن نتقدم في البحر بنفس الطريقة للذهاب من قرطاج إلى الأعمدة ومنها إلى كرنى.

(9) من هذا المكان ، مررنا مع سفننا بنهر كبير يدعى كراتاس (Chrétès) فوصلنا إلى بحيرة كانت بها ثلاث جزر أكبر من كرنى. وانطلاقا من هذه الجزر وبعد ملاحاة دامت يوما كاملا بلغنا قعر البحيرة التي كانت تشرف عليها سلسلة من الجبال العظيمة جدا ، مليئة بأناس متوحشين يلبسون جلود الحيوانات. فهجموا علينا بوابل من الحجارة ومنعونا من النزول.

(10) ومن هناك ، دخلنا في نهر آخر على متن سفننا ، وكان كبيرا ، واسعا ، مليئا بالتماسيح وجواميس البحر. ثم عدنا أدراجنا ورجعنا إلى كرنى.

(11) ومنها اتجهنا نحو الجنوب طيلة اثني عشر يوما ، محاذين السواحل التي يحتلها بأكملها أثيوبيون كانوا يفرون منا ولا ينتظروننا. وكانوا يتكلمون لغة غريبة لم يفهمها حتى اللكسيون الذين كانوا معنا.

(12) ثم اقتربنا في اليوم الأخير من جبال شاهقة مكسوة بأشجار كان خشبها شدي الرائحة ، مختلف الألوان.

(13) وعلى متن سفننا طفنا يومين حول هذه الجبال إلى أن وصلنا إلى مناطق فارغة لا حد لفراغها. وكان قبالتنا سهل من جهة الأرض ، فكانت أنظارتنا تقع طيلة الليل ومن جميع الجهات ، على نار كانت تتلألأ من وقت لآخر ، نارية قوية ونارية ضعيفة.

(14) وبعد أن تزودنا ماء ، تقدمنا في البحر محاذين الأرض خمسة أيام إلى أن وصلنا إلى خليج كبير ، ذكر لنا المترجمون أنه يسمى قرن الغرب. وكانت بوسط هذا الخليج جزيرة كبيرة كانت فيها بحيرة تحتوي على جزيرة أخرى. فنزلنا بها ولم تقع أنظارتنا كامل النهار إلا على الغابة. أما في الليل ، فقد رأينا عدة نيران موقدة ، وسمعنا أنغام مزامير وجلبة صنوج وطبيلات وآلاف الأصوات تصيح. فتملكننا الخوف وحزنا الكهان على مغادرة تلك الجزيرة.

(15) وسرعان ما هيأنا القلوع نحاذي أرضا تضطرم بدخان شدي الرائحة وتتفجر منها جدول كبيرة حامية تنصب مياهها في البحر. ولم نستطع النزول بهذه الأرض لشدة الحرارة.

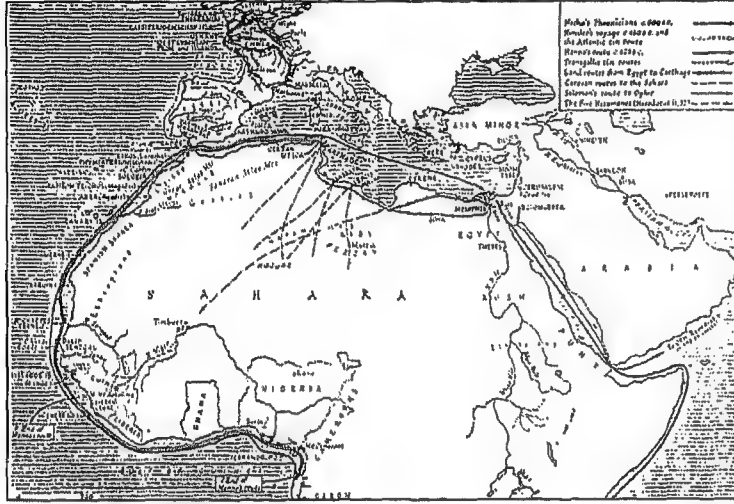
(16) وابتعدنا على عجل من هذا المكان أيضا ، بوطأة الخوف. وطيلة أربعة أيام من الملاحاة ، رأينا تلك الأرض في الليل مغطاة باللهب ، وفي وسطها نار لا يمكن لأحد بلوغها ، وكانت أكبر مما حولها من نيران ، فخيّل إلينا أنها تلامس النجوم. أما في النهار ، فقد بدت لنا جبلا عظيما جدا. وكان يسمى سناك الآلهة.

(17) وانطلاقاً من هذا المكان بقينا طيلة ثلاثة أيام نحاذي الجدار أول الحامية حتى بلغنا الخليج المسقى قرن الجنوب.

(18) وفي عمق ذلك الخليج كانت توجد جزيرة شبيهة بالجزيرة السابقة، تحتوي على بحيرة وفي وسطها جزيرة أخرى ملأى بأناس متوحشين. وكان عدد النساء فيهم أكثر وأجسادهن شعراء، وكان المترجمون يسمّينهن الغورلى. وعند ملاحقتهم لم نتمكن من القبض على الذكور، إذ أفلتوا منا جميعاً، لأنهم كانوا يصعدون إلى أماكن وعرة ويدافعون في نفس الوقت عن أنفسهم (بالحجارة ؟). أمّا النساء فقد قبضنا على ثلاثة منهن فأخذن بعضهن ويخبشن من يجرهن، وكنّ يمتنعن عن اتباعهم. لذلك قتلناهن وسلخناهن وعدنا

بجلودهن إلى قرطاج، لأننا لم نتقدم أكثر من ذلك في رحلتنا البحرية، بسبب نفاد مؤننا.

ولئن كان لنا أن نناقش مدى صحة هذه الرواية البديعة من الوجهة التاريخية وأن ننفي عن مؤلفها كلّ مصداقية، فلا يمكن أن ننكر قيمتها الأدبية. وهي رواية لمغامرات بطولية في أقطار غريبة كل الغرابة، ويتجلى فيها حثّون - رغم فروق لا شك فيها - مثل أولئك الأبطال في الأساطير الشرقية الذين يسعون إلى غزو العالم والفوز بشجرة الحياة. وبدون أن فنّ الرحلة ورواية الأسفار النائية إلى أصقاع مجهولة تقع في آخر الدنيا كان يحظى، في الآداب السامية، بإعجاب القراء وتقديرهم.



خارطة تبين الطريق البحرية التي سلكها حثّون في رحلته



# قرطاج والبحر

عبد المجيد النابلي

قرطاج ! من لا يعرفها ؟

إن تاريخها مسجّل في كتب التاريخ القديم لجميع البلدان. وقصتها هي قصة أميرة فرت من شرقها التحضر وقامت برحلة طويلة عبر البحر الأبيض المتوسط ثم أسست في شبه جزيرة مقبرة، شمالي قارّة مازالت مجهولة، مدينة جديدة هي كرتاكشت.

ولم يكتب لهذا التأسيس الخرافي البقاء إلا لأنّ هذه المدينة كان لها مستقبل حافل بالمجاد والمآسي في ذات الوقت. فقد كبرت ونبت وسيطرت على جزء من العالم المعروف حول البحر الأبيض المتوسط، ثم حاربت مدينة أخرى ونشأت وكبرت على ضفة البحر الأخرى، في شبه الجزيرة الإيطالية.

ولقد مرت المجابهة بينهما بثلاث مراحل وكانت العارك طويلة دامية أضربت النار في كامل البحر الأبيض المتوسط وآلت إلى تدخل القوات في العالم القديم وتقابل فيها وجهها لوجه شعبان مختلفان أشدّ الاختلاف بقوّاهما وجيوشهما وأساطيلهما وطباعهما، فكانت مصارعة رهيبة بين الفيل والحوت.

كان حنبعل القائد الأعظم في الحرب الثانية وكذا كان شيبليون (Scipion) في الحرب الأخيرة التي انتهت بسقوط قرطاج وانتصار رومة التي سيطرت عند ذلك على العالم.

وتاريخ قرطاج هذه هو فصل من تاريخ حافل بالمآسي وبالمجاد أيضا لمدينة استطاعت أن تسجّل اسمها بالدخول في الأسطورة. ويفضل شعبها ومسيرها تستلّ لها أن تشيد دولة قويّة ومزدهرة أقامت بعد جهاد مرير ضدّ العناصر والخصوم وحافظت عليها بجهد متجدّد لم ينقطع. هذا التاريخ الذي تتجلّى فيه الشجاعة والبسالة والثبات هو الذي يتعلّمه جميع تلاميذ المدارس وينتقش في ذاكرة جميع الناس.

وبصرف النظر عن الاسم والشهرة، ماذا بقي فعلا من قرطاج علي المبدان، أي في الموقع ذاته؟ لم يبق في الواقع إلا القليل لأنّ قرطاج البونية جاثمة في أعماق سحيقة، تغطيها آثار كلّ الإحتلالات اللاحقة. ولقد اضطلع علم الآثار في أواخر القرن التاسع عشر وفي القرن العشرين بدور التنقيب عنها واكتشاف بعض العتبات منها، كانت متوارية فنجت من تدمير الإنسان وعاديات الزمان. وماهي إلا جوانب قليلة ومتواضعة إذا قورنت بما كان لها في الماضي من شهرة، وتتمثل في بعض القبور مع ساكنيها، وبعض الأثاث المائي، وبعض الآثار لسكان مدفونة، وبقايا أحواض مرفئية وممرات مقدس وأنصابه.

ولكن ها قد انقرض إلى الأبد الشعب الذي كان يبعث الحياة في هذه الأماكن بتجارها وصنّاعها وبحارها وكنّاتها وقوّادها وأعضاء مجلس شيوخها وكذلك أساطيلها وجيوشها وبناءاتها وآلهتها. ومع ذلك فإنّ هذه الوثائق القليلة المحسوسة التي نجت من التدمير الشامل قد كشفتها الحفريات وحلّلتها العلم وأولها التاريخ فسمحت بتسليط بعض الأضواء على ماضي هذا الشعب العظيم !

ويساعد موقع قرطاج على تحرير الخيال وكذلك الخصائص الجغرافية للجهة ورحابة آفاق الخليج الذي كان في وقت ما مسرحا للمحتمة. ومازالت السفن تمرر دوائها عباب البحر وينزل منها ركابها محمّلين بالسلع فوق الأرض المضيافة لا بقرطاج وشاطئها، بل ببيضاء حلق الوادي المقام على مضيق تربطه قناة بمدينة تونس.

ولئن كانت رومة هي التي حطمت قرطاج فهي التي أعادت بناءها. ولقد تصوّر مؤسسها الجديد أوغسطس (Auguste) مدينة كبرى منظمة على مقتضى مخطط تعادل فيه جميع الباني واتخذ لها أخلافة الانطونان (Antonins) حلية معمارية بدیعة، فأصبحت تنعت بالشرقفة (Splendissima) وأتیح لها أن تلعب دورا سياسيا واقتصاديا واجتماعيا داخل الإمبراطورية الشاسعة التي كان يسودها الأمن الروماني (Pax romana). وستظل عاصمة أفريقيا التي تعتبر من أكثر مقاطعات الإمبراطورية ازدهارا، كما ستظل خاضعة لرومة - صاحبة السلطة بلا منازع- التي تجمع لها ثروات بلاد غنية وخصبة وتتاجر معها بالخصوص ومع سائر بلدان البحر الأبيض المتوسط. وسترسل قموح أراضيها في قوافل مثقلة إلى أوستيا (Ostie) وهو ما اشتهر باسم المحصول الحولي المعد لإطعام العامة، عامة الشعب المنتصرا!

وحتى لو بدت الآثار العمرانية لقرطاج في طورها الثاني أكثر أثمة وجلالا فإن تاريخها في السجل الأكبر، سجل تاريخ العالم، لن يكون فصلا مجيدا بل فقرة بسيطة تتحدث عن مدينة كبيرة وجميلة ولكنها تحتل دائما المرتبة الثانية بعد رومة.

أما قرطاج الأولى، فقد خلّفت لسكانها -بعد تدميرها الشامل- جملة من المكاسب البثوة والنافذة. فهم مدينون لها بدخولهم في التاريخ ولم شتات شعبهم الذي كوّن ملكا، ویدماج اقتصادهم في حركة الاقتصاد المتوسطية. وبعد زوالها بقي تأثيرها متواصلا في مستوى اللغة والمؤسسات والعقائد والعادات. ولقد كان لها فضل المساهمة في تكوينهم وتغييرهم دون الإلتجاء إلى إخضاعهم أو السيطرة عليهم. وظلّت العقلیات لمدة طويلة، تحت النفوذ الروماني، مطبوعة بتأثير قرطاج الذي لم ينقرض تماما.

ولا شك أن تفوق قرطاج في البحار سمح بتفتح إفريقيا على البحر الأبيض المتوسط وعلى العالم الخارجي وتيارات الشرق والغرب وجعلها بفضل هذا التفتح تحتل مكانها في العالم.

أما قرطاج الثانية، فقد خلّفت معالم رائعة العظمة من حجارة ورخام، قائمة على مآثر تقنية أو معمارية تصدّت للطبيعة وحاربت عناصرها، فهي مدن كاملة بمعاليها وطرقاتها وقنواتها وموانئها وخزاناتها ومدارجاتها ومسارحها وحمّاناتها ومعابدها وكنائسها وأضرحتها. وما كانت هذه المظاهر التقنية والمآثر المعمارية إلا نتيجة للرخاء المتأني من تحسين الإنتاج الفلاحي للأراضي.

وبعد الإضطهاد الذي لحقها، أصبحت قرطاج مسيحية وتحوّلت مبانيها إلى استعبارات جديدة، ثم خضعت لسيطرة الوندال طيلة قرن كامل. ولئن استعادت بيزنطا غزوها فإنّها لم تستطع أن تبثّ فيها نفسا جديدا. ثم فتحها حسان بن النعمان وتركها لشأنها البائس، إذ هرب جانب من سكانها وضعفت بعد حيوتها. ولما استقر المسلمون بإفريقية لم تكن لهم حاجة إلى مدينة يستخدمها البيزنطيون فجعلوها غير مجددة -وهي التي أنهكها الدهر وضعفها- وأسّسوا عاصمتهم الجديدة تونس. لكن قرطاج كان لها في الواقع بعض الجدوى إذ استخدمت مقلعا تقتل منها الحجارة على مرّ القرون. لكن آثارها مازالت دائما تستهوي القادمين إليها وتثير إعجابهم.

قال البكري: «من دخل إلى قرطاج في كلّ أيام حياته ولم يشتغل فيها إلّا بالنظر، وجد كلّ يوم جديدا يروقه، لم يكن لاحظه من قبل».

وفي الفترة التي كان البكري يدلي فيها بهذا الشهادة أي في القرن الحادي عشر، «كانت آثار قرطاج مغطاة بقرى جميلة ظاهرة النعمة منتشرة العمران، تجتنى فيها ثمار جيّدة منقطعة النظير». وتركت تلك الأراضي للزراعة إلى بداية القرن العشرين حيث بدأ العمران ينتشر انطلاقا من محطات الخط الرابط بين تونس وحلق الوادي والبرسى. وكان لعلم الآثار في قرننا الحالي شرف الحدّ من غزو البناءات الجديدة بتنظيم حفريات أثرية أتاح اكتشاف تاريخ المدينة من جديد. ولقد تجسّست صيانة الموقع هذه بإنشاء المنتزه القومي بقرطاج.

وهكذا كتب للعينات الأثرية الأخيرة لتلك المدينة العظيمة أن تسلم من أي تدمير جديد. كما كتب لها أن تتجلى لكلّ تلك القوافل من حجّاج العصر الحديث الذين يقصدون البلاد التونسية للبحث عن ذكريات ما حفظوا من دروس في المدارس أو لاكتشافها مجددا.

# الملاحة والسفن بتونس في القديم

عبد الحميد البركاوي

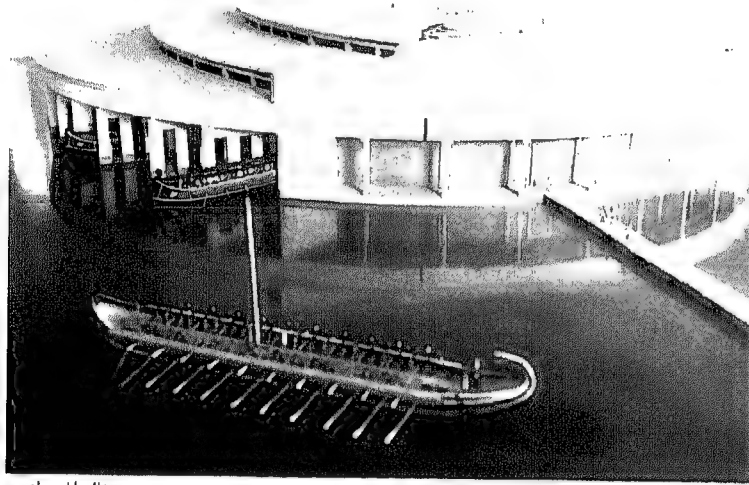
تمتاز السواحل التونسية الممتدة على قرابة 1200 كلم بكونها رملية في أغلبها وهادئة بالمقارنة مع بقية سواحل شمال إفريقيا التي يغلب عليها الطابع الصخري والمنفتحة على الرياح الشمالية والشمالية الغربية العاتية والتي تمثل عائقا في سبيل الملاحة من ابحار وإرساء، خاصة وإذا علمنا أن الملاحة في القديم كانت تمثل مهمة صعبة وهي مراهننة، والقاعدة البحرية تشترط عدم الابتعاد كثيرا عن السواحل كي يتمكن الملاحون من جر سفنهم على اليابسة أو الإرساء ليلا كلما دعت الحاجة، وعليه فالبلاط التونسية توفر، منذ القديم، القاعدة البرية الملائمة للإرساء والملاحة أكثر من غيرها في شمال إفريقيا، فلا نستغرب اليوم عندما نرى أن السواحل الشمالية والشرقية التونسية تضم أكثر المواقع الفينيقية في الحوض الغربي وهو ما يعني أنها قد أجمع من حولها الملاحون الفينيقيون وهم المختصون أكثر من غيرهم في فنون الملاحة.

ولعل موقعها الجغرافي المشرف على حوضي البحر الأبيض المتوسط زك في الإجماع من حولها وهي المحطة الوسطى بين بلاد طرشيش (1) الغنية بالمعادن والواقعة في أقصى غرب حوض البحر الأبيض المتوسط، وسواحل فينيقيا المولدة لأسواق الإمبراطوريات الكبرى في شرقي المتوسط مثل مصر وبلاد اليونان وبلاد آشور... يقول بوليبيوس (2) «أن القرطاجيين استطاعوا أن يبنوا إمبراطورية بحرية كبرى في المتوسط الغربي بفضل ما ورثوه عن أجدادهم الفينيقيين من تحكم في فنون الملاحة. كيف لا، وهؤلاء الأجداد هم الذين أدخلوا ثورة في

بناء السفن باختراعهم للسفينة ذات العمود الفقري والأضلع، وهم الذين استنبطوا الطلاء الواقى من تسرب الماء إلى قاع السفينة وهما اختراعا أنشأ الملاحين إلى التعمق في البحار والترفيغ في الحمولة ونقلها إلى مسافات طويلة». ولقد وصف هومروس (3) السفن الفينيقية بـ «السفن السوداء» وهي السفن الكبرى التي كانت تعبر مياه المتوسط محملة ببضائع متعددة ومتنوعة رابطة ضفتيه الشرقية والغربية.

إن الملاحة بالبلاد التونسية قديمة بقدم متساكنيها ويمكن لنا أن نعاين هذا النشاط الهام عبر عدة مظاهر. نذكر منها بالخصوص ما يمكن أن نقف عليه اليوم من رسوم ونقوش على جدران القبور والغيران وغرف القصور، وهي رسوم السفن التي هي القاعدة الرئيسية للملاحة. ومما يشد الإنتباه هو أن هذه الرسوم والنقوش تتواجد بالرتفعات الداخلية التونسية سواء بالشمال الغربي: كاف البليدة (4) أو منطقة دمر (مطماطة، سقدل والقصر القديم) (5) وهي رسوم تمثل سفنا حربية وتجارية تعكس في الآن نفسه علاقة سكان تونس الأعماق بالبحر وتغلغل هذا النشاط في الحياة اليومية لهؤلاء المتساكنين. ولعل تطور وإزدهار هذا النشاط البحري على السواحل في الفترة البونية وما بعدها يؤكد هذا التوجه لدى الشعب التونسي.

إن من مظاهر تحكم تونس القديمة في فنون بناء السفن ما تنقله لنا النصوص الأدبية (6)



مثال للموانئ  
البونية بقرطاج

حول صدى هذه الصناعة في الحوض الغربي للمتوسط مثل نقل الرومان فن صناعة السفن الحربية عن القرطاجيين. ولعل مظاهر تطور صناعة السفن في تونس البونية ما نلاحظه من تعدد الموانئ والمرافئ على طول السواحل الشمالية والشرقية والتي نذكر من بينها بنزرت وقليبية وحضرموت وجربة وخاصة تونس وقرطاج، كيف لا وهذه الأخيرة كانت تحتوي على ميناء حربي وتجاري من اكبر الموانئ المتوسطية وقد كان مجهزا تجهيزا متطورا من أحواض

لإصلاح السفن وورشات لبنائها ومخازن للسلع والبضائع والمواد الأولية ومركز إداري وبحري أين يقيم أميرال البحر

وتلتقي النصوص الأدبية والمصادر الأثرية لتبرز أهمية هذا الميناء ودور ورشاته المتطورة في عملية محاولة فك الحصار الذي ضربته القوى الرومانية على مدينة قرطاج في آخر عهدها وبقيادة سبيون إميليان، ذلك أن إينوس (7) يذكر أن القرطاجيين تمكنوا من تصنيع وتعويم قرابة الخمسين سفينة وهم في حالة حصار تام وهذه العملية توحى بمدى تحكم البونيين في فنون صناعة السفن والذي جاءت الحفريات لتؤكد ذلك سواء من خلال السفينتين



على اليسار:  
قبلم مركب  
حربي بوني  
القرن الثالث،  
القرن الثاني  
قبل الميلاد  
على اليمين:  
سفينة تجارية  
بونية  
القرن الثالث،  
القرن الثاني  
قبل الميلاد

الحريتين البونيتين اللتين وقع العثور عليهما بعرض سواحل ليليبايوم بصقلية (8) وأيضاً تعدد رسوم السفن الحربية والتجارية أو أجزاء منها والتي يمكن معاينتها على الانصاب النذرية والجنازية وكذلك على النقود (9).

ان التعرض إلى صناعة السفن من شأنه أن يبين أهمية الملاحة بتونس في الفترة البونية وما بعدها خاصة وإذا علمنا أن قاعدة الامبراطورية البحرية القرطاجية وانتشار إشعاعها التجاري بحوض البحر الأبيض المتوسط، وخاصة في جزئه الغربي، تبقى السفينة التي تمثل الآلة الرئيسية في بناء هذه الحضارة وكذلك في إدراكنا محتوى هذه الحضارة ١

لقد مكنت سيطرة فن صناعة السفن، القرطاجيين من الانتشار عبر سواحل البحر الأبيض المتوسط سواء بالريط مع فينيقيا وصور عبر الرحلات السنوية التي تحمل فيها السفن القرطاجية الهدايا والاموال إلى صور والتي توصلت إلى سقوط مدينة صور في نهاية القرن الرابع، أو مراقبة الطرق التجارية المؤدية إلى معادن إسبانيا عبر خلق محطات ودفاعات

انطلاقاً من صقلية الغربية وسردينيا وجزر البليار أو أيضاً عبر المرافئ المنتشرة على طول السواحل الشمالية للقارة الإفريقية، وهي محطات متقاربة تمكن السفن من العودة إليها في حالة مخاطر تعترضها. ومعرفة القرطاجيين بفنون الملاحة تستعرضه لنا النصوص الأدبية وخاصة التي تتحدث عن رحلة حنون إلى السواحل الغربية للقارة الإفريقية أو كذلك رحلة خملك إلى عرض السواحل البريطانية الجنوبية ! وهي رحلات أقل ما يقال عنها أنها تتطلب وقتاً طويلاً وإمكانيات ضخمة وخاصة معرفة جيدة للطرق البحرية ! ولعل الحادثة التي نقلها لنا بوليبيوس (10) في وصفه لبعض معارك الحرب الأولى بين قرطاج وروما ما يوحى بمهارة القرطاجيين في فنون الملاحة والمتمثلة في تمكن القائد البوني من العبور إلى مدينة نيليبايوم المحاصرة، والتي يصعب الدخول إليها أيضاً نظراً لنقص عمق المياه ! ولعل أيضاً ما يضيف إلى معرفة البونيين بفنون الملاحة والتحكم في سفنهم ما نستقيه عند تقييّمنا سواء للتكتيك الحربي الذي اعتمدته قرطاج في المعارك التي خاضتها أساطيلها البحرية والتي تعتمد أساساً على آلة السفينة وحركتها، أو كذلك من خلال الخسائر التي أصابت أساطيل القوى التي التقتها في وقائع طويلة القرون الأخيرة أي نزاعاتها مع الأسطول الروماني الذي خسر العديد من سفنه نتيجة العوامل الطبيعية التي تمكنت السفن القرطاجية من تجاوزها.

خارطة  
المسالك البحرية  
العالم  
الفينيقي-البوني

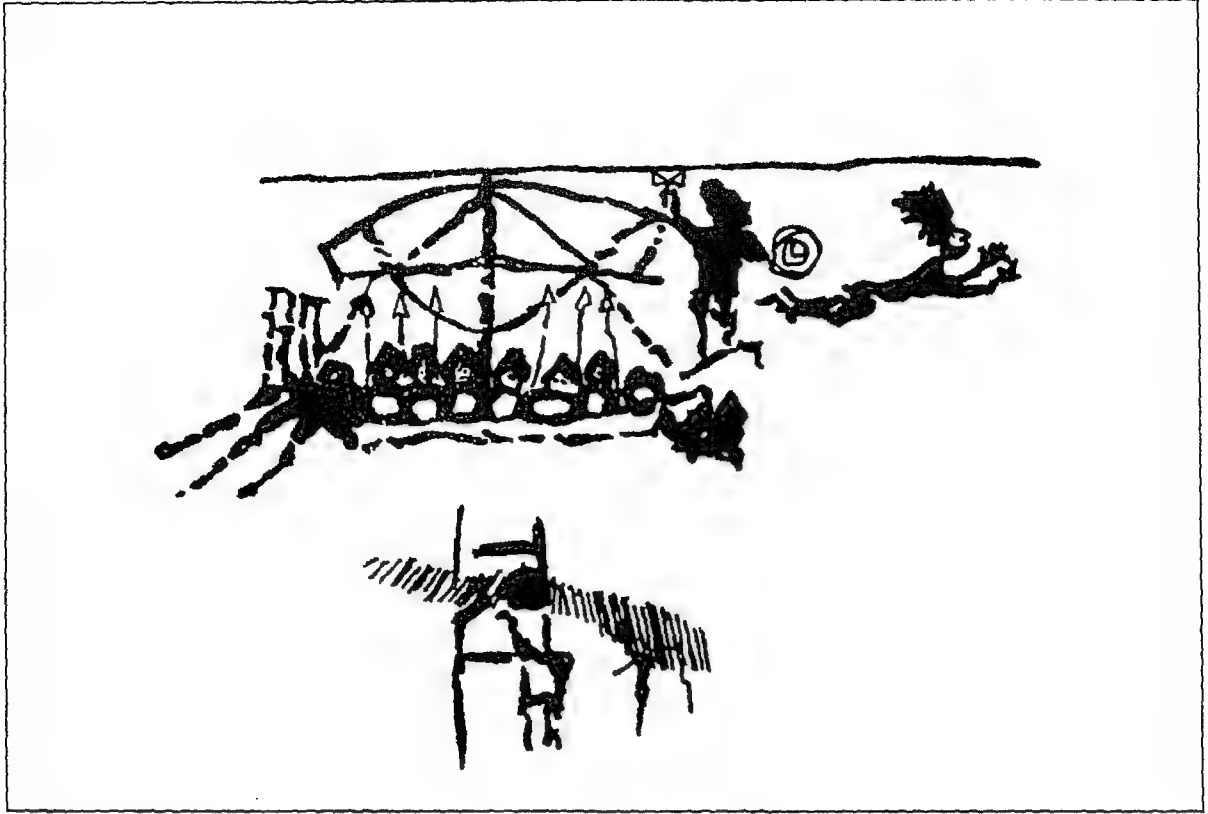


إن الديناميكية البحرية التي شهدتها تونس في العصر البوني لم تتوقف بسقوط مدينة قرطاج رمز الملاحة ولكن تواصلت واستمرت، ولعل ترك فناني الفسيفساء الرومانية بتونس لمساحات بلوحاتهم لرسم أنواع مختلفة من السفن سواء منها الصغرى أو الكبرى، البحرية أو التجارية (11) من شأنه أن يجعلنا نتأكد من رسوخ فن الملاحة في هذه الربوع وانتشاره في الأوساط الاجتماعية المختلفة والتجارية منها والفلاحية والعسكرية !

- 1 - Gsell, Histoire ancienne de l'Afrique du Nord, II
- 2 - Polybe, Histoires, I, 20
- 3 - Homère, Odyssée, XV, 415 et 55
- 4 - M. Fantar, Escathologie phénicienne punique, Tunis 1970, 30
- 5 - A. Louis, Tunisie du Sud, ed. CNRS, Paris 1975
- 6 - Polybe, op. cit, 46
- 7 - Appien, Lib. 121
- 8 - A. Barkaoui, recherche sur le navire militaire punique, thèse de 3è cycle, Paris Sorbonne, Paris IV, 1989, p. 10
- 9 - Idem, p. 11
- 10 - Polybe, I, 47
- 11 - L. Foucher, Navires et barques figurés sur des mosaïques découvertes à Sousse et aux environs, Notes et Documents, XV, Tunis, 1957. Aussi on peut constater ces mosaïques où figurent des navires au Musée de Sfax.

سفينة تجارية  
(كتاسكيبيكوس)  
على فسيفساء  
من التيبيروس






مركب حربي  
رسم على جدار بكاف البليدة  
(إعادة تشكيل)



# الطرق التقليدية للصيد البحري الساحلي بخليج قابس

الناصر البقلوطي

 يمتاز خليج قابس باتساع جرفه القاري الذي يمتد من رأس كبوديا جنوب مدينة الشابة مارا بالصخيرة إلى أن يصل إلى منطقة جرجيس. ويعلو هذا الجرف أرخبيل قرقنة شمالا وجزيرة جربة جنوبا، وتختص هذه المناطق باعتدال حرارة المياه بها وقوة ملوحتها وبقلة عمقها، حيث لا يتخطى الخمسة أمتار عند المد. وتنتج عن قصر البحر حركة قوية للمد والجزر يصل الفارق بينهما إلى حد الترين. كما أنها تشتمل على حقول كثيفة من الطحالب والنباتات البحرية المختلفة فتتمثل حوضا طبيعيا تتوالد وتربي به الأسماك وغيرها من الكائنات البحرية وهو ما يفسر تنوع هذه الأسماك ووفرتها. فخليج قابس يشكل منطقة بحرية تتصف بتوازن بيئي من الضروري المحافظة عليه من مخاطر الصناعات الملوثة التي تهدده.

وقد دأب الإنسان منذ قرون على الاستفادة من هذه الثروة الطبيعية مستغلا العوامل المناخية الملائمة ومستنبطا طرقا للصيد تتكيف مع معطيات الطبيعة. ومن يتأمل في عديد الفسيفساء الرومانية المعروضة بمتاحفنا يتيقن من أهمية صيد السمك بالسواحل التونسية. ويعتمد الصيادون للتنقل في المياه القصيرة على نوعين من المراكب الشراعية الصغيرة: «الفلوكة» وهو قارب ذو شراع مثلث الشكل يبلغ طوله سبعة أو ثمانية أمتار، ومقدمته مذبذبة بينما مؤخرته مطروحة ويستعمل لمختلف أنواع الصيد. وقد مثل «اللوك» في ماض غير بعيد المركب الأكثر رواجاً عند أهالي قرقنة وجربة. ويبلغ طوله من تسعة إلى اثنتي عشر مترا

وله مقدمة ومؤخرة مذببتان ويمتاز بقاعه المطروح الذي يساعد على شق أقصر المياه وكذلك بجسره المتسع الذي يصل إلى اصل الصاري ويستغله الصيادون للقيام بأعمالهم بكثير من الرونة. واللود مجهز بصار مائل إلى الوراء، وبشراع مربع الشكل، وقد يردفه الصيادون بشراع ثانٍ مثلث الشكل وصغير الحجم يقع تركيبه على خشبة تتعاقد مع الصاري، ويستعمل هذا الشراع الإضافي عندما يطيب الجو وتسكن الرياح. ولكن على إثر التطور الذي شهده قطاعا النقل البحري والصيد اندثر هذا النوع من المراكب بعد أن ضل قرونا يجوب سواحل قرنة وصفاقس وجرية وجرجيس ناقلا المسافرين والبضائع أو حاملا معدات الصيد البحري. وقد اوجد قصر المياه طرقا خاصة للصيد، تستعمل فيها المصيدات القارة أو المتنقلة. لكن «الدرينة» هي العمود الفقري لجل تلك الطرق. وهي عبارة عن سلة شكلها مخروط وتضفر من أعواد عراجين البلح وأخرى مستخرجة من سيقان العراجين وهي مفتوحة من جهة على شكل قمع يسهل دخول السمك ويمنعه من الخروج. أما قعرها فيه سداة متسوجة يقع جذبها بحبل لفتح المصيدة وإخراج السمك. والدرينة جهاز متنوع الاستعمال إذ تستعمل مستقلة أو تدخل في تركيب موائد أكثر تعقيدا كالشرفية والجمعة.

والشرفية هي مصيدة قارة يحدد مكانها ويشكلها جهاز من جريد النخل يغرس في الأرض ويجبر السمك الذي يأتي به مد البحر، على أن يدخل عند الجزر إلى حجرات الصيد المؤسدة من الحصر المصنوعة من سيقان الجريد والمجهزة ببعض الدراين. ويلج السمك الدرينة وقد استهواه الضوء المنبعث منها. وخلافا للشباك من نوع الغزل المتداول اليوم بكثرة والتي تخنق السمك، تبكّن الدرينة السمك من البقاء حيا، صائبا ونظيف المصارين إلى حين رفعها من طرف الصيادين. ولذلك يميل المستهلك إلى هذا النوع من سمك الشرفية. ومن أنواعه الصبارص والكحلاية، والشلبة وأصناف البوري والتريلية وغيرها. وقد وجدت الشرافي بعدد كبير حول جزيرة قرنة وجرية وعلى سواحل جرجيس وصفاقس واللوزة والشابة. وخلافا للشرافي (جمع شرفية) التي تعمل طوال أشهر لا تقام موائد الزروب إلا في فصل الصيف. وهي مصيدة متنقلة، تبنى على شاكلة الشرفية لكن جدرانها من حصر مصنوعة من الجريد وأعواد عراجين البلح. وعندما يستقر بها الكان يأخذ الصيادون في ضرب الماء لارهاب السمك وتوجيهه نحو الدراين المثبة بتلك الحصر. وسمك الصبارص الذي يستخرج من الزروب (صبارص الزروب) هو من ألد الأسماك طعما ويتهاقت عليه سكان صفاقس تهافتا لا مثيل له.

والجمعة أيضا يتم تجهيزها بالحصر ولكن بطريقة مغايرة. فهنا يحيط عدد من السفن رويدا رويدا بسرب من الأسماك قد وقع التفطن إلى اتجاهه مسبقا بسياج من الحصر المجهزة بعدد من الدراين، فلما ينحسر البحر مع حركة الجزر يأخذ السمك طريقه نحو الضوء المنبعث من الدراين، أما على الشواطئ فيكتفي الصيادون بأقامة الجمعة على شكل نصف دائرة وهكذا يتحصلون على عدة أنواع من السمك وخاصة السمك الأبيض مثل البوري والميلة. وتوجد طريقة تقليدية أخرى لصيد مختلف أسماك البوري غير بعيد عن الشاطئ وتعتمد على استغلال طبيعة هذه الأسماك في القفز، وتعرف هذه الطريقة «بدماسة



الخيوط كانت تجمع وتصنع منها الثياب الفاخرة للخلفاء الفاطميين. ويقول محمود مقديش في نزهة الانظار (القرن الثامن عشر) ان هذه الصناعة قد اندثرت ولم يعد لها أي صدى في الأذهان.

ومن بين الموارد البحرية أيضا القشريات كالسرطان والجمبري، وكذلك الرخويات كأصناف الحبار (المطيق والشوابي أو السويبة) والاختبوط. ومن طبيعة هذا الأخير الانكماش على نفسه والإختفاء في أي مكان ضيق يجدها. وقد استغل الصيادون هذه الظاهرة لصيدة فعلاوة على التقاطه دون عناء في الأماكن العالية من البحر برشقه برماح مسننة، يمكن صيدها بتهيئة مخابئ متنوعة وجعلها في طريقه، ومنها حجرات صغيرة تبنى من أصول جريد النخل (كرناف) وهي طريقة كانت مستعملة في جزر قرقة حيث يكثر النخيل. ولكن المخابئ الأكثر رواجاً ونجاعة تتمثل في الحجارة المحفورة والأوعية الفخارية. فبعد جلبها من المقاطع لجوف الحجارة وتأخذ مكانها بالبحر على عمق ثلاثة أو أربعة أمتار وعلى بعد ثمانية أو عشرة أمتار الواحدة عن الأخرى. وعلى هذا النحو يستعمل الصيادون سلسلة من عشرات بل مئات الأوعية الفخارية يشدها لبعضها البعض بحبل طويل، ثم بعد مدة من وضعها يرفعها الصياد ويلتقط منها الأخطبوط التي اختبأ داخلها.

وما من شك أن تقنيات الصيد البحري تتطور باستمرار ولم يعد الصياد يترقب أن يقع السبك في الفخاخ التي يضعها، بل صارت مراكبه مجهزة بآليات تمكنه من ملاحقة السبك وصيدها حيثما وجد. وبذلك يحصل على إنتاج وفير غير أننا لا ننكر كذلك أن للطرق التقليدية فضل المحافظة على مراعي السبك الطبيعية وعلى إنتاج سمك يجمع المستهلكون على أنه ألذها.

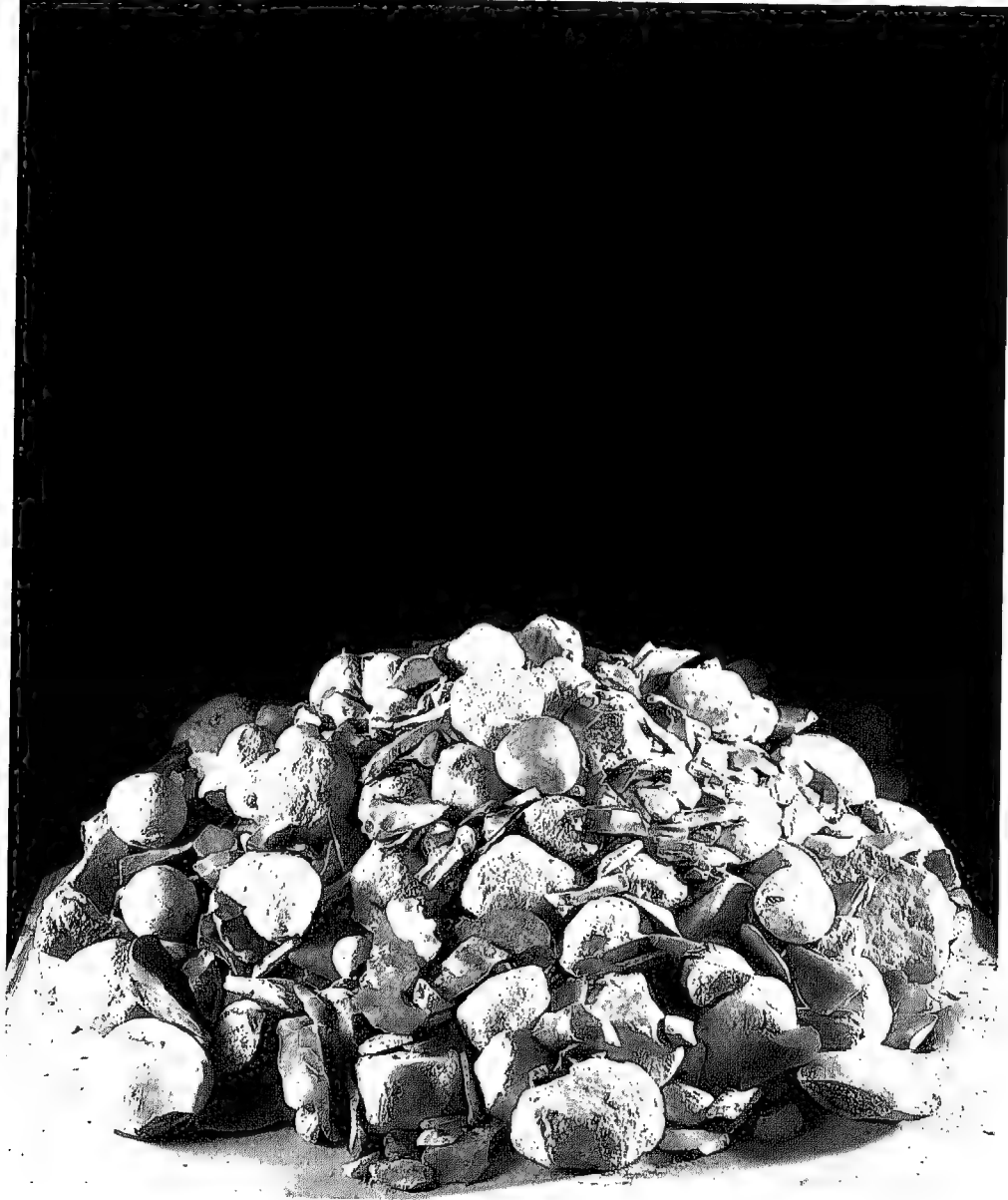
## المعلم الديني الهريمايون (Hermaïon) بالقطار منيرة الرياحي

قام السيد «غرووي» (Gruet) في سنة 1951 باستكشاف ودراسة معلم تاريخي هام يعود إلى العصر الحجري الأوسط (الموستيري)، تم العثور عليه في جنوب البلاد التونسية بـ«القطار»، (على مسافة 15 كيلومتر جنوب شرقي قفصة). ففي أسفل الواحة التي تمتد بين جبل عريضة القائم كائن سور بارتفاعه البالغ 1192 مترا وبين «شط القطار» يوجد الموقع «الموستيري» الذي احتفظت فيه الطبقات الأثرية العديدة ببقايا تجمع سكني يتصف بقدر كبير من التجانس ويعود إلى فترة ما قبل التاريخ. وفي الجوار المباشر لأحد الينابيع الفوارية عاش هؤلاء الناس من الصنف «الموستيري» المنسوبين إلى بلدة القطار، حول صناعة الشظايا جميلة وثرية لا تزال آثارها موجودة بالموقع، مع شواهد من مآكلهم ومما كانوا يصطادونه من الحيوان وما يحيط بعيشهم وتنقلهم من النباتات والأشجار.

وقد أقام هؤلاء الناس في رطب فسيح من النبع الفوار معلمًا نذرًا تقريرا لروح ذلك النبع. وهو بناء مخروطي الشكل قطره 1,30 مترا، وارتفاعه 0,75 مترا، يتكون من مئات من كويرات من صخر الصوان ومن شبه كرات من حجر الكلس. وأكمل هذه الكويرات شكلا وضعت بقمة البناء. وقد حشي داخل البناء بأسنان حيوانات لبونة (250) وبعضها مكسورة في أغلبها. ويوجد مع ذلك 4000 قطعة من حجر الصوان خصص أجملها للجانب الأعلى من هذه التركيبة الهرمية. وقد وضع عظم كامل لحيوان من فصيلة الثيران على أحد جوانب

الرّكيزة الحجرية، في حين تمّ العثور على لوحين صغيرين من حجر الكلس في وسط المبنى. وعند اكتشافهما كانت هذه الرّكيزة غارقة فيما كان يوجد بذلك المنبع من رمال دقيقة ناعمة. وتتفق الإعتبارات الفيزيائية والبيولوجية على إرجاع هذا العلم إلى مرحلة تاريخية توافق فترة كنيرة الأمطار، مع ازدياد في الجفاف والبرد. ويشكل معلم «القطار» الذي أقيم جزئيا في الماء شاهدا نادر المثل على تطوّر الإنسانية.

معبد «الهرمايون»،  
(متحف باردو)



# «الغريبة» أو 2600 سنة من تاريخ الديانة اليهودية بنونس

عزيزة بن تنفوس

لا يمكن ذكر «الغريبة» دون التعرض لعقاة الديانة اليهودية وبالتالي الحديث عن الجالية اليهودية الجربية وخصوصيات معتقداتها.

إن استمرار الديانة اليهودية بجربية على مرّ العصور تعد من المعطيات المميزة لجربية إذ أنها كانت الجزيرة الملجأ لعدة فرق دينية بدأ بالجالية اليهودية التي بقيت متمسكة بمبادئها البعيدة محافظة على تراثها الديني الذي يتصل بأسباب هجرتها من الشرق وخط رحالها نهائيا بالجزيرة التي أمنت لها الحياة بكل مكوناتها وخاصة الروحية منها.

إن ما بقي من الجالية اليهودية حاليا لا يزال متصلا بذلك الماضي الذي بقي راسخا في ذاكرة أفرادها يتوارثونه مشافهة أبا عن جد. إن سر قصة وفود الجالية على جربية واستيطانها بها يعد من الثوابت وإن اختلفت الروايات شيئا ما عن بعضها إلا أنه من المتفق عليه بينهم أن هذا الحدث الهام وقع منذ حوالي الألفين وست مائة سنة أي منذ أول هدم لمعبد ببيت المقدس. ونحن في غياب المصادر المكتوبة حول ظروف هجرة الجالية اليهودية إلى جربية لا نملك إلا أن نتساءل هل وقعت فعلا وفي أي تاريخ وهل حصلت دفعة واحدة أو على كرات؟ كلها تبقى مجرد نقاط استفهام.

تنوزع الجالية اليهودية على مجموعتين تقطن الأولى منهما بالحارة الكبيرة - وهي السواني - الآن، قرب السوق الكبيرة. أما المجموعة الثانية فقد استقرت على بعد بعض

الأميال منها «الحجارة الصغيرة» وهي «ديغت» القديمة و«الرياض» حاليا - ويسود اعتقاد الجميع أن هذه الأخيرة تنحدر من مجموعة الكهّان الذين هاجروا من بيت المقدس حاملين معهم النصوص المقدسة ويملك الصفة يعدون من الأشراف لانسابهم لرجال الدّين الأوائل.

وكانت الجالية بحارتيها تعد في أوج ازدهارها 4500 ساكن وقد تميزت بوفرة إنتاجها العلمي مما بوّأها مرتبة عالية بين المراكز العلمية اليهودية، إذ كانت تصدر مئات المؤلفات الدينية التي تنشر التعاليم التي كانت معتمدة في الحفاظ على أصول الديانة اليهودية. فكانت بذلك تفوق كل الجاليات اليهودية المعروفة في العالم من حيث نسبة إنتاجها العلمي.

إن لغزارة هذا الانتاج العلمي وأهميته لها علاقة متينة بوفرة البيعات التي تم انشاؤها على مرالسنين من طرف أبناء الجالية وخاصة ميسوري الحال منهم إذ أن عددها يقرب من العشرين يؤمها الذكور منهم يوميا للتعبد وكذلك في فترات الأعياد وهي كثيرة فينتقل فيها الأطفال تعاليم دينهم ويقصدها الكهول ثلاث مرات في اليوم للصلاة. ويجتمعون فيها أيام الأعياد. وبها كذلك يقع النظر في شؤون الجالية. ورغم أن البعض منها فقد صفته الدينية حاليا إلا أن أغلبها لا يزال محافظا على وظيفته الأساسية وهي تسمى «صلا» بالحجارة الكبيرة. أما بالحجارة الصغيرة فهي تسمى «يشووت» أي المدرسة وذلك للدور العلمي والتعليمي الذي تقوم به.

يسود البيعات اليهودية التقليدية بجزية نمط معماري موحد، وزخرفتها تكاد تكون واحدة من جربة إلى بن قردان وهي المنطقة التي انتشرت فيها الجالية الجربية جنوبا انطلاقا من الجزيرة. وتشتمل البيعة الجربية على قاعتين متوازيتين واحدة مكشوفة والاخرى مغطاة متجهة كلّ منها إلى بيت المقدس وتقوم كلّ منها كذلك بوظيفة الصلاة. وكان من المفروض أن القاعة الأولى تستعمل في فصل الصيف وفي عيد الخصر والثانية في فصل الشتاء - ولكن الحاجة أدت بأبناء الجالية إلى استعمال القاعتين للصلاة الجماعية في نفس الوقت. أما «الهيكال» وهو الخزانة التي تحفظ فيها التوراة فإنه يوجد داخل القاعة المغطاة. وقد زينت أبواب الخزانة بأشكال اقتطعت من صفائح الفضة نذكر من بينها شكل «السكة» واليد «الخمس» وكذلك ألواح الوصايا العشر.

أما الحيطان فهي عادة مغطاة بالخزف الأزرق وتشتمل على طاقة لوضع الكتب. وحول الجدران وضعت مصطبات للجلوس سواء للراحة أو لقراءة الكتب الدينية. والبيعة عبارة عن سجل يخلد ذكرى كل الموتى الذين وهبوا شيئا ما. إذ أن أسماء الواهبين تسجل على ألواح وتعلق على الجدران مذكورة بما قدموا من هبات. إضافة لكل ما ذكر، هناك ثلاثة صناديق حاوية للصدقات. الأول توضع به المقادير المالية الموجهة لرجال الدين بالأرض المقدسة. والثاني تجمع فيه الصدقات لجمعية العناية بالمدارس. والثالث يحوي المساعدات للفرقة المختصة باقتناص العقارب.

ويجانب كل ذلك يوضع قنديل «الربي شمعون» و«الربي مايير» وقناديل أخرى لإنارة أولياء محليين. وتعلو أغلب البيعات شبابيك تفتح على الجهات الأربع زينت بالبلور الملون.



ويكون عددها إثني عشر: ثلاثة في كل ناحية. وهي ترمز إلى الإثني عشر قبيلة التي تنحدر منها أمة إسرائيل وتكتب أسماؤها عادة على الجدران. كل هذا يبرز ببساطة بيعات جربة وخاصة بعد أهلها عن الإسراف في الزخرف وتمسكهم بأصول ديانتهم التي ترعرعت في أوساط متواضعة. وتحتل «الغريبة» المرتبة الأولى بين تلك البيعات وذلك بالنسبة للجالية اليهودية قاطبة وقد تخطت شهرتها حدود الجزيرة لأنها أصبحت قبلة الزوار كامل السنة يأتونها من كل ناحية ويقصدونها خاصة في مناسبة الزيارة السنوية المعروفة بـ «لع باعبر». ويورها السواح لأنها تدخل في برنامج اكتشافهم للجزيرة. وهي تختلف عن بقية البيعات بحكم تطور وظائفها طيلة تاريخها العريق. لقد وقع إدخال عدة توسعات عليها نتيجة الدور الذي تقوم

بيعة الغريبة  
منظر داخلي



به كمركز استقطاب لليهود العالم مدة الزيارة الدينية الموسمية وكمحطة استطلاع للسواح طيلة أيام السنة. والمبنى الحالي للغريبة وقع توسيعه منذ أواسط القرن الماضي، حيث كان يشتمل آنذاك على قاعة مربعة دون أي زخرف. أما الآن فإنها تتكون من قاعة مربعة وبجانبها قاعة ثانية مستطيلة مغطاة وهي بذلك تختلف عن بقية البيعات التقليدية الجريئة بافتقارها للقاعة المكشوفة التي تميزها. وبها كهف تحت خزانة التوراة يحكى أنه بنيت فيه الحجارة المجلوبة من المعبد الأول ببيت المقدس. أما عدد الشبابيك التي تعلوها فهي ستة عشر شابكا، أربعة من كل ناحية غير أن أسماء القبائل الإثني عشر سجلت كالعادة : ثلاثة على كل جدار من الجدران الأربعة وهي كبقية البيعات الأخرى مزخرفة بالخزف الأزرق وتشتمل كذلك على فندقين تقليديين لإيواء الزوار. وتجدر الإشارة إلى أنه هناك عدة بيعات تحمل اسم الغريبة توجد بشمال إفريقيا وقع إحصاء ستة منها بليبيا وتونس والجزائر.

وتحفّ باسم الغريبة وموقعها أساطير يرويها يهود جربة وقع تدوين أهمّتها، منها أنّ الجزيرة بدت غريبة وعجيبة أمام أوّل المهاجرين اليهود ومن فرقة الكهان الذين أتوا حاملين معهم قطعة من المعبد الذي وقع هدمه ببيت المقدس وهو ما يفسر العلاقة الكبيرة التي تربط الفرقة بأهم بيعة وقع إنشاؤها بالجزيرة والحارة الصغيرة بالذات وهي أقدم الحاريتين. أما الأسطورة الثانية فهي تهّم اسم الغريبة وهي تتعلّق بفتاة فائقة الجمال شديدة التواضع والورع أتت في يوم من الأيام وأقامت كوخها على تلة قريبة من الحارة الصغيرة. وكانت تعيش منعزلة محاطة بهالة من المهابة والقدسية مما جعل أهل القرية يتحاشون الاتصال بها لمعرفة سرّ وجودها هناك. وفي ليلة من الليالي لاحظ الناس نيرانا تشتعل بالكوخ ولكنهم لم يحركوا ساكنا مخافة أن تكون الفتاة منشغلة بأعمال السحر.

وعندما انطفأت النار ذهب البعض ليروا ما يحدث فوجدوا بقايا رماح الكوخ والفتاة ميتة غير أنّ جسدّها لم تمسه النار. ففهموا عند ذاك أنّها كانت وليّة صالحة كان عليهم مساعدتها في وحدتها وانتهوا إلى بناء الكنيسة بالمكان لتخليد ذكرى تلك الفتاة العجيبة والغريبة.

تقع أيام الزيارة بين تاريخي 14 و18 من شهر آيار وهو ما يوافق تاريخي وفاة الرّبي مايير والرّبي شمعون. وهي مناسبة يقصد فيها جموع الباعة والمتسولين والزوار ذلك المكان للاحتفال بتلك الذكرى وأهمّ ما يميّز كلّ ذلك هي المزايدات التي تقام للحصول على حقّ الانتصاب التجاري بالمكان مدة الزيارة ثم الخرجة التي تشارك فيها جماعات الزائرين وهي تتمثل في حمل «النارة» وهي عبارة عن مصباح كبير مقدس من الغريبة إلى بيعات الحارة الصغيرة ويقع هذا الإحتفال يومي 17 و18 من آيار. وأما شكلها فهو على هيئة صومعة ذات طوابق ترمز إلى ترتيب الكائنات. وهي حسب اعتقاد اليهود الجربة تمثل قاعدتها الامة اليهودية وفي قلبها الرّبي مايير والرّبي شمعون. والقمة يحتلها اسم الله مكتوب بالعبرية «شداي» في نجمة سيدنا داوود، وقد زينّت بأغطية حريرية ملونة.

# القديس أوغستين رمز المسيحية اللاتينية

ثيليان النابلي

ولد القديس أوغستين سنة 354 بطاغست (Thagaste) (وهي اليوم مدينة سوق أهراس بالجزائر، قرب الحدود التونسية الجزائرية).

كان والده باتريسيوس (Patricius) من أعيان المدينة وكان وثنيًا. أمّا أمّه مونيك (Monique) فقد كانت مسيحية ورعة.

عرف له أخ اسمه نافيجيوس (Navigius) وأخت كانت رئيسة دير للنساء بهيبون (Hipponne) (وهي عتابة الحالية).

تكلّم أوغستين اللغة اللاتينية منذ طفولته وكانت لغته الأم ولم يحذق أبداً اليونانية جيّداً أمّا البونية فلم يكدها يعرفها. وقد تسنّى لأبويه أن يلاحظا نبوغه المبكر وذكائه الوفاً، وقضى بطاغست طفولة مضطربة ومرحلة. بدأ تعلّمه بمادور (Madaure) حيث قضى أربع سنوات (365-369)، ثمّ ساعده صديق لأبيه يدعى رومانيوس (Romanus) على مواصلة دراساته بقرطاج ابتداءً من سنة 370. وكان إلى ذلك الوقت شاباً محروماً من المتع الفنية فكرع من لذات المدينة واهتزّ للعروض المسرحية بقرطاج متذوّقا التعابير الدرامية والألوان الأزياء والحلي، كما أسكرته مباحج الحب وسرعان ما اتخذ له خليله كان له منها ابن يدعى أدودات (Adéodat).

وسرعان ما اهتم بمختلف التيارات الفلسفية والدينية التي كانت محلّ جدال بين رجال الفكر في المدينة. ولقد استهواه أولاً المذهب المانوي -الذي حاربه فيما بعد- قبل أن تستهويه المسيحية. ومنذ سنة 373، نجده أستاذاً بطاغست ثم بقرطاج سنة 374 حيث درّس البلاغة لكنّ عصيان التلاميذ في هذه المدينة الكبرى والثرية أحمده فطلب نقلته إلى رومة وتحصّل عليها سنة 383.

ثم درّس سنة 384 بميلانو حيث التحقت به أمّه وكذلك جماعة من أصدقائه الذين كوّنوا فيما بعد حلقة تفكير وتعبّد بكسييسياكوم (Cassiciacum).

وفي سنة 387 عمّد بميلانو من قبل أسقفها أمبرواز (Ambroise). وبعد وفاة والدته بأوستي (Ostie) في طريق العودة إلى إفريقيا مكث سنة أخرى برومة قبل الرجوع إلى طاغست حيث كوّن مع أصدقائه المخلصين طائفة دينية صغيرة. ولقد صوّر في اعترافاته هذا الجزء الأوّل من حياته. وفي سنة 391 مرّ بهيتون فاحتفى به جمع غفير من المؤمنين وأرادوا أن يكون مساعدا لأسقفهم فالير (Valère) فاضطرّ إلى أن يصبح قسّا. وابتداءاً من سنة 395 سبّي معاوناً لفالير فقضّى بقية حياته مخلصاً للكنيسة ولجمهور المؤمنين. وكوّن من جديد بهيتون طائفته التي ستظلّ منبعاً للأساقفة بالنسبة إلى كامل الجهة.

وبموت فالار سنة 396 أصبحت للقديس أوغستين صفة أسقف فتفرّغ بكلّ ما أوتي من قوّة إلى رعاية أفضل مشاكلهم اليومية. لكنّه كان يفلت بين الفينة والأخرى إلى قرطاج حيث يلتقي بأسقفها صديقه أوريليوس (Aurélius) فكان يستجمع أنفاسه بجواره ويستعيد قوالة الفكرية. ولقد أتيح لهما معاً أن يقاوما الإنشقاقات والبدع التي كانت تهدّد إذ ذاك المسيحية الإفريقية بعد أن انتصرت على الوثنية. وتمثّلت أهم بدعة في إفريقيا وقتئذ في الدونانية التي أقصيت رسمياً سنة 411 عند التثام الاجتماع الحضوري بقرطاج، وفيه وُحّد القديس أوغستين وصديقه أوريليوس جهودهما. كما قاوم في كتاباته البيلاجيوسية التي تمّ الحكم عليها في قرطاج سنة 418.

قضّى بقية حياته في الكتابة لترسيخ انتصار الأرثوذكسية الدينية القويمة ولفرض فكرته القائلة بأنّ منّة الخالق هي الملائة الوحيد للبشر الآمين. وكان يعتبر أن التعميد في أصغر سنّ ممكنة، منذ المهد، هو السرّ المنجّي.

وفي 28 أوت 430، وفي مدينة هيتون التي كان الوندال يحاصرونها، توفي هذا القديس العظيم الذي أنارت كتاباته القرون اللاحقة. والنهضة الكارولنجية مدينة له بالكثير عن طريق الكوين (Alcuin) ورايان مور (Raban Maur). وستظلّ آراؤه - طيلة القرون الوسطى - عامل اختباراً لمختلف التيارات المذهبية أو الفلسفية، نذكر من أصحابها بونافنتير (Bonaventure) وتوما الأكويني (Thomas d'Aquin)، وقد كان مديناً لهما في تفكيره بالكثير. كما اعترف عدّة مصلحين في القرن السادس عشر أمثال لوثر وكلفان بتأثيرهم بأرائه. أمّا في القرن السابع عشر، فقد أتاح اكتشاف فلسفته ثابّة انطلاقاً لأبحاث مسيحية جديدة. ولا يزال القديس أوغستين في عصرنا الحاضر منبعاً فكرياً قيّماً. وبالإضافة إلى خطبه الوعظية ومصنّفاته المختلفة تتمثّل مؤلفاته الأساسية في: الاعترافات، والثالوث، والعقيدة المسيحية (Confession, De trinitate, De doctrina christiana) والمدينة السماوية (De civitate Dei).

ونشير في الختام إلى أنّ أوّل صورة معروفة عن القديس أوغستين هي تلك التي رسمت في غضون القرن السادس فوق جدران اللتران (Latan) برومة.

ببليوغرافيا

- H.I. Marrou, Saint Augustin et l'Augustinisme, Paris, Seuil, 1956, réédité en 1983.

- A. Mandouze, Saint Augustin, l'aventure de la raison et de la grâce, Etudes Augustiniennes, Paris, 1968.

- P. Brown, la vie de Saint Augustin, (traduction de Jeanne-Henri Marrou), Paris, Seuil, 1971.

# الأدب المسيحي بإفريقية

عبد المجيد النابلي

كانت لغة المسيحية في بادئ الأمر هي اللغة اليونانية. فقد ترجمت التوراة إلى اللغة اليونانية بمدينة الإسكندرية، بأمر من بطليموس، منذ القرن الثالث قبل الميلاد، في حين كتب الإنجيل مباشرة بهذه اللغة أو ترجم إليها فوراً. وقد نشأت المجموعة المسيحية بالشرق قبل أن تنتشر برومة فيما بعد. وكان أول المدافعين عن الدين ضد الوثنية هم جماعة «المدافعين عن العقيدة النصرانية» الذين كانوا يكتبون دائماً باليونانية.

وعندما امتدت المسيحية إلى قرطاج وإفريقية، فإنها انتشرت بواسطة اللغة اللاتينية. وقد تكون هذه المقاطعة هي التي شهدت في القرن الثاني إنجاز أول نسخة لاتينية من «الكتاب المقدس» وقد تم نقل كتابات الدفاع عن الدين وإثبات العقيدة وصياغتها وفقاً للروح اللاتينية، ونشأت بذلك لغة مسيحية بالغرب.

ويمكن أن نميز بين ثلاث فترات تمتد على مدة 150 سنة فمع «تريوليان» (Tertullien) و«مينوسيوس فليكس» (Minucius Félix) كانت العقيدة الجديدة تتدعم وتبرز وقد أصبحت بعد واثقة بقوتها لكن في انتظار عمليات الإضطهاد والتعذيب. وفي أواسط القرن الثالث يبرز لنا «القديس سبريانوس» (Saint Cyprien) صورة الكنيسة منظمة وفريسة لأشد مخاطر الإضطهاد والإنقسام على نفسها. (وذلك بنشأة مجموعات خارجة عن العقيدة المشتركة المتفق عليها) وقبل عملية اضطهاد «ديوكليسيان» (Dioclétien) (303-305)، وفي عهد قسطنطين، كانت المسيحية قد أصبحت أكثر اتساقاً بالسلم والهدوء وأكثر اختلاطاً بشؤون العالم. وقد كانت تتحدث بشكل يزداد كلاسيكية لكنه لا يقل صفاء، على لسان «أرنوب» (Arnobé)، وخصوصاً «لاكتانس» (Lactance) اللذين كانا يشعران ببعض بوار من ملامح الأدب المسيحي المتألق. وقد كان هذا الشمال الإفريقي هو الذي تولى مدة ثلاثة قرون تقريباً إمداد الأدب المسيحي بأهم من أمتاز بهم من الكتاب.

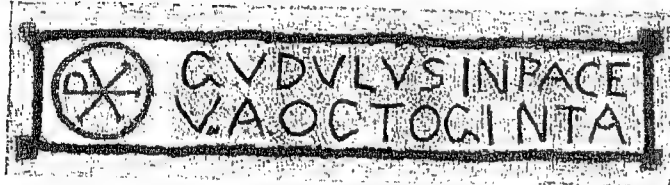
وقد كانت إفريقيا الشمالية إلى حدود القرن الرابع مركز الفكر المسيحي الغربي. ونحن نعلم أن مساهمة إفريقيا خلال نفس الفترة في الأدب الديني لم تكن قط من الأمور التي يستهان بها. ولندكر هنا بالخصوص مثال أبوليوس.

ونحن نجهل أصول ومنطلقات الكنيسة الإفريقية. فهي تظهر فجأة إلى النور في سنة 180. ففي يوم 17 جويلية من سنة 180 تم تقديم اثني عشر مسيحيا من مدينة «سيليوم» (Cillium) (الفصريين اليوم) (منهم سبعة رجال وخمس نساء) للمحاكمة أمام القنصل «فيجيليوس ساتورنينوس» (Vigellius Saturninus). وأصروا بإرادتهم في البقاء على الدين المسيحي فتحكم عليهم بالوت بحدّ السيف. وقد تشكلت «وقائع» استشهادهم أول نص من الأدب المسيحي بإفريقية.

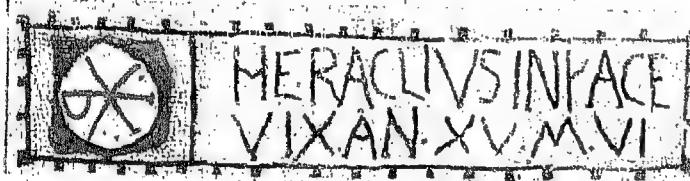
وهذا النص يمثل مقطوعة متينة ومقتضبة جاءت في أسلوب مجرد كأنه تقرير وقائع لم تفسد فيه الأساليب البلاغية صدق الأقوال والمواقف (ويقال أن تروتيان (Tertullien) هو الذي كتب هذا «الوقائع»). ولم يمنع هذا الإضطهاد الجاليات والمجموعات المسيحية بإفريقيا وخاصة بقرطاج من التوسع والتضخم بسرعة. وسوف ينتج «تروتيان» في سنة 212 إلى حاكم القاطعة «سكابولا» (Scapula) قائلا: «ولو أردنا أن نلقي بأنفسنا إلى الموت، فماذا عساك تصنع بكل هذه الآلاف من الناس، بهؤلاء الرجال وبهذه النساء وبهذه الخلائق من كل جنس، ومن كل سنّ، ومن كل مستوى، وهم يأتون لتسليمك أنفسهم؟ فإلى كم من محرقة سوف نحتاج؟ وماذا سوف يكون مصير قرطاج - وقد أفنيت أهلها - عندما يتعرف كل واحد على أقرانه وعلى أجواره، وقد يكون من الناس بضاهيك منزلة، من كبار أهل البلاد ومن اقارب أو أصدقاء أصدقاؤك؟»

وجملة القول هي أن كنيسة قرطاج كانت تملك حوالي نهاية القرن الثاني كل الهياكل التي تضمن لها الحيوية، وكانت تعدّ عددا ضخما من تباع الدين المسيحي. هذه هي البيئة التي ولد فيها أبو الأدب اللاتيني المسيحي «تروتيان» (Quintus Septimus Florens Tertullianus) بين سنتي 150 و 160.

XX, PC 34



KPC 35



وكان هذا الرجل يملك فكرا بناء وعمليا في قرارته وموهبة من الطراز الرفيع استطاعت أن تحصر في أنظمة متينة كلاً من اللاهوت والأخلاق والإنضباط، بصرف النظر عن اللغة اللاتينية ذاتها، التي طوّعها بكل حذق ومهارة لخدمة أغراض جديدة. هذه الشخصية الطريفة القوية هي التي فتحت الباب في ألح صورة للأدب اللاتيني المسيحي في الغرب. وقد كان الرجل وثيقاً ثم اعتنق المسيحية وأصبح فساً، وانخرط في صفوف المذهب «المونطاني» (Montanisme)، وهي فرقة شرقية منطرفة.

وكان متضلّعا في المعارف تضلّعا عجيبا، يكتب باليونانية واللاتينية ويتقن الجدال اتقانا رهيبا. وألّف عدة كتب منها كتاب «الدفاع»

(Apologéticum) وهو آية في الحماس والبلاغة. ويشكل هذا الكتاب دفاعا بارعا عن الدين ودعوة إليه، وقد عبّر فيه كاتبه بالإقتضاب اللاتيني القوي عما يطالب به بحرارة من مقتضيات لفائدة العدالة والتسامح وحقوق المتهم، كما ضمّن أيضا تنديدا شديدا بما في القوانين المجحفة والأبدية، في زعم أصحابها، من ظلم واستبداد وفيه دفاع بليغ عن المسيحية وأخلاقها السامية النبيلة.

أمّا «مونييسيوس فيليكس» (Municius Félix) فقد ألّف كتاب «الاوكتافيوس» (L'Octavius) وهي رسالة تمجّد المسيحية وتتضمن حوارا حسن الترتيب. وقد كتبت بلغة جميلة. وإننا نلمس فيها مجهودا طيبا لبلوغ الإقناع بدون إحراج لأحد. وقد وصف هذا التأليف بأنه «جوهرة الأدب المدافع عن الدين النصراني».

نيسفاه  
جنازية  
مسيحية

### القديس سبريانوس (Saint Cyprien)

يتبين هذا الرجل بصفات أخلاقية عالية وقد تحمّل بصفة مبكرة مسؤولية القيادة الروحية إن أصبح بمجرد اعتناقه المسيحية رئيساً للمجموعة المسيحية بقرطاج، وألقى على كاهله عبء ممارسة هذه المهمة الشاقة في الوقت الذي امتحن فيه المسيحيون باضطهاد دوسيوس (Decius)، وقد قام بمهمته في نطاق الحكمة والثبات. ودخل في نزاع مع البابا «اسطفانوس» (Etienne) (254-257) بخصوص صحة التعميد الذي يتولاه الهرطقة من أصحاب البدع والضلالات. وقد كان رجل قيادة أكثر مما كان رجل مذهب وعقيدة. وكتابه التي هي دون ما كتبه ترتوليان من حيث القيمة، تتعلق بخطته كأسقف. وقد اشتغل بحل قضية «الزّالين» (Lapsi) المترتبة عن قرار الإمبراطور «دوسيوس» (Decius) في سنة 249-250. فكيف يغفر لمن زلّ من الناس؟ ذلك ما يجيب عنه المصنف (Lapsi) بصفة رائعة. فتفرض عليهم فترة طويلة من التفكير والتوبة قبل حصولهم على الغفران والسماح لهم بالعودة إلى صلب المجموعة. وقد مارس سبريانوس هذا المبدأ متسماً بنوع من الطيبة التي تجمع بين الشدة والعطف في آن واحد. وهناك عدّة رسائل ومصنفات أخرى كانت تأتي كرتة على شواغل ذلك العصر ومجالاته، وتورد جواباً حازماً ومريحاً في آن واحد من قبل رئيس الطائفة كلما قام مشكل من المشاكل الخطيرة. وقد تسبب الرسوم الذي أصدره «فاليرين» (Valerien) في شهر أوت من سنة 257 في وقوف سبريانوس لأول مرة أمام محكمة والي المقاطعة الذي قضى بنفيه إلى «كوروبيس» (Curubis). وبعد مرور سنة على ذلك، صدر إذن بإخراجه من هناك، وكان ذلك بغاية عملية التعذيب التي سلطت عليه يوم 14 سبتمبر من سنة 258.

وكانت شهرة القديس سبريانوس عظيمة في عهود المسيحية الأولى وكان كلّ من عرفه يكن له التقدير والإعجاب، بحكم ما تميّزه من حياة خصبة إلى أبعد حدّ، ومن فصاحة فائقة ومن ثنان مطلق في سبيل مجموعته، وبسبب ما كان في ذلك البوت الذي توجّ كل فضائل النادرة من آيات البطولة والتضحية. مما فرض على الأجيال اللاحقة صورة محفوفة بالعظمة والمجد. وقد جرى التغني بمآثره وإحياء ذكراه بإفريقية على وجه الخصوص. وأقامت له قرطاج كنيسة كبيرتين، الأولى بموقع محنته وموته بالمكان المسمّى (Agger Sexti) الذي يتفق على تحديد موقعه بهنرفتوحة. والثانية حيث كان يوجد قبره بالمكان المعروف بـ «Arcas Macrobbi, in via Mappliensi»، وهي الكنيسة المتشكلة فيما يسمى اليوم بكنيسة «سانت مونيك». وقد كان اسمه وسمعته الجيدة يترددان في كامل العالم المسيحي ويشعّان عليه. وقد كانت مؤلفاته تقرأ بشغف واستمرار، وكان لها تأثير عميق في كافة الكتاب المسيحيين في العهود القديمة.

### أرنوب (Arnob) : (النصف الثاني من القرن الثالث)

بعد أن قضى كامل حياته في تدريس البلاغة بمدينة «سيكافينريا» (Sicca Veneria) بمقاطعة إفريقية، حظي هذا الرجل بالهداية الربانية واعتنق المسيحية في عهد متأخر من حياته حوالي الستين من عمره. ومنذ ذلك الحين سخر مواهبه لخدمة القضية التي اعتنقها. وكان يملك سيلاً متواصلاً من الفصاحة وكتلة صماء من التضلع في المعارف وقدراً مكثفاً من السخرية. فألف كتاب «Adeversus Nationes» (ضدّ الوثنيين) الذي صدر حوالي سنة 300. وهو تهجّم على البيولوجيا الوثنية ومحاماة للدفاع عن المسيحيين.

### «لاكتانس» (Lactance)

هو «لاكتانس فرميانيوس» (L. Caelilius Firmianus) كان وثنيا وتلمذ على «أرنوب»، ودرّس البلاغة. وهو يعدّ ضمن أوائل الكتاب المدافعين عن العقيدة المسيحية. واتخذ «قسطنطين» مؤدباً لابنه «كرسبيوس» (Crispius). وألف كتباً عديدة، منها كتاب

(De Opificiis Dei) وكتاب (De Mortibus Persecutorum) الذي أراد أن يبيّن فيه كيف أن عقاب الله ينزل بالأمراء الذين يؤذون المسيحيين في حين أن الله يحفظ ويساعد الذين يدركون ما في قضية هؤلاء النصارى من عدالة وصواب. وقد أدرك المشكلة الأخلاقية التي يثيرها تغيّر الزمان. وكان يعيش في عصر تسابق فيه الناس إلى الدخول في الكنيسة، واتجهت فيه الكنيسة نفسها إلى إبرام عهد خالف مع الإمبراطورية سوف ترفع بفضل كل العراقل المادية التي كانت تعطل انطلاقها. وسوف يكون لاكتانس شاهداً على التصالح بين الكنيسة والإمبراطورية بظهور أول حكومة مسيحية.

على أن هذا الاعتراف الرسمي بالمسيحية من قبل الإمبراطور قسطنطين وما قدم كذلك للكنيسة من تخصيصات وأوقاف عديدة لم تكن لتضمن لها انتصاراً نهائياً. فقد كانت طبقة الأكابر والأشراف التي تشكل الأرستقراطية لا تزال على الوثنية في جوهرها وبصفة تقليدية، وكانت مستمرة على القيام بنفس الطقوس والعبادات القديمة. وسوف يتحتّم اقتلاع امتيازات هؤلاء الجماعة واحداً بعد واحد، ممّا سوف يتطلب قروناً عديدة أخرى.

وانطلاقاً من القرن الرابع، ومع نهاية الإضطهاد والملاحقات، سوف يزدهر الأدب المسيحي. لكنه سوف يجابه الصراعات الذهبية بين آريين وبريسليانيين وأوريجينيين ومانيكين ونوفاطيين و دوناتيين وكان المذهب الدوناتى (donatisme) خاصاً بإفريقية. وقد أنتج أدباً غزيراً بها فيه من عرائض ونقائض، ولوائح اتهام ومقالات وعظ وتأييد، وخطب قضائية ومكاتيب ورسائل.

وكان «دونات» (Donat) الأكبر هو زعيم هذه الكنيسة المنشقة. ويعد «تيكونيوس»

(Tyconius) من أشهر كتاب تلك الفترة بكتابه (Liber Regularum) المؤلف حوالي سنة 382، وكذلك «أوباط» (Opat) أسقف مدينة «ميلاف» (Milev) ببلاد نوميديا. لكن زعيم المتصدين لمذهب الدوناتية وعدوهم الألد هو بدون منازع القديس أغسطينيوس (Saint Augustin).

والأمر الذي يميّز الكتاب المسيحيين هو أن الأدب بالنسبة إليهم ليس مجرد لهو فكري، أو «ترفيه» ممتع أو وسيلة لتشريف الأمراء وكبار القوم بإنتاج مواهبهم. بل إنهم كانوا يؤمنون صادق الإيمان بما يقولونه. وكانت روحهم هي التي تتحدث، وكان كامل كياناتهم الأخلاقي والمعنوي مدرجا ضمن كتاباتهم وقد كان الأدب عندهم وسيلة عمل وفعل، ومحركاً للتأثير في النفوس ودفعها في طريق الإيمان. وقد أمكنهم بفضل دعوتهم المتحمسة للإيمان ودفاعهم الحار عن الدين أن يساهموا في إحياء الأدب اللاتيني وفي تجديد فنونه وأغراضه.



مشكاة  
مسيحية

ببليوغرافيا :

- Pierre de Labriolle, Histoire de la littérature latine Chrétienne, Coll. Guillaume Brudé, 1947.
- Paul Monceaux, Histoire littéraire de l'Afrique Chrétienne.



# كنيسة القوسات آية من آيات الفن المسيحي المبكر

فتحى البجاوي

انتشرت المسيحية في عهد مبكر بالتراب التونسي الحالي وتطوّرت تطوّراً سريعاً منذ نهاية القرن الثاني كما تدلّ على ذلك شهادات النصوص في تلك الفترة، وخاصة كتابات ترتوليان (Tertullien) (المتوفى سنة 220) والقديس سيبريان (Saint Cyprien)، أسقف قرطاج الذي استشهد سنة 256 والقديس أوغستين (Saint Augustin) (354-430). ولقد انضفت إلى شهادات النصوص هذه شهادات علم الآثار ذلك أنه تمّ التعرف في مواضع مختلفة من البلاد على عدّة بقايا من كنائس مسيحية مع توابعها أحياناً (بيوت عباد أو مواهف أو مصليات). ويمكن إلى الآن، زيارة خمس أو ست كنائس في موقع واحد (قرطاج، سبيطلة، تلايت، حيدرة...). كما تمّ العثور في هذه الكنائس على عشرات المبلّطات البديعة المزويق بالفسيفساء، منها ما اكتشف بكثرة حتّى السنوات الأخيرة -خاصّة في الوطن القبلي وساحل البلاد الشرقي- من مبلّطات الفسيفساء القبرية التي تغطي القبور وتحمل شواهد مزخرفة بأشكال طيور أو نباتات أو وجوه إنسانية (في طبرقة). ومن الكنائس المكتشفة إلى حدّ الآن ما وصلنا في حالة من الحفظ جيّدة (حيدرة، سبيطلة، الكاف...). لكنّ أبعدها مشهداً كنيسة القوسات في جهة تلايت (بالوسط الغربي من البلاد التونسية) على حدود تونس والجزائر. ولاسم هذا المكان دلالة وصفية إن المقصود بالقوسات الأقواس، وسبب هذه التسمية تراصف أروقة في حالة جيّدة من الحفظ.

ولئن كانت هذه الكنيسة معروفة منذ أواخر القرن الماضي فإنها لم تكن تزار ولا تذكر في المؤلفات المختصة إلا نادرا. لكن الحفريات الحديثة التي أجريت غيرت الأوضاع فتستنى بذلك إخراج الموقع عموما والمعبد خصوصا- من العزلة التي كانت تغمرها.

### الكنيسة

طول كنيسة القوسات 33 م وعرضها 11,40 م ويبلغ عرض جناحها الأوسط عرض أروقتها الجانبية تقريبا (حوالي 3,10 م). وهي خاصية كنائس الجهة (بينما يكون الجناح الأوسط عادة أعرض في جهات أخرى). وكان الدخول إلى هذا المعلم يتم بواسطة كنة تقع في الجنوب الغربي. أما صدر الكنيسة الذي يتم الوصول إليه بواسطة مدرج فهو يقع في الشمال الشرقي. ويحتل موقع الخورس الصفوف الثلاثة الأخيرة من الجناح الأوسط. وكانت هذه المسافة مخصصة في الأصل لرجال الدين، تفصلها عن بقية المعلم حواجز عثر على أعمدتها وركيزتها. أما بلاط المذبح فهو مفقود والمفروض أنه كان يوضع داخل هذا المكان السيّج، كما يتجلى ذلك من الآثار الباقية فوق الأرضية.

كنيسة القوسات  
الرواق الأوسط



## توابع الكنيسة

في كلّ جهة من جهتي صدر الكنيسة تمّت تهيئة غرفتين مستطيلتين تنفذان إلى الأروقة الجانبية. واتضح أن الغرفة الواقعة في الشمال الشرقي هي الأجر بالاهتمام، ذلك أن الحفريات الحديثة كشفت عن حوض معمدية من النمط المستديره مجموعتان من الدارج المحاطة بقواعد تحتية لأعمدة كانت بلا شك تحمل ظلّة المذبح (Ciborium). كما تمّت تهيئة ثقبه صغيرة في قعر الحوض كانت تصلح لتفريغ الماء. وإلى جانب حوض المعمودية هذا اكتشف بلاط مذهب مستطيل الشكل قائم على ثلاثة أعمدة صغيرة وبه ست قوِسات (1م على 0.75م) ولئن كانت الأمثلة على وجود بلاط مذهب قرب حوض المعمودية ليست كثيرة جدّا، فإنّ هذا الجمع بينهما طريقة للتذكير بالخلاص الذي تمنحه المعمودية. ولقد اكتشفت مجموعة غرف أخرى تابعة للكنيسة على طول الرواق الجنوبي في الجنوب الشرقي. وتنفذ هذه الغرف إلى ذلك الجزء من الكنيسة. وكان مدخل إحداها موسوما بقوس اكتشفت عناصره من الحجر الكلسيّ في الرّوم. ومن بين هذه العناصر حجارتان يحملان نقيشة لاتينية كتب عليها:

كنيسة القوسات  
المصلى والأروقة



(anno vicesimo vi domni)

أو (dom (i) ni regis Tasamundi)

عوضاً عن (T (r) asamundi).

وهذا ترجمتها :

السنة السادسة والعشرون من عهد الملك تراسامند.

وتراسامند هذا ملك وندالي حكم إفريقية القديمة مدة 27 سنة (من 496 إلى 523). فالسنة السادسة والعشرون من عهده تناسب إذن سنة 521 م.

وهكذا فإن تاريخ هذه النقيشة هو تاريخ تهيئة غرفة واحدة على الأقل من هذه الغرف التابعة للكنيسة، وقد اتضح أنها مصلّى إذ عثر فيها على مذخرين من الحجر الكلسي وضع أحدهما فوق الآخر، إلا أنّهما كانا مع الأسف فارغين عندما تمّ الإكتشاف.

وهكذا فإننا بإزاء مجمّع تعبّدي مسيحيّ يحوي كنيسة وبيت تعميد فيه بلاط مذبح وأخيراً مصلّى لأحد الشهداء أو القديسين، وبالإضافة إلى ذلك نقيشة تبين تاريخه. ذلك أنه من النادر جدّاً العثور على نقائش من العهد الوندالي ليست من النوع المأتمّي.

ومن شأن هذا الإكتشاف لموقع القوسات وكنيستها أن يثري خريطة الكنائس المسيحية التي استخدمها الوندال. وهي خريطة مازالت فيها فراغات كثيرة.

ويعزى هذا النقص إلى سببين :

- قلّة الإكتشافات النقوشية من ذلك العهد.

- استخدام الوندال لكنائس كاثوليكية مبنية من قبل وخلوّ الهندسة المعمارية الوندالية من الطرافة. وهي طرافة كان يمكن أن تميّز المستخدمين : الأريون أم الكاثوليكيّون !



# انتشار الألفببا في غربي البحر الأبيض المتوسط وفي تونس

منصور غاقي

بدأت الملحمة الفينيقيّة في أواخر القرن الثاني عشر ق.م. بتأسيس قادش Cadix وأوتيكا Utique وكان الهدف الأوّل من هذه المغامرة الإنسانية البحث عن المعادن.

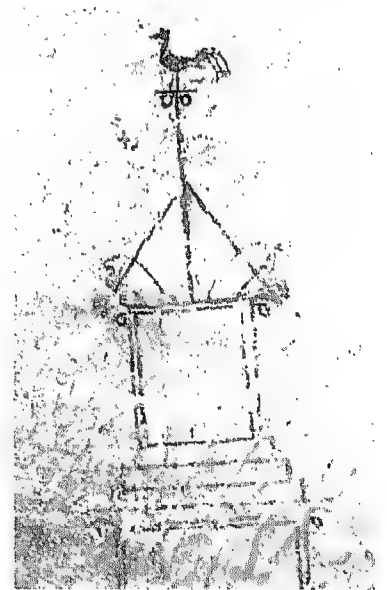
ولقد تمكّن الفينيقيّون عند محاذاتهم للسواحل المتوسطيّة من ربط الصلة بين الشرق التمدّن بتنظيماته وثقافته المزدهرة وبين الغرب الذي لم يكّد يخرج من العصر الحجري الأخير. ولا غرابة أن تحدث هذه الإتصالات انقلاباً عظيماً في الغرب المتوسطي، كان من أبرز مظاهره تأسيس مدن سرعان ما أصبحت مراكز تبثّ أساليب جديدة في العيش والثقافة والمعتقدات.

ويندرج انتشار الكتابة في هذا الإطار. ومن المؤكّد أن شعوب غربيّ البحر الأبيض المتوسط كانت لها أساليبها الخاصّة في التعبير. ولا أدلّ على ذلك من تلك الرسوم المنحوتة في الصخور والتي نعثر عليها في أماكن عديدة، وماهي في الواقع إلّا طريقة من طرق «الكتابة».

وتبدأ المغامرة الحقيقيّة في واقع الأمر، بتدخّل الكتابة. ومنذ فجر التاريخ كان الكائن البشري «يكتب». وما رسوم التاسيلي Tassili وغيرها إلّا رسالة أو «كتابة».

والكتابة التي نعرفها اليوم حصيلة تطوّرات تبتّ على مدى آلاف السنين.

رسم حائطي  
جبل غابوس



ولهذا المغامرة مراحل كبرى هي :

أ - الكتابة التأليفية

ب - الكتابات التحليلية أو الرمزية :

- العلامة الصورية أو الكتابة الرمزية (مثل الحروف الهيروغليفية بمصر) مع بداية الألف الثالثة قبل المسيح.

ج - المقطعية :

- العلامة الصوتية أو الكتابة الصوتية (مثل المقطعي والمساري بسومر Sumer) في الألف الثالثة قبل المسيح.

د - الكتابة الصوتية السامية (أوغاريت Ugarit ، سوريا) مع أواسط الألف الثانية قبل المسيح.

وهي بداية الالفاء الذي عرفه عالم كبير في الحضارات السامية ج.ج. فيفري J.G. Février بقوله : «إنّ الالفاء كتابة

تحليلية تحلل كل كلمة إلى عناصرها الصوتية التكوينية من صوامت ومصوّتات، بتخصيص علامة لكل عنصر من هذه

العناصر، سواء في ذلك الصوامت أو المصوّتات، بما يسمح

أخيرا لأيّ كان، أن لا يتعرّف على كلمة معروفة لديه

فحسب وتفكيكها إلى أجزائها الأساسية، بل بما يسمح له

حتى إذا كان يجهل اللغة التي تنتمي إليها هذه الكلمة بالإهداء تقريبا إلى التلفظ بها».

وينطبق مصطلح الالفاء بالضبط على

اليونانية التي اشتقت إلى حد كبير من

الفينيقية - ذات الكتابة الصوتية الصرفة -

والتي تخالفها في كونها تشتمل على مصوّتات متميّزة عن الصوامت. أمّا الكتابات

السامية مثل العربية أو العبرية فإنّها احتاجت إلى نظام تصويتي «خارجي»

عن الالفاء نفسها.

وبفضل الفينيقين واليونانيين عرف الغرب المتوسطي الكتابة، ذلك أنّ

هذين الشعبين المشهورين بكثرة التنقل والترحال لم يقتصرا على نقل

حضارتيهما إلى تلك الربوع بل نقلتا أيضا لغتيهما وكتابتيهما.

ويبرز الجدول الملحق مسيرة هذه المغامرة. وعن اليونانية نشأت بالخصوص

الأترورية وبالأخص اللاتينية. أما الفينيقية التي آلت إلى البونية في العهد

القرطاجي، فقد استقرت في كامل الإمبراطورية القرطاجية، ومنها اشتقت

كتابات مثل اللوبية والايبيرية.

وفي تونس بدأت مغامرة الكتابة بهجاء الفينيقيين (تأسس أوتيك سنة

1101 وقرطاج سنة 814 ق.م.). وقد عرفت تونس تقريبا أغلب الكتابات التي

راجت في غربي البحر الأبيض المتوسط :

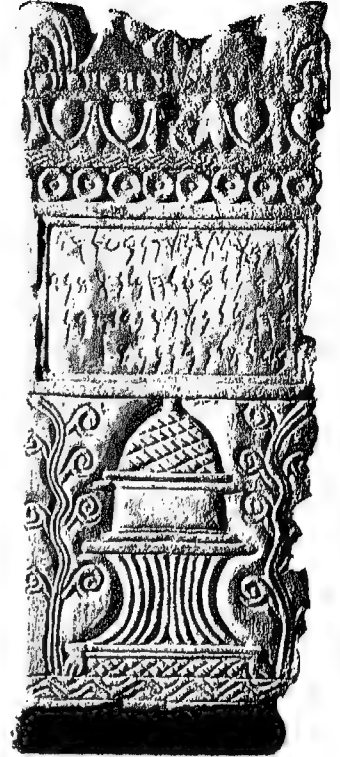
-

الكتابة الفينيقية-البونية :

أدخلت هذه الكتابة في بداية القرن العاشر قبل المسيح وستبقى إلى

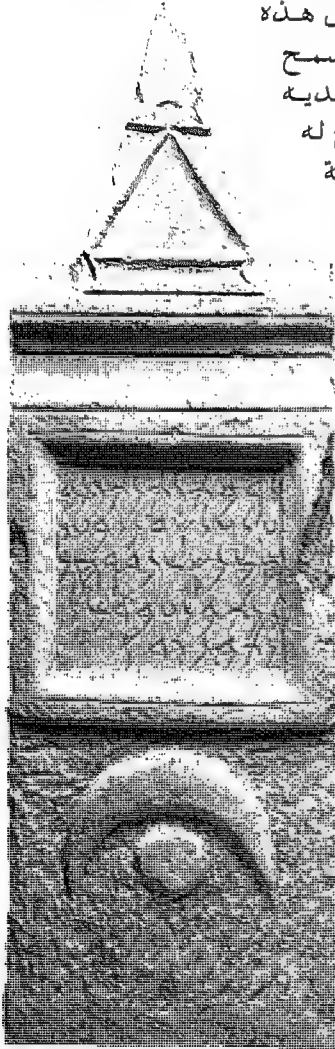
القرن الأول بعد المسيح. ولقد راجت عند السكان الأصليين وأصبحت الكتابة

الرسمية للملوك النوميديين شأنها في ذلك شأن اللوبية.



مسلة بونية

مسلة بونية





مسلة بونية

#### - الكتابة اللوبية :

بدأ استعمالها في القرن السادس ق.م. وهي باقية إلى يومنا الحاضر في منطقة محدودة جدًا (تيفيناغ الطوارق بالنيجر ومالي وكذلك جنوب الجزائر). هي كتابة السكان الأصليين ويدّوا أنها استعملت في العالم وأساسا في الأنصاب المأتمية. ولا شك أنّ اللوبية مشتقة من الفينيقية وأنها تعبر عن اللغة البربرية العتيقة، لكنّ العديد من جوانبها مازال لغزا محيرا. ويمكن تفسير هذه الجوانب الغامضة بطبيعة النصوص اللوبية التي وصلتنا، فهي قصيرة جدًا لا تتجاوز في الغالب كلمتين أو ثلاثا، كما يمكن تفسيرها بضياع اللغة البربرية القديمة واندثارها. ويدّوا أنّ ما نلحسه منذ العصور القديمة من تفكّك إقليمي في عدّة ميادين قد أصاب اللغة أيضا، فلا نبالغ إذا قلنا إنّ لهجات بربرية كثيرة كانت رائجة وهو ما يفسّر كثرة الألفباءات اللوبية وتنوعها (لوبية دفة والمناطق الشرقية، ولوبية المناطق الغربية ولوبية ذات شارات الخ...).

نقشة بونية من مغراوة

#### - الكتابة اليونانية :

كانت العلاقات بين قرطاج واليونانيين مستمرة وكانت جاليات من اليونانيين تعيش في مدن فينيقية بونية وخاصة في قرطاج حيث نقل اليونانيون لغتهم وكتابتهم ولم يزل بزوال قرطاج سنة 146 ق.م. ذلك الحضور اليوناني بقيت مستعملة إلى نهاية العصور القديمة.

#### - الكتابة العبرية :

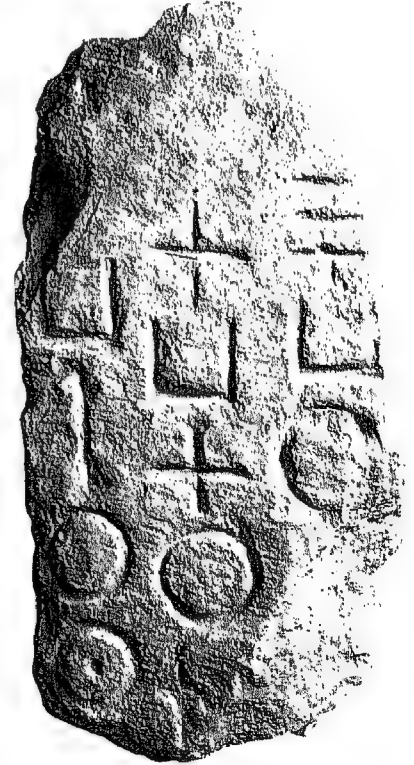
حلّ اليهود بتونس ، نتيجة تشردهم وتشتتهم منذ القرون الأولى للعهد المسيحي ولذا ما فتئت اللغة والكتابة العبرية مستعملتين في بلادنا، ولا أدلّ على ذلك من مثال واحد : البيعة الغربية بجزيرة التي مازالت مزارا للحجيج، ومازالت أنصاب مأتمية بالعبرية محفوظة في مدّخرات التراث التونسي.

#### - الكتابة الأتروورية :

لم نحفظ إلا بنصّ أو نصّين. ولكن من المعلوم أنّ علاقات ممتازة كانت قائمة منذ القرن السادس ق.م. بين قرطاج والأترويين. ولقد جرّت العلاقات المتواصلة على مدى قرون مبادلات اقتصادية وكذلك بشرية. وليست الغرابة في وجود الكتابة الأتروورية بتونس بل الغرابة في احتفاظنا بهذا العدد القليل من النصوص الأتروورية.

#### - الكتابة اللاتينية :

بحلول اللاتينية أصبحت تونس أرض كتابة. ولقد وصلتها آلاف النصوص من أجناس مختلفة ومازلنا نكتشف منها باستمرار. ولا تعين







لسيفساء كتب  
عليها باليونانية  
اسم تيودول  
عثر عليها بسوسة  
(حضريوت سابقا).  
القرن السادس  
بعد المسيح

هذه الغزارة وهذا التنوع على دراسة تاريخ تونس فحسب وتاريخ إفريقيا وقتئذ في تلك الفترة بل تسمح أيضا بفهم سياسة رومة تجاه السكان الأصليين من إفريقيا أو من خارجها وتكشف القناع أحيانا عن بعض الأسرار الغامضة في التاريخ الروماني.

- الكتابة العربية :

دخلت اللغة العربية بدخول الإسلام بفضل الفاتحين المسلمين. وبدأ نشر الإسلام ونشر العربية في أواسط القرن السابع م. مع دخول الجيوش الإسلامية الأولى. وانتهت المقاومة البربرية المسلحة في أواخر ذلك القرن. والعربية هي اللغة التي كتب بها القرآن وهي اليوم لغة التخاطب والكتابة الرسمية في تونس.

وبحكم موقعها الجغرافي المتفتح على العالم المتوسطي كان لابد لتونس أن تتفتح على مختلف المراحل الحضارية التي عرفت هذه الجهة، والكتابة جزء منها لا يتجزأ. ومع الأسف يوجد تفاوت كبير بين ما عرفته بلادنا وبين ما احتفظنا به من آثار. ولقد أدت ظروف الاحتفاظ والتقلبات السياسية المذهبية إلى زوال الحضارات السابقة بمجيء الحضارات اللاحقة. والأمثلة

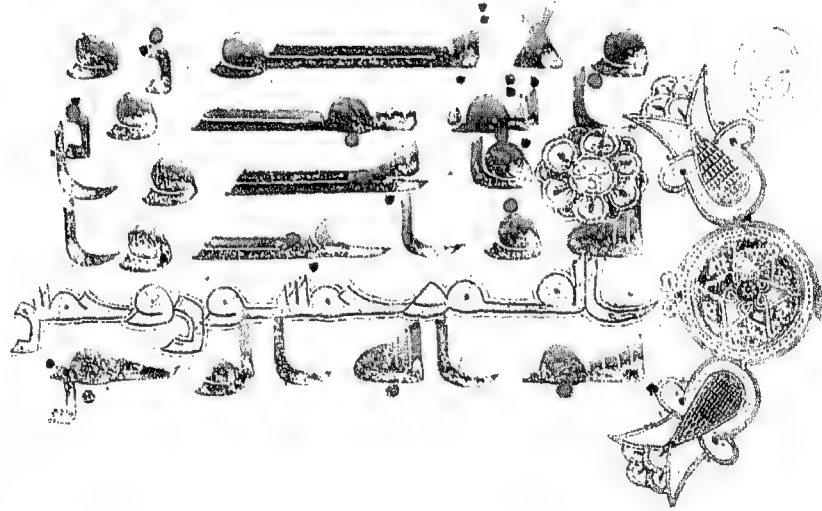




نقيشة لاتينية

على ذلك كثيرة : فقد جرّ تدوير  
قرطاج تلف آدابها، وجرّ انتشار  
المسيحية في إفريقية إقصاء كل ما هو  
وثني، وتجاهل المسلمون كل ما سبقهم،  
الخ...

وعلى كل فما زلنا نحفظ بعشرات  
الآلاف من الوثائق المكتوبة وخاصة منها  
الأنصاب المنقوشة باللوية واليونانية  
واليونانية الحديثة واللاتينية والعربية،  
والعديد منها بالعبرية والبعض  
باليونانية، وما زلنا نكتشف بانتظام وثائق  
جديدة. وما ذلك إلا دليل على أنّ  
المغامرة متواصلة وعلى أنّه يمكن لتونس  
أن تعتبر نفسها أرض كتابات.



صفحة من القرآن  
الكريم محفوظ  
بمتحف الفنون  
الاسلامية برائدة

# حنبل

محبّد حسين فنطر  
وزهرة الشريف

إن الذين صنفوا كتباً حول شخصية حنبل استقوا معلوماتهم من مصادر رومانية ورومانية من بينها بوليبيوس (POLYBUS) وتيت ليف (TITE LIVE) و (CORNELIUS NEPOS) الذي تحدث عن عبد ملقرط وابنه حنبل في كتابه حول الشخصيات المجيدة فمصدرنا إذن أدبية لكنها لا تتصف بالموضوعية، وقد تجاوزت أحياناً الحقيقة التاريخية وشوحتها بإعطائها ألواناً مزيفة تختلف حسب الظروف السياسية والحضارية. وهذا لكره الرومان لقرطاج وقائدها الذي اقتحم ديارهم وجرّعهم كأس الهزيمة في وقائع عديدة من أشهرها واقعة كانه وواقعة ترازيان. ومن ذلك فعلينا استخدام هذه الوثائق القديمة بكل حذر واحترار.

ولد حنبل في المنتصف الثاني من القرن الثالث ق.م. أي حوالي 246 وكان أبوه عبد ملقرط يخوض معارك صقلية. وقد سجل انتصارات باهرة على الجيوش الرومانية. إننا نجهل كل شيء عن طفولة حنبل خلال السنوات التسع الأولى من عمره ولكنه نشأ في مدينة جبيلة وقوية رغم ما أصابها من خسائر وتقلص إمبراطوريتها بعد الحرب البونية الأولى وحرب المرتزقة وفراغ خزانة الدولة ومدخراتها.

ولا شك أنّ حنبل قد فطر على الشجاعة وحبّ الوطن والمجندية فكان قدوة الجند لما يتحلّى به من قوة وقناعة وصبر ومثابرة وشجاعة في ساحة الوغى ورمز الحكمة عند التبصر في الأمور والتفكير فيها. وقد بايعه الجيش سنة 221 ق.م. وهو لم يتجاوز سن الخامسة والعشرين من عمره.

## حنبل القائد العسكري

تسلم حنبل عصا القيادة خلفاً لصهره عزربعل الذي مات بطعنة خنجر. وواصل حنبل توسيع رقعة نفوذ قرطاجنة في إسبانيا مستخدماً السيف تارةً والحوار تارةً أخرى لإخماد ثورة من لم يعترف بقرطاجنة أو يرفضوا حضورها وهذا مازد في خوف الرومان من تلك السياسة التوسعية ودفعهم إلى العمل على إيجاد وسيلة للتصدي لها وجعل نهر الايبر حدثاً لتوسع القرطاجيين في إسبانيا. وقد وجد مجلس الشيوخ في رومة ذريعة للتدخل في الشؤون البونية - الايبيرية لما استولى حنبل على مدينة ساغنتة أو ساجنتوم (Sagonte) وحطم جدرانها انتقاماً لاتباعه الذين قضى عليهم الرومان واعتبر ذلك عدواناً وتجاوزاً للمعاهدة التي تحدد مناطق توسع القرطاجيين في إسبانيا. زد على ذلك أن الرومان لم يجدوا أدناً صاغية في قرطاج فكانت الأسباب التي حفت باندلاع الحرب البونية الثانية. وحول هذه الأسباب اختلف تأويل المؤرخين المعاصرين وكثر النقاش حولها تعصبا ومساندة لروما ضد قرطاج التي تنتمي إلى حضارة أخرى غير حضارتهم، واجدين بذور ذلك فيما نقلته الوثائق عن عبد ملقرط الذي أخذ من ابنه تعهداً للكرة وعدوان روما طيلة حياته. وكان ذلك أمام مذبح بعل حمون ولم يتعد حنبل آنذاك التاسعة من عمره. واعتقد الجميع منذ القديم أن لذلك أثر عميق في نفس الطفل ونسوا تربية القرطاجيين لأولادهم وزرعهم في نفوسهم حب الوطن والتضحية من أجله بكل نفيس.

ويظهر أن هذا لا يكفي لاندلاع حرب. الواقع أن روما تريد تخطيم قرطاج وكسر شوكتها وفرض هيمنتها عليها، فرفض حنبل الإهانة والتحدي وافتك المبادرة وكانت المسيرة عبر جبال البريني وجبال الألب تلك المسيرة التي حيرت الجميع آنذاك ولا تزال تثير دهشة المعاصرين وإعجابهم وقد تحدث عنها القدامى بإطناب واحتفظت بمكانتها ضمن مشاغل المؤرخين والأدباء.

وقد انطلق حنبل من قرطاجنة سنة 218 ق.م. على رأس جيش رهيب يعد ألف راجل وأثنى عشر ألف فارس حسب ما أورده بوليبيوس استناداً إلى نقيشة سطر بأمر من حنبل على مذبح الالهة اليونانية هيرة عند زيارته لمعبدها الكائن على مقربة من المدينة الإيطالية قروطونة (Crotona) سنة 205 ق.م. وقد عزز الجيش البوني بقطيع من الفيلة عددها سبعة وثلاثين عند عبور نهر الرون، ولكن الطقس البارد والثلوج عليها فلم يصمد من القطيع إلا واحد كان يمتطيه القائد لعبور المستنقعات. وعلى اختلاف عناصر الجيش من حيث الأصل واللغة والتقاليد لم تشر النصوص إلى تمرّد أو عصيان لأوامر القيادة وهذا يرجع إلى قوة الشخص وحسن مخاطبته لجنوده مهما كانت درجتهم ولم تكن له صعوبة في تعويض الخسائر من رجال وعتاك مستنداً في ذلك على الكلمة الطيبة والوقف المشرف. لذلك وجد في إيطاليا أثناء المسيرة



صنم قد يكون يمثل  
حنبل شاباً عثر عليه  
بوليبيوس  
(الغريب الأثني)

الكبرى من انضم إلى وحداته وشارك في المعارك التي خاضها الجيش القرطاجي حتى النصر منها معركة تيسينو ومعركة تريبية وكانت كلتاها سنة 218 ق.م. ومن أشهر المعارك التي برزت فيها عبقرية حنبعل تلك التي ألقت بالجيش الروماني في ميلا بحيرة ترازمانه سنة 217 ق.م. وأخرى كتبت الخلود لمدينة قانة. وقد تجلت قدرات حنبعل خاصة في معركة قانة التي كتب عنها الكثير ولا تزال تدرس في المدارس الحربية كنموذج في التقنية الحربية والانسجام بين القائد وجيوشه المنضبطة. وهي لدليل على ثقافة القائد وسعة علمه بفنون الحرب والقتال.

وكان له خبراء عديدون يمدونه بالتقارير حول المحيط الجغرافي والتوبغرافي والظروف المناخية. هذه المعلومات التي تفيد في تحضير معاركه القادمة كما كان يسعى في الحصول على أخبار تخص الشعوب وعاداتها وتقاليدها ومختلف حساسيتها فقد تساعده على سبك مشاريعه والخطط الحربية وتطويرها وتحويرها عند الإقتضاء الأمر الذي كان يحير الجيوش الرومانية وقوادها مثل شيبون وفلامينوس (Scipion, Flaminus) ومنهم من وقع في فخ وضعه له حنبعل بكل حنكة وإتقان. وكانت له حيل حربية أدهشت القدامى والمؤلفين المعاصرين فلا يترددون في توشيح كتبهم ودراساتهم بها مثل حيلة «النيران المتهبة على رؤوس النيران الشاردة» وقد استعملها حنبعل لعبور ممر ضيق بين الجبال سيطر عليه الرومان فأمر بجمع أغصان أشجار يابسة وأضرم فيها النار وشدها على قرون ألفي رأس ثور ووجهها نحو معسكر الرومان ليلا فتركوا مواقعهم وتفشى فيهم الخوف والهلع وتركوا أماكنهم وتمكن الجيش البوني من عبور الممر بسلام وفك الحصار المضروب عليه.

ولحنبل حيل أخرى عديدة تثبت عن حذقه وخصوبة الخيال عنده على أن الخطط الحربية وتصاميم المعارك كان يضعها بتشريك الضباط والساعدين مهما كانت درجتهم. ومن ميزاته أنه كان يحسن طرح السؤال ويحسن الاستماع والاستفادة من آراء غيره. وكان يقبل على التعاون والتحالف مع الملوك الأجانب مثل ملك مقدونيا سنة 215 ق.م. ولجد نص المعاهدة في كتاب بوليبيوس وتعرف باسم «قسم حنبعل».

تلك هي سلوك القائد القرطاجي ومواقفه فهي ذخيرة أسرار لانتصاراته التي سجلها أثناء إقامته في إيطاليا فيما بين 218 و 203 ق.م.

# النص الثنائي اللوي البويني

## في ضريح أتبان (Atban) بدقة

منصور غاقي

إنّ النّص الموجود حاليا بالمتحف البريطاني بلندن قد اقتلع عمدا من الضريح سنة 1846 من قبل القنصل الإنكليزي بموافقة السلطات التونسية آنذاك. وفي مطلع القرن تمّ ترميم الضريح الذي تعرّض إلى ذلك التخريب، وهو يعتبر بحق رمزا الحضارة اللوية البونية.

يحتوي النص اللوي على سبعة أسطرويطابق تماما النصّ البويني الذي يحتوي هو أيضا على سبعة أسطر. والكلمات منفصلة بنقط، فمن أوّل نظرة نلمس بسهولة حرصا على «التصنيف» إذ يوجد «عنوان» وهو السطر الأوّل الذي يميّز عن الباقي بفضاء صغير و«فقرتان» تحتوي كل واحدة منهما على ثلاثة أسطر. ولقد سمح جاور الكتبتين والتطابق التام بينهما بتدوين الألفباء اللوي بدقة، وتمثّلت «الأحجية» في التعرّف على أسماء الأعلام وفي المطابقة بين العلامات اللوية والحروف البونية والتثبت أخيرا من صحّة عمليّة التدوين من أوّلها إلى آخرها.

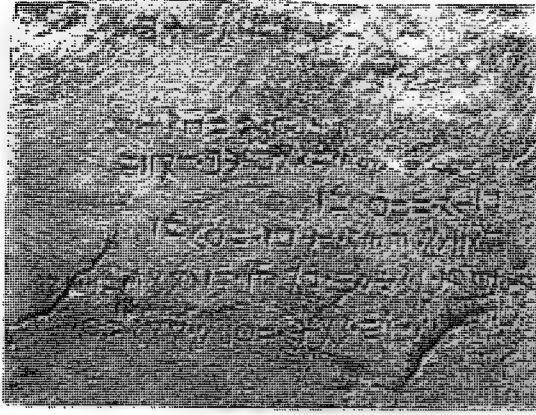
ماذا يقول لنا النصّ؟

أوصى بالعمل كلّ من أبديس ابن أبديسترت، زم راين أتبان ابن ي م ب ت ابن ب ل و وم ن ج ي ابن وريس ك ن.

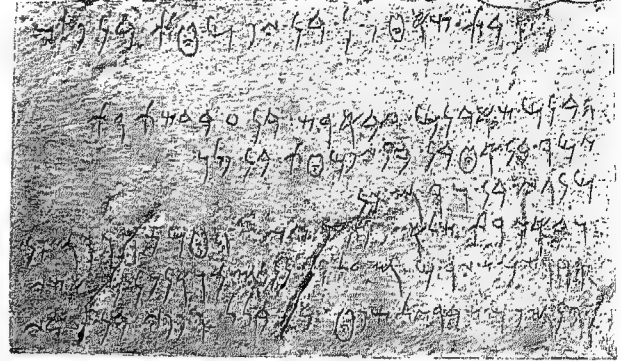
قام بالعمل كلّ من ت ززي، ت م ن وورس ك ن

النجّارون : م س د ل ابن ن ن ف س ن و ن ك ن ابن س ي

الحلّادون : س ب ت ابن ب ل ل و ب ب ي ابن ب ب ي



النقشة الثانية  
اللوية البونية  
لضريح دفنة  
(محفوفة)  
بالبريش ميوزيوم  
بلندن



هذا النصب المندمج في المعلم يذكّرنا باللافات الإشرافية التي يستعملها أصحاب الأعمال في عصرنا الحاضر، وفي ذلك - ولا شك - عناية بالإعلام ولكن خصوصا إعلان للفخر أي في نهاية الأمر عجب وغرور. ومن هنا نستقي معلومات عن بعض العقليات في أواسط القرن الثاني قبل المسيح.

ثم إن الإزدواجية اللغوية في هذا النص لها دلالاتها. ولئن كنّا اليوم لا نتعجب من هجوم الإزدواجية اللغوية علينا، وأحيانا التعددية اللغوية، فلا بدّ من أن الأمر كان نادرا في ذلك العهد. وعلى كل فقد أراك من أوصى بالعمل أن يكون النصّ ثنائي اللغة مكتوبا باليونانية، لغة «النخبة» في التخاطب والكتابة واللوية، لغة سواك الشعب. ويبدو أنّه كان بين هاتين اللغتين تعايش سلمي مما يعطينا فكرة عن مدينة دفنة وأهلها، إذ كانوا في أواسط القرن الثاني ق.م. لوبيين وبونيين.

وزيادة على المعلومات التي يقدمها لنا النصّ عن الفقيد وعن الآخرين نجد قائمة طويلة من الأسماء تثري علم الأسماء اللوية وتعطينا فكرة عن الحرف الموجودة في ذلك العهد من مهندسين معماريين وبنائين وتجّارين وحدادين، الخ...

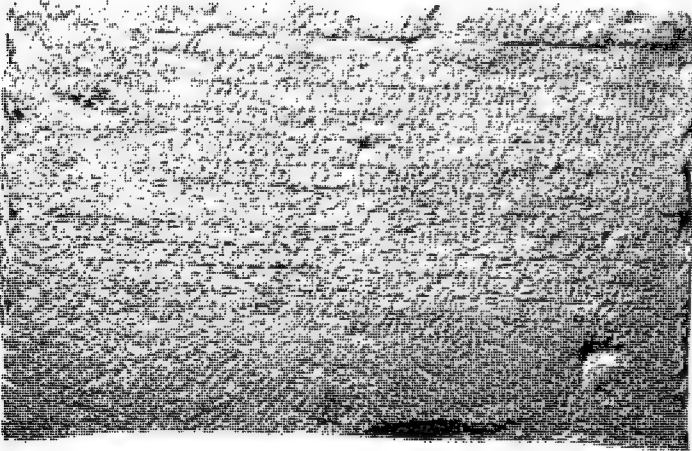
وباستعراضنا للأسماء، نلاحظ أسماء بونية إلى جانب أسماء لوية، إذا كانت الفئات الإجتماعية في دفنة متمازجة وكان اللوبيون والبونيون يعيشون جنبا إلى جنب.

كما يظهر هذا التنوع والتعدد في الحصيلة المعمارية التي أرادها من أوصى بالعمل.

وعندما نتأمل الضريح نفسه نجلب انتباهنا:

- أهميته، ممّا يجعلنا نعتبر أن صاحبه لا يمكن أن يكون إلا شخصية على جانب من الثراء والشهرة والأغلب على الظن أنّه كان أحد أعيان المدينة. ونجد في نص آخر

النقشة الثانية  
اللوية البونية  
لماسينية





ضريح أنبان بدلة

من نفس الفترة معلومات عن مستوى التنظيم السياسي والإداري الذي بلغته دقة، ويتستى لنا من خلال بعض الشهادات الأثرية والأدبية أن نقول إن دقة كانت مدينة هامة وثرية ولا شك أن أثبات كان أحد صانعي هذه الثروة.

- طراز الذي يصفه الأخصائيون بكونه إغريقيا، ذلك أن هذا الضريح يعكس عقلية من أوصوا ببنائه ويمثل «موضة» ذلك العصر. ويتركب العلم من ثلاثة طوابق تعلوها قمة هرمية وهو مشيد على قاعدة ذات خمس درجات، فهو عريض الركيزة، يستدق شيئا فشيئا إلى أن يبلغ تصاعدا ذؤابة القمة الهرمية مما يكسبه جمالا ورشاقة لاحظهما كل من شاهد ولا. وبالنسبة إلى الزائر الذي ينظر إلى ضريح دقة من أسفل إلى أعلى، فهو يظهر كالتالي:

- الركيزة وهي مراقبة ذات خمس درجات.  
- الطابق السفلي الذي تزين زوايا عمده ذات تيجان أيونية الطراز، وبه نافذة من الجهة الشمالية تفتح على غرفة قبرية.

- الطابق الثاني المشيد على ثلاث درجات وينتهي بحصن خلفي على النمط المصري، تزين زوايا عمده إيونية الطراز مصلعة، وبه في الأصل نافذتان من الجهتين الشمالية والشرقية.  
- الطابق الثالث المشيد على ثلاث درجات تقطع زواياها مرق لحمل تماثيل فرسان منهدمة. وتوجد عند زوايا الطابق الثالث في حد ذاته تيجان مزخرفة بأزهار اللوتس، والكل مغطى بحصن خلفي على النمط المصري.

- القمة الهرمية المحصنة في زواياها بأربعة تماثيل لنساء مجنحات حاملات كرة بيدهن اليسرى. والكل منهدم بمفعول التقلبات الجوية على مر الدهور. وفي أعلى القمة أسد جائم.

وفي أواسط القرن الثاني قبل المسيح كان الدارسون على اختلاف مشاربهم يرجعون إلى الحضارة اليونانية والحضارة الفينيقية البونية. ولقد استقت هاتان الحضارتان في أوقات مختلفة من ينابيع الحضارة المصرية وتأثرتا بها.



# بدايات الكتابة اليدوية الجارية

الهادي سليم

إن ازدهار الروح اللاتينية الإفريقية، الذي اشتهر عند كل مؤرخي العصور القديمة، إنما قام على أساس المجهود الجبار المبذول في العهد الروماني في مجال التربية الشعبية، وكذلك على دوام التقاليد المدرسية الكلاسيكية التي استمرت حتى سقوط الحكم البيزنطي. وإلى هذا الإستمرار الطويل في النزعة الكلاسيكية الإفريقية ينسب عدد من التأثيرات الهامة في الثقافة الغربية. فقد يكون دخول عدد من المثقفين من إفريقية إلى بلاد غالية، وإلى إسبانيا وجنوب إيطاليا على وجه الخصوص، حاملين معهم مخطوطات ثمينة، هو الذي هيا لتكوين الرصيد الذي سوف يغدّي فيما بعد النزعة الإنسانية التي سادت في العصور الوسيطة. هذا وقد كتب أحد المؤرخين المعاصرين مؤكداً على الدور الفائق الذي لعبته المدرسة الإفريقية في تبني الكنيسة اللغة اللاتينية. فقال «ولئن كانت اللاتينية اليوم هي اللغة الطقوسية للكنيسة الكاثوليكية ولئن كان هذا التبني بالنسبة إليها مصدر مجد يساوي على الأقل ما وقّرت له ستة قرون من النزعة الإنسانية في الفكر، فإن اللاتينية مدينة بذلك إلى رجال إفريقية من كتاب القرن الثاني والثالث».

وإلى جانب ذلك فمن الأمور التي أصبحت تتأكد أكثر فأكثر إننا مدينون للـ«معلمين» الأفارقة الذين عاشوا في تلك الفترة بحدوث ثورة تقنية لا تزال آثارها بادية في العالم الغربي. وفعلاً، فالى نهاية القرن الثاني بعد الميلاد كان نوع واحد من الحروف يستعمل في مجال الكتابة: ذلك أن النقاشين والناسخين كانوا جميعاً يستعملون في الكتابة حروف الإستهلاك الكبرى. وكان يدخل على هذه الحروف الكبرى عند كتابتها على الألواح كثيراً من التغيير في الشكل مما يجعلها أحياناً متعذرة القراءة.

وقد حدث حوالي عهد الإمبراطور سيفيريوس (نهاية القرن الثاني وأوائل القرن الثالث)

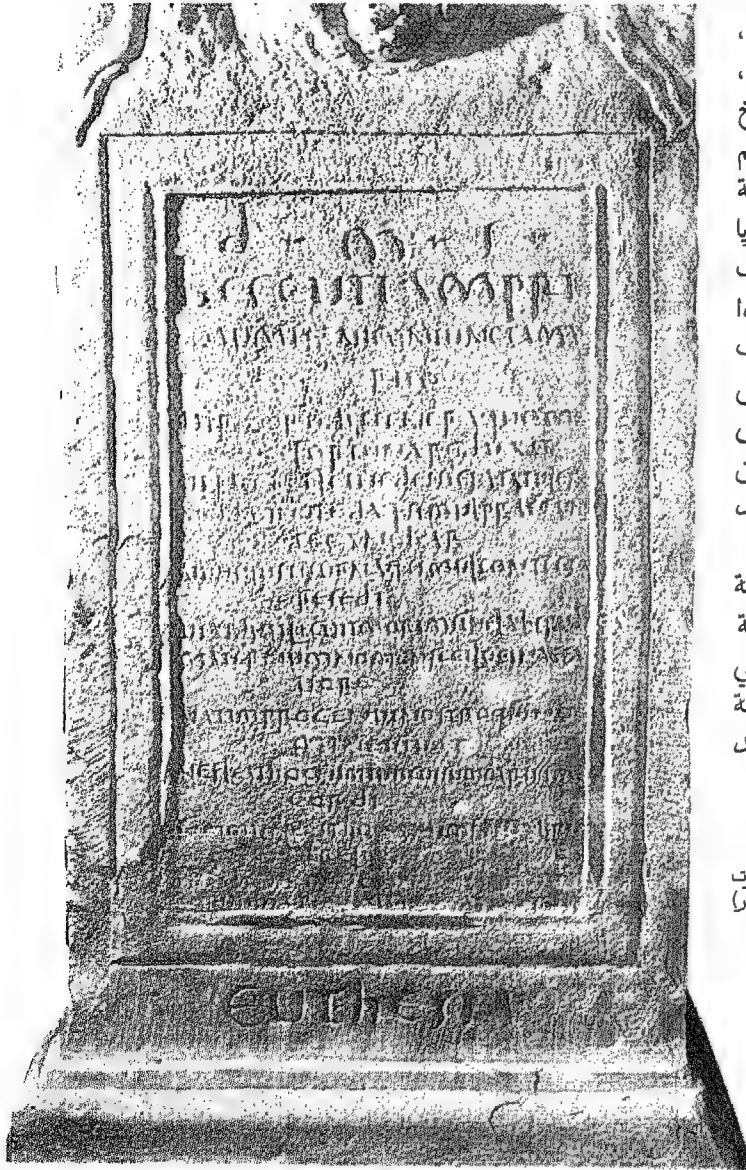
ابتكار خط جديد أتى إلى ظهور كتابة جديدة سميت «شبه مدورة» (Semi onciale) وهي حروف صغرى «تعتبر أصل الحروف الصغرى» الكارولينية (Caroline) التي استعملت في القرن التاسع، وبالتالي حروف الكتابة الخطية الجارية الحالية وحروف الطباعة الصغرى (Bas de casse).

وإن أقدم الوثائق التي تدلّ -في ما وصلت إليه معارفنا الحالية- على الشروع في استخدام هذه الكتابة اللاتينية الحديثة هي مشهد جنازيّ صغير لامرأة تدعى «بيكوت»، عثر عليه بضواحي «مكتر» بالبلاد التونسية، والنقش الشهيرة «الحصاد» المتأينة من نفس هذه المدينة ومختصر «تيت ليف» (Tite - live). المكتشف ببصر، والذي يفترض أن كتابته قد ظهرت في منطقة تطابق عملياً منطقة تونس الحالية. وكل هذه الوثائق ترجع إلى القرن

الثالث كما تفيد بذلك الأدلة الأثرية المستقلة عن أية اعتبارات نقاشية، وتبين، بمعونة عدة وثائق أخرى أحدث عهداً، أن مدرسة جديدة قد درّبت النساخ والنقاشين على الكتابة بخط طريف لم يعهد من قبل. وهذا التغيير في الكتابة يرتبط، في نظر الأخصائيين، ارتباطاً عضوياً بالتطور المادي الحاصل في شكل الكتاب القديم نفسه، ولا سيما في انتقال هذا الكتاب من طور الرّق أو البردي الملفوف حول محور من الخشب، والمكتوب على ركبتين الناسخ مباشرة، إلى طور الكراس أو المصحف المؤلف من أوراق مكتوبة فوق قمبر مائل يتم ربطها بعد ذلك من أحد جانبيها.

هذا وإنّ ظهور حروف الكتابة الصغرى البدائية والتقنية الكتابية الجديدة المرتبطة بها قد تمّ حينئذ، في ما يبدو، بالبلاد التونسية، حوالي نهاية القرن الثاني أو أوائل القرن الثالث بعد الميلاد.

نقشة بيكوت  
(منطقة مكتر)



# أبوليوس الإفريقي الفيلسوف والخطيب والشاعر والروائي

ليلي العجيمي السبعي

أبوليوس هو بدون ريب أحد الكتاب الأكثر تألقا وسطوعا، لكن الأكثر تسترًا وسريّة مع ذلك، في الأدب اللاتيني بإفريقية. فهو ساطع متألق بسبب كشفه عن جانب هام من حياته، وهو متستر ومحفوف بالأسرار، لأنه قد تعهد -لحاجة في نفسه بدون شك- أن يسكت عن الجوهرية منها، في أثناء مجموعة من المؤلفات المتنوعة المتنعة المتميزة بالحياة والحدانة إلى حدّ غريب، والتي ما انفكت تثير التعاليق الوافرة التي غالبا ما تكون متناقضة بدون أن تكون قط نهائية (1).

## شخصية خارقة عن المؤلف

نهل أبوليوس من معين الثقافة المزدهرة اليونانية واللاتينية، لكنه ما تنكّر يوما لانتماه إلى الأرض الإفريقية. وبصفته «نصف نوميدي ونصف جاتولي»، كما يذكر ذلك بنفسه (2)، فقد حافظ طويلا على لهجته الإفريقية المزعجة. وكان لا يعرف الكلل في عمله، وقد وهب ذكاءا حادًا، ورقة عميقة، وحركة فكرية كبيرة. وسوف يتميز بالخصوص بتطلّعه وتعطشه للمعرفة مما سوف يحمله على الأخذ من كل شيء بطرف (3)، ويجعله ينتقل بين مختلف البلدان. وباعتباره «سائحا» نيرًا، فإن أسفاره كانت فرصا للتعلم باستمرار، ولطلب المزيد دوما.

وكان أبوليوس شخصا مبهما ومزدوجا، يتميز في آن واحد بأنه بسيط ومتناقض، وبأنه على كل حال يجذب الناس ويحملهم على التعلق به كثيرا. وأن ما صنعه حوله معاصروه من هالة السحر التي لازمته قرونا طويلة، زادت بعدا إضافيا إلى ملامحه التي لم يكن ينقصها التعقيد، وذلك لأنه بلغ في تعطشه للمعرفة إلى حدود عالم السحر والخوارق بسبب

مطامحه الدينية الرفيعة جدا، وبسبب تصوّفه العميق والفعلي. فهذا أبوليوس الساحر، وأبوليوس الكاتب الإنتاج، والفيلسوف والشاعر والطبيب والموسيقار والملحن، والمحامي، والخطيب اللامع المحبوب من جمهوره، وكاهن اسكولاب، والكاهن الإقليمي، المجلّ الكرم في قلب قرطاج «عروس الإلهام السماوية بإفريقية وحورية الوحي والأسرار لشعب (4) المكتسين رداء «الطوجة»، وأبوليوس المتعبد الخاشع لإيزيس، والخبير بشؤون الديانات القديمة ذات الأسرار المحفوظة، وأخيرا أبوليوس الروائي، وقد يكون أوّل روائي حقيقي كتب القصة الطويلة في تاريخ الأدب الغربي.

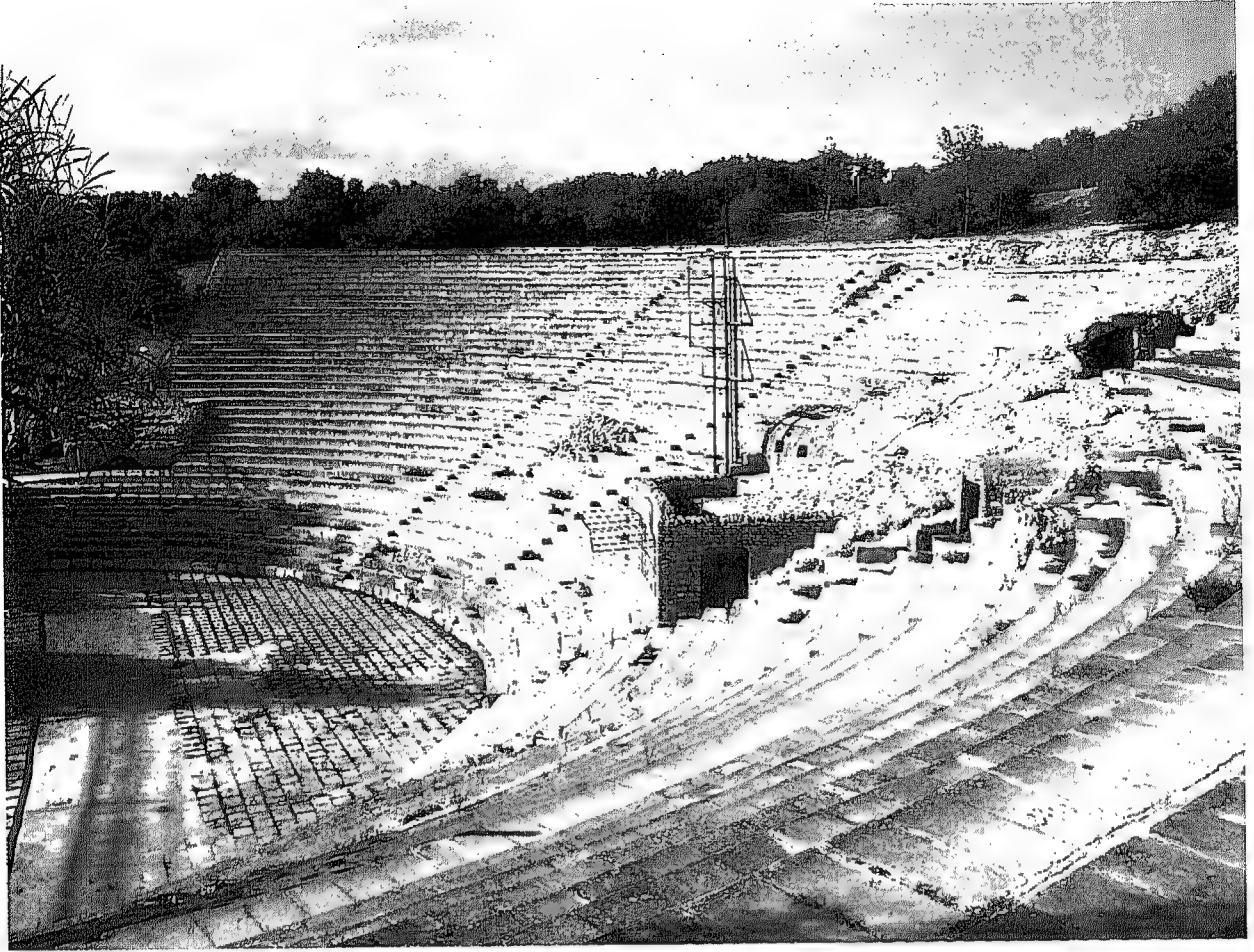
### بعض معالم الطريق في ترجمة حياته

ولد «أشهر إفريقي في زمانه» حوالي سنة 125 للميلاد بمدينة «مادور» (وهي اليوم بالجزائرتوسمى «مداوروش») (5) في أسرة ثرية تنتمي إلى البرجوازية الإقليميّة (6). وبعد أن زاول التعلّم بالمدارس الابتدائية بسقط رأسه، أرسل -وهو لا يزال شابا- إلى مدينة قرطاج لمواصلة دروسه في علم البيان وفن الخطابة. لكن مدينة أثينا كانت تناديه بمدارسها الفلسفية الكبرى، فلم يلبث أن أبحر إلى اليونان حيث أقام سنوات عديدة. وقد أتاح له هذه الإقامة بأثينا ملاقات طلبة آخرين من الأفارقة مثل بونتيانوس أصيل «أويا» الذي سوف يصبح صهرا له فيما بعد. وانطلاقا من أثينا قام برحلات عبر منطقة «آتيك» وآسيا الصغرى والجزر (7). وقد عمد باليونان، على حدّ قوله، إلى «الشرب من كل الكؤوس» (8) وعلى الغوص في أسرار كل الأديان تقريبا (9). وبعد إقامة قصيرة برومة، حيث مارس مهنة الحمامة، عاد إلى إفريقيا. لكن الحنين إلى السفر عاوده فورا. وقد كان في طريقه إلى الإسكندرية حين أقعده المرض بـ «أويا».

وكان لملاقاته من جديد مع بونتيانوس زميله بأثينا، أثر حاسم بالنسبة إلى حياته. فقد تسبب له زواجه بأمّ بونتيانوس -وهي سيدة تكبره سنا، لكنها ذات ثروة واسعة- في أن يتهم بتعاطي السحر، وهي تهمة خطيرة كان عليه أن يجابها ويدافع عن نفسه منها أمام محكمة صبراطة خلال مدافعة بارعة ولامعة معروفة باسم «أبولوجيا» (10). ثم استقبلت قرطاج من جديد ابنها الضال. وهناك قضى بقية حياته يحيط به الناس ويتقربون إليه، وأصبح المحاضر المفضل والخطيب المعتمد والمتغني بمناقب المدينة وفضائل سكانها. وأقرببدأ إقامة تائيل له. وسمي كاهنا أكبر لمقاطعة إفريقية. وكانت قرطاج هي وطنه الحقيقي وأسرته الحقيقية، ولم تكن له من رغبة أخرى غير خدمتها وتعظيمها (11). وهناك نفقذ أثره. ولا بدّ أن يكون قد مات بتلك الربوع حوالي سنة 180 للميلاد.

### مؤلفاته

ترك أبوليوس مجموعة هامة ومتنوعة من المؤلفات (12): منها مدافعة قضائية سميت «أبولوجيا» شكّلت نموذجا فريدا، أويكك، من البلاغة القضائية في عهد الإمبراطورية الرومانية؛ ومنها خطب أطلق عليها اسم «فلوريداس»، تدلّ على مدى مقدّراته في مجال الخطابة وفي فنّ الجدل السفسطائي؛ ومنها كتابات فلسفية، مثل «في إلالة سقراط» و«مذهب أفلاطون» و«رسالة العالم»، وهي كتابات تذكرنا بأن منزعه الحقيقي هو أن يكون «فيلسوبا أفلاطونيا» وهي التسمية التي سوف تطلق عليه زمنا طويلا (13). ومن باب المفارقات أو سخرية الأقدار أنّه سوف يخدم هذه الفلسفة التي يحبّها وينتسب إليها أقلّ من خدمته سواها (14).



قصر  
مدارج المسرح  
الروماني

### كتاب المسوخ أو الحمار الذهبي

هذا هو أهم مؤلفاته. وهو الذي يجسّم جيداً عبقرية الأدبية الحقيقية. وأن هذه الرواية التي تسببت في شهرة كاتبها قد أثارَت في الماضي وما زالت تثير بالنسبة إلى النقد الحديث العديد من المشاكل (15) ومع ذلك فإن عقدة هذه الرواية بسيطة نسبياً. وهي تتلخص في أن الفتى لوسيوس الذي كان مسافراً إلى اليونان، مهد أسراً أمه، قد تمّ مسخه حماراً، بسبب فضوله المفرط، على يد ساحرة عجوز. وسوف يعيش، وهو في شكل حمار، عدداً من المغامرات المثيرة والغريبة التي يتسبب فيها ويصبح شاهداً عليها وضحية لها. وبعد الإنحدار إلى أعماق درجات اليأس واجتياز العديد من التقلبات التي عرضت حياته للخطر، عاد هذا الحمار ذو الذكاء والعواطف البشرية إلى صورته الأصلية كإنسان بفضل عناية الإلهة الكبيرة إيزيس. وينتهي هذا الكتاب في شكل نشيد يرتفع لتمجيد الآلهة وتعظيمها، ويحتوي رسالة فلسفية ودينية وهي أنه لا نجاة للإنسان إلا بفضل الشفاعة الإلهية والعناية الربانية. ولا يزال هذا الكتاب الشيق دوماً والمُحافل إلى أقصى حدٍّ باللمسات والنبرات يثير العديد من التساؤلات.

## أبوليوس، أول روائي حق في الأدب الغربي ؟

وقد يكون أول هذه التساؤلات -وليس أقلها أهمية- هو التالي : هل تشكل «المسوخ» أول رواية حق في تاريخ الأدب ؟ وبعبارة أخرى ، هل يكون أبوليوس هو مبتكر فن الرواية ؟ وهذا أمر لا جدال فيه فيما يتعلق بالأدب اللاتيني (16) ؛ وهو أمر لا شك فيه أيضا إذا ما اعتمدنا التعريف العام الذي يقوم لتحديد مفهوم الرواية التقليدية. ذلك أننا نجد بالفعل في هذا التأليف جميع «المقومات» التي تشكل مكونات وأسس الفن الروائي.

## التقاليد الأدبية اليونانية اللاتينية

ويرتبط كتاب «المسوخ» لا محالة بتقاليد أدبية متعددة، منها أولا القصة «الميلانية» اليونانية، وهي نوع من الخرافة المكتوبة نثرا والمقسمة إلى حلقات متعددة (17)، وربما ارتبط أيضا بالأقاصيص والنوادر اللاتينية (18). وقد استخدم هذان النوعان من الكتابة الأدبية في شكل نماذج مقتضبة. وكان الفضل لأبوليوس في توسيع هذين الغرضين الأدبيين. وقد شهد اليونان لا محالة منذ القرن الثاني قبل الميلاد بعض محاولات في كتابة الرواية في شكل حكايات مورثة عن سنة رواية الأخبار الشرقية مشافهة. وهي سنة «تعتمد تاريخ الأمة والإهتمام بقضايا الحب المعقدة» (19). والروايات اليونانية تقص علينا حكايات حب ذات مسحة «وردية» بسيطة، تكون نهايتها سعيدة دوما. أما رواية أبوليوس فهي من طراز مغاير تماما. فالحب بكل أشكاله وأصنافه حاضر في هذه الرواية، لكنها ليست مع ذلك قصة حب وإنما هي بحث في الحب (20).

ومن ناحية أخرى فإن أشخاص الرواية اليونانية هم أبطال بأتم معنى الكلمة، يسعون إلى بلوغ مثل أعلى : كالفضيلة أو الجمال أو الحكمة... أما أشخاص أبوليوس، فهم على عكس ذلك، حقيقيون وأكثر انسااما بالطابع البشري، مع ما في ذلك من مأس وأحزان. فنحن نجد فيهم جميع ميزات الإنسان من أسماها إلى أحقرها وأزراها.

## أسس الفن الروائي

ونعترف في رواية أبوليوس على مقومات الفن الروائي. وهذا المؤلف المكتوب نثرا في لغة سهلة رشيقة، حتى قيل أنه «نموذج رائع من الأسلوب القصصي الروائي» يتجه إلى جمهور واسع. ونجد فيه جانب اللهو والإيهام الخاص بفن الرواية، حيث يعبد المؤلف إلى عقد خيوط الوضعيات ثم حلّها، ويقوم على وجه اللهو ببناء الشخصيات مطلقا عليها من الأسماء ما يتماشى مع المقام الذي تشهده (21).

وكما هو الشأن في الرواية التقليدية، فإن كتاب «المسوخ» هو كتاب «تعليمي» يحدد لنفسه هدف «الكشف عن العالم» وأسراره. ويزج فيه أبوليوس بين الأحداث الوهمية وبين الحقيقة المستمدة من الواقع اليومي ومن تصوير أخلاق عصره.

ونلاحظ كذلك في هذا الكتاب انصهار المؤلف مع الراوي، وبذلك يجمع أبوليوس جنبا إلى جنب بطله اليوناني لوسيوس وشخصه هو بالذات، حين يبرز هو بنفسه في آخر الكتاب باعتباره أصيل مدينة مدائروش (22). ومن العلوم أن كتاب «المسوخ» ليس بمجرد حكاية. فالكاتب لا يقوم هنا بسرد قصة على جمهور من الناس أو بوصف أحداث وظواهر، وإنما يسعى إلى التفاد إلى جوهر الأمور وإلى إنارة خبايا النفوس لدى أشخاص الرواية الرئيسيين. وإنه ليس من باب الصدفة أن يحمل بطل الكتاب اسم «لوسيوس» (اشتقاقا من لفظة لوكس (Lux) اللاتينية ومعناها : نور).

وأخيرا ومثلما هو الشأن دوما في الرواية التقليدية فإننا نجد مشروعا أو مقصدا يحرك الكاتب ويدفعه، وهو الذي يشكل سلك تسلسل أحداث الرواية ويكون وحدتها. ففعلا فإن كتاب «المسوخ» هو رواية حول قصة تكفير عن الذنب، وعودة إلى الحياة، وكشف عن الذات. إنها قصة ميلاد جديد حقيقي. فمسوخ لوسيوس حمارا هو المسلك الضروري على درب «الريد» المزروعة بالمزلق والتي ينبغي أن تقود البطل نحو الكشف عن ذاته الحقيقية (23). وبذلك فإن كتاب «المسوخ» هو رواية مغامرات تجمع بين عدة حكايات متلاصقة، وهو عمل شهواني، ورواية واقعية المنحى، وهو كتاب حول السحر يخصص مكانة هامة للعجائب والخوارق، وهو كتاب ديني حول التكفير والإفتداء، وهو رواية عاطفية رقيقة، نعم رواية حول الحب، وهو في خاتمة المطاف عمل فلسفي عميق. وفي صميم هذا تكمن وحدته الجوهرية التي ليس لها مثل ولا نموذج أصلي تعود إليه أو تصدر عنه. وإن هذا التنوع هو أشبه ما يكون بالكاتب نفسه الذي يمكن أن نقول عنه، على غرار الفنّ اليوناني، أنه كان «سطحيا في نطاق العمق»، وهو ما يستلزم بالأصالة.

وبذلك فإن أبوليوس، مع مواصلته السنة الأدبية اليونانية واللاتينية، قد أنتج لأول مرة بتأليفه كتاب «المسوخ أو الحمار الذهبي» عملا ينتمي، سواء من حيث تركيبه أو من حيث مقصده ومرمأه، إلى الرواية التقليدية. ومن هذا المنظور فإنه يمكن، بل ويجب، أن يعدّ مجددا مبتكرا، وأن يعتبر رائدا سباقا في مجال هذا الفنّ الأدبي الذي سوف يتطلب عدة قرون لكي يتم إقراره بالغرب.

#### هوامش وتعليق

- (1) تبت مراجع كثيرة حول أبوليوس. انظر كتاب (H.Pavis d'Escruc) في سلسلة (Les Africains)، الجزء V منشورات (Jeune Afrique) 1977، ص. 47-73.
- (2) أبوليوس، كتاب (XXIV, Apologie).
- (3) (S. Lancel) مقال بـمجلة (Histoire des Religions) 1961، ص. 25-46، بعنوان (Curiosités et Préoccupations Spirituelles chez Apulée).
- (4) أبوليوس، كتاب (XX, Florides).
- (5) مستعمرة فلاطية من المقاطعة البروقنصلية؛ انظر كتاب (Joly و S.Gsell) بعنوان (Khamissa, Mdaourouch, Announa)، ط. الجزائر وباريس 1922؛ القسم الثاني الخاص بـداوروش.
- (6) كان والد أبوليوس يشغل خطة (duumvir) (أي قاض سام) بـداوروش وترك لابنيه عند وفاته ثروة تقدر بمليونين من السسترسات. راجع كتاب (XXIV Apologie و XXII).
- (7) هذه الرحلات أوحث بدون شك إلى أبوليوس كثيرا ما كتبه، وشكلت إطار مغامرات بطل روايته Les Métamorphoses.
- (8) أبوليوس، كتاب (XX, Florides).
- (9) أبوليوس، كتاب (L.V. Apologie).
- (10) نسبة الساحر سوف تلاحقه طويلا، وسوف نجدها حتى عند الكتاب المسيحيين في القرنين الرابع والخامس، انظر: (Augustin, Ep, 2, 6, 33؛ و Lactance, Inst. Div, V, 3, 7).
- (11) أبوليوس، كتاب (XX, Florides).
- (12) ذكر أبوليوس نفسه أو من جاء بعده من الكتاب عددا كبيرا من المؤلفات التي لم تصل إلينا مع الأسف. انظر ما كتبه P. Valette في كتاب Apologie Florides نشر (Les Belles Lettres) باريس 1971 صفحات XVI-XVIII.

- (13) Augustin كتاب XIV Civ Dei 30 - وراجع H. Pavis d'Escurac ، المصدر المذكور ص 62.
- (14) للقيام بدراسة نقدية لمؤلفات أبوليوس الفلسفية، راجع P. Valette المصدر السابق، ص XV، و H. Pavis d'Escurac المصدر السابق، ص 62-66 (وقائمة المراجع).
- (15) فيما يتعلق بمصادر هذا الكتاب وتاريخ تأليفه (حوالي سنة 170 بعد الميلاد) ومعنى عنوانه وغير ذلك، راجع كتاب P. Valette, Apulée, Les Métamorphoses, نشر (Les Belles Lettres)، باريس، 1989، ص XXXVII-VII و H. Pavis d'Escurac، المصدر السابق ذكره ص. 66-71 (وكتب المراجع).
- (16) كتاب (Le Satiricon) للكاتب (Petrone) متقدم على كتاب «السوخ» (Les Métamorphoses)، لكنه لم يبلغ ما بلغه هذا الأخير من الكمال. وقد قال (P. Grimal) في مقدمته لكتاب (Le Satiricon) المنشور من طرف (Librairie Générale de France) 1972 ما يلي «كتاب (Le Satiricon) يشكل رواية، هذا صحيح... لكن الرواية في العهود القديمة لم تظهر فعلاً إلى الوجود إلا في القرن التالي حيث برزت وتأكدت ملامحها بروية مع ظهور كتاب «السوخ» للكاتب الإفرقي أبوليوس».
- انظر أيضاً كتاب (Le Satiricon) للكاتب (Pétrone) في طبعة «كتاب الجيب» (Livres de Poche)، رقم 589، التمهيد ص (VIII).
- (17) ذكر أن أبوليوس قد اقتبس بنية روايته من مثال قصة منسوبة إلى رجل يدعى (Lucius de Patra)، وتستنتج إحدى الدراسات العديدة أن هذا الشخص هو أبوليوس بنفسه، راجع (P. Valette) كتاب (Les Métamorphoses)، المصدر المذكور، ص (XV-X).
- (18) أفاييص صغيرة مكتوبة شعراً أو نثرًا تصوّر مشاهد ساخرة وأخباراً ومحاوَرات وملامح أشخاص وآراء فلسفية، كانت شائعة بروية منذ القرن الثاني قبل الميلاد. وكتاب (Le Satiricon) متولّد مباشرة عن هذه الأفاييص.
- (19) راجع (P. Grimal)، المصدر السابق ص (X).
- (20) راجع (P. Grimal)، في كتاب (L'amour à Rome)، باريس 1963، ص. 327-332، حيث يقول: «أن كتاب السوخ، لأبوليوس يشتمل على نظرية حقيقية للحب».
- (21) مثلما كان (Balzac) يسمي شخصية البرابي (Gobsek) (من عبارة (Gobe Sec) أي «شديد الإبتلاع»)، فإن أبوليوس يطلق على أشخاصه أسماء رمزية (مثل (Lucius) و (Photis) و (Socrate) و (Austomenes) و (Pamphile) و (Meroe)، الخ...). راجع في هذا الصدد كتاب (Marie Louise Von Franz) بعنوان (L'âne d'or, interprétation d'un conte) باريس 1981، ص. 41-57.
- (22) كتاب «السوخ» هو إلى حد ما كتاب سيرة ذاتية. راجع (P. Valette, Les Métamorphoses)، المصدر السابق ص (XV-X).
- (23) كما تؤكد ذلك تلك المقاربة التي تتناول رواية أبوليوس من زاوية التحليل النفسي. راجع المصدر السابق (Marie Louise Von Franz).



# ملاحم عن المصوغ البوني

الحبيب بن يونس

ضاهت أناقة المرأة البونية أناقة نظيراتها في الحضارات الأخرى شرقية كانت منها أو غربية. فازدانت بدبابيس أو حلقات لشد الشعر كما خلّت بأقراط تعددت أشكالها مع مرّ الزمن، فإلى جانب الأقراط المصنوعة على نمط سلّة حبوب أو ثمرة البلوط نرى أخرى ملفوفة الطرفين أو مبطنة بالبرنز متخذة أشكال الحياة الملكية إلى جانب رمز الحياة المصري. وازدان صدرها خاصة في القرون الأولى من حياة قرطاج بقلادات متعددة اختلطت في تكوينها الذهب والفضة مع الحجارة الثمينة من صفيرو عقيق وفيروز ولازورد، تنوسطها في غالب الأحيان علب مستديرة الشكل مزخرفة برموز دينية أو بعلب مستطيلة الشكل ذات رؤوس حيوانات ترمز إلى آلهة مصر القديمة، حاملة بداخلها نصوصا ورموزا سحرية. وحمل أهل قرطاج إلى جانب القلائد أختام طوابع على شكل عجلائن زخرفت بصور عديدة مستوحات من النسيج الحضاري المتوسطي.

إن ازدانت المعاصم بالأسورة الذهبية، فقد عرفت قرطاج منذ القرن الرابع تغييرا في الأنواق وانتشرت معه الخواتم الجيدة الصنع على حساب القلادات. فتنوع شكلها ومضمونها حسب أهواء الصائغين ورغبة المشترين فنقشت عليها صور الآلهة مثل إيزيس - تانيت إلى جانب صور متعددة أخرى وتزينت المرأة البونية بخلاخل في رجليها، لكن لم نكتشف حتى الآن سوى النماذج البرنزية منها.

كان لموقع قرطاج الجغرافي كجسر بين الضفتين الشمالية والجنوبية للبحر الأبيض المتوسط وممرّ بين حوضيه الشرقي والغربي الأثر الكبير في جعل هذه المدينة ملتقى للتيارات الثقافية المتعددة، إضافة إلى دور البونيين وأجدادهم الفينيقيين في تنشيط الملاحة والتجارة المتوسطية واحتكاكهم وتأثرهم بالعديد من الحضارات والمعتقدات، فأدخل الفنان القرطاجي على أشكال وصور مصوغه عناصر مختلفة سواء من المعتقدات المصرية أو اليونانية إلى جانب الرصيد الإيكولوجي الشرقي وابتكاراته المحلية، لكنه كان بعيدا عن



خاتم من حجر  
اليمان الأحمر  
مزوق بصورة  
الالا هوروس  
ذو رأس الباز  
خاتم من  
اليشب الأخضر  
منقوش عليه  
صورة أربعة  
محاررين.  
خاتم من ذهب.

المقلد البسيط إذ استوعب الصور المستوحات من آفاق أخرى وكيّفها حسب رؤيته ومعتقداته جاعلاً منها إنتاجاً متميزاً يحمل بصماته وسمات حضارته.

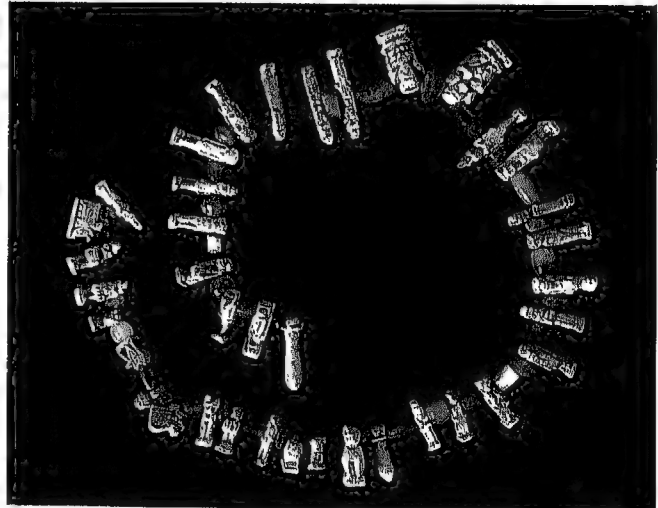
وإضافة إلى الصور الموروثة عن الشرق أو المبتكرة في قرطاج نرى الصانع قد ركّز اهتمامه على بعض صور الآلهة المصرية دون أخرى، فانتشرت صورة الإله باس سيد الحيوانات وواقى النساء الحوامل والأطفال وصورة الودجة، عين الإله هوروس الواقية من الأرواح الشريرة على سبيل المثال. إذ كانت الحلي من بين مستلزمات الحياة الاجتماعية التي يسودها حبّ الجمال ورؤيته، إلى جانب جمال الشكل والصورة ركّز الصانع البوني أساساً على المضمون فيقلص الدور الجمالي أمام أهمية الدور الوقائي، وينقلب السوار إلى تيممة تقي حاملها من كلّ الأشرار والأهوال الجرافية أو الحقيقية.

فالخلي القرطاجي الذي يحمل أثر الاستعمال لا يعدّ من بين حلي الأبهة والعظمة الذي تحمله النسوة في المناسبات والأعياد الدينية أو غيرها، فهو حلي تحمي به المرأة البونية نفسها أولاً إلى جانب البعد الجمالي.

ما هي المكانة الفنية للحلي البوني ؟

استعمل الصانع البوني سواء في طرق الصنع والتجميع أو في أسلوب الزخرف نفس التقنيات المعهودة خلال العصر القديم في الشرق الأوسط وسواحل سوريا ولبنان. فأنقش الصانع البوني، على سبيل المثال، فن التطريق (Repoussé) والتجأ لتجميع أجزاء حليّه إلى اللحام (Soudure) أو البرشمة (Rivetage) وزخرفها بالنقش والتنسيق (- Gravure) أو الترصيع مع إنقان استعمال فنّ الحبيبات (Granulation) في ابتكار العديد من الأشكال.

وإن ورث الصانع البوني عن أجداده الفينيقيين رصيذاً تقنياً نضج في معين التقاليد الشرقية منذ منتصف



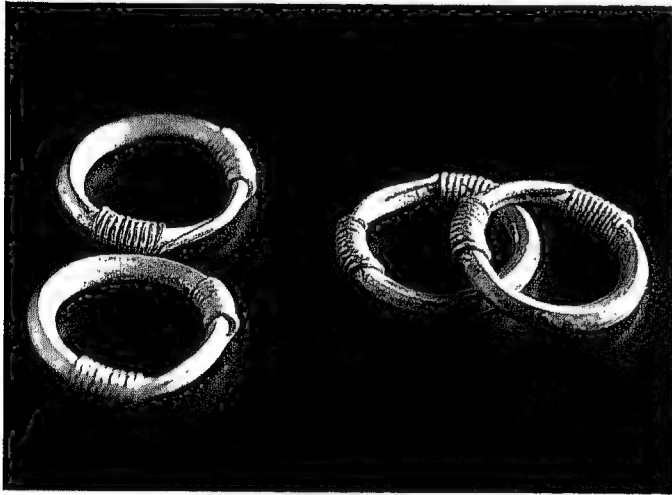
عقد نائم مصرية قديمة  
ومناجد من حجر اليمان الأحمر

الألف الثالثة ببلاد الرافدين فهذا لم يمنع من إعطاء صبغة محلية لإنتاجه الذي يختلف عن الإنتاج الشرقي، ومن ابتكار طرق فنيّة جديدة انفرد باستعمالها. فتمكن الصائغ البوني من صنع أجزاء نموذجية منفصلة ثمّ جمعها وطبقها على ورقة ذهبية متحصلا على أشكال نائنة (Repoussé appliqué)، ولم يلتجئ صائغوا الحضارات الأخرى لهذه الطريقة للوصول إلى نفس النتيجة.

دمرت قرطاج ودقت منازلها ومعابدها ونهبت ثرواتها في أحقاب الحرب البونية الثالثة سنة 146 قبل المسيح، ولم تنج قبورها الزاخرة بالآثار الجنائزي النفيس من النهب منذ العصور الغابرة إلى مشارف القرن العشرين. ورغم نفاسة وجمال الحلي البوني الذي ينصهر في أجود المنتوجات التي عرفها البحر المتوسط في العهد القديم فإن معلوماتنا عن المصوغ البوني ستكون حتماً منقوصة.



خادم من ذهب مزوَّق بصورة نبال.  
خاتم زواج من ذهب.



خاتم يعلق في الأنف  
أقراط من ذهب

- Brigitte QUILLARD - Bijoux Carthaginois I, Les colliers, 1979. Louvain la Neuve
- Bijoux Carthaginois II, Porte-amulettes, sceaux pendentifs,
- Pendants, boucles, anneaux et bagues, 1987. Louvain la Neuve.

عقد مزوّق بأشكال  
مربطة بربور فلكية  
أهله وأقراص



## الفسيفساء الإفريقية

عائشة بن عابد بن خضر

منذ بعض العقود لم تعد الفسيفساء تعتبر فنًا ثانويًا بل ارتفعت إلى مستوى أرقى التعابير الفنية. أليس «الرسم بالحجارة» عملاً عجيبيًا يتطلب في آن واحد براعة وحساسية الفنان؟ فلا عجب إذن أن نرى الأخصائيين يستنطقون الوثائق، محاولين ضبط ميلاد فنّ الفسيفساء في العصور القديمة.

لقد أرجع بعضهم نشأة الفسيفساء إلى القرن التاسع قبل المسيح في بلاطات الأشوريين، في حين أكد غيرهم أن الفسيفساء ظهرت أوّل ما ظهرت بقرديون (Gordion) (في تركيا). والواقع أنه في كلتا الحالتين كانت المساحات المعينة مزخرفة بحصباء طبيعة متفاوتة الحجم ومرصّفة على هيئة أشكال هندسية تنبؤية.

وازدهر هذا الفنّ ازدهاراً كبيراً في المدن اليونانية، بين القرنين الرابع والثالث ق.م.، حيث صنعت روائع من فسيفساء الحصباء.

وخلافًا لفسيفساء الحصباء، تعتبر الفسيفساء الحقيقية (Opus Tessallatum) ظاهرة حديثة كلّ الحداثة، والمقصود بها تغطية مساحة مسطّحة أو مقوّسة بعناصر صغيرة صلبة (من الحجر الكلسي أو الرخام أو عجّين الزجاج أو الخزف أو غيرها) تنحت في شكل يقترب كثيراً أو قليلاً من الشكل المكعب وتضمّ إلى بعضها بعضاً بواسطة ملاط، بحيث تكوّن أشكالاً متنوعة ومختلفة.

منذ حوالي ثلاثين سنة اعتبر بعض الباحثين أنه ينبغي تحديد أوّل موقع لظهور الفسيفساء (Tessellatum) بصقلية أو بالأحرى بمقرنتينا (Morgantina)، في حدود أواسط القرن الثالث ق.م. ولكن فيما بعد اعتبر أخصائيون آخرون أنه يعود الفضل للإسكندرية في احتضان نشأة الفسيفساء إذ نسب تاريخ بعض اللوحات الإسكندرية إلى القرن الثالث ق.م. لكنّ الإكتشافات الأثرية التي تبّت منذ حوالي عشرين سنة في تونس أحدثت بعض الانقلاب على الافتراضات المتداولة. ولما أعلن ج.ب. مورال (J.P. Morel) في بداية السبعينات أنه عثر

بكركوان في مستوى أثريّ راسخ تمام الرسوخ يعود تاريخه إلى ما بين القرنين الخامس والرابع ق.م. على قطعة من الفسيفساء الملونة، تقبلت الأوساط العلمية ذلك الخبر بارتياح كبير. ولكن لما نظمت اليونسكو حملة لصيانة موقع قرطاج، ابتداء من سنة 1974 ظهرت اكتشافات في ميدان الفسيفساء حملت الباحثين على التفكير والتحري إذ عثر فريق ألماني على عدّة قطع من الفسيفساء في حيّ ماغون المواجه للبحر كما عثر فريق فرنسي على قطع أخرى بربوة بيرصا، داخل طبقات أثرية يعود تاريخها بصفة مؤكدة إلى ما بين القرنين الثالث والرابع ق.م. بالإضافة إلى اكتشاف ف. شلبي عتبة بالفسيفساء الملونة في حيّ بيرصا تعود إلى القرن الثالث ق.م. ومن شأن كلّ هذه الاكتشافات أن «ترشح» قرطاج لتعتبر المهد الأصلي للفسيفساء (Tessallatum). ومهما يكن من أمر فإنه يبدو اليوم من الثابت المؤكد أن قرطاج البونية لعبت دورا عظيم الأهمية في إنشاء الفسيفساء المتوسطية. ولقد ساهمت، في واقع الأمر، في «تجربة» جماعية إلى جانب اليونان ومصر وصقلية وإسبانيا، وهو ما يبرهن على تدخل مختلف الحضارات المتوسطية منذ فجر التاريخ. وعلى مرّ القرون سعت كلّ بلاد من بلدان الحوض المتوسطي إلى أسلوبها الخاص في الفسيفساء وتكييفه مع النماذج السائدة.

وأجمع الأخصائيون تقريبا على التأكيد بأن إفريقيا الرومانية أكثر المقاطعات إنتاجا وتنوعا للفسيفساء. والواقع أنه يجب إرجاع تاريخ الإنطلاق الحقيقي لابتكار الفسيفساء الإفريقية في العهد الروماني إلى حوالي نهاية القرن الأول بعد المسيح، باستثناء بعض المجموعات كالتي عثر عليها بسيرتا (Cirta) (قسنطينة) والتي تعود إلى أواسط القرن الأول ق.م. كانت الفسيفساء الإفريقية في بداياتها نسخة وفيّة للفسيفساء الإيطالية ذات اللونين الأبيض والأسود الأسلوب المتحفّظ في أناقته. وكانت لوحات الفسيفساء المتداولة في نهاية

فسيفساء الشاعر  
عثر عليها بموقع  
توبريو ماجوس  
(متحف باردو)



الطلع الأول للقرن الثاني بقرطاج تزاحم بجمالها البلاطات الفسيفسائية من صنف (Opus Sectile) والتي كانت تقلد في الغالب النسيج الهندسي.

ولم يتسن لصانعي الفسيفساء الأفارقة أن يتحرّروا من تأثير المدرسة الإيطالية إلاّ خلال النصف الأول من القرن الثاني حيث تكوّنت مدرستهم وابتدعوا أسلوبهم الخاصّ المتميّز، وذلك أساسا باستعمالهم للألوان المتعددة وببيلهم إلى تنوع الزخارف وغازاتها.

وينبغي إرجاع تاريخ التلوين في الفسيفساء الإفريقية إلى أواخر القرن الأول في مواقع مثل قرطاج وأوتيكا (Utique)، ثمّ في وقت لاحق في مواقع مثل توبريو ماجوس (Thuburbo Majus) ودقة.

وأخذ التلوين يتقدّم بكل رقة من حاشية اللوحة إلى وسطها ويكتسح تدريجيا. وعلى امتداد هذه الفترة الإنتقالية من الأسود والأبيض إلى اللون حافظت التركيبات الهندسية على بساطتها واعتمدت التريعات والدوائر المتقاطعة والمسدّسات المتماثلة الخ... مع الحشوب زخارف مستمدة من المجموعات الكلاسيكية. أمّا النصف الثاني من القرن الثاني فقد

شهد الإنشاق الحقيقي للمدرسة الإفريقية وتجاوز الأسلوب الإيطالي. ولقد تميزت هذه المدرسة بوجود قطبين أساسيين تركّز أحدهما بحاضرة قرطاج وحولها مجموعة من المدن المتأثرة بها مثل أوثينا (Uthina) (أذنة) وأوتيكا وتوبريو ماجوس وتركّز الآخر بهدروس (Hadrumète) (سوسة) وحولها خاصّة ثيسدروس (Thysdrus) (الجم) وأكولا (Acholla) (بوتيرة).

ولئن ساهم القطبان في نفس «التجربة» فإنهما لم يلبتا أن تفرّدا بميزات خاصّة صار لكل واحد منهما أسلوبه المتميّز، فتوخى كلّ منهما -مثلا- طريقة مغايرة في توظيف «الأسلوب الزهر» الذي كان رائجا جدّا، خاصّة في القرنين الثاني والثالث م. ففي حين تكرّرت في مواقع المنطقة القنصلية «القضبان المورقة»، ظهر في المنطقة البيزاسانية (Byzacène) ميل كبير إلى أغصان الكروم العرّشة. والملاحظ أنّ تفتّن الأفارقة في الفسيفساء ذات الأنسجة النباتية قد لاقى استحسانا كبيرا في بعض المقاطعات الرومانية مثل صقلية وسردانيا وإسبانيا.

وفي النصف الثاني من القرن الثاني خصّ قطب المنطقة البيزاسانية بنجاح لم ينازعه فيه أحد، فاشتهر بزرايه الأنيقة ذات الزخارف الهندسية المزهرة وبلوحاته المشكّلة الكبرى التي كانت تتناول مواضيع أسطورية من نوع ما أنشأه الخيال الهلينستي. فقد أنجز مثلا صانعوا الفسيفساء بهدروس مبلّطات الدار التي اكتشفت بها صورة الشاعر اللاتيني الكبير فرجيل (Virgile). أمّا ورشات أكولا أنتجت روائع فنيّة لا تحصى، نذكر منها لوحات الفسيفساء المشكّلة لحمايات تياز (Thias) البحرية حيث قارب الإبداع فيها درجة الكمال. وفي ثيسدروس أنشئت لوحات بديعة متّسمة بالشهوانية الديونيسية وكان الإله فيها ممثلا بهيئة (Cosmocrator). أمّا مبلّطات المنازل في ثيسدروس فقد كسّتها زراي من الفسيفساء مزهرة ذات زخارف هندسية ومحلّاة بمشاهد تمثل ملاعب المدرّجات. ولا بدّ من الإشارة، للتذكير، إلى لوحات الفسيفساء بمنزل سولرتيانا حيث بدت مجموعة الإيقونات والصور متناسقة أبدع تناسق. ولقد تواصل الإبداع البيزاساني ليبلغ أوجه خلال النصف الأوّل من القرن الثالث ثم تراجع قليلا فيما بعد إلى أن فقد إشعاعه نهائيا لفائدة قرطاج.

يبدو أن تطوّر فنّ الفسيفساء في المنطقة الشمالية، بإفريقيا قد اختلف نوعا ما عن تطوّر في المنطقة البيزاسانية. ولئن كانت لقرطاج وما تبعها من المدن (Pertica) إبداعات في فنّ الفسيفساء فإنّها لم تطلق العنان لعبقريّتها الخلاقّة إلّا ابتداء من النصف الأوّل للقرن الثالث، حسب معلوماتنا الحالية، على الأقل. ففي تلك الفترة أنشئت أهمّ اللوحات المزهرة والمشكّلة التي اشتهرت بها دار اللابيري (Laberii) بأوثينة. ولقد خلّدت هذه المبلّطات بمشاهد أسطورية وبصور من الحياة اليومية في إطار مجموعة إيقونية مفرطة التصنّع والتأنق. وتنتمي إلى نفس هذه الفترة تاريخيا لوحات عديدة جدّا من الفسيفساء بأوتيكا وقرطاج. وتتسم هذه الأعمال بطابعها الكلاسيكي وتبرز ما كان للفنانين الأفارقة من براعة كبرى في مجال الرسم والتصوير. ولقد استمرت ورشات الفسيفساء في المنطقة القنصلية تبدع أيّما إبداع دون أن تتوقّف طيلة القرنين الرابع والخامس وما بعدهما.



الجزء الأوسط  
من فسيفساء  
تمثل جنّي السنة  
عثر عليها  
بثيسدروس  
(متحف الجم)



لسيفساء من  
موقع أودنة  
(متحف باردو)

أما أغلب لوحات الفسيفساء الموجودة في منزل لافواليار (La volière) الشهيرة بقرطاج فهي ترجع إلى القرن الرابع. ولقد كانت أنموذجا حيا للتناسق بين الفن المعماري والتزييق بالفسيفساء، مما يبرهن على رهافة ذوق الأرسطوقراطية الإفريقية وتفتتها. وفي نفس الفترة كذلك أجزت أهم اللوحات الموجودة في دار الخيل بقرطاج أيضا، وأتخذت بعضها نماذج لمن صنعوا لوحات الفسيفساء لبيازا أرمرينا (Piazza Armerina) بصقلية.

أسهمت مدن أخرى من المنطقة القنصلية في إثراء المكاسب الفسيفسائية.

فقد أبدعت توبروماجوس ودقة ويلأريجيا (Bulla Regia) وغيرها أعمالا جلييلة كالمجموعة الموجودة بدار بروتوميس (Protomés) بتوبريو، ودار أوليس (Ulysse) بدقة ودار الصيد ببلأريجيا. وتتسم كل هذه الإبداعات بسمت الورشات المحلية، مع انتمائها إلى نفس الرقعة الجغرافية والثقافية.

ثم تكاثرت في القرنين الخامس والسادس لوحات الفسيفساء المسيحية، البلاطية منها والقبرية. وتعتبر مجموعات قرطاج وطبرقة وقلبية أكثرها غزارة وتنوعا، كما يعتبر اليوم بيت العماد للقس فيليكس (Felix) بقلبية أحد كنوز متحف باردو. وإلى جانب هذه الزرابي المسيحية الطابع، استمر صانعوا الفسيفساء الأفارقة في إنجاز إبداعات ذات مواضع أسطورية مثل لوحات : صيد الكراكي بقرطاج، وحمامات تيار البحرية بسيدي غريب، ومشاهد الصيد بقلبية. والواقع أن لهذه الأعمال صدى لتعلق الأرسطوقراطية الإفريقية بالثقافة الكلاسيكية الموروثة عن الأسلاف وما تنطوي عليه من قيم، أكثر من تعلقها بأية عقيدة دينية.

ولقد تواصل صنع الفسيفساء الإفريقية في القرن السابع، لكن كمياتها تناقصت كثيرا. ويقدر اليوم أن لوحات أشيل (Achille) وشيرون (Chiron) بباجة ولوحات الفوار ولوحة فينوس



لسيفساء جنانزية  
الكنيسة الأم  
(متحف باردو)



(Vénus) -وهي أقرب عهدا- بسيدي بوزيد يرجع تاريخها إلى القرن السابع على أقصى تقدير. ويعتبر المؤرخون عادة أن الفسيفساء الإفريقية انقرضت عند مجيء الجيوش الإسلامية إلى إفريقيا في أواخر القرن السابع. ولكن يبدو لنا من المستبعد أن يزول فن كهذا بين عشية وضحاها والحال أنه فن متأصل في التقاليد الإفريقية، إذ ترجع جذوره إلى حوالي ألف سنة، خصوصا، إذا علمنا أن الخلفاء الأمويين أنفسهم كلّفوا جماعة من صانعي الفسيفساء بتنسيق قصورهم في سوريا.

ماذا حدث في الواقع؟ هل صحيح أن صانعي الفسيفساء هاجروا إلى صقلية هجرة جماعية بعد حلول الجيوش الإسلامية؟ هل تحولوا إلى تعاطي تقنيات أخرى مثل النحت على الخشب الذي يشبه تزويقه الهندسي الزهر تزويق الفسيفساء؟ ومهما يكن من أمر فإن الفسيفساء لم تنقرض تماما من إفريقيا بعد القرن السابع، إذ كشفت الحفريات أن قصر الخليفة الفاطمي العزّ بالله في كاسر يحنوي في القرن العاشر لوحات من الفسيفساء الهندسية.

#### بيبلوغرافيا

1 - Corpus des Mosaïques de Tunisie, Vol. I Utique, Fasc. 1.M.A. Alexander, M. Ennaïfer, J. Gretzinger, G.P.R. Metraux, D. Soren, M. Spiro, Tunis 1973 ; Fasc. 2 C. Dulière, S. Ben Baaziz, J. Gretzinger, G.P.R. Métraux, D. Soren, Tunis 1974 ;

Fasc. 3 M.A. Alexander, S. Besrour, M. Ennaïfer, A. Ben Abed, C. Dulière, Tunis 1976. VOL. II. Thuburbo Majus. Fasc. 1.M.A. Alexander, A. Ben Abed, S. Besrour-Ben Mansour, D. Soren, Tunis 1980.

Fasc. 2 A. Ben Abed-Ben Khader, M. Ennaïfer, M. Spiro, M.A. Alexander, D. Soren, Tunis 1985.

2 - Dunbabin, Mosaics of Roman North Africa, Studies in iconography and Patronage, Oxford 1978.

3 - H. Lavagne, La Mosaïque, Que Sais-je ? Paris 1987.

4 - G. Fradier, Mosaïques Romaines de Tunisie, CERES production 3ème Édition 1989.



لفسيفساء  
من قرطاج  
تمثل تلوّس  
آلهة الأرض  
(متحف قرطاج)



الشاعر اللاتيني فرجيل  
(متحف باردو)

# السجيل الإفريقي

فتحي البجاوي

بعد أن قامت إفريقيا في العهود القديمة بتوريد ثم بتقليد الخزف المصنوع بإيطاليا أو بغاليا، عادت إلى إنتاج خزفها الذاتي. وفعلا فإن الإنتاج المحلي قد ظهر انطلاقا من آخر القرن الأول للميلاد، وسوف يظل ينمو كما وكيفما حتى أواسط القرن الخامس (زحف الوندال) وفي الواقع فإن النوعية سوف تتناقص بشكل محسوس ابتداء من هذه الفترة وحتى أواسط القرن السابع.

وأشهر هذا الخزف الإفريقي هو المسّي «السجيل». وهو مصنف إلى أربع مجموعات هي في الحقيقة أنواع مختلفة ومراحل متعاقبة. وقد تمّ التصنيف على النحو التالي :

## السجيل من صنف أ :

وهو المتعلق بالخصوص بالنوع الذي يقلّد الخزف الغالي. وهو مصنوع من طين تغلب عليه الرقة. أمّا لونه الأحمر البرتقالي فإنه يحصل بفضل النار. والمصنوعات المعروفة من هذا النوع لا تحمل إلا القليل من الزينة.

## السجيل من صنف أ-ج :

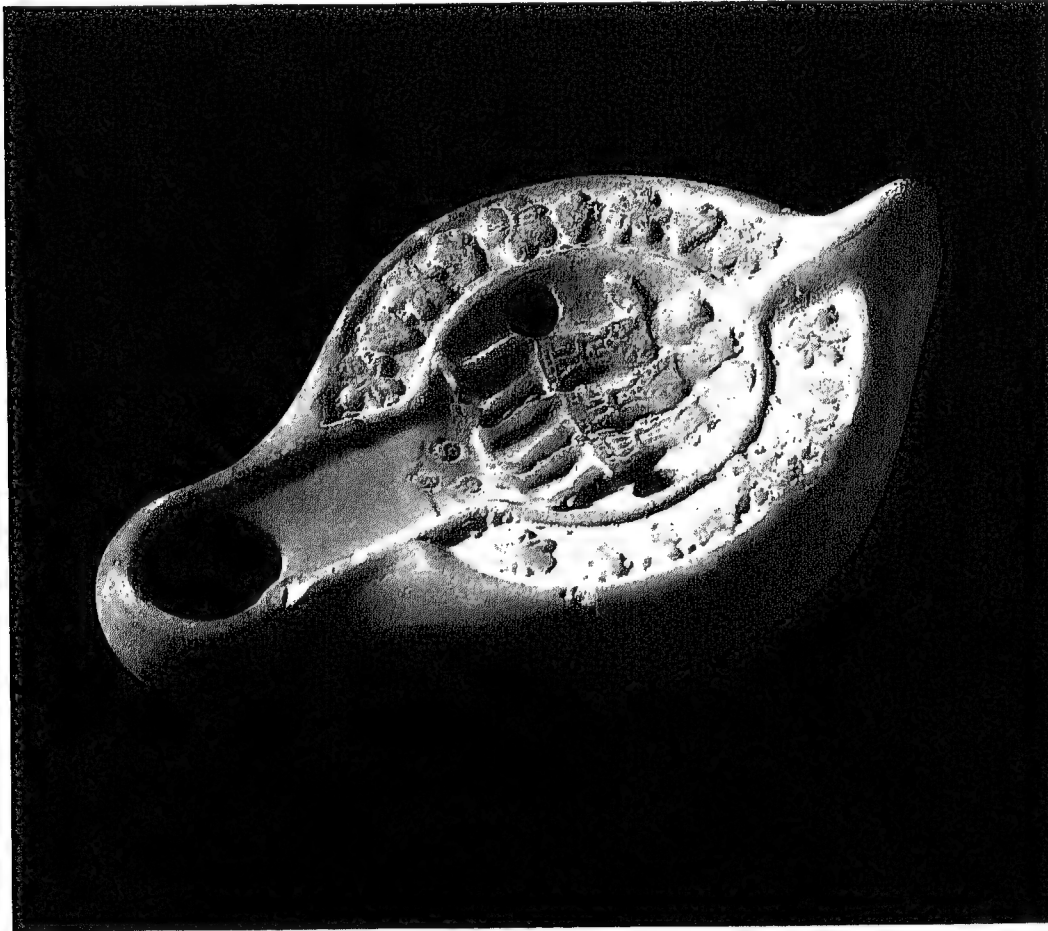
وهو يمتاز بعجين شديد التجانس لونه أحمر برتقالي أغمق أحيانا من النوع السابق. والمواك المصنوعة منه تتسم بخفة كبيرة. وقد اشتهر هذا النوع بفضل مجموعة من الجرار والأواني المختلفة الأشكال (وقد تتخذ أحيانا شكل رأس بشري) عرفت باسم خزف «العوجة» وهو مقتبس من اسم مقبرة قديمة تمّ اكتشافها على مسافة 30 كيلومترا جنوبي القيروان. وهذا الإنتاج يعود إلى النصف الأول من القرن الثالث. وقد ازداد عدد الرسوم التي تزيّنه والتي نجد من بينها مشاهد ميثولوجية وأخرى تصوّر ألعابا مع الحيوانات بالملاعب والمدارج، أو أشكالا مستوحاة من الحيوانات، الخ...



### السجيل من صنف ج :

وهو أكثر الخزف الإفريقي شهرة وانتشارا. وفي نطاق هذا النوع تم تصنيف المواد المصنوعة من طينة خفيفة ذات لون أحمر برتقالي أو أحيانا أحمر أمغر. وتنتمي إلى هذا الصنف من الخزف المصاييح المسماة بالمسيحية (بسبب فترة صنعها والأشكال المرسومة عليها). وكذلك الصحون والجفان الصغيرة التي تحمل في قاعها وأحيانا بحاشيتها زينة بارزة ناتئة أحدثت بواسطة خواتم صغيرة يطبع بها الإناء قبل وضعه بالنار.

وإن اختيار الصورة المرسومة سواء على المصاييح أو على الأطباق والصحون هو الذي تسبب بالخصوص في شهرة «السجيل من صنف ج». فعلا فإننا نجد صوراً لعدة موضوعات ميثولوجية، كما نجد أيضا وبالخصوص تصويرا لقصص من الكتاب المقدس، مثل قصة آدم وحواء وقصة تضحية إبراهيم وقصة يوسف، وقصة رواد كنعان، وحكم سليمان، واليهود الثلاثة في النار، ودانيال في حفرة الأسود، ويونس... ثم تأتي مشاهد متعلقة بحياة المسيح ومعجزاته، من ذلك مثلا قصص المقعد، والبرأة الحائض، والاكبة، و«لعازر». وفي هذا النوع من الخزف نجد الأنموذج المستعمل -والطابع نفسه أيضا في غالب الأحيان- يستخدman في آن واحد للمصاييح والصحون والجفان الصغيرة. وقد لوحظ أن عاكسات المصاييح قد استعملت أحيانا نفس هذه المجموعة من الرسوم. لذلك فقد كانت كامل صفحة هذه الأدوات (من صحون



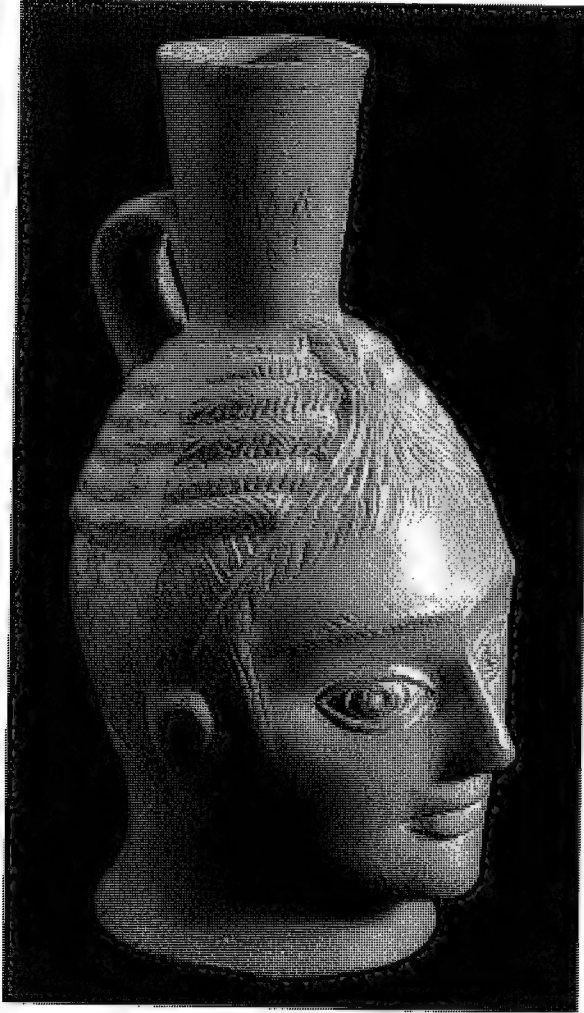
مشكاة من  
الفترة المسيحية  
تمثل اليهود  
الثلاثة

ومصاييح وجفان وأصحاف وعاكسات) مغطاة برسوم وموضوعات ذات شعبية كبيرة لدى الأفارقة. لكن السجيل من صنف ج. سوف يشهد تراجعاً في الإنتاج ثم يختفي تماماً في أواسط القرن الخامس، تاركاً المجال لنوع آخر وهو:

#### السجيل من صنف د :

ويمثل المرحلة الأخيرة في هذه السلسلة. وهو يتعلق بأوان وأدوات (أطباق وصحون مستطيلة في الأول، ثم جفان وصحاف ومصاييح فيما بعد) أصبحت ثقيلة الوزن وأقل اتقاناً من أدوات الفترات السابقة. وقد لاحظنا أنه ينبغي التمييز بين صنفين داخل هذه المجموعة : صنف يتواصل فيه صنع الصحون والأطباق المستطيلة لكن باستعمال طين أقل رقة وجودة، وصنف ثان يتم فيه التخلي عن المشهد الناتئ والإكتفاء بتصوير المشهد المنقوش الغائر في صفحة الجفان والأطباق وكذلك في عدد من المصاييح. وفيما عدا الأطباق المستطيلة فإن مجموعة الصور الرسومية قد تناقصت وتضاءلت، واختفت منها الموضوعات الميثولوجية والدينية القديمة (إلا فوق طبقين أو ثلاثة ؟). وأصبحنا نجد صور الصليب فوق المصاييح، كما نجد

وعاء من سجيل  
ذو شكل رأس  
أدمي عثر عليه  
بالعوجة



أحياناً صورة شخص ممسك بصليب أو محاط بصليبين كبيرين (يمكن أن يكون المسيح أو بعض القديسين ؟)، وذلك على الأطباق التي أصبح حجمها كبيراً. أمّا فيما يتعلق ببراكز صنع السجيل بشكل عام والسجيل من صنف ج بالخصوص، فقد غيرت الاكتشافات الحديثة العهد من توزيعها الترابي، وهكذا فقد أصبحنا واثقين من أنه، بالإضافة إلى منطقة أودنة (جنوبي قرطاج) ومنطقة الجمّ أو ضواحي القيروان، فقد كانت منطقة سببلة وجهة العلام من أكبر المناطق المنتجة لهذا النوع من الخزف الذي تم تصديره إلى كامل حوض البحر الأبيض المتوسط. ولئن كان الجانب الإقتصادي والتجاري هو أول ما حرص عليه صناع هذا الخزف في العهود القديمة فإن الجانب الفني، وكذلك الجانب الديني في أغلب الظن، لم يحصل إهمالهما. وفعلاً فإن هذه الأواني والأدوات الصغيرة من الفخار قد سدت النقص في الصور الدينية الذي نلاحظه في مجال أشكال أخرى من الفن بإفريقيا في العهود القديمة مثل الفسيفساء (التي نجد فيها 4 أو 5 صور لموضوعات دينية قديمة) ؛ والنحت (بعض نحوت على التوابيت)، الخ... وبذلك فقد نشر السجيل كل هذه الموضوعات بين الطبقات الشعبية، خاصة وأن هذه الأدوات والأواني الصغيرة التي تنقل بسهولة كانت زهيدة الثمن، على نقيض أدوات العاج أو الزجاج أو المعدن التي تمثل شكلاً من الفن مخصصاً لطبقة اجتماعية موسرة.

# مساهمة تونس في تطور الفكر الإنساني

الطاهر العموري

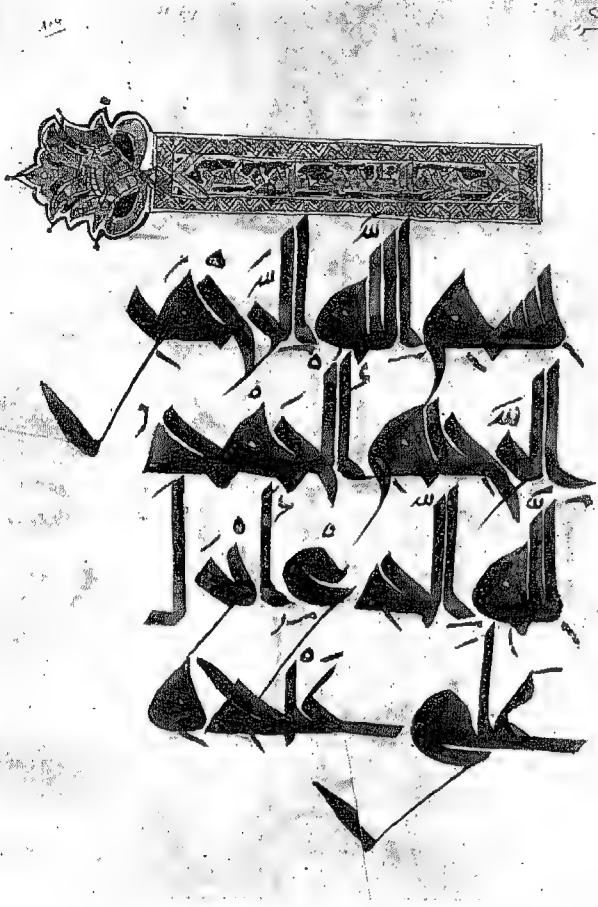
لعل المقصود بالمساهمة هو العطاء الفكري الذي قدمته بلادنا للفكر الانساني. هذا الفكر الذي ساهبت الحضارات المختلفة في بنائه وتطويره ونضجه حتى أصبح مقياسا للتطور الذي شهدته الانسانية منذ العصور الخوالي.

وفي هذا المجال لا بد من التذكير أن المساهمة التونسية في الفكر الانساني تواصلت في العهود الاسلامية وتميزت بخطوط وتيارات ومميزات هي ثمرة هذه المساهمة والتمثلة في الدول المختلفة التي تعاقبت على هذه البلاد، وإن كان الفكر لا يرتبط بمرحلة سياسية التي هي الدول لكنها هي الاطار الذي عاش فيه هذا الفكر الانساني وبرز وتميز وأشع وخرجت من نوافذ تيارات أثرت ولا زالت تؤثر في هذا الفكر الانساني.

على أن هذه المراحل الفكرية التي سنحللها تتسم بالغموض والغرابة عند كثيرين لا اعتقادهم أن بلادهم تونس لم تساهم ولو بالقليل في هذا الفكر الانساني الرائد وتحليلنا للموضوع فيه الجواب عن هذه التساؤلات التي تثار في كثير من المناسبات. لقد بدأت هذه المساهمة في نظري ابتداء من القرن الثاني هجري/الثامن ميلادي عندما برزت المدرسة المالكية في افريقية ابتداء من العلماء الكثيرين الذين ذهبوا للمدينة المنورة على صاحبها أفضل الصلاة وأزكى التسليم وأخذوا عن مالك بن أنس مؤسس المدرسة المالكية الى سحنون بن سعيد الذي حرر كتاب المالكية المدونة أخذا عن ابن القاسم تلميذ الامام مالك رضي الله عنه.

والمدونة الذي هو الكتاب الأول للمالكية سار في اتجاهه بعد ذلك جيل كامل من فقهاء افريقية يشرحونه ويختصرونه ويشيرون לנוادرة وزياداته وينطلقون منه لتحرير فتاويهم التي تعتبر فصول المجلة الفقهية الافريقية المالكية وهذه النصوص الفقهية القانونية التي منطلقها المدونة هي من أعظم الثروات التي نعتز بها الى الآن. وعدم معرفتنا بها مردها الى وجودها الى الآن ضمن المخطوطات الموجودة بتونس أو بالخارج في المكتبات المشهورة في أنحاء العالم.

صفحة من القرآن الكريم



والسؤال الذي يطرح بعد ذلك هو هل استفاد الغرب من هذه الثروة القانونية الفقهية المالكية ؟ الجواب عن ذلك يقتضي القيام بدراسة أخرى تشرح مؤثرات الفقه المالكي في القوانين الأوروبية وخاصة قوانين نابليون.

ولعل غياب هذه الدراسات الدقيقة هو الذي جعلنا نجهل مساهمة بلادنا في تطور الفكر الانساني.

بعد مرحلة الامام سحنون التي امتدت في تلاميذه جاءت مرحلة ابن ابي زيد القيرواني الذي مثل مرحلة الصراع الفكري والعقائدي بين السنة أي المذهب المالكي والاسماعيلية المتمثلة في الدولة العبيدية التي تأسست سنة 297 هجري وامتدت في تونس الى سنة 350 هجري وهي فترة أظهر فيها سكان افريقية تمسكهم بالمذهب المالكي ورفضهم لهذه النحل التي فرضت عليهم من فوق بعد اقتناعهم بالمذهب المالكي الذي اصبح جزءا من شخصيتهم. تأتي بعد ذلك مرحلة أخرى في الشخصية الفكرية الإفريقية وهي مرحلة الإمام المازري هذا الإمام الذي امتاز بميزتين :

أولا : ضخامة التراث الفقهي الذي خلفه والذي لازال مخطوطا ينتظر المحققين والتشجيع المادي.

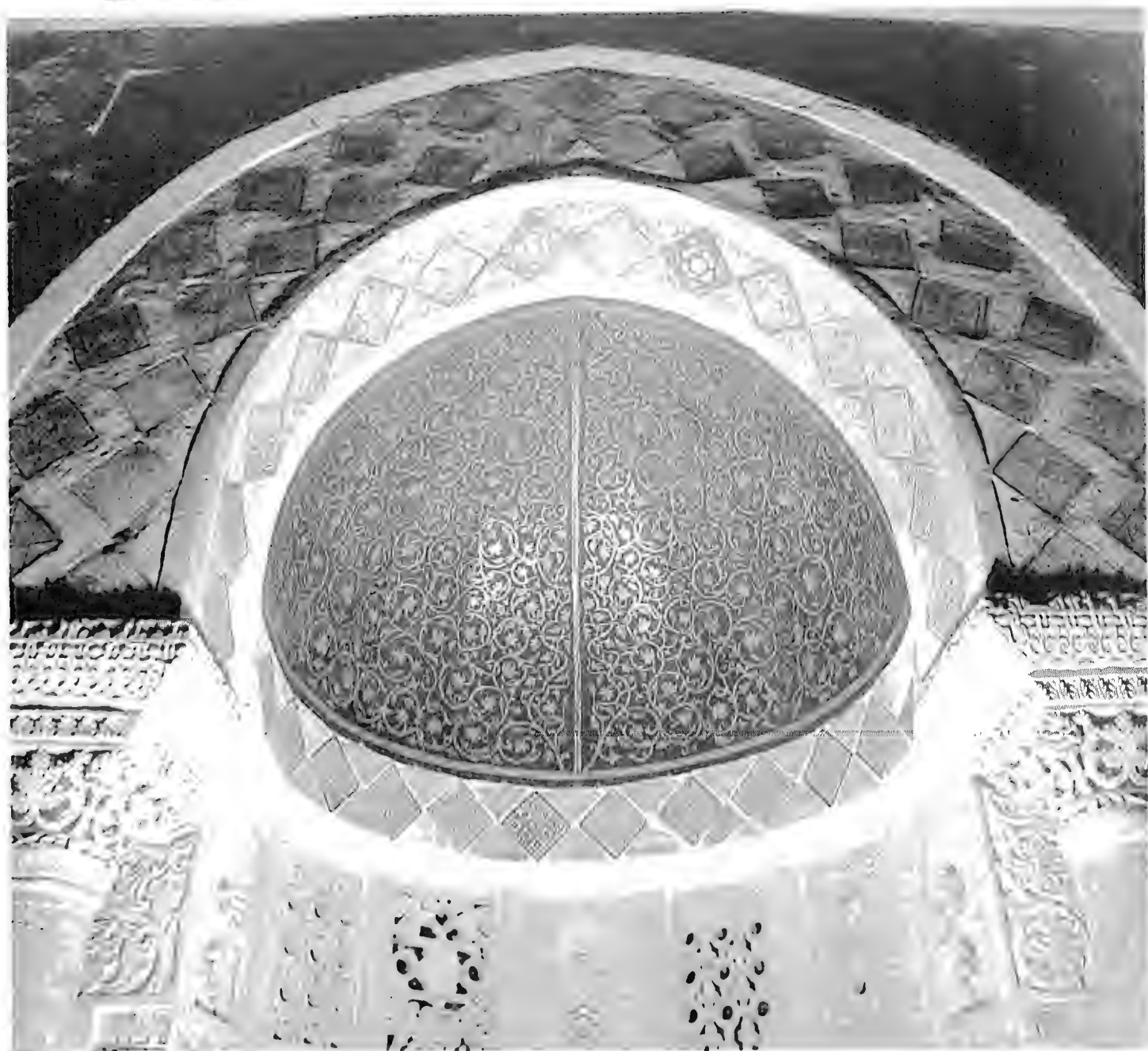
ثانيا : ميلانه لربط الفقه بعلم الكلام وهي طريقة امام الحرمين الجوني وهذا ما جعله يقدم لنا فقها يختلف على المدارس الافريقية السابقة متأثرا بدرجة كبيرة بالطريقة الفقهية العراقية وهي طريقة لا تجري وراء العبارة وإنما تجري وراء تحليل المسائل. ونشر تراث المازري الفقهي سيسمح لنا بمعرفة مدى مساهمة افريقية في تطور الفكر الانساني على أن الفترة التي امتدت قرابة ثلاثة قرون وكانت مساهمة تونس فيها أوضح في تطور الفكر الانساني هي الحقبة الحفصية التي لا يمكن لنا فهم الشخصية التونسية الا إذا درسنا هذه الفترة دراسة دقيقة هي مرحلة دخول تيارات مختلفة لتونس شرقية عقلية ومغربية تصوفية واندلسية



فيها التسامي والنفج والابتكار ولعل ذكر أسماء كابين زيتون وأبي الحسن الشاذلي وابن الأبار وابن خلدون تصور لنا هذا العهد الحفصي وما كان من عطاء للفكر التونسي الإفريقي ومن إشعاع للفكر الإنساني.

وبعد الفترة الحفصية بدأت حضارة تونس وإفريقية تندثر وتغور ولم تستفد من مقدمة ابن خلدون التي لم نر لها ذكرا في القرون المظلمة وخاصة العاشر والحادي عشر هجري أي في فترة الاحتلال الإسباني وقدوم الأتراك العثمانيين لإنقاذ البلاد من هجمات الأسطول الإسباني.

مضت قرون وتونس تواصل سباتها حتى جاء القرن التاسع عشر وبدأت حركة الانبعاث والتجديد والإصلاح عليها ترجع للشعوب العربية الإسلامية حضارتها وإشعاعها. لقد انتجت تونس خلال هذه الفترة عددا ضخما من العلماء في مختلف الاختصاصات ساهموا مساهمة فعالة في تطور الفكر الإنساني لكن كيف ساهموا في هذا التطور تجيب هذه الدراسات المختلفة التي درست حضارة تونس في مختلف العصور.



# دورتونس في تطور العلوم والحضارة في العهد العربي الإسلامي

الأستاذ الدكتور محمد سويسي

إن صرح الحضارة مشروع أزلي، مشترك بين الأمم كافة، مشاع بين الأجيال جميعها، وإن هي تفاوتت مساهمتها في بنائه... والثقافة الحق، الرامية إلى إصلاح ما فسد، وتقويم ما أعوج من طباع البشر، وإرساء أسس التفاهم والوثام بين الاجناس المختلفة المتباينة، والرفع من المستوى الذهني الفردي والاجتماعي، هي من أقوى الدعائم لتوطيد السلام، الذي يكون به في الامكان ايجاد الظروف المواتية لانماء العمل الحضاري في صالح الإنسان إطلاقاً.

وسكان افريقية، قديما، وأهل تونس في العصور الحديثة أتوا بنصيب وافرفي سبيل ذلك. يصفهم ابن خلدون بقوله: «...» وأما تخلقهم بالفضائل الانسانية وتنافسهم في الخلال الحميدة، وما جبلوا عليه من الخلق الكريم، مرقاة الشرف والرفعة بين الأمم... وحسن الملكة... وتوقير اهل العلم وحمل الكل وكسب العدوم وقرى الضيف، والإعانة على النوائب، وعلو الهمة وإبابة الضيم... فلهم في ذلك آثار نقلها الخلف عن السلف، لو كانت مسطورة لحفظ منها ما يكون أسوة لمتبعيه من الأمم» (1).

ونحن نعتزم فيما يلي عرض نماذج من ذلك، عبرة لمن اعتبر، توحى بغزارة ما أورثته تونس الثقافة البشرية العامة، وقيمة ما رفعته من حجارة ولبنات تسعى إلى إعلاء صرح الحضارة متينا شامخا...

## الحضارة التونسية في العصور الغابرة

يشاهد السياح واصحاب الرحلات، في البلاد التونسية، «آثاراً قديمة ومباني مختلفة الاشكال ومصانع للميلاء مصنوعة، وقد سقطت من كثير من تلك المباني أحجار مرسومة بخطوط ليست من خطوط أهل زماننا هذا»، تحكي قصة الماضي بلغات متعددة ولهجات متنوعة، «فكانت آثار تونس كثيرة، ورسومها الى فخامة بانيها مشيرة» (2).

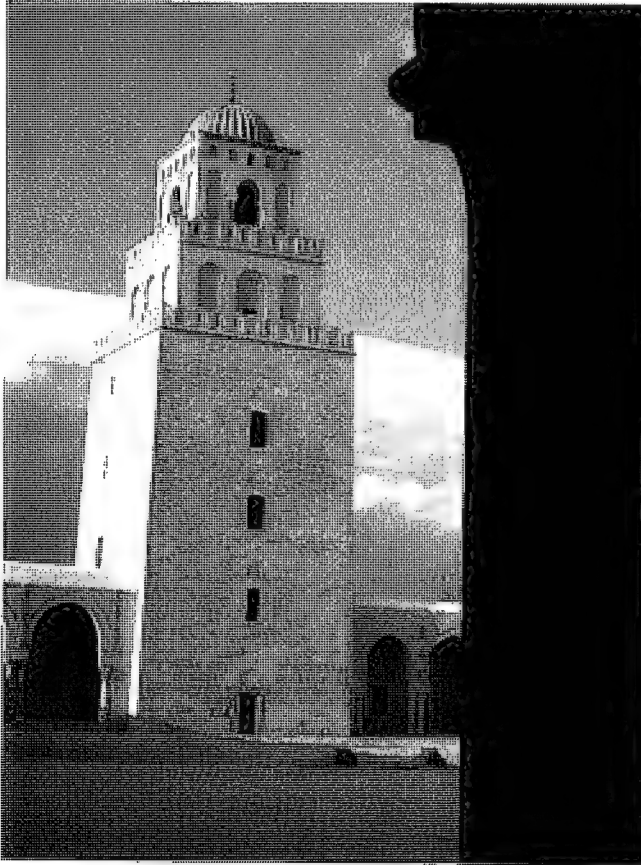
ويفاجأ المتجول مفاجأة غريبة بما يلاقي من معالم وشواهد عن حضارات عريقة، ضاربة جذورها في أعماق القدم... ثروة اختزننها الأرض على مر العصور، محتفظة بها لضمير الأمة الجماعي من طرافة ومن صفات خاصة خالدة. وبما قدمته تونس عبر التاريخ في سبيل الثقافة والحضارة الإنسانية.

فمنذ آلاف السنين نشط البونيقيون التجارة (وما تقتضي من إنتاج صناعي وزراعي)، وانتشروا بالبحر الأبيض المتوسط، حتى جزيرة ابيريا، وعلّموا الناس فلاح الاراضي، والعدانة، وإنشاء السفن، وأدخلوا البلاد غراسة الزيتون... وساهموا، رجالا ونساء، في إحلال نبط من العيش الحضاري وفي نشر الثقافة والعرفان بين بني الانسان... فحوت مكتبة قرطاجنة آلاف مؤلفة من المخطوطات على البردي، باللغة الفينيقية، في العلوم والآداب والتاريخ والفنون

والصناعات والزراعة... ووضع ماغون للأفارقة أول كتاب في الزراعة وغراسة الاشجار، كان له من الشأن ما كان، بوادي الرافدين، لكتاب «الفلاحة النبطية»، الذي نقله ابن وحشية. وعندما احرق الرومان هذه المكتبة، لم يروا بدّاً من الإحتفاظ بهذا الكتاب، وقد اصدر مجلس الشيوخ الروماني أمراً بنقل كتاب ماغون الى اللاتينية، فأجال علماء الزراعة من الرومان أيديهم فيه بالنقل والإقتباس؛ ومنهم قاتون (232-147 ق.م). صاحب كتاب (De Rustica)، واستفاد منه بلين (ت 79 م) في «تاريخه الطبيعي» وكلو مال (القرن الأوّل م) في «كتاب الفلاحة».

وإن ننس فلا ننس العصر الروماني، وقد ازدهرت فيه الثقافة من جديد بإفريقية، فأنجبت أرضها علماء أجلاء وكتّاباً أفاضاً وأدباء موهوبين، من بينهم المبدع في فن القصة البارع أبولي (القرن الثاني م) ابن قرطاجنة، وهو الذي يقول مخاطباً أهلها: «لا يشاهد في مدينتكم سوى رجال مثقفين، تحمّقوا في العلوم كافة، وصبيان

مأذنة  
الجامع الأعظم  
بالقيروان



يتعلمون، وشبان تنباهى المدينة بعلمهم، وشيوخ يلقنونهم آيالا أي قرطاجنة ! مدرسة مقاطعتنا الجلييلة المحترمة، ورثي مبعث الوحي السباوي الى إفريقيا جميعها».

ومن بين هذه النخبة، لابد أن نذكر الشاعر القرطاجني اللاتيني تيرانس (159-194 ق.م) صاحب الروايات الهزلية المتعة الذي أوحى الى موليار بمسرحيته «مدرسة الأزواج». وهو الذي لخص ما كان سائدا بقرطاجنة من روح انسانية رائعة في بيته البديع الذي جرى مجرى الأمثال : «Homo sum, et humani nihil a me alienum puto»، «أنا إنسان، ولا شيء مما يهم الإنسان غريب عني» !

### دور تونس العربية الإسلامية

وأما عن دور تونس في العهد العربي الاسلامي فقد مرّ بفترات اختلف فيها ما برز فيه علماؤها باختلاف العلوم.

يقول ابن الشباط التوزري (القرن الثالث عشر الميلادي) : «لم يزل بها على مر الزمان من العلماء والكتاب وذوي البراعة في المعارف والآداب، من تزدان بأوصافه الأقطار، وتشرق بأنوار كلامه الأسطار» (3).

وعمت هذه المعارف العلوم سائرهما، من علوم لسانية وحساب وهندسة وطب وعلوم طبيعية بصفة عامة وزراعة وتنجيم وهينة... وسنعرض نماذج مقتضبة مما أنتجته فريحة الباحثين العاملين بتونس فأرسوا أنماطا حضارية فتحت طريق الرقي والتقدم. ففي الرياضيات، منذ عهد مبكر، يذكر أبو العرب محمد بن أحمد بن تميم القيرواني (ت. 333 هـ/ 941 م) في كتاب «طبقات علماء إفريقية وتونس» (4) أن : «أبا زكرياء يحيى بن سليمان الخزاز أراد أن يولوا ديوان إفريقية لعلمه بالحساب، وهو يومئذ حدث، وكان ذلك سنة خمس وخمسين ومائة (155) «كما يذكر شقران بن علي (ت. حوالي 283 هـ/ 941 م) «العالم بالحساب والفرائض».

وفي عهد الأغلبية (800-910 م) يذكر أبو سهل القيرواني، المولود بالقيروان من أسرة تجار عراقية وله «كتاب في الحساب الهندي».

وكان الأمير إبراهيم بن أحمد الأغلب (261-289/874-902) كثير المصاحبة للعلماء، وله ميل للعلوم الحكيمة، يتقن اللغة اللاتينية، فأنشأ مدينة رقادة. ويرى ح.ح. عبد الوهاب أنه أسس بها بيت الحكمة، وجلب إليها الكتب من المشرق واستدعى بعض القساوسة من صقلية (وقد أتم فتحها) لترجمة الكتب القديمة. فكان لبيت الحكمة مزية إعادة الصلة بدروس العلوم من فلك ورياضيات وفلسفة وطب.

### I) الطب والعلوم الطبيعية

واشتهرت «المدرسة الطبية القيروانية» بكتب إسحاق ابن عمران وإسحاق ابن سليمان الإسرائيلي. وتزعم تعليم الطب بها أحمد بن الجزار، فكان له مزية الفصل بين الطب والصيدلة

وحرر كتباً متميزة لشئى الاختصاصات الطبية من سياسة الصبيان وطب المشائخ الى طب الفقراء... واختترقت مصنفاته الآفاق شرقاً وغرباً. فنوّال الطبيب كشاحم شاعر سيف الدولة بكتاب «زاد المسافر وقوت الحاضر» بعد وصوله إلى دمشق :

أبا جعفر أبقيت حيّاً وميتنا مفاخر في ظهر الزمان عظاما  
رأيت على زاد المسافر عندنا من الناظرين العارفين زحاما  
فأيقنت أن لو كان حيّاً لوقتة يحثّ لما سسى التمام (5) تمام

ودخل «زاد المسافر» بلاد الأندلس على يد طارق بن بريق، قبل أن يصلها كتاب «القانون لابن سينا».

ونقل «زاد المسافر» الى اليونانية في القرن الحادي عشر للميلاد، وترجمه الى اللاتينية (Peregrinantis Viaticum) قسطنطين الإفريقي، وليد قرطاجنة (ت. 480 هـ/1087 م) ونقله إلى العبرية موسى بن تبون ونقل قسطنطين أيضاً كتب إسحاق بن سليمان: الحميات، (Liber de Fabribus) وكتاب البول (Liber de Urinus) وكتاب العناصر (Liber de Elementis) وكتاب الحدود (Liber de Defitionibus).

وفي العصر الحفصي بلغت العلوم والآداب والصنائع والفنون أوجها... وتوالى الاضطرابات



أدوات  
جراحة قديمة  
(متحف باردو)

السياسية، فخشي على مظاهر الحضارة والثقافة أن تتلاشى وتضيع. فشرع المصنّفون، كل في ميدانه، يدونون ما وصلت اليه المعرفة والبحث والفن: حرر ابن خلدون تاريخه الموسوعي ومهد له بمقدمة حلّل فيها تطورات العبران البشرية ووضع منهاج العلوم الانسانية والطريق الوجيه لكتابه التاريخ.

- ووضع ابن منظور القفصي (630-711 هـ/1232-1311 م) أكبر

موسوعة لغوية: «لسان العرب».

- وحرر أحمد التيفاشي القفصي

(ولد سنة 580 هـ/1184 م) كتابه «أزهار الأفكار في جواهر الأحجار» جمع فيه آخر ما وصلت اليه المعرفة في ميدان المعادن، وهو كتاب جيد طريف يذكرنا بكتاب البيروني «الجواهر في معرفة الجواهر»؛ وطبع هذا الكتاب مع ترجمة إيطالية في فيرانزا سنة 1818.

- ووضع حازم القرطاجني كتاب «الناهج الادبية» جمع فيه آراء النقد الأدبي وخواص الأنواع الأدبية.

- وحرر أحمد بن الحشاء «مفيد العلوم ومبيد الهموم» على كتاب المنصوري للرازي، بقصد

أمير تونس أبي زكرياء يحيى شيخ الموحدين لبني حفص (825-847 هـ / 1417-1433 م) واقتبس منه دوزي الكثير من المفردات لوضع معجمه «ملحق المعاجم العربية».

- واشتهرت بتونس أسرة الصقلي بالبراعة في الطب ومنها أبو العباس أحمد الشريف الصقلي (ت. حوالي 1411/820) ومحمد بن عثمان الصقلي صاحب «المختصر الفارسي».

وفي القرن الثاني للهجرة، بالمهدية ألف أبو جعفر المهداوي الشهير بابن سيد الناس، كتاباً في الأدوية المفردة مرتباً على حروف الهجاء بالفارسية واليونانية والبربرية (6).

## (II) أثر تونس في التنجيم

برع فيه الوزير الكاتب أبو الحسن علي بن أبي الرجال الشيباني، القيرواني، شيخ الأمير المعز بن باديس الزيري ومنجمه. (كان حياً عام 454 هـ / 1062 م) وكتابه «البارع في أحكام النجوم والطوالع» اخترقت شهرته الآفاق وكان المرجع المهم بأوروبا في القرون الوسطى، إذ نقل إلى شتى اللغات من قشتالية ولايتينية وعبرية وبرتغالية وفرنسية وإنكليزية... يحصي فؤات سيزغين نحو الثلاثين عن النسخ المخطوطة من «البارع» (مجلد VII ص 187).

ولابن قنفذ القسنطيني شرح على أرجوزة ابن أبي الرجال، (خ. الأسكوريال عربية، 4، 909 الخ...).

وينقسم الكتاب إلى ثمانية أبواب :

III-I المسائل

IV-IV المواليد

VII الاختيارات

VIII التنجيم بصفة عامة (بما في ذلك ما يتعلق بالسياسة والتاريخ) (7)

## (III) آلات الرصد

- لعمر بن عبد الرحمان أبي القاسم بن زكرياء، القرشي نسب التونسي، التوزري أصلاً، المتوفى عام 858 هـ / 1454 م :

- إخلاص النصائح في تخطيط الصفائح (8)

- محصلة المطلوب في العمل برقع الجيوب (9)

## الأربع

يوجد بهدريد ربيع من صنع أحمد بن عبد الرحمان الدهماني (854 هـ / 1450-51 م) رسم عليه ما يدل أنه تم صنعه من أجل عرض 40°36 ص، وهو تقدير لعرض تونس في القرون الوسطى.

- وتوجد عدة أراجيز في العمل بالربع الجيب، مطبوعة طباعة حجرية بتونس منذ قرن تقريباً.

## المزاول

نذكر من بينها :

- في متحف قرطاج مزولة أفقية صنعت بتونس في القرن 14 م. ، عليها كتابة « من صنع أبي القاسم بن حسن الشداد سنة 746 هـ / 1345-46 بتونس » وهي تحمل كالعادة إشارات الظهر والعصر، ثم أيضا علامة الضحى وساعة التأهيب (ساعة قبل الزوال) لصلاة الجمعة على الخصوص.

- وبصحن جامع عقبة بالقيروان أربع مزاول مركبة الواحدة فوق الاخرى عليها خطوط من مطلع الشمس الى غروبها وإشارات لأوقات الصلوات.

اسطرلاب

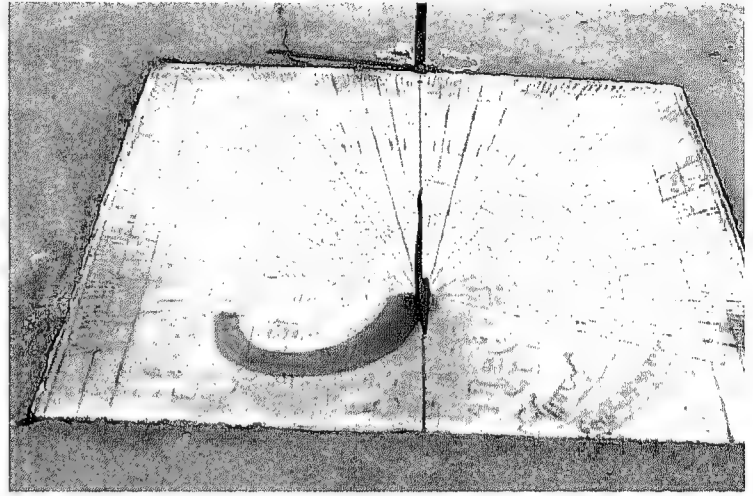




#### IV علم الهيئة - الرصد - الأزياج

أ- يصف ابن خلدون علم الهيئة وجداوله المرتبة وتسمى الأزياج «واستخراج مواضع الكواكب للوقت المفروض ويسمى تعديلا وتقويما». إلى أن يقول : «وقد عوّل المتأخرون لهذا العهد بالمغرب على زيچ منسوب لابن إسحاق من منجمي تونس، في أوّل المائة السابعة، ويزعمون أن ابن إسحاق عوّل فيه على الرصد... ولخصه ابن البناء في آخر سماة النهاج (10) فولج به الناس لما سهل من الأعمال فيه» (11). وعبارة ابن خلدون ذاتها تدل أن زيچ ابن إسحاق تلاشى وضاع في عهد ابن خلدون. وقد بقي هذا الزيچ في عدد المفقودات إلى أن ساعد الحظّ أخيرا الباحث (David A. King) إذ عثر من بين مخطوطات حيدرآباد على نسخة من زيچ ابن إسحاق، وهو عمل بديع في 400 صفحة من بينها 360 جدولا فلكيا تخص

مذولة



الزيچ الحلقة المفقودة من الفلك المغربي؛ لقد حرر على ما يبدو سنة 1218 م. (وبالتاريخ الهجري ويد = 614) بمدينة تونس وقد حسبت بعض جداوله في الفلك الكروي بطول هذه المدينة؛ على أن باقي الجداول تتبع طول طليطلة وقد نقلت نقلا عن عمل أندلسي، ويدرر ابن إسحاق ذلك بكون بنية الجداول بنية عامة لا تتأثر بها يتخذ كأصل من دوائر الزوال؛ واختيار دائرة الزوال بكان ما إنما هو اختيار اعتباطي؛ فلذا لم ير ابن إسحاق حرجا في اتخاذ نتائج طليطلة دون أن يكون في حاجة إلى نقل حساباتها إلى طول تونس.

وكثيرا ما كان ابن إسحاق يحيل على أعمال الزرقالي (طليطلة 1070) وابن الكّاد (إشبيلية 1150 م) وابن الهائم (إشبيلية 1200)؛ كما يسجل البعض من أرصاده الخاصة ومن ذلك تقديره للميل الكلّي (أي ميل فلك البروج) بتونس سنة 588 هـ / 1192 م (12). وتجدر الملاحظة بأن من أوّل ما ظهر من الأزياج بأوروبا ما حرر منها بالدنمارك في القرن الثالث عشر الميلادي.

وبذلك يتم التواصل مع الأزياج العربية وتكمل الحلقة في الارصاد الفلكية التي انتهت بارصاد تيكو براهة وقوانين كبلار المتعلقة بحركات الكواكب السيّارة.

ب - ومن الأزياج التونسية المذكورة بالقرن الرابع عشر للميلاد أعمال ابن الرّقام (خ. خ. إسطنبول ومدريد والرباط).

ج - وتوجد ببرلين مخطوطة فريدة تجمع عددا من جداول الميقات في القرن الرابع

عشر، بالنسبة الى عرض مدينة تونس (الزوال والظهر والعصر وأوقات التأهب لكل درجة من درجات الطول ولكل يوم من أيام السنة الشمسية).  
وتوجد بالقاهرة (1, K 7584, MS Cairo ENL) رسالة مجهولة المؤلف حررت بصفاقس في القرن السادس عشر وعولجت فيها مسائل الفلك الكروي النظرية في مختلف الأزياج المغربية.

## (V) مسائل الري وحلها في واحات المنطقة الصحراوية

يذكر البكري ما شاهد من زراعات جديدة بالبلاط التونسية، فتسلك الأشجار المثمرة سفاح جبل زغوان وتنتشر حتى تجاور مدينة تونس وأطلال قرطاجنة ؛ ويصف فنون الري بها وما ابتكر أهل افريقية من مصانع وقنوات وحنايا توزع المياه عبر البلد.  
واصلح الأمير الحفصي المستنصر بالله الحنايا الرومانية الحاملة للمياه من جهة جفار، بالقرب من زغوان، حتى عاصبت تونس ورياض أبي فهر الملاصقة لها.  
وبالجهاث المشرفة على الصحراء بواجهة توزر، قام الإمام المؤرخ ابن الشباط (ت. 681 هـ/ في نهاية القرن الثالث عشر للميلاد) بتوزيع وادي توزر توزيعا عادلا بين عامة المزارعين.  
يقول ابن الشباط : «ومدينة توزر من أحسن البلاد منظرا، وأقل منها خطرا، وحدائقها تسبي النهي، ويجني منها كل جان ما اشتهى...» وأصل مياهها من عيون تنبع من الرمل وتجمع خارج البلد في واد متسع، وتنشعب منه جداول كثيرة، وتتفرع عن كل جدول منها مذائب يقسمونها بينهم على أملاك لهم مقررة مقاسم من المياه معروفة...».

وصفها بعض الشعراء بقوله :

زرتوزران رمت رؤية جنة تجري بها من تحتك الأنهار...

قسم ابن الشباط القنوات الى ثلاث شعب تتفرع كل منها الى تسع سواق، وهي نهاية التقسيم المادي، وفيها ترتب الحصص حسب المدة الزمنية. فوحدة «الدالة» هي اليوم، يليه ونهاره، ويحسب فيه من طلوع الشمس إلى الإشتراق الموالي؛ وضبطت تقسيمات اليوم كما يلي :

(1) الشروق وغياب الشمس

(2) الصلوات الأربع الأساسية : فجر وظهر ومغرب وعشاء

(3) حلول الباب بالمدينة القديمة (أعني ساعة وزرع الساعة قبل الشروق)

(4) طول ظل الإنسان الشاخص مقدرا بالأقدام (ولا سيما وقت الزوال).

واستنبط ابن الشباط أنماطا اضافية لإزالة الحيف وتجنب الأضرار بفرض ما سمي بالقادوس (وهو ضرب من المزول المائي يتم إفراغه في خمس دقائق) ورتب «قروض الماء» بين المستهلكين.  
وبقي هذا النظام قائما حتى مدة غير بعيدة عتّا ولأهل توزر على قسم المياه أمناء يقسمونها بحساب لهم في ذلك معروف، وأمر مقرر مألوف... الأمر الذي أدى المدير العام

الفرنسي للأشغال العمومية بتونس في عهد الإستعمار إلى أن يلخص هذا الوضع مصرّحاً: إن مشكل الرّي لا وجود له في البلاد التونسية».

وكان للوضع الزراعي والإقتصادي بمنطقة توزر والجريد ما ساعد على نشر العلم والثقافة بها فكان الجامع الكبير بالمدينة قبلة أنظار الطلاب يزخر بحلقات الدروس وكبار العلماء. ونكتفي بالإشارة إلى أبي الطيب عبد النعم بن محمد الكندي (ت 435 هـ / 1442م) وكان «ممن لم تمنعه الإمامة في الفقه عن الإمامة في الهندسة...» (ابن الشباط) ورثا تلميذاً عبد الله بن يحيى الشقراطي بقصيدة يقول فيها :

إذا أشكلت أشكال اقليدس انبرى لها منه حبر بارع الفهم ثاقب (13)

### الخاتمة

كان ما سبق عرضاً وجيزاً مقتضياً لا طمع له في أن يكون شاملاً موفياً بالغرض ... ولكنه وضعه صاحبه لكي يوحى بجسامة العمل الحضاري الذي قدمته البلاد التونسية في سبيل البشرية، عبر التاريخ ...

تونس بلد صغير الحجم، إلا أنه عوّد عبادة العمل والكدّ، فأحيوا الأرض وأخصبوها بعرق الجبين، فاشتهرت باسم «تونس الخضراء»، وبعثوا العلوم بينهم ونشروها في العالمين برأي ثاقب وعقل صائب وبحث جاد مثابر...

والكثير من المصادر ما فتئت بكرة مخطوطة على رفوف المكتبات، وقد تكدس من فوقها غبار السنين ... بل إن العدد العديد منها لم تتم حتى الآن فهرسته ... والكثير الكثير تلاشى واختفى طعمة للأرض، أو نسيجا انتشرت في أحشائه الرطوبة والتعفن، فعسى أن يهدي الفضول والوفاء شباب الباحثين إلى الإهتمام بهذا الميدان الخصب ...

وفي الزوايا خبايا، وفي أحياء الماضي وتتبع مساريه ما يثير خطى الحاضر وما يفتح آفاق المستقبل ...

وخلاصة القول، في النهاية، أن بني البشر تتكافأ أعمالهم الصالحة، وأن في مسار التاريخ لعبرة تدعّم العمل المشترك والتآزر الشامل والترافق العام والتعااضد البشري.



- (1) ابن خلدون، كتاب العبر، ج 6 ص 104.
- (2) رحلة التيجاني نشر، ح. عبد الوهاب، تونس 1378هـ/ 1958م.
- (3) ابن أبي دينار، المؤنس في أخبار إفريقية وتونس، ص 14.
- (4) تقديم وتحقيق علي الشابي ونعيم حسن اليافي، الدار التونسية للنشر 1968 ص 174 ؛ معالم الإيمان، 2، 41.
- (5) يريد كتاب التمام ليوحنا بن ماسويه.
- (6) خ. المكتبة الوطنية، تونس، 1817.
- (7) انظر كشف الظنون، 1، 217، 51، GAL، 401 ؛ معجم المؤلفين، 1، 224.
- (8) الخزنة الحسينية، الرباط رقم 1009، 134-135.
- (9) الخزنة الحسينية، الرباط رقم 1009 ؛ 403-404-405.
- (10) هو منهاج الطالب في تعديل الكواكب.
- (11) المقدمة، الفصل 16 ص 489، نشر خوان برنا مقدمة منهاج مع ترجمة إلى الإسبانية سنة 1932، ونشرا (Renaud) سنة 1948 بعنوان (Ibn al Bannâ, Almanach).
- (12) اقتبس من زيچ ابن اسحاق في بعض الأزياج المصرية واليمنية، مما يدل على ما كان له من أثر خارج المغرب وتجري الآن البحوث حديثة بفرنكفورت حول هذا الزيچ البديع.
- (13) انظر معالم الإيمان ج. 3. ص 228-229.

# ابراهيم الطيبيلي التونسي مكتشف الطبعة الأولى من قصة دون كيخوت (Don Quijote)

عبد الحكيم القفصي سلامة

من المعروف أن تاريخ الطبعة الأولى من قصة «دون كيخوت» للكاتب الإسباني الشهير فيرنانتس (Cervantes) مجهول إلى حدود سنة 1948 وكان تاريخها موضوع كثير من البحوث والدراسات والتأويلات. ولقد تضاربت وتعارضت آراء الدارسين القدامى والمعاصرين حول هذا الموضوع. ولم يحسم الموضوع نهائيا في الأوساط الثقافية والأدبية إلا بفضل مقال نشره الأستاذ (J. Oliver Asin) مدير الدراسات العربية سنة 1948 بين فيه بالحجج الدامغة على أن تاريخ الطبعة الأولى يرجع إلى سنة 1604، (1) وذلك بالإعتماد أساسا، على مخطوطة محفوظة بمكتبة (Casanatense) بروما من وضع الكاتب التونسي ابراهيم الطيبيلي (2)، وقبل الشروع في عرض هذه الفكرة لابد من إلقاء بعض الأضواء على قصة دون كيخوت ومحتواها والإنتشار الواسع الذي حظيت به في جميع أنحاء العالم.

## دون كيخوت

في عام 1605 نشر الجزء الأول من كتاب دون كيخوت لفيرنانتس وأحرز رواجاً عظيماً بإسبانيا وذاعت شهرته فترجم إلى كل اللغات الحية بعد ذلك بوقت قصير وطبع العديد من المرات لأنه كان من المؤلفات الفريدة وإحدى روائع الأدب العالمي الخالدة. من المعلوم أن الكتاب قبل فيرنانتس ألفوا الروايات والقصص الخيالية حول الفروسية التي كانت سائدة في أوروبا زمن الاقطاع. أما قصة دون كيخوت فهي أثر مشحون بالسخرية الذككية والنقد اللاذع، ففيرنانتس يسخر ممن تستهويهم بعض المثل العليا كالشجاعة والشهامة والبرورة التي تناولتها

قصص الفروسية بكثير من الخيال والتزييف. ويكذب ما جاءت به هذه القصص من الأساطير والسفاسف. وأراك ثيرانتس من خلال قصته أن يجعل من الغامرات مواقف سخيفة، مضحكة، مذهلة وذات نتائج سيئة. فتحويل المواقف البطولية في نظر المجتمع الإسباني إلى مواقف هزلية جعلت من ثيرانتس من أشهر الكتاب في النقد والسخرية وتعتبر قصته أول أثر في الأدب الهزلي في العالم وأهم أثر في الأدب الإسباني. فالقصة مثال رائع للفكاهة المضحكة والأدب الهزلي البني على التناقضات المضحكة والمفارقات السخيفة والنكت الحية والتلاعب المبدع بالكلمات والأفكار والأخطاء اللفظية والتعبيرية وكذلك الحكم المأثورة فضلا عما يمتاز به الكاتب من حيوية دافقة.

ولد ثيرانتس بالقلعة (Alcala de Henares) سنة 1547 ومات سنة 1616 فهو من معاصري كارلوس الخامس (1516-1556) وفيليب الثاني (1556-1598) وفيليب الثالث (1598-1621) والأحداث الدامية التي تعرض إليها الوردسكيون أو آخر المسلمين المقيمين بإسبانيا من تعذيب ونفي وطرد والتي نقل بعض مظاهرها كاتبنا.

وقد قام ثيرانتس من خلال كتابه بنقد لاذع لشخصيات معينة كالملك كارلوس الخامس والملك فيليب الثاني زيادة على سخريته بالمجتمع الإسباني. فقد عرض لنا الكاتب أروع صورة للعقلية الإسبانية ومن خلالها العقلية الإنسانية فهو يصور بدقة واضحة النفس البشرية في جميع مستوياتها تصويرا بارعا. ويظهر من خلال البطلين للقصة أن ثيرانتس أراك أن يكتب عن المثالية والواقعية. فدون كيخوت قصة رائعة تمزج الواقع بالخيال وتجمع بين المستويات الشخصية والقومية والإنسانية. لذلك وقع تداولها في أوساط عريضة من المجتمع الإسباني حسب شهادة إبراهيم الطيبي التونسي قبل 1605.

### إبراهيم الطيبي

يقول إبراهيم الطيبي حسب ما جاء في تحقيق المخطوط المذكور أعلاه من طرف زميلنا الباحث الإسباني (Luis F. Bernabé Pons) ما يلي : «أتذكر أنه في سنة 1604 كنت بمعرض القلعة (Alcala de Henares) أبحر بالشوارع الكبير مصحوبا بصديق مسيحي ليست له دراية ولا معرفة بما تركه السلف فوصلنا إلى مكتبه. وبصفتي من عشاق القراءة طلبت كتابا هامة ومعروفة اشترت منها ستة. وبينما كنت أطلب الثمن وأدفع المبلغ شرعت أتبادل الكلمات مع الحاضرين في حين كان صديقي ومرافقي يتصفح الكتب. وفي الأخير طلبت منه في الطريقة التي استعملناها لقضاء وقتنا. فأجاب «لم أفهم شيئا بما قرأت وكان عليك أن تشترى كتب الفروسية فأجاب طالب كان موجودا ظهر لنا دون كيخوت جديد» (3). ويتبين من خلال هذه الحادثة العرضية أن قصة دون كيخوت كانت موجودة ومعروفة ومتداولة بإسبانيا سنة 1604. ويشير الأستاذ (J. Oliver Asin) اعتمادا على هذه الحادثة أنه توجد طبعة لقصة دون كيخوت قبل سنة 1605 تاريخ الطبعة المتعارفة. ومما يزيد في قيمة هذه الحادثة أن الطيبي كتب التاريخ بالأحرف وليس بالأرقام مما لا يدع أي مجال للشك والإضطراب.

وهكذا يبقى إبراهيم الطيبي حسب تحليل الأستاذ (J. Oliver Asin) وتأكيد الأستاذ (Luis F. Bernabé Pons) أهم ركيزة تقوم عليها الأبحاث الأدبية المتعلقة بالطبعة الأولى لقصة دون كيخوت. واعتمادا على هذين الأستاذين فإن إبراهيم الطيبي ولد في الثلث الأخير من القرن السادس عشر. والطيبي اسم موروث من أجداد الذين استقروا بطيبله وهي قرية اندثرت الآن إلا أن الاسم

موجود ويعني رافدا من روافد شقورة (Segura) وهو ينتمي بذلك إلى عائلة موريسكية استقرت بمدينة مرثية (Murcia) وكان يسمى بإسبانيا بـ (Juan Perez) إلا أنه عندما استقر بمدينة تستور التونسية سنة 1609 أصبح يعرف باسم إبراهيم الطيبلي فيكون بذلك من معاصري ثيرانتس.

كان يعرف اللغة اللاتينية ويحذق اللغة الإسبانية وكانت له ثقافة مسيحية متينة مكنته من الرد على النصارى، وتوصل خاصة بعد سنة 1609 على ثقافة إسلامية واسعة وأصبح من المناصرين الأشداء للدين الإسلامي الحنيف فقام بتعليم أبناء وطنه الوردسكيين مبادئ الدين الإسلامي باللغة الإسبانية نظرا إلى أن هذه اللغة كانت مستعملة بتستور إلى حدود سنة 1735 حسب شهادة القس الإسباني (Francisco Ximenez) (4).

ويظهر أنه التجأ إلى تستور بحثا عن العزلة والسكينة مما مكنته من كتابة كتابه سنة 1037هـ/ 1628م حسب ما جاء حرفيا في المقدمة.

وكان بجانب ذلك يقرأ الكتب بالعربية والإسبانية ومن الوردسكيين بسقراط وزنون (فيلسوف إغريقي 335-264 ق.م.) وهوراس (شاعر لاتيني 65-8 ق.م.) ومن عشاق الشعراء والقصاصين المعاصرين لكارلوس الخامس. ويمكن أن يكون الطيبلي صاحب كتاب «الجيل برنفي» (El Evangelio de Bernabé) (5) الذي يعد من المصادر الهامة في الكتابات المسيحية. والكتاب موجود بمدينة (Sydney) الأسترالية. فضلا عن ذلك فقد كان الطيبلي ناسخا للكتب الوردسكية التي عرفت انتشارا واسعا في زمانه. وبالرغم من العذاب والطرده فحبه لوطنه لم يتغير فهو لم يطعن في المسيحية ولم يحقد على الأسبان الذين تسبوا في آلامه. وهكذا يتضح أن الطيبلي كان شاهدا ممتازا للأحداث التي مرت بها إسبانيا في أوج ازدهارها وكذلك ناقدا حيا للتعصب الديني الذي عرفته إسبانيا في ذلك الوقت. فالطيبلي كان ضحية لمجتمع لم يعترف بالتعايش والتسامح وكتابه أحسن نموذج لذلك.

منظر عام  
لبلدة تستور





## الأنشودة (El Cántico)

كتب هذا الكتاب بتستور سنة 1037هـ/1628م حسب إمضاء الطبيب لي نفسه وقد وضع شعرا ونثرا يحمل عنوان «الأنشودة» (El Cántico) وهي عبارة عن مجموعة شعرية تحتوي على 4608 بيتا من الشعر ومقدمة وخاتمة وفصلا هاما جدا فيه إشارة إلى وجود طبعة أولى لقصة دون كيخوت، وكل ذلك بالإسبانية. ويحتوي الكتاب على بعض الإشارات والهوامش باللغة العربية ويجمع أيضا آيات قرآنية وأحاديث نبوية. ويروي الكاتب من وضع هذا الكتاب إلى الدفاع عن الإسلام وإلى تثبيت المورسكين في عقيدتهم تجاه حملات التشكيك الصادرة عن النصارى. فبعد المقدمة الثرية الموجهة إلى حاكم تونس في ذلك الوقت يوسف داي (1610-1637) وأحد مساعديه علي السراج. يبدأ الكاتب بقطعة شعرية يمدح فيها هذا الأخير ثم يقوم بتمجيد الرسول صلى الله عليه وسلم والصحابة الأربعة ثم يتعرض إلى مشكلة طرد المورسكين من إسبانيا وكيفية خروجهم من بلادهم وأسباب ذلك مع التلميح إلى كل تفاصيل المحنة التي تعرضوا إليها. ويتعرض الكاتب كذلك إلى مواطن الخلاف بين النصارى والمسلمين كالتثليث والصلب وتخريف التوراة والإنجيل. وهكذا يدخل الكتاب في مجال الجدل العقائدي والردود على النصارى واليهود. فالكتاب مرتبط أشد الارتباط بالصراعات الحادة بين الأديان السماوية وكذلك بالادب المسيحي المعاصر له. وقد انعكست الصراعات الذهبية على بعض الأعمال الأدبية التي ظهرت بإسبانيا في مطلع العصر الذهبي (Siglo de oro) وقد تميز هذا العمل بشكله العامي الذي مكّنه من الانتشار بين مختلف الأوساط الاجتماعية المسيحية والمورسكية.

ويبين هذا النص مدى الاندماج التام الاجتماعي والثقافي لبعض المورسكين بالبلاد الأسبانية فهو يعد بحق عملا أدبيا بارزا بالرغم من عدم وجود أية إشارة إليه في الأدب التونسي وعدم تداوله في أوساط الاندلسيين النازحين من إسبانيا.

ولإبراز هذا العمل الأدبي الهام على المستوى العالي يجب الإشارة إلى عديد البحوث والدراسات التي تناولت هذا الكتاب من ناحية المحتوى وكذلك من جانب استعمال الأساليب اللسانية ذات الخصائص المتميزة.

## الخاتمة

يمثل الطبيب رمزا من الرموز الهامة للأدب الهامشي ومصدرا عظيما من المصادر في اللغة والأدب المورسكي وكذلك الأدب الإسباني. ويعد بذلك أحسن ممثل للكتاب المورسكين الذين كتبوا بالإسبانية وهو ينتمي بالنتيجة إلى النخبة المثقفة الأسبانية وكذلك التونسية فهو يكون بذلك مثالا تاما للثقافة المزدوجة.

هوامش

(1) «El Quijote de 1604», Bulletin de la Real Academia Espanola, XXVIII (1948) 89-126.

(2) L.F. Bernabé Pons, El cantico islamico del morisco hispanotunecino Taybili, Zaragoza, Institucion Fernando el Catolico, 1988, 274 p.

(3) Idem. Ibidem. p. 153.

(4) Zbiss S, Gafsi A, Boughanmi M, de Epalza M, Etudes sur les Morisques Andalous, Tunis, I.N.A.A., 1983, p. 82.

(5) M. de Epalza, Sobre un posible autor espanol del Evangelio de Bernabé, Al Andalus, XXVIII, (1963) 179. pp. 479-491.



# ابن غسانم التونسي بين إسبانيا والعالم الجديد وادخال صناعة المدافع الى تونس

عبد الحكيم القفصي سلامة

تولعت بالسفر في البحر المحيط، فسافرت فيه مرارا ثم سافرت في السفن الكبار المسماة بالقبيلونية (1)، بالأعجمية، التي تأتي بالفضة من الهند الغربية البعيدة، فكانت تمشي عمارة كما هي من عاداتهم، وفيها جيش ورجال عارفون بآلات الحرب البارودية، وكانوا يجتمعون مع اكابر القوم للكلام في تلك الصناعة وتارة يأتون بالكتب المؤلفة في ذلك الفن وهي كثيرة، لأن العارفين بالعلم المباشرين للعمل وغيرهم لما رأوا أن ملوكهم يعظمون أهل ذلك الفن ومن يؤلف فيه اعتنوا به. وكنت أجالسهم وأحفظ ما يتفقون عليه وأشتغل بيدي في المدافع، وجميعهم لا يظنون أنني اندلسي. «...» وقد رأيت بين النصارى حسن التدبير والإعتناء بكل ما يحتاج إليه من الامور في الحروب في شأن المدافع...» يتضح من خلال هذا النص الهام والغريب المستخرج من المخطوط الذي كتبه ابراهيم أحمد بن غانم أن نقل التكنولوجيا واستيعابها وتطويرها لملاحقة الحضارة المتطورة - اعتمادا على التراث العلمي المتراكم واستفادة من المعرفة التكنولوجية المتواصلة- كان من اهتمامات التونسيين على مر العصور.

وقد برزت بعض الأسماء التونسية في هذا الحقل وذلك عندما تمكنت من أن تهضم العلوم المتواجدة على الساحة العالمية وأن تساهم في نشرها والتعريف بها خدمة لتونس وللإنسانية. ويمكن أن يعد ابن غانم من أبرز هؤلاء نظرا لما تركه من معلومات هامة جدا حول صناعة المدافع وطرق استعمالها في أوروبا عامة وإسبانيا خاصة أثناء القرن السابع عشر، مع العلم وأنه استقى هذه المعلومات سرّا عندما كان يشتغل في البحرية التجارية الاسبانية الرابطة بين إسبانيا والعالم الجديد.

وبين تأليفه القيم «كتاب العز والمنافع للمجاهدين في سبيل الله بالدافع» قدرته الفائقة في نقل التكنولوجيا المتطورة وحذقه في استيعابها وتطبيقها.

## محتوى المخطوط


يستعرض ابن غانم في كتابه مختلف أنواع المدافع المستعملة بإسبانيا أثناء القرن السابع عشر ويمكن أن نذكر منها الحجرية والميتنة والنافوسية والمخزنية والقلبرينة والطويلة والرهيفة والصحيحة والبارودية والعظيمة القتالة (2)، وبجانب ذلك يقوم الكاتب بالتعريف بخصائصها وطرق استعمالها ويبين أجزاءها مثل العجلات والسرير والخزانة والجعبة والمسطرة والقطر والبخش ومغرفة التعبير والمدكة والفتيلة والابرة والسلك والهراش والسلاسل والمسامير والكور والقراطيس والبارود والملح والكبريت.

وقد حرص ابن غانم علي عرض مختلف طرق الرمي والقذف بالدافع باستعمال الرسوم البيانية والصور الواضحة التي ظهرت في الكتاب في منتهى الجمال والروعة وكانت شاهدة على حذقه لهذا الفن وبراعته فيه.

واعتنى الكاتب بشروط الاحتراف بالمدافع وذلك بتقديم بعض الوصايا الهامة للمدفعيين

فهو يؤكد على ضرورة التحكم في جميع المسائل النظرية والتطبيقية المتعلقة باستعمال المدافع مع حذق الهندسة الحربية التي تتطلب البراعة البدنية والقوة العقلية.

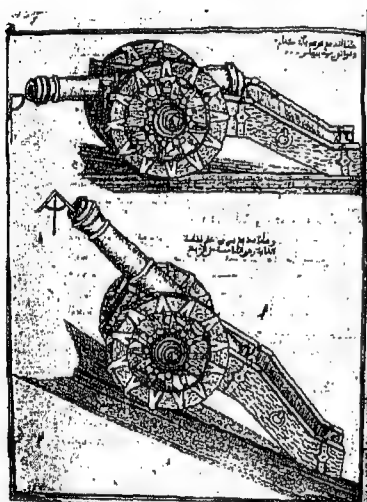
وصيحتنا الى ان من صرحا بحكم الامر بالامر اعزتنا وانا  
مع اليها فهو ربا بعدنا عليه في صفات الاراديا والاراضي  
الباراس التلويح في الزمير من السيف  
الروح الاستاذين والطلاب في الزمير من السيف  
بذلهم والاراضي في زمانه من السيف  
البرهان والاراضي في زمانه من السيف  
من السيف في زمانه من السيف  
في زمانه من السيف



المصدر: مجلة المدافع  
العدد: ١٠٠

وأظهر ابن غانم قدرة فائقة في الكشف عن الطرق الهجومية الحربية والاستراتيجية العسكرية وتنظيم الجيوش وتطور الصناعات الحربية سواء بإسبانيا أو بلدان الخلافة العثمانية.

وأدرك المؤلف أن صناعة المدافع واستعمالها يتطلب تعليما متعمقا وحنكة كبيرة في طرق اختيار المكلفين بالمدافع وتطبيق النظام الصارم.



مخطوط  
والعز والمنافع  
للمجاهدين في  
سبيل الله  
بالدفاع،  
(دار الكتب الوطنية  
بتونس)

وأبرز الكاتب الدور الكبير الذي لعبته المدفعية في الحروب وخاصة في عصره، باعتبارها وسيلة هامة في تحقيق الانتصار والتوفيق في الخارج واستتباب الأمن في الداخل. ويبين ابن غانم أن أساس التفوق هو حذق استعمال المدافع فهو يبرز التنظيم المحكم الذي وصلت إليه أوروبا عامة وأسبانيا خاصة مقارنة مع ما شاهده لدى رجال المدفعية بحلق الوادي الذين لا يحذقون استعمال المدافع ولا يدركون أهميتها: «ولما رأيت الطائفة السماة بالمدافعين المرتبين لا معرفة لهم بالعمل وأنهم لا يعملون ولا يرمون بما يقتضيه العمل...»

ويجانب هذه المعلومات الهامة التي تبين مدى خبرته واطلاعه على أمور المدفعية في زمانه يتطرق ابن غانم إلى مواضيع أخرى هامة من ذلك اعتباره أن الغزوات البحرية ضد السواحل الاسبانية والايطالية جهاد ومساعدة للباب العالي ونتيجة لذلك فهو يهتم بدراسة العلاقات بين دول البحر الابيض المتوسط باعتبارها مكملة للشؤون العسكرية في هذه المنطقة.



ونتيجة لكل ذلك فقد حاول بعث وترسيخ صناعة الحديد والنحاس والخشب اللازمة لتركيب المدافع في ميناء حلق الوادي (3) مع تطوير التنظيم العسكري بهذا الميناء باعتبارها غير كاف نظرا لوجود دورية واحدة من المدفعيين تتركب من بولقياشي وأوضياشي ومناينة مدافعية، مقارنة مع مؤسسة ديوان الحرب بإسبانيا التي اكتسبت تجربة كبيرة في التنظيم العسكري.

يبرز إذن من خلال هذا العرض السريع أن ابن غانم استطاع أن يلمّ بخصائص المدافع المستعملة في زمانه نظرا لما اكتسبه من الكتب الأوروبية التي ألقت في هذا الفن ولتجربته الواسعة التي تحسّل عليها عندما اشتغل في البحرية التجارية الأسبانية بالمحيط . وبالرغم من هذا المستوى الذي ارتقى إليه فإنه بقي متصلا بكل الاكتشافات التي تتعلق بهذا الفن من ذلك أنه أكمل معرفته باستعمال المدافع وذلك بالإطلاع على الكتب الأوروبية والتجربة الجديدة التي حصلت له عندما كان قائدا بحلق الوادي : « ثم وليت إلى تونس والامير يوسف داي [1610-1637] أمرني بالقعود في حصن حلق الوادي ونحن من أهل الجيش في الراتب وفيها كملت معرفة آلات المدافع بالإشتغال بيدي فيها والقراءة في كتب الفن بالأعجمية ».

ولم يقتصر حب اطلاعه على نفسه فقط بل أنه أراد أن يفيد الأمة الإسلامية حتى تتم إفادة رجال المدافع المسلمين.

ولتعميم الفائدة استعمل ابن غانم عند تأليفه الكتاب طرقا بيداغوجية متطورة : تجسيم آرائه برسوم هندسية واضحة وصور دقيقة وتوزيع المسائل التي تطرق إليها على أبواب متسلسلة حسب نموذج متكامل ومنطقي فالخطوط يحتوي على مقدمة مشفوعة بخمسين بابا مترابطة ومتكاملة.

فهذا التنظيم على المستوى العقلي وهذا الإستيعاب الكبير لفن المدفعية يشرح بصورة واضحة المكانة المتميزة التي يحتلها ابن غانم كعلم من أعلام البلاد التونسية.

### فمن هو ابن غانم ؟

ابن غانم (4) : هو إبراهيم أحمد بن غانم بن محمد ابن زكرياء الاندلسي المعروف بإسبانيا بالرياش أو الرياش (5) حل بتونس إثر قرار الطرد الذي اتخذته فيليب الثالث (1598-1621) ملك إسبانيا ضد الموريسكيين أو آخر المسلمين بالاندلس سنة 1609.

ونظرا لخبرته في الأمور العسكرية جهز له عثمان داي (6) سفينة للجهاد في البحر « وأقبل أمير المدينة عثمان داي -رحمه الله- وقد منى علي مائتي رجل من الاندلس وأعطاني خمسمائة مكحلة ومائتي سكيما وغير ذلك مما يحتاج إليه في سفر البحر... » (7) إلا أنه رجع بسبب جروحه البليغة إثر معركة ضد النصارى. وفي عهد يوسف داي (8) انطلق من جديد من ميناء حلق الوادي متجها إلى السواحل الإسبانية غير أنه وقع في الأسر قرب مدينة مالقة في شهر أوت 1610 وبقي بالسجن مدة سبع سنوات رجع إثرها إلى البلاد التونسية سنة 1617 ليقوم بحامية حلق الوادي. وقد شرع بهذا الميناء بداية من سنة 1631 بتأليف كتابه العز وذلك باللغة الإسبانية نظرا لجهله اللغة العربية ودام هذا المجهود الكبير حوالي سنتين.

وقد قام أحمد بن قاسم الحجري الأندلسي المدعو (Bejarano) (9) بترجمة الكتاب إلى اللغة العربية في بداية عهد مراد داي (1637-1640) وانتهى منه سنة 1639. « وبعد أن ولينا إلى مدينة تونس حرسها الله طلب مني أخونا وحبيبنا في الله المؤلف للكتاب أن أترجمه من

اللسان العجمي بالعربي لانه علم أن بمدينة مراکش كنت ترجمان السلطان... وكاتب سرّ باللسان العجمي... ولما طالعت الكتاب العجمي الذي كتبه الرئيس مؤلفه بخط يده...». وقد انجزت هذه الترجمة في ظروف صعبة نظرا لعدم وجود مصطلحات عربية مقابلة لأسماء المدافع في اللغة الإسبانية بعد الاتفاق مع المؤلف... وبعد أن اشتغلت بعض الأيام بترجمة الكتاب توقفت من أجل أسماء المدافع وما يتعلق بها لانه لم تعرف لها أسماء عربية حتى طرحت القلم وأردت أن أتركه... وكنت إذا أشكل علي شيء من الكتاب نسأل الرئيس ويبين لي في الحين بيانا شافيا... وقبل القدوم الى تونس اشتغل ابن غانم في البحرية التجارية الاسبانية بين اسبانيا والعالم الجديد وياشر صناعة المدافع نحو الثلاثين سنة كما يذكر ذلك في الباب الاول من المخطوط. وقد تم سجنه باسبانيا واطلاق سراحه اتردخل أحد كبار الأسبان ويعد عملية رشوة. ونحن نجهل أسباب ومدة سجنه. ومن الراجح أنه ولد سنة 1583 بمدينة نولش (10) التابعة لإقليم غرناطة.

## الخاتمة

لا شك أن مساهمة ابن غانم في إدخال صناعة المدافع بالبلاد التونسية تعدّ من الأمثلة القليلة في قدرة التونسيين على استيعاب التكنولوجيا المتطورة والتعارفة في البلاد الأوروبية (11). ورغم أن هذا العمل الجليل الذي قام به لم يعرف امتدادا واسعا في القرون التي تلتها فإنه يبين مدى تعلق هذا الرجل بمظهر هام من مظاهر النهضة الأوروبية في ذلك الوقت.

هوامش

(1) (Galéon) عبد المجيد التركي، وثائق عن الهجرة الأندلسية إلى تونس حوليات الجامعة التونسية، 4 (1967) ص. 5-6. اعتمد هذا الكاتب على المخطوط المحفوظ بالكتبة الوطنية التونسية تحت رقم 1407، وتوجد نسختين لهذا الكتاب تحت رقم 3433 و 18120 بنفس الكتبة.

قام الباحث سعيد بن عثمان بتحقيق الجزء الأول من المخطوط بالإعتماد على هذه النسخ. تونس كلية الآداب. 1970. من المعروف أنه إفرانكتشاف أمريكا قامت إسبانيا باحتلال الجزء الأكبر من أمريكا الجنوبية واستغلال خيراتها وخاصة الفضة من منطقة (Potosi) في البيرو. ويتم استغلال الفضة في سفن كبيرة (Galéon) محروسة بسفن حربية مجهزة بالمدافع انظر (Tomazi, Histoire de la navigation. Paris, Que-Sais-Je. P.U.F.).

(2) من المعروف أن حروب إيطاليا (1493-1559) شاركت فيها إسبانيا وقد ساعدت هذه الحروب على تقدم صناعة الأسلحة وخاصة صناعة المدافع. انظر نورالدين حاطوم، تاريخ عصر النهضة الأوروبية، بيروت دار الفكر، 1968، ص. 353 وكذلك حرب الإسترجاع الذي خاضتها إسبانيا ضد المسلمين انظر (Ramón Menéndez Pidal, Historia de España, XIX, el Siglo XVI. MADRID, Espasa Calpe, 1989, P. 709).

لم نتمكن من معرفة خاصيات هذه المدافع غير أن المدافع المستعملة في إسبانيا في هذه الفترة هي: (Lombarda Bombarda) وكذلك (Cañon, culebrina, media cañon, Planeta, Historia, de España, el siglo de oro P. 380. Cañon, culebrina, cuarto de cañon (media culebrina, cuarto de cañon

انظر (Cañon serpentino. Ramón Menéndez, Pidal, Op. Cit. P. 710)

توجد بعض الرسوم لهذه المدافع في بعض الصور القديمة التي تمثل الحملات الإسبانية على تونس.



بنزرت :  
مدفع



- (3) يظهر أن هذه التجربة لم تنجح بالإعتماد على التجارب المتأخرة في عهد حمودة باشا مثلا أو في عهد أحمد باي. انظر: رشاد الإمام، سياسة حمودة باشا في تونس 1782-1814 تونس كلية الآداب 1980 ص 217.
- مقالنا: أبو محمد رشيد مفكر عسكري، المجلة التاريخية المغربية 57-58، 1990.
- (4) (Epalza- Petit, Etudes sur les moriscos andalous en Tunisie, Madrid, 1973, P. 114)
- (5) سعيد بن عثمان نفس المصدر.
- (6) عرف هذا الحاكم بتعاطيه القرصنة، انظر حسين خوجة ذيل، تحقيق العموري، تونس، الدار العربية للكتاب، 1975، ص 92.
- (7) عبد المجيد التركي، نفس المصدر، ص 66.
- (8) عرف هذا الحاكم بممارسته القرصنة.
- (9) ناصر الدين على القوم الكافرين، تحقيق محمد زروق، الدار البيضاء كلية الآداب، 1987، ص 5.
- (10) يظهر أن هذه الكلمة هي تحريف لكلمة (Velez) كما اقترح ذلك عبد المجيد التركي غير أنه حسب الخريطة الأسبانية كانت تسمى (Velez de Benaudalla).
- (11) بالمقارنة مع الأعمال التونسية الأخرى في نفس البلدان والتي جاءت بعدة بقرنين تبين قدرة ابن غانم. انظر مقالنا: ملاحظات حول المنشآت الدفاعية من خلال بعض المخطوطات التونسية في القرن التاسع عشر (تحت الطبع).

# مساهمة التونسيين في علم الخرائط

محمد الطاهر النصوري

لقد تطوّرت العلوم عبر التاريخ معتمدةً مبدأ التراكم المعرفي الحاصل لدى الشعوب والأجيال السابقة. وقد استفاد علم الخرائط كغيره من العلوم من هذا المبدأ. فقد عرف البابليون الخرائط منذ الألفية الرابعة وكذلك المصريون القدماء (1)، ثم اليونان (2) والرومان (3) ومن بعدهم العرب. إلا أن المساهمة العربية تكاد تقتصر على الإدريسي وبعض الأعلام المعروفين، حتى أنه بعد الإدريسي لا يكاد يذكر اسم إلا للجغرافي البحري التركي أحمد بن محمد المعروف ببيري ريس (4). كما لو أن الفترة الممتدة بين القرن الثاني عشر ميلادي والقرن السادس عشر هي فترة خالية من الجغرافيين وصناع الخرائط (5). وقد انبنى هذا الرأي على أن المركز وحده ينتج أو يدفع الإنتاج الفكري من ناحية ومن ناحية أخرى اعتبرت الجغرافيا بطابعها الأدبي والبري لا الخرائطي والبحري (6). وفي هذا المجال بالذات قد برزت بعض الأسماء التونسية التي استطاعت أن تهضم العلوم الموجودة على ضفاف البحر الأبيض المتوسط وتضيف عليها تقدمها للسلف، في شكل خرائط ومعلومات تتعلق بالإبحار وظروف المناخ المساعدة أو غير الملائمة للسفر بالبحر، كذلك دون نسيان بعض المعطيات الفلاحية والدينية التي يحتاجها المسافر. وهذه المعلومات توجد فيما سمي المرشدات البحرية (Portulans).

## المرشدات البحرية

تعني كلمة مرشدة بحرية جملة من المعلومات المتعلقة بالبحر وتمثل هذه المعلومات

في معطيات عن الأنواء وعن الاتجاهات داخل البحر بالإعتماد على علم الفلك، كما تشتمل على خريطة ترسم عليها المواقع المعنية بالنسبة إلى المنطقة البحرية موضوع المرشدة. ويطلق عليها باللغة الإيطالية (Portolano) وبالفرنسية (Portulan) أو (Carte Portulan) (7). ولئن برزت هذه المرشدات بصورة مكثفة في العصر الوسيط المتأخر على سواحل البحر المتوسط (إيطاليا، قطلونيا، بيزنطة) (8) فقد اشتهر هذا العلم من قبل في البحر الأحمر وفي المحيط الهندي والخليج العربي-الفارسي (9) وخلدت النصوص العربية هذا العلم. إلا أن التراث العربي لم يحتفظ بخرائط عربية في هذا المجال باستثناء ما تركه بعض التونسيين في منتصف القرن السادس عشر

ويبدو هؤلاء التونسيون وكأنهم وحدهم الذين اهتموا بعلم المرشدات البحرية.

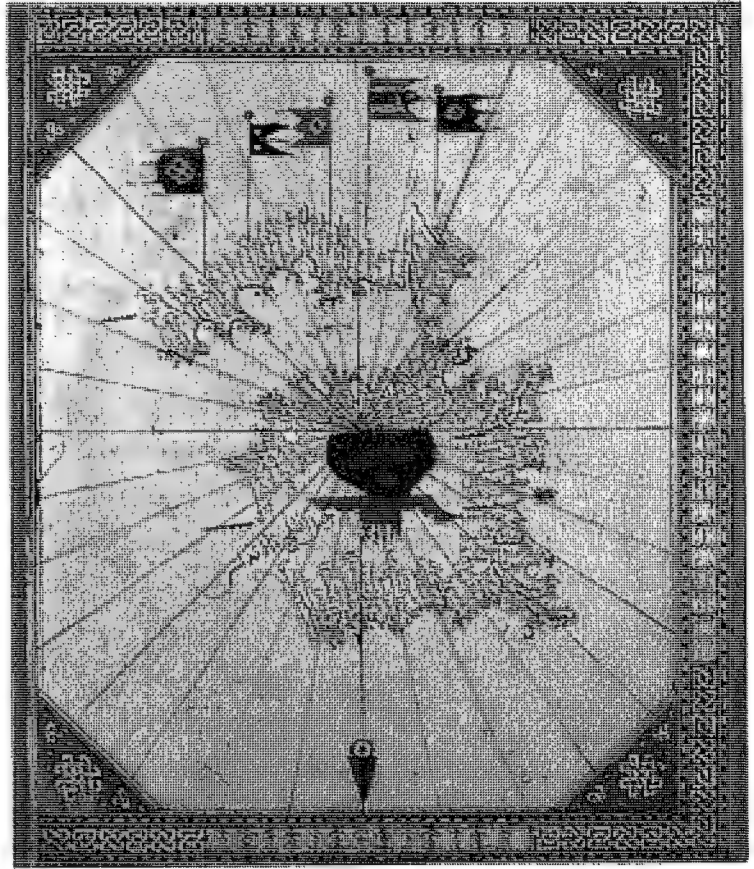
ويرجع الإهتمام بهذا العلم إلى عناية هؤلاء بعلم الفلك والرياضيات وارتباط (10) هذه العلوم بتحديد المواقع، كما أن السواحل التونسية كانت ذات الحين محطة يقصدها البحارة من مختلف جهات البحر المتوسط سواء كان ذلك في حالات الحرب أو في حالات السلم (11) فهي محطة رئيسية على طريق القوافل البحرية الأوروبية (جنوة والبندقية وبيستية) في اتجاه مقاطع الملح برأس المخبز (12). أو مدينة الإسكندرية... مدينة التوابل والبهارات (13).

وقد استفاد التونسيون المقيمون على السواحل خاصة سكان مدينة صفاقس التي نبغ فيها علماء في مجالات مختلفة جمعت بين العلوم الدينية والدنيوية ويكفي أن نتصفح كتاب مقديش

حتى نقف على حقيقة تطور علم الفلك والرياضيات مثلا في هذه الجهة. وقد ساعد هذا المناخ على بروز بعض الأعلام في مجال علم الخرائط.

### الحاج أحمد التونسي

ولد بتونس وتعلم بفاس، ويبدو أنه قام بأداء فريضة الحج. عاش في القرن السادس عشر، ومن خلال ما تركه لا نعرف عنه شيئا سوى هذه المعلومات التي ذكرنا.



يقول الحاج أحمد التونسي أنه أسر- لا يذكر أين تم ذلك - وبيع لأحد التجار الفرنج الذي مكنه من مواصلة تعلمه. وبواسطة هذا العلم استطاع أن ينقل خريطة للعالم في شكل «قلب» من لغتها الأصلية إلى اللغة التركية، اللغة السائدة في عصره على حلة تعبيرة في حدود سنة 1559 م (14).

وتصف هذه الخريطة العالم حسب الانتي عشر برجا انطلقا من المغرب إلى جزر ملبار (15) ويصرح صاحب هذه الخريطة بأن سكان أوروبا قد رسموا المرشدات البحرية اعتمادا على الحكماء القدامى مثل افلاطون وسقراط وأبي الفداء إسماعيل الجغرافي المعروف (16). ويبدو أنه أفاد من الإكتشافات الكبرى، أو اكتشف العالم الجديد، إذ رسم بعض المناطق التي لم تكن معروفة من قبل على الأقل بأسمائها الحديثة مثل: مضيق مجلان (Magellan) ومضيق الموزمبيق. وعلى الرغم من أن الحاج أحمد التونسي كان ناقلا، فقد شارك في حركة علمية بدأت تزدهر أثناء القرن السادس عشر بالخصوص، وأريها عرفت أوج ازدهارها أثناء هذا القرن سواء في العالم الإسلامي الخاضع للإمبراطورية العثمانية أو في أوروبا (17).

وإلى جانب هذا الجغرافي المغمور نبغت عائلة بأكملها في مجال صنع الخرائط حتى أن أحد المختصين المعاصرين لقبها بعبارة (Workshop)، أي بصنع للخرائط وهذه العائلة هي عائلة الشرفي الصفاقسي (18).

### عائلة الشرفي

وتتكون هذه العائلة من أربعة أجيال على الأقل، قد ساهم جميعهم في صنع الخرائط إما للعالم أو للبحرين الأبيض والأسود. ونعرف أسماء ثلاثة أجيال مع عدم التمكن من معرفة الجد الأعلى لهم:

الجد الأعلى: غير مذكور أحمد الشرفي الصفاقسي (19) علي بن أحمد الشرفي الصفاقسي (20) محمد بن علي بن أحمد الشرفي الصفاقسي (21).

ولئن ترك كل من علي بن أحمد الشرفي وابنه محمد تراثا هاما في مجال الخرائط البحرية فلم تصلنا خرائط الأول سوى جملة أوردها علي بن أحمد الشرفي تفيد بأن الأب والجد قد كانا من صناع الخرائط (22).

وقد ترك أفراد هذه الأسرة خريطة العالم وتوجد نسختان منها واحدة في إيطاليا والثانية في باريس وقد حاول فيها كل من علي بن أحمد الشرفي وابنه محمد تقليد الجغرافي العربي الشريف الإدريسي. كما ترك الأول مجموعتين من الخرائط والنصوص والجد أول الفلكية. وانطلاقا من الهدف العلمي لصنع هذه الخرائط فقد ركزت المرشدات البحرية التونسية على المناطق الساحلية مع محاولة إبراز خصائص المدن والمناطق وذلك باعتماد الألوان المميزة والرايات ونوعية المكان. إذ تكون المدن الساحلية متتالية الواحدة تلو الأخرى. كما يتم ذكر الموانئ بعبارة «بورت» أو مرسى، ذكر الخلجان والرؤوس والتي تطلق عليها عادة عبارة «قاب» (Cap) مع إبراز المدن الهامة خاصة بلون خاص مثل اللون الأحمر. وقد قدّم علي بن أحمد الشرفي معلومات ضافية حول مختلف سواحل البحر الأبيض المتوسط والبحر التريني (Mer Tyrrhénienne).

وقد ترك علي بن أحمد الشرفي إلى جانب الخرائط نصا يتعلّق بالفلك وحساب الأيام بالاعتماد على حركة الكواكب وكذلك لتحديد القبلة، دون أن يترك ما من شأنه أن يحدد المسافات بين المدن مثلما فعل الإدريسي الذي وقع الاعتماد عليه، أو مثلما هو الشأن بالنسبة للخرائط القلطونية. إذ نجد في هذه الخرائط بعض المعلومات سواء مكتوبة أو مصورة حول مدن سجلماسة وفاس وتلمسان، أو معلومات حول المناطق الصحراوية ونوعية الحياة فيها (الحيوانات مثلا: الفيلة، الجمال، نوعية اللباس...) (23) كما أن الخرائط التي تركها جغرافيو عائلة الشرفي تختلف عن الخرائط اليونانية التي ظهرت في القرن السادس عشر، بعد نهاية الإمبراطورية البيزنطية والتي تقلد إلى حد بعيد جغرافي العالم الإسلامي مثل الإدريسي (24) إذ بالإضافة إلى الخريطة نجد نصا يفسرها ويعطي إيضاحات حول السواحل وما وراءها (25).

### خاتمة

لئن حاول هؤلاء الجغرافيون الاعتماد على التراث الذي تركه أسلافهم أمثال الإدريسي وغيره فقد مزجوا بين مدارس مختلفة كانت مزدهرة على سواحل البحر الأبيض المتوسط سواء في إيطاليا، أو في إسبانيا أو في الإمبراطورية البيزنطية أو في الإمبراطورية العثمانية، مما أعطى هذه الخرائط ميزة خاصة: البساطة دون الإخلال بضروريات الملاحاة مع الوضوح في الرسوم والمعلومات.

وبذلك تكون المدرسة التونسية امتدادا للمدرسة الإفريقية التي يعتبر الإدريسي مؤسسها والتي لم يقتصر تأثيرها على التراث الإسلامي والعربي، بل شمل التراث الإنساني.

### هوامش

- (1) انظر، فؤاد سزكين، مساهمة العرب والمسلمين في صنع خريطة العالم، فرانكفورت 1987، النص العربي من صفحة 9 إلى صفحة 48 ونهرس الخرائط.
- (2) انظر، (A. Delatte, Les portulans Grecs, Paris-Liège, 1947)
- (H. Ahnweiler, Byzance et la mer, Paris, 1966, P. 451)
- (3) S. Soucek, à propos du livre d'instructions nautiques de Piri Re'is, Revue des Etudes Islamiques, 1973, pp. 242-243
- (4) M. De La Roncière-Mi Mollat du Jourdain, Les portulan, Cartes Marines du XIII au XVII Paris, 1984
- (5) Ch. De la Roncière, Portulans et planisphères Conservés à la BN de Paris, Revue de l'Histoire Economique et Sociale, XLV, 1967, P. 8
- (6) انظر مقال جغرافيا بدائرة المعارف الإسلامية (بالفرنسية) Géographie dans l'Encyclopédie de l'Islam
- (7) اكرانشوفسكي، الأدب الجغرافي عند العرب، ترجمة ضلاح الدين عثمان، الطبعة الثانية، بيروت، دار الغرب الإسلامي ص. 610-611.
- (8) M. Mallot-M. de la Roncière, Les Portulans, Op.Cit, P. 76.
- (9) المرجع نفسه.
- (10) انظر مقديش، نزهة الأنظار في عجائب التواريخ والأخبار، تحقيق محمد محفوظ وعلي الزواري، دار الغرب الإسلامي، 1988، ج. 2، ص. 391-396.

- (11) انظر Geo Pitarino, Notai genovesi in oltremare atti rogati a Tunisi da picho Batti foglio (1288-1289) eivico Istituto Colombiano, Genova, 1986
- B. Doumerc, Venise et la Barbarie (de 1230 à 1510) Thèse de 3e Cycle (pp. 216-228)
- A. Ducellier, Raguse, l'Italie et la Berbérie au moyen-âge, Cahiers de Tunisie, 1968, pp. 30-31 (12)
- I-C. Hoquet ; le roi, le marchand et le sel, Presses Universitaires de Lille, 1986, pp. 133-149.
- J. Heers, Origines et Structures des Compagnies Coloniales Génoises (XIIIè - XVè s) In Etat et Colonisation au Moyen-âge et à la renaissance sous la direction de M.Balard. Lyon, 1989, pp. 17-33.
- (14) لا يذكر الحاج أحمد التونسي اللغة التي نقل منها ولكن الأرجح أنها اللغة السائدة في منطقة البندقية. انظر مقال V.L. Ménage, The map of Hajji Ahmed and in its makers, Bulletin of the school of Oriental and African Studiës, University of London, XX 1,2, 1958, p. 297.
- (15) المرجع نفسه، ص. ص. 297-279.
- (16) المرجع نفسه، ص. ص. 294-295.
- (17) المرجع نفسه، ص. 297.
- Mme Chapoutot, F. Mahfoudh, M.T. Mansouri, la cartographie tunisienne XVIè Symposium sur la perception de la Méditerranée. Alif, 1989 (Sous Presse).
- م. طاهر النصوري، المدن المغاربية من خلال الرشدات البحرية، ملتقى «الدينونة والكتابة» القنيطرة الملكية المغربية أكتوبر 1991 (نحت الطبع).
- (18) اكراتشوفسكي الأدب الجغرافي العربي، سبق ذكره ص. 496.
- (19) مخطوطة أكسنورد، ورقة 13 أ.
- (20) قد ألف علي بن أحمد الشرقي الصفاقسي أطلسين للبحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود سنة 1551 (مخطوطة باريس) 1571 (ومخطوطة أكسنورد) وخريطة العالم (1579 وهي بإيطاليا).
- (21) قد ترك محمد بن علي بن أحمد الشرقي خريطة للعالم تختلف عن خريطة والده إذ أضاف لها جزر بريطانيا ويعود تاريخها إلى سنة 1601 وهي موجودة بباريس.
- (22) انظر هاشم رقم 19.
- (23) انظر M.Mollat du Jourdain -M. de la Roncière, les Portulans, Op.Cit.
- (24) انظر، م. ط. النصوري، المدن المغاربية، سبق ذكره ص. xx. A. Delatte, les Portulans Grecs, Op. Cit.
- (25) A. Ducellier, Visions byzantines du Maghreb, Cahiers de Tunisie, 1986, pp.95 - 110

# ابن خلدون

عبد العزيز الدولائي عن محمد الطالبي

ابن خلدون، ولي الدين عبد الرحمان بن محمد بن محمد بن أبي بكر محمد بن الحسن (732-808 هـ / 1332-1406 م)، هو رجل من أقوى شخصيات الثقافة العربية الإسلامية زمن تراجعها وأفولها. ويعتبر بوجه عام مؤرخا وعالما اجتماعيا وفيلسوبا.

## I حياته

حياة ابن خلدون بمثابة لوحة ثلاثية الدقائق، تم تكريس الفترة الأولى منها (أي 20 سنة) للطفولة والتكوين، وخصصت الفترة الثانية (أي 23 سنة) لاستكمال الدراسة وللبغارات السياسية، واستغرق الجانب الأخير (أي 31 سنة) حياة عالم ومدرس وقاض. وقد دارت الرحلتان الأولتان في نطاق المغرب الإسلامي، في حين جرت أطوار المرحلة الأخيرة بالإشتراك بين المغرب الإسلامي ومصر.

### في مدينة تونس

ولد ابن خلدون بمدينة تونس في اليوم الأول من شهر رمضان سنة 732 هـ / 27 ماي 1332 م. في أسرة عربية يرجع أصلها إلى حضرموت. كانت قد استقرت منذ أوائل الفتح الإسلامي بحاضرة إشبيلية (راجع ابن حزم الجوهري، ط. ليفي بروفنسال، ص 430) حيث كان لها دور سياسي هام. ثم انتقلت منها إلى سبتة قبيل استعادة الأندلس من قبل المسيحيين. ومن هناك التحقت بإفريقية واستقرت بتونس في عهد السلطان الحفصي أبي زكرياء (625-647 هـ / 1228-1249 م).

وأخذ ابن خلدون العلم عن أشهر شيوخ تونس وعلمائها، وقد خصهم في ترجمته الذاتية (أي في كتاب «التعريف») بتحليل مطوّلة وبذلك تلقى تكويناً كلاسيكياً يقوم أساساً على تعلّم القرآن والحديث النبوي واللغة العربية والفقه. وكانت غزوة بني مرين (748-750 هـ / 1347-1349 م) سبباً في توافد مجموعة كبيرة من الفقهاء والأدباء على تونس صحبة السلطان أبي الحسن، مما أحدث انبهار الشاب ابن خلدون الذي استطاع بذلك -ولا سيما بإشراف من شيخه الأبي- أن يتلقّى مبادئ الفلسفة وأن يتعرّف على أهمّ قضايا الفكر العربي الإسلامي...

وفي الأثناء لقي السلطان المريني أبو الحسن حتفه (752 هـ / 1351 م) في خاتمة مغامرة تعسة، تاركاً

مجال المغرب الأقصى مفتوحاً في وجه ابنه أبي عنان الذي لم يكن قد انتظر موت أبيه ليحلّ محله بفاس. وتأكدت السيطرة الرينية من جديد فيما يبدو. فاستولى أبو عنان على تلمسان (753هـ/1352م) وأخضع بجاية من جديد. وعرض عليه ابن خلدون خدماته من مدينة بسكرة. وفي طريقه إليه، لقي الحاجب الريني ابن أبي عمرو الذي سمي حاكماً على بجاية. فأخذ معه إلى قاعدة ولايته الجديدة حيث أقام بعض الوقت (حتى نهاية شتاء عام 754هـ/1353م) قبل أن يلتحق ببلاط فاس. وهناك انضم بشكل رسمي إلى «المجلس العلمي» للسلطان وأثر ذلك التحق أيضاً بكتابه. وفي شعبان من سنة 760هـ / جويلية 1359م ولي «كتابة السر والترسيل» للسلطان الجديد أبي سالم. ولكي يقوم بدوره على أفضل وجه ويدعم مركزه، فقد اجتهد في أن يصبح شاعر بلاط. (وقد جاء في كتاب التعريف ص 70، قوله: «... وأخذت نفسي بالشعر») وقد أورد لنا مقتطعات طويلة من شعره في المديح.

### في بلاط غرناطة

وفي شهر رمضان من سنة 760هـ / أوت 1359م. حدثت انتفاضة بالقصر أطاحت بمحمد بن الأحمر عن العرش. وبذلك وجد هذا الأمير نفسه منذ شهر محرم من عام 761هـ / ديسمبر 1359م، لاجئاً بمدينة فاس صحبة وزيره الشهير ابن الخطيب. وتلاحمت بين هذا الوزير وبين الشباب ابن خلدون حينئذٍ وشائج صداقة متينة سوف تثبت فيما بعد، وبالرغم من الغيوم التي لا محيد عنها، أمام صروف الدهر. وفي جمادى الثانية سنة 763هـ / أبريل 1362م. استعاد محمد ابن الأحمر عرشه، واسترجع ابن الخطيب مركزه السالف. واضطر ابن خلدون بدوره إلى البحث لنفسه عن ملجأ وراء مياة البحر المتوسط، فساعدته الصداقة المعقودة بفاس على أن يستقبل بغرناطة أفخم استقبال. وفي أواخر سنة 765هـ/1364م. أرسل على عجل إلى اشبيلية مكلفاً بمهمة دقيقة لتحقيق السلم مع بطرس القاسي (Pierre le Cruel). ولابد لنا من تسجيل هذا الاتصال بالعالم السحبي الذي كان إذ ذاك في حؤول كامل... وقد عهد إليه بخطة الحجابة وكانت آنذاك أهم خطة في الدولة. وقام ابن خلدون في الآن نفسه بتدريس الفقه وإمامة الخطبة.

### طريق الإعتكاف والخلوة

«كنت نزعاً عن غواية الرب وطلّ عليّ إغفال العلم فأعرضت عن الخوض في أحوال الملوك وبعثت الهمة على القراءة والتدريس» (راجع كتاب التعريف ص 103). وبعد مساع أخرى وتردد ببلاد المغرب الأوسط، أفضى به الأمر إلى حاضرة فاس (سنة 774هـ / 1372م) وبعد أن استقبل بالترحاب في بادئ الأمر، تمّ إلقاء القبض عليه إثر ذلك ثم أطلق سراحه، وسمح له في نهاية الأمر بالإنصراف إلى الأندلس (في ربيع عام 776هـ / 1375م)، وذلك «قصد القرار والإنقباض والعكوف على قراءة العلم» (التعريف، ص 226).

### في قلعة ابن سلامة

وبعد أن أجبر ابن خلدون عملياً على مغادرة مملكة غرناطة، عاد إلى بلاد المغرب، واستقرّ بأسرته -إثر بعض المصاعب- بمدينة تلمسان من مقاطعة وهران (1 شوال 776هـ / 5 مارس 1375م) وقد عاش ابن خلدون في قلعة بني سلامة مدة أربع سنوات (776-780/1375-1379) (راجع التعريف، ص. 228). وكان ذلك منعرجاً حاسماً في حياته. فقد احتجز نفسه لأول مرة بصفة جديدة داخل ذلك البرج الأحمر العاجي ووضع «المقدمة» كما يقول: «على ذلك النحو الغريب الذي اهتدى إليه في خلوته» (راجع التعريف، ص 229).



#### وفي مدينة تونس من جديد

ومن أجل متابعة عمله ختم عليه أكثر فأكثر أن يحصل على المزيد من المصادر المتسمة بالشمول. وكان قد بلغ السابعة والثلاثين من عمره. فخامرته فكرة العودة إلى تونس التي كان غادرها في سنّ العشرين، «حيث قرار آبائي ومساكنهم وآثارهم وقبورهم» (راجع التعريف، ص 230) فكتب في ذلك إلى محيي الدولة الحفصية، السلطان أبي العباس (771-796 هـ / 1370-1394 م) - وكان قد حصل بينهما خصام ونفرة منذ أكثر من عشر سنوات ببجاية- فأذن له بالقدوم. وبذلك «ألقى عصا التسيار» (التعريف، ص 231) بسقط رأسه، في شعبان 780 هـ/نوفمبر-ديسمبر 1378 م. وهناك تابع ما قد اختاره من مهنة التدريس ونشر العلم، وأتم الصياغة الأولى لكتاب «العبر» الذي أهدى نسخته إلى السلطان متبوعة بمنظومة طويلة من المديح أملتها عليه الظروف (راجع التعريف، ص 233، 4). لكن النجاح الذي لقيته دروسه-وقد كان بعضهم يعتبرها من قبيل التعاليم الهدامة- والحظوة التي خصّه بها السلطان ألّبا عليه الكثير من الأعداء. ورأى في الدسائس التي كان يحركها ضدّه الفقيه الشهير ابن عرفة، ما جعله يخشى شرّ العواقب، فاختار مغادرة بلاد المغرب التي لم يتمكن فيها من التخلص من عبء ماضيه الثقيل على أية حال وفي أيّ مجال. وتعلّل في ذلك بالحج، فأذن له السلطان. وكانت إحدى المراكب على أهبة الإقلاع نحو الإسكندرية. فأبحر فيها ابن خلدون يوم 15 شعبان من سنة 784 هـ / 24 أكتوبر 1382م. (راجع التعريف، ص 245).

#### وفي القاهرة

كان وصول ابن خلدون إلى عاصمة الممالك بمناوبة الإنبهار الحقيقي بالنسبة إليه. فتوافد الطلاب على دروسه بالجامع الأزهر. وما لبث أن سمّي مدرّسا للفقّه المالكي، وكان هذا المنصب قد أصبح شاغرا بالمدرسة القمحية. وبعد وقت قليل سمّي كذلك قاضيا أكبر للمذهب المالكي (في جمادى الثانية سنة 786 هـ/جويلية-أوت سنة 1384م). وفي سنة 789 هـ/1387م. سمّي بالمدرسة الظاهرية التي أقيمت منذ عهد قريب، ثم عهد إليه عند رجوعه من الحج بتدريس الحديث بمدرسة صرغتمش. وقد احتفظ لنا ابن خلدون بكامل نص درسه الافتتاحي (محرم 791 هـ/جانفي 1389م) المخصص لموطأ مالك (راجع التعريف، ص 294-310). وسمي في نفس الوقت علي رأس خانقاه بيبرس، أهم «رباط» للمتصوفين بمصر. ثم دعي من جديد إلى خطّة القضاء (15 رمضان 801 هـ/21 ماي 1399م) بعد أربع عشرة سنة انقطع فيها للتدريس.

وفي ربيع الثاني من سنة 803 هـ/نوفمبر-ديسمبر 1400م) اضطر إلى مرافقة الملك الناصر الذي خفّ لنجدة دمشق، وكان يحاصرها تيمورلنك بعد أن استولى علي حلب. وقد قام ابن خلدون - الذي بقي بالمدينة المحاصرة بعد أن تخلّى عنها الناصر بسرعة لما بلغه من قيام مؤامرة بالقاهرة أثناء غيابه- ببعض الدور في استسلام المدينة مقابل وعد خادع بالأمان، واحتفظ لنا بوصف مفصّل لمقابلاته مع القائد المغولي (التعريف، ص 366-383). وليس بعيدا أن يكون قد توسّم فيه رجل ذلك الزمان الذي يملك من العصبية ما يخول له توحيد العالم الإسلامي من جديد وتخويل مجرى التاريخ (راجع التعريف، ص 272-382).

وأخيرا، وبعد أن أعد لتيمورلنك وصفا للمغرب الإسلامي، وشهد فضائع الحرق والنهب بدمشق، عاد إلى القاهرة وقد بلغ به الأمر إلى حدّ التخلّي حتى عن ثيابه لقطاع الطرق أثناء السفر. وبالرغم من تورّطه في الموقف مع القائد المغولي (التعريف، ص 378) فقد لقي استقبالا حسنا بالبلاط. وسوف تتم تسميته بعد ذلك قاضي قضاة ثم عزله من ذلك المنصب أربع مرات علي التوالي. وتمت تسميته في هذه الخطة لآخر مرّة -وهي السادسة- في شهر شعبان من سنة 808 هـ/جانفي-فيفري 1406م، بضعة أسابيع قبيل وفاته يوم 26 رمضان 808 هـ/17 مارس 1406م.

نصب يخلد  
نكري ابن خلدون  
(وسط تونس العاصمة)



ولم يقطع ابن خلدون صلته بالمغرب الإسلامي طوال إقامته بالقاهرة. وحافظ علي لباسه المغربي، وهو برنس ذاكن اللون. وسعى إلى تشجيع تبادل الهدايا بين سلاطين مصر وملوك المغرب، وإحلال مناخ يتسم بالتفاهم والوثام (راجع التعريف، ص 335-346). وأرسل نسخة من كتاب العبر إلى السلطان المريني أبي فارس (796-799 هـ/1394-1396 م)، وبقي على مراسلة أصدقائه وإخوانه واحتفظ لنا على وجه الخصوص بمقاطع مطولة مكتوبة نثراً وشعراً من الرسائل التي وجهها إليه الشاعر الغرناطي الشهير ابن زمرك (راجع التعريف، ص 262-74).

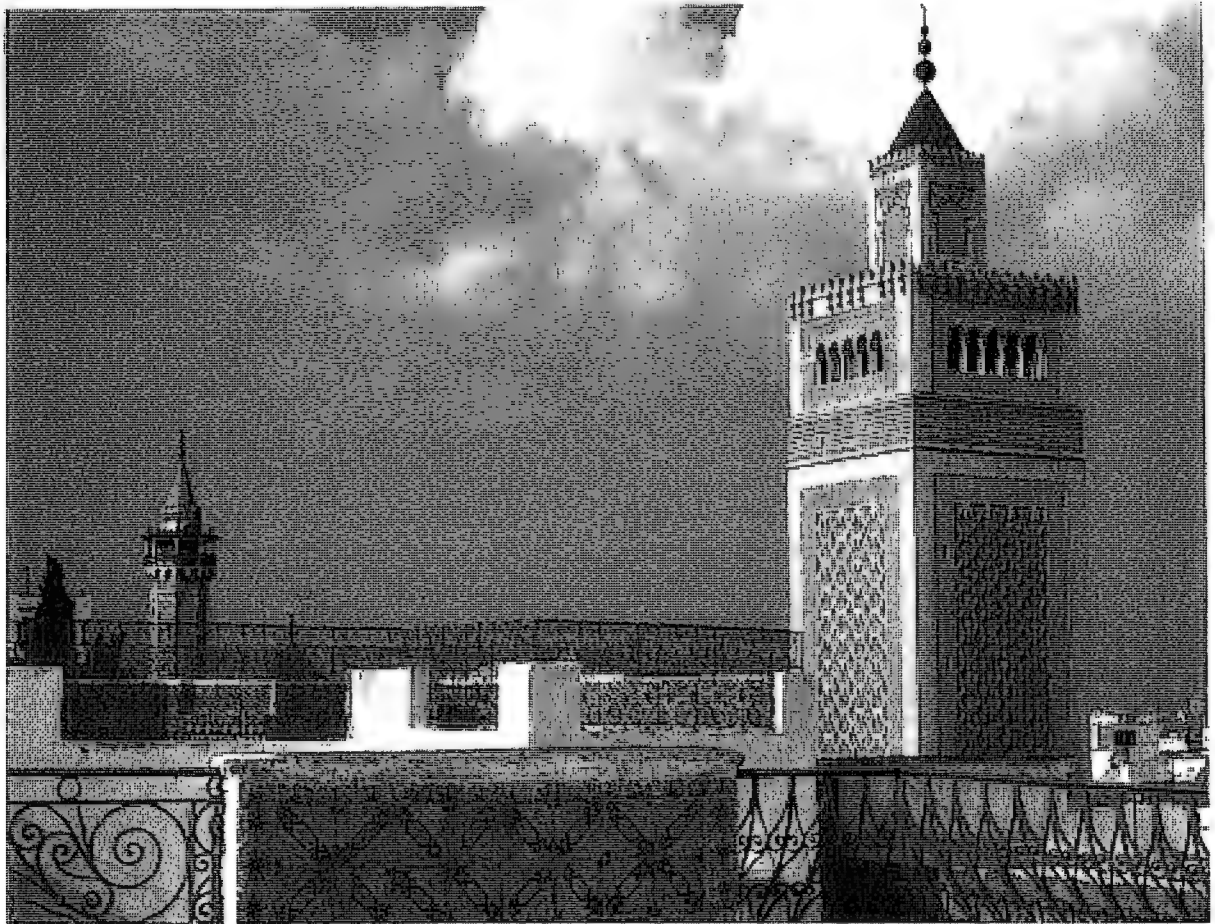
## II مؤلفاته

اشتهر ابن خلدون خصوصاً بالمقدمة وكتاب العبر، لكنه كتب مؤلفات أخرى لم تصلنا كلها. وقد ألح ابن خلدون في كتاب التعريف على ما اتسمت به إقامته بفاس وبغرناطة من طابع دراسي مجد. فقد ألف خمسة مصنفات خلال هذه الفترة أي ما بين سنة 752 هـ/1351 م. وسنة 765 هـ/1364 م.، وهو التاريخ الذي تم فيه الفراغ من كتاب الإحاطة لابن الخطيب، الذي ندين إليه بما سوف يأتي من المعلومات :

- (1) شرح على متن البردة للإمام البوصيري ؛
  - (2) مختصر في المنطق ؛
  - (3) رسالة في علم الحساب ؛
  - (4) عدة مختصرات لمصنفات كتبها ابن رشد، ولا يمكننا -مع الأسف - أن نعرف ما هي ؛
  - (5) شرح على قصيدة لابن الخطيب في أصول الفقه.
- وكل هذه المؤلفات مفقودة اليوم، بل إنها سرعان ما نسيت فيما يبدو، حتى في زمن مؤلفها نفسه. ناهيك أن ابن خلدون لا يذكرها في كتاب التعريف، وإن المترجمين لحياته من المصريين لا يحملون أية فكرة عنها. وقد كان من الجائز لا محالة أن يكون ابن خلدون فقيهاً بسيطاً كغيره من الفقهاء، لكنه تحول إلى مؤرخ عبقرى، بل وإلى مؤسس لبعض العلوم التي سوف يتضح أنها من أعظم العلوم الإنسانية الحديثة ثمره وأعمها نفعاً. وقد تم وضع مسودة مقدمة لكتاب العبر -وهي تشتمل على لبّ تفكيره- وتقرير أقسام واسعة من هذا المصنف التاريخي الشامل، بين سنة 776 هـ/1375 م. وسنة 780 هـ/1379 م. أي في فترة خلوته. وسوف لن ينقطع بعد ذلك، وإلى آخر أيام حياته، عن مراجعة وتنقيح هذا الأثر الأساسي، ولا سيما المقدمة. وآخر مؤلفات ابن خلدون هما كتاب التعريف، ويشتمل على ترجمة ذاتية لحياة المؤلف تقف عند حدود شهر ذي القعدة من سنة 807 هـ/ماي 1405 م. (ط. الطنجي، القاهرة 1951)، وكتاب شفاء السائل، وهو مؤلف في التصوّف وضع في أواخر حياته. وأثنى المؤرخ التركي نعيمة (المتوفى سنة 1128 هـ/1716 م) على ابن خلدون في مقدمة كتابه وقدم ملخصاً لأفكاره. (وقد تمت ترجمة تركية لقسم من مقدمة ابن خلدون على يد شيخ الإسلام بيرى زاده محمد في سنة 1143 هـ/1749 م (انظر الفهرس العربي (I.A) في مادة ابن خلدون، العمود 740 ب) أما آخر الترجمات للنص الكامل فقد قام بها ذاكر قادري أوغن في مجلدين، ط. اسطنبول (1954) على أن الفضل في اكتشاف ابن خلدون وثناء مقدمته يعود إلى أوروبا، وبالتحديد إلى هاريلو (d'Herbelot) في المكتبة الشرقية (Bibliothèque Orientale)، سنة 1697، وإلى سلفاستر دي ساسي (Sylvestre de Sacy) في المختارات الأدبية العربية (Chrestomatie Arabe) سنة 1806، وإلى فون هامر بورغشتال (Von Hammer Purgstall) وفي كتابه (Ueber den Verfall des Islam...)، سنة 1812، وإلى كاترمار (Quadramère) بالخصوص، الذي قام بطبع النص الكامل للمقدمة لأول مرة في سنة 1858.
- وقد نشرها كذلك في نفس السنة بالقاهرة نصر الهوريني معتمداً في طبعها مخطوطاً آخر

يتضمن بالخصوص الإهداء إلى أبي فارس سلطان فاس (796-799 هـ / 1394-1396م) - كما يعود الفضل أيضا إلى دوسلان (De Slane) الذي تولى بعد مرور سنوات إنجاز أول ترجمة للمقدمة إلى اللغة الفرنسية (Les Prolégomènes، باريس، 1863-8)، ومنذ ذلك التاريخ ما انفكت الطباعات والدراسات تتكاثر وتتزايد في الشرق والغرب شاهدة بالاهتمام التنامي الذي يثيره الفكر الخلدوني. والنقد الموجّه عادة إلى كتاب العبر هو عدم وفائه بوعود المقدمة، وهو أمر واضح للعيان لا محالة، لكنه لم يكن من الممكن أن تجري الأمور على غير هذا الوجه. وليس في استطاعة أي إنسان أن يكتب بمفرده تاريخا عالميا يخضع للمقتضيات التي تفرضها المقدمة. والأدهى من ذلك أن ابن خلدون يبدي أحيانا في تاريخه نقصا غريبا في المعارف المقدمة، مثلما هو الشأن بخصوص دولة الوحدين وعقيدتهم. وهو لا يتميز مع ذلك بتدقيق تواريخ الأحداث. فالعطيات الزمنية تتضارب غالبا في ثنايا كتابه، حتى يضطر في عديد البرات إلى تفضيل المعلومات التي تقدّمها كتب أخرى أكثر تواضعا وأشدّ اقتضابا» (راجع كتاب برونشفيغ، الدولة الحفصية، R. Brunschvig, Les Hafsides، ج. II ص. 392). إلا أن كتاب العبر يبقى مع ذلك، بفضل ترتيبه الذكي للأحداث ودقة تفاصيل الأخبار فيه واتساعها، حسب رأي أفضل اختصاصي استعمله على أوسع مدى، أداة عمل لا نظير لها ولا سيما «فيما يتعلق بأقرب العصور إلى المؤلف وهما القرنان الثالث عشر والرابع عشر» (Brunschvig،

مأذنة جامع  
الزيتونة العصور



المصدر السابق، ج. 2، ص. 393). والملاحظ أيضاً أن هذا الكتاب الذي يخيب الآمال في غالب الأحيان فيما يخص تاريخ المشرق يثبت قيمته بالخصوص بالنسبة إلى تاريخ المغرب الإسلامي وخاصة تاريخ البربر والمقدمة مدخل إلى عمل المؤرخ. لذلك جاءت في شكل موسوعة تأليفية للمعارف النهجية والثقافية اللازمة للمؤرخ لكي يتاح له القيام حقاً بعمل علمي. وفعلًا فقد كانت شواغل ابن خلدون في بادئ الأمر من النوع الإستمولوجي المتعلق أساساً باستقصاء المعارف. وبحكم انكبابه على التأمل في منهج التاريخ ومحتواه، فإنه سوف يحمل شيئاً فشيئاً على أن يستنبط بكامل الوعي ما أطلق عليه اسم «علم مستنبط النشأة» (ص 63). وسوف يتضح أن هذا العلم يتضمن بصفة متفاوتة منطلقات عدة وتوجهات من البحوث المفضية إلى فلسفة التاريخ وإلى علم الاجتماع وعلم الإقتصاد وغير ذلك من العلوم وكل ما يلي ذلك، أي صلب المقدمة نفسها، فهو ليس سوى عرض مفصل لهذا العلم الجديد المنفصل الذي اهتدى إليه المؤلف بحدسه. ويقدم ابن خلدون إذن مجموعة استدلالاته في شكل بناء محكم -على عكس ما قد يكون ذهب إليه بعضهم- يبيّن مع ذلك ويشرح بكل وضوح خطوطه الكبرى قبل الشروع في العرض المفصل. وهذا العرض مصنّف في ستة فصول كبرى تتفرع بدورها إلى عدد كبير من الأبواب متفاوتة من حيث الطول والعروضة غالباً في شكل خاضع للمقتضيات الحسابية.

الفصل 1: في العمران البشري على الجملة. ويرسم فيه ابن خلدون الملامح الأولى لدراسة الوسط وأثره في طبيعة البشر، كما يضع أسس علم الانتولوجيا أو مبحث الطبائع السلالية، وأسس علم الأنثروبولوجيا أو مبحث الجنس البشري وطبيعة الإنسان وعاداته ومعتقداته.

الفصل 2: في العمران البدوي والأمم الوحشية والقبائل ويتناول المجتمعات البدائية إلى حد ما.

الفصل 3: في الدول والممالك والخلافة والراتب السلطانية، ويتناول مختلف أنواع الحكم والدول والمؤسسات.

الفصل 4: في البلدان والأمصار وسائر العمران الحضري، ويتناول الأشكال الأكثر تطوراً بل وحتى الأكثر تعقيداً من الحضارة.

الفصل 5: في العايش ووجوهه من الكسب والصنائع، ويتناول الصناعات ومجموع الظواهر الإقتصادية.

الفصل 6: في العلوم وأصنافها والتعلّم وطرقه. ويتناول العلوم والآداب وجملة الظواهر الثقافية. وهذا الترتيب يبين بوضوح أن ابن خلدون ذهب في مقدمته إلى الإهتمام بجسلة الظواهر الإجتماعية. والمحور الذي تنتظم حوله ملاحظاته وتخضع له بحوثه هو دراسة مظاهر تفهقر الحضارات، أي أعراض وطبيعة الآراء التي تصيب الحضارات وتؤول بها إلى الزوال. ومن هنا كانت الروابط الوثيقة المتينة التي تشدّ بين المقدمة وبين التجارب السياسية التي عاشها المؤلف.

ويشمل فكر ابن خلدون تحوّلاً جذرياً بقي عقيماً، من سوء الحظ، مثل مغامراته السياسية الفاشلة. ومثلما لم يكن له سابقون في اللغة العربية، فإنه لم يكن له كذلك في هذا اللسان إلى حدود الفترة المعاصرة، منافسون ولا تابعون. ولئن لم يكن تأثيره المباشر منعداً في مصر وفي بعض كتاب نهاية العصر الوسيط، فإنه يمكن الجزم بأنه لم يكن لمقدمته ولا لتعليمه الشخصي من أثر دائم في بلاد البربر مسقط رأسه. وإن ما تعرض إليه هذا المفكر من تنكّر متواصل وعداوة مستميتة في نفس العالم الذي ينتمي إليه يشكل في الحقيقة مأساة من أشد المآسي تأثيراً في النفس وصفحة من أشد صفحات تاريخ الثقافة الإسلامية إثارة وادعاء إلى الاعتبار.

## قائمة التراث العالمي الثقافي والطبيعي

إن قائمة التراث العالمي تضمّ العالم والمواقع التي أحدثها الإنسان، وكذلك المشاهد والمواقع الطبيعية التي تمتاز بأهمية استثنائية وقيمة عالية، بحيث أن صيانتها والحفاظ عليها يصبحان من الشؤون التي تعني وتهم البشرية بتمامها وكمالها. وتحدد هذه القائمة وفقا لمعايير صارمة تضبطها «الإنفاقية الخاصة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي» التي أقرتها الندوة العامة لمنظمة اليونسكو في سنة 1972 وصادقت عليها بعد أكثر من 100 دولة.

ويتم اختيار المعالم والمواقع والمشاهد الطبيعية التي تستحقّ أن تثبت بهذه القائمة من قبل لجنة التراث بعد اقتراحها من الدول التي وقّعت على الإنفاقية. وتمثل المعالم والمواقع والمشاهد المسجلة بهذه القائمة أجمل الآثار التي صنعها الإنسان أو أحدثتها الطبيعة. وتعتبر تراثا عالميا مشتركا للبشرية جمعاء. ومن ذلك كان ينبغي العمل على حمايتها من التلف والدمار من مختلف أنواع التبيد والتشويه. ويعود القيام بهذه الحماية في آن واحد إلى الدول التي توجد هذه الثروات بترابها وكذلك إلى المجموعة الدولية التي تساهم في صيانتها والحفاظ عليها. واعتمادا على التضامن والتعاون تتولى لجنة التراث العالمي المؤلفة من خبراء، القيام بمهمة مزدوجة، تتمثل من ناحية أولى، في ضبط وتحديد هذا التراث، أي في اختيار الثروات الثقافية والطبيعية التي ينبغي أن يتألف منها، كما تتمثل من ناحية ثانية في السهر على ضمان سلامتها، بإدارة «صندوق التراث العالمي» الذي يساعد على صون هذه الثروات

وحمايتها في مختلف أنحاء العالم. وعندما تكون إحدى الثروات المدرجة بالقائمة مهددة بخطر داهم ومحدد، فإنه يمكن إدراجها بقائمة إضافية، وهي «قائمة التراث العالمي المهدد بالخطر». والبلاط التونسية مشاركة في هذه الاتفاقية التي وقعتها يوم 10 مارس 1975.

وهناك سبعة مواقع تونسية مدرجة بقائمة التراث العالمي وهي: قرطاج، والمدينة بتونس، والملعب المدرّج بالجّم، وكركوان، والمدينة بسوسة، والمدينة بالقيروان، ومنتزلة إشكل الطبيعي. ويرمز شعار التراث العالمي إلى استقلال الثروات الثقافية والطبيعية: فالربيع في الوسط يمثل شكلا من صنع الإنسان والدائرة تمثل الطبيعة. وهما ممتزجان بشكل وثيق. والشعار مستدير على غرار العالم، لكنه يرمز أيضا إلى الحماية.

# قرطاج، تاريخ حليل

عبد المجيد النابلي

قامت قرطاج، التي أسسها الفينيقيون في أواخر القرن التاسع قبل الميلاد بطرف القارة الإفريقية، بدور بارز في كامل منطقة المتوسط الغربي. وقد أدخلت ونمت ونشرت في هذه القارة ولدى أهاليها حضارة أصيلة من النوع السامي الفينيقي في أول الأمر، وأصبحت هذه الحضارة فيما بعد بونيقية ثم لوبية بونيقية. وبعثت إمبراطورية بحرية حول الساحل المتوسطي الذي كانت تسيطر عليه سيطرة اقتصادية وسياسية وهو الساحل الخاص بشمال إفريقيا وصقلية وسردينيا ومالطة وجزر الباليار وشبه الجزيرة الإسبانية. وأقدمت على القيام بحملات بعيدة وراء مضيق جبل طارق الحالي وعلى سواحل المحيط الأطلسي. وقامت بالدفاع المستميت عن هذه الإمبراطورية وعن مصالحها ضد المدن والحواضر اليونانية والإيطالية التي ارتكزت بجزيرة صقلية. وقد اصطدمت قرطاج برومة. وسوف يدور الصراع بينهما على كامل ساحة البحر المتوسط، ويكون قائدا حنبعل. وسوف تكون آخر ساحة للقتال في هذه الحرب هي مدينة قرطاج نفسها. التي ستحاصر وتفتح عنوة وتغلب على أمرها، فتهدم عن آخرها ويذهب سكانها بين قتلى ومشردين وتصبح أرضها ملعونة. ثم سوف تعيد رومة بناءها، وتصبح مستعمرة «Colonia Julia Concordia Karthago» مدينة مزدهرة وقاعدة لمقاطعة ثرية قام تطورها ونموها على الزراعة وعلى تعدد المدن والحواضر. وقد اكتسبت حلة معمارية على شاكلة رومة حتى أصبحت تلقب بـ«المشرقة البديعة».

وفي هذا المتوسط الذي سبأه أهل رومة «بحرنا نحن» «Mare Nostrum» والذي أصبح بحيرة رومانية تحيط بها كل الأراضي التي آلت إلى مقاطعات تابعة للإمبراطورية في ظل الرومانية «Pax romana» سادت الحضارة اللاتينية طوال عدة قرون من الزمن. وتسببت ظهور المسيحية في انصهار العناصر الشرقية والغربية بإفريقية. وفي أعقاب حكم الوندال القاميين من أقصى الشمال الغربي جاءت سيطرة الإمبراطورية



البيزنطية التي كانت في آن واحد وريثة رومة وممثلة للحضارة اليونانية الشرقية. وفي خاتمة المطاف جاء الفتح العربي الذي قطع الروابط بين إفريقية والعالم اللاتيني وركز بها لغة الإسلام وعقيدته.

وقد كانت قرطاج الأولى التي أدخلت إفريقيا تحت نور التاريخ. وكانت قرطاج الثانية التي وسعت الآفاق أمامها لتبلغ أبعاد العالم بأسره.

### موقع طبيعي فخم

وسيكون مسرح كل هذه المغامرة الإنسانية هو شبه الجزيرة الواقعة بإفريقيا أو تكاد، والرابضة في عمق خليج شاسع مفتوح على الأفق، على عتبة المربين حوض وآخر من البحر، فوق ربوة مواجهة لأوروبا، في رأس القارة الإفريقية وفي قلب البحر المتوسط. وسوف تضاعف قرطاج في قيمة الموقع الجغرافي الممتاز بسعيها إلى إحياء الأرض وإقامتها شبكة تجارية واسعة حول البحر المتوسط تلتقي فيها جميع المسالك والطرق البرية والبحرية. وسوف تنشأ المدينة انطلاقاً من ربوة «بيرصة» المشرفة على السهل المجاور لها. هناك سوف تقوم القلعة ببيوتها المقدسة البونيقية، ثم سيتمد الميدان الروماني بمبانيه الضخمة الشامخة. وحول تلك البقاع وعلى سفوح الروابي وحتى ساحل البحر كانت تمتد الأحياء المحمية بالأسوار.

وفي مقدمة لسان من الأرض المستنقعية جرى حفر ميناء بأيدي البشر وتهيئته ليتسع لأسطول تجاري وعسكري، وكان منطلقاً ونقطة تحول بالنسبة للطرق والسلع.

وفي الطرف الآخر وعلى جانب الربي كانت تمتد المقابر، ومن ورائها «ميخارة» (Megara) المرح الزراعي المكسو بالبساتين والحقول. وكان برزخ واسع من الأرض يفصل بين البحيرة والسبخة ويربط شبه الجزيرة بأوائل التلال والروابي. وفوق أقرب هذه التلال تريض تونس. وفي الموقع المتقدم يقوم رأس سيدي أبي سعيد بتأمين حراسة مدخل الخليج. وفي المؤخرة يقوم جبل «بوقرين» الأقرن. وعن بعد وفي داخل الأراضي نرى

حمامات  
انطونيوس  
بقرطاج



جبل الرصاص، ونلمح في أقصى الأفق، وفي زمن الصحو، جبل زغوان، وهو أعلى جبل في شمال البلاد التونسية.



شمال امرأة  
(متحف قرطاج)

### مجموعة متراكمة من الآثار

في إطار هذا المشهد الفسيح دار جزء من أحداث تاريخ العالم. وقد قامت إحدى الحضارات بالقضاء على الأخرى وحلت محلها على ركن الأحداث لتقوم بدورها. وفعلا، دمّرت الحضارة الرومانية الحضارة الفينيقية البونيقية، وأطردت الحضارة العربية الإسلامية الحضارة البيزنطية المسيحية، بالحديد والدماء، والتدمير أو الإسترداد والإستحواذ، لكن مهما كان من أمر فإن الحضارة الغالبة ليست أبداً بمنصرة تماماً. فآثار المغلوبين لا تزول بصفة كاملة. وبالرغم عن عمليات التخريب والنهب يبقى دوماً ما يكفي من الآثار المخزونة والمتراكمة والمكدسة التي يكتشفها متخصص الحفريات المدقق راسبة طبقة فوق طبقة.

إنها أرضيات وقطع من جدران يغطيها غبار الزمن. وإننا لنجد فيها تحت المواقع العربية، وكلما ازدادنا تعمقاً، الطبقات الرومانية المتكوّنة من كتل البلاط ومن الفسيفساء، ومن الرخام ومن الفسقيات الواسعة، ثم نصل إلى الطبقات البونيقية المتكوّنة من حواجز من التراب وأرضيات من الفخار الأحمر فهو مليء بالأشياء والأدوات -الفارغة أو المكسورة- التي لا تنقل وتحرك. إنها عناصر متناثرة لا روح فيها، تمثل بقايا حادث غرق هائل عبر الزمن. إنها ليست سوى علامات مادية يسعى عالم الآثار والمؤرخ إلى أن يضيف عليها معنى وحياة. وتوجد آثار أخرى أعمق. وهي تلك التي تبقى على الدوام كأجزاء من المشهد الطبيعي، مثل هذه الطرقات التي تشق الفضاء والبدن بأنشطتها، وآثار غيرها، أشد عمقا، تدخل ضمن التراث المشترك لبني الإنسان؛ وهي الكتابة والتجارة والزراعة والتعبير والملاحة. وإن تأثيراتها المتراكمة لا تزال تكيّف سكان هذه المنطقة.

فتونس توجد اليوم على مسافة بضعة كيلومترات من العاصمة الأم العتيقة. ميناءها بحلق الوادي، ومطارها بسكرة ومركز الحكم بقرطاج. وكل هذا يندرج في استمرارية مستميتة الدوام. وإن روح هذه البقعة هو الذي انطبع بطابع السكان الأوّل أكثر مما تأثر الواقع الذي صنعوا بأيديهم؛ إنها روح التفتح الدائم نحو الخارج، ونحو الغير، والقدرة على التقبل والإستقبال، وعلى الغزو والفتح، تماماً مثل الهجرة والإغتراب، وعلى البادلات وعلى التواصل، وعلى آخر أشكال هذا التفتح، وهو السياحة. وإن الزوار القادمين من كل أنحاء العالم ليحجّون اليوم إلى قرطاج بالآلاف.

### مقطع لمواد البناء تحول إلى حقل زراعي...

وأصبحت قرطاج بعد أن هجرها أهلها طيلة قرون مقطعا لمواد البناء. وقد بنيت تونس من الحجارة والرخام والأعمدة والتيجان والأبلطة المقتلعة كلها من



أقنعة صغيرة  
من عجين الببلور  
(متحف قرطاج)

مباني المدينة العتيقة. وإنّ أحد أبواب مدينة تونس (باب قرطاجنة) يشير إلى نهاية الطريق الذي يصل بين المدينة القديمة والعاصمة الجديدة والذي تسلكه العربات المحمّلة بهذه المراكب. وإن جامع الزيتونة العظيم ليشمل على عدد هام من هذه المراكب. وإن حلق الوادي وخاصة منها القلعة التي أقامها الإمبراطور كارلوس الخامس (Charles Quint) مدينة لقرطاج بالكتل الحجرية الضخمة، كما يدين لها العديد من القصور والبيوت الموجودة بسيدي أبي سعيد والمرسى. وقد كان لهذا النشاط من الشهرة والذيع ما دفع بعدة دول إلى أن تأتي إليها لتستمدّ منها المراكب الضرورية لإقامة معالها. وقد استولت بالخصوص كل من إيطاليا وفرنسا وإسبانيا وإنجلترا، على الأعمدة الرخامية الضرورية لكنائسها وقصورها. وكان قرب موقعها من الشاطئ يساعد على عمليات شحن السفن التي تقوم بالتجارة مع تونس. وقد أدّى هذا السطو المستمر على المراكب في نهاية الأمر إلى تسوية المعالم بالأرض. وعندها أصبح الموقع أرضا زراعية اشتهرت بمنتجاتها. لكن استغلال المراكب ما انفك متواصلا مع ذلك. وحفرت الأرض للإستحواض حتى على المراكب المدفونة تحت التراب. وعندما شمل حبّ الآثار القديمة والبحث عن الحضارات الغربية بلدان أوروبا أصبحت

قرطاج أحد حقول الإستقطاب والإهتمام فلم يتخلف الكاتب شاتوبريان (Chateaubriand) عن زيارتها، وأقام الكاتب غوستاف فلوبار (G. Flaubert) لإعداد وتصميم روايته «سلامبو» (Salammbô) كما قدم الكثير من الرحالة الأوروبيين الآخرين لزيارة هذا المسرح الشهير من مسارح التاريخ العالمي.

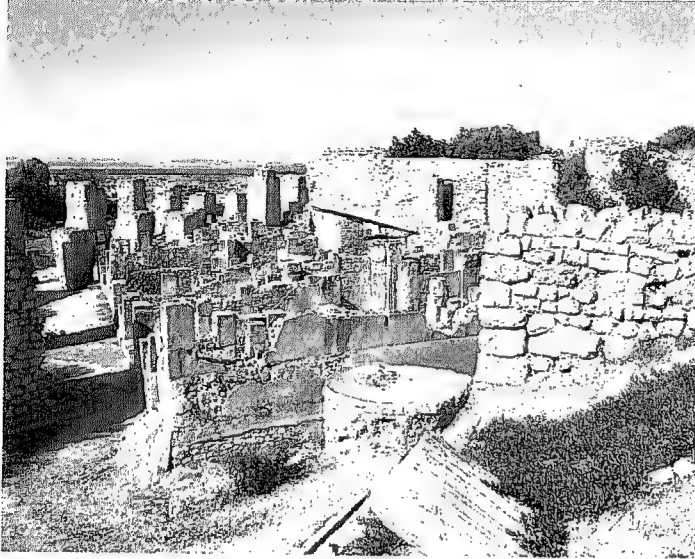
ولم يجدوا في هذا المكان كل ما كانوا يأملونه، لكنهم كانوا الدافع على الشروع في حفريات أثرية للبحث عن الأدلة والشواهد على الحضارات القديمة.

ومع انتصاب الحماية تم القيام بحفريات وبحوث جديّة من قبل عدد من كبار العلماء ووضعت المادة الأثرية في حماية المتاحف. لكن هذا المجهود الخاص بالبحوث يبدو ضئيلا جداً إذا ما قيس بزحف حركة البناء.

... قبل أن يصبح أرضاً معدة للبناء ولم تلبث عملية بناء أراضي هذا الموقع أن انطلقت بعد التمهيد لها ببدء خط للسكة الحديدية يربط تونس بالمرسى مروراً بحلق الوادي. وكان ذلك وجهاً جديداً لهذا الموقع الذي لم يسلم قط يوماً من الإستخدام.

وفي عرض الحقول وعلى امتداد السهل الساحلي قامت البيوت الحديثة وسط الحدائق المسيّجة، وكانت مواد البناء تستمد من نفس أرض المكان اعتماداً على الآثار والبقايا المدفونة في التراب. وإذا ما عثر على خفّة أثرية أو على فسيفساء فإنه يقتصر على استخراجها... وسوف تصبح أرض الموقع شيئاً فشيئاً وبصفة عشوائية متناثرة، مغطاة بالساكن. وقد تم إنشاء بلدية قرطاج في سنة 1919. ويسعى القانون التعلق بحماية الآثار إلى الحفاظ على بقايا المعالم المهددة. لكن المعركة قد أصبحت اليوم غير متكافئة. فهناك مساح عديدة قد آلت إلى الفشل، كما تمّ إثر عملية تخيل اقتناء أرض كبرى بالبرج الجديد كان من المفروض أن تشكل منتزهاً أثرياً. فجرى تقسيم القطعة وتم بناء جزء منها. وقد شهدت آخر سنوات الحماية الفرنسية إقامة عدد من المباني التي كانت بمثابة الكوارث، ومن أشدها وقعا على النفس بنائاً حي الطيران على ريوّة الأوديون (l'Odéon).

وبعد أن حصل الحدّ من تيار حركة البناء لفترة قصيرة غداة الإستقلال، استؤنفت من جديد، وأصبحت تهدد بأن تغمر كامل الموقع في غياب أي مراقبة أو أي تحديد. وعند هذا حصل نوع من عودة الوعي أمام خطر رؤية هذا الموقع الذي لا ينفصل تاريخه عن هوية البلد، يزول ويختفي إلى الأبد، تم توجيه نداء مشهود بواسطة منظمة اليونسكو يدعو العلماء والمسؤولين بكل البلدان إلى الحفاظ على مثل هذا الموقع المتألق في التاريخ. ومنذ سنة 1973 تمّ الشروع في حملة من الحفريات والأعمال الساعية إلى إبراز ثروات الموقع.



منظر عام  
لبقايا منازل  
بونبة على  
هضبة بيرصا

## إعادة الإكتشاف عن طريق الحفريات والحملة الدولية

وفيما بين 1973 و 1983 أصبحت قرطاج - بإشراف منظمة اليونسكو- أكبر الحقل أو الورشات الأثرية بمنطقة البحر المتوسط. وقام اثني عشر فريقاً دولياً مؤلفاً من عشرات العلماء والخبراء بالحفر والتنقيب والتحليل والدراسة للموقع القرطاجي في كامل تنوعه وتعدد عهوده. وقد توخى كل فريق منهجه الخاص وإشكاليته في البحث. وهكذا تمّ الكشف عن كل من قرطاج الإسلامية، وقرطاج الرومانية المسيحية، والوندالية والبيزنطية، وقرطاج البونيقية الفينيقية، وباحت كل واحدة على الأقل ببعض الأسرار التي ظلت مغبونة أو مجهولة إلى اليوم. ونتج عن ذلك مزيد الإطلاع والتعرف على تاريخها وحرصاً على تقديم شهادة في ذلك على عين المكان، فإن البقايا والآثار المكشوف عنها قد تمّ تدعيمها وترميمها وإبراز قيمتها.

مسلة جنازية بونية  
(متحف قرطاج)



وبهذه الصفة يمكن أن نفتح في وجه الجمهور مجموعة من المعالم وأن نقدم معها جملة الآثار والأشياء المكتشفة بذلك الموقع معروضة في نطاق متحف صغير. وعلى جانب الساحل يقوم حيّ بونيقي سمي بحي ماغون (Magon) وهو يستعرض ويصوّر فترة من حياة قرطاج البونيقية من القرن الخامس إلى القرن الثالث قبل الميلاد.

وقرب الجزيرة الصغيرة التي كانت مقرّاً لإمارة البحر في وسط الحوض المستدير والتي أجريت بها حفريات، هيت قاعة آثار تأوي مثالين للميناء كما كان في العهد البونيقي ثم في العهد الروماني.

وعلى طريق بيرصة وفي المنبسط الساحلي يوجد متحف صغير آخر يعرض بشكل تعليمي مجموعة المواد الأثرية التي عثر عليها أثناء الحفريات التي أجريت بموقع كنيسة مسيحية كبيرة.

وفي سفح التلّ وفي الدهايزز التحتية لإحدى البيوت العصرية تمت المحافظة على بقايا بيت عتيق أزيل عنه التراب وأجريت عليه عملية ترميم.

وأخيراً وفوق ربوة بيرصة في أعلى القسم الجنوبي منها يوجد حيّ بونيقي كامل لجأ بأعجوبة من الإندثار والزوال بفضل كميات الرّدم المتراكمة فوقه والناجئة عن أشغال تسطّيح الأرض التي كان يقوم بها الرومان. هذه هي أهمّ النتائج التي حققتها الحملة الدولية.

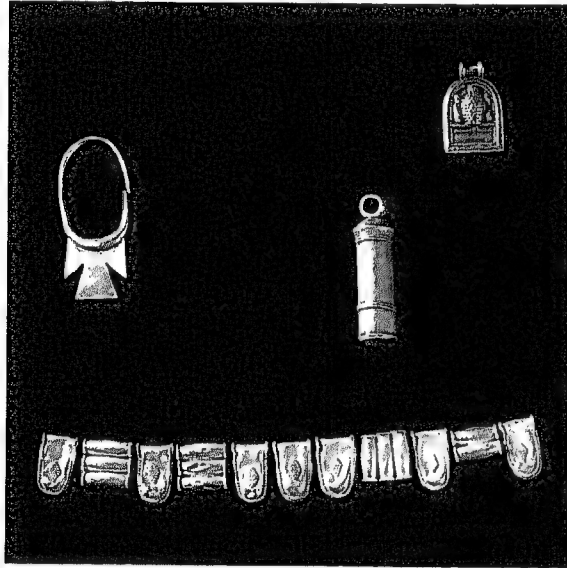
وينبغي أن نضيف إلى ذلك الأشغال التي أجريت لتحسين حيّ البيوت الرومانية، وخصوصاً «فيلا المطيرة» و«حمامات أنطونان» التي سمحت عدّة عمليات ترميم

للأعمدة بإعطاء فكرة عن ارتفاعها وحجمها ومن ذلك عمود عظيم من حجر الكلس الرمادي يعلو تاج أبيض، يرتسم على خلفية من ساحل البحر.

### منتزه أثري وطني كإطار عيش جديد للتونسي

وقد واكب هذا المجهود الجبار في مجال الحفريات وإبراز قيمة الآثار بشكل ميداني، عمل تشريعي لحماية الموقع. وقد تم إقرار مخطط للتنهية استغرق إعدادا مدة طويلة. وقد ترك هذا المخطط مجالا لحركة البناء والتعبير باعتبار ذلك ثمنا ضروريا يدفع من أجل الحفاظ على سائر الموقع. وقد جرى تدعيم هذا المخطط بعد بضعة سنوات بإصدار أمر تسجيل في سنة 1985 والبند الأول من هذا الأمر الذي يحدث المنتزه الأثري الوطني لقرطاج وسيدي بوسعيد، يضيف قائلا: «إن هذا التسجيل يشكل عملا لحماية وإبراز قيمة مجموعة من المواقع التاريخية التابعة للتراث الوطني الذي أقرت منظمة اليونسكو بصغته العالية: أي

مصوغ يوني



موقع قرطاج المدرج بقائمة التراث العالمي التي حددتها منظمة اليونسكو. وهذا التصنيف هو أيضا عمل تهيئة. « وهذا هو الإلتزام الذي عازمت تونس على تحقيقه وتجسيمة في نطاق الواقع. وقد اتخذ رئيس الجمهورية قرارا بإدخال هذا المنتزه حيّز الواقع بمناسبة مجلس وزاري عقد يوم 23 جويلية 1991.

وهذا المنتزه الذي سيكون فضاء خاصا بالثقافة والراحة والترفيه، سوف يمتد على البقية الباقية من منطقة قرطاج العتيقة التي سوف تجري حمايتها وصونها من البناء، وسوف يقدم كهدية إلى مجموع السكان ويفتح في وجه آلاف الزائرين الذين يحجّون إليه.

وبذلك تحصل إعادة الموقع إلى كامل المجموعة التي سوف تزدهر شعورا وإحساسا بتراتها وبالرسالة التي يتضمنها، وذلك بحكم قيامها بزيارة هذا التراث، وقد كتب العبدري في القرن الثالث عشر يقول:

«يقال أن مدينة قرطاج قد كانت من أجمل وأعجب مدن الأرض. وكانت تزدهر ببساتين شامخة كما تدل على ذلك آثار قناة المياه. وبها مقاطع أحجار شهيرة يستخرج منها في كل العصور المرمر الصالح لجميع مدن إفريقيا. أما اليوم فإنها خراب لا حياة فيها. ويتردد أهل تونس على زيارتها من حين إلى حين للإطلاع والإعجاب».

### متحف قرطاج، موقع مجيد، وإحياء للذكرى القرون

يقوم متحف قرطاج فوق ربوة بيرصة. وقد تم إنشاؤه منذ سنة 1875 اعتمادا على ما يجمع بالواقع من آثار مبعثرة. وجرى تطويره انطلاقا من سنة 1881 مع حفريات الآباء البيض المستقرين بالدرسة الإكليريكية، وبفضل جهود الآباء دولاترو ولابير وفرون (Delattre, Lapeyre) إلى حدود سنة 1964. ثم تمت تونسته وتجديده ابتداء من سنة 1966.



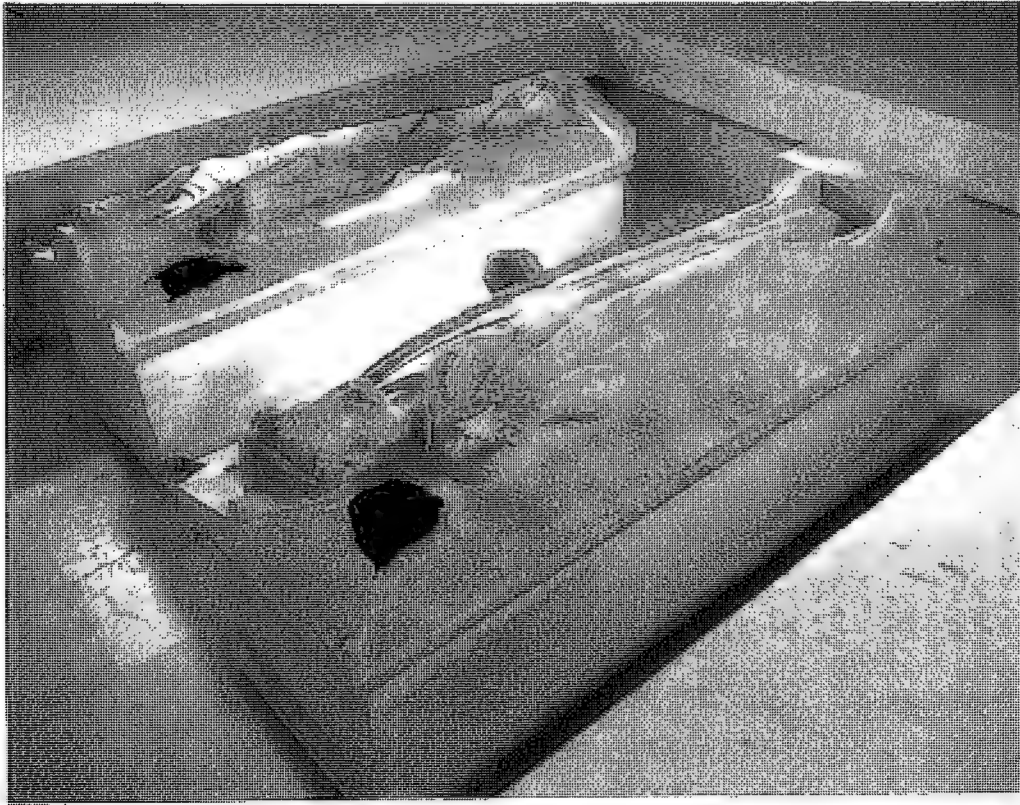


مسلة بونية  
(متحف قرطاج)  
توابيت من  
العهد البوني  
(متحف قرطاج)

ويضمّ هذا المتحف بالإشتراك مع متحف باردو أهمّ قسم من أنفس الوثائق الأثرية المكتشفة بقرطاج، من لوحات فسيفساء وقطع من الباني ونقوش وتماثيل ونصب وأدوات فخارية وتصاوير صغيرة وأدوات خزفية ومسارج ورسوم على بلاطات مربعة وأدوات مصنوعة من معادن ثمينة، ومن حديد وبرنز ورصاص، وحجارة نفيسة للمصوغ، وأدوات من عظام ومن عاج.

ويحتل المتحف اليوم مجموع محلات مدرسة الآباء البيض السابقة، ويشتمل على قاعات للعرض وقاعات ترصيد وتخزين وورشات وفضاءات للترميم والصيانة. وتحيط بالمتحف مساحات معشبة أو مشجرة أو مشتملة على بقايا معالم تمّ التنقيب عنها كانت تابعة لميدان المدينة.

كما يمتدّ على المنحدر الجنوبي من الهضبة حيّ سكني بونيقي تمتّ إزالة التراب عنه خلال العقود الأخيرة من السنوات. ويشكل المتحف المركز والمحور لجميع أنشطة البحث والحماية والإدارة بموقع قرطاج. ويقوم بدور أساسي لدى الجمهور قصد ربط الصلة مع تراث قرطاج ويعث الوعي بهذا التراث. وهو نقطة الإنطلاق بالنسبة إلى كل سعي للتعريف بهذا الموقع وتاريخه. /



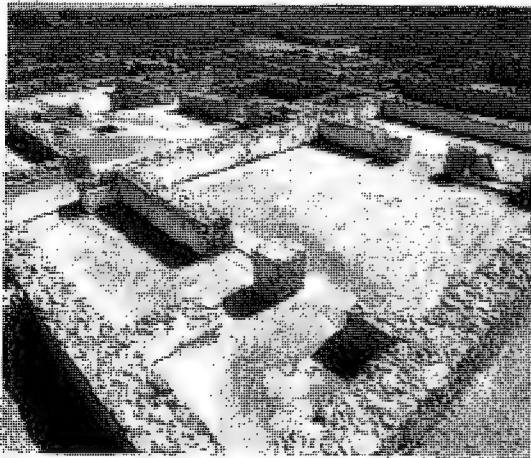
# كركدان

## المدينة البونية بالوطن القبلي

محمد حسين فنطر

على بعد 12 كلم شمال قلبية صخور تشرف على البحرومن ورائها تتمطط الأرض وتعلوها تربة سوداء تنم عن مكمونات زراعية ثرية. على أن سكان المنطقة من أهل الريف يزعمون أن الحقول التي تعرف باسم «دار السعفي» كانت تخصص لزراعة الحبوب كلما أمكن افتتاحها من قبضة الاشواك وأقزام النخيل وغيرها من النباتات التي كانت تستفيد من أديم الاطلال.

منزل بوني  
نهج الاسفنج  
رلم ا  
القرن الثالث  
قبل الميلاد



### ملامح المدينة

انطلقت أول حفرة خلال سنة 1953. ولكن الجزء الكبير من المدينة الذي كشف عنه الغطاء كان فيما بين 1958-1959 ، ولا تزال بعض أجزاء المدينة تحت الردم. لكن المعطيات التي لدينا اليوم تساعد على تصوير ملامح مدينة بونية في الشكل الذي كانت عليه فيما بين نهاية القرن الرابع والنصف الأول من القرن الثالث ق.م.

على أن أسبارا أقيمت في نواحي مختلفة من المدينة أظهرت أطلالا تعود إلى القرن السادس ق.م. وبهذا تكون لدينا مدينة مؤرخة بكل دقة، ومن حظ الآثاريين هذه المرة أن خلا الموقع بعد سقوط المدينة البونية، تتطأ أديمه أقدام الرومان أو غيرهم واحتفظ بخبايا وأسرار إلى بداية النصف الثاني من هذا القرن.

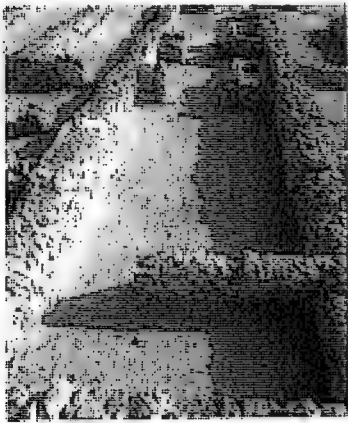


## التهيئة العمرانية

تمثل كركوان كسبا كبيرا من حيث التهيئة والهندسة العمرانية : شوارع فسيحة الأرجاء حيث تسهل حركة المارّة إذ معدّل عرضها يفوت الأربعة أمتار وهي مستقيمة تتعامد وتصور رقعة شطرنج تترّج بين خطوطها الأحياء السكنية والبنائات الدينية وغيرها. وقد بينت الاسبار أنّ الشوارع والأنهج جاءت نتيجة تصوّر مسبق من قبل المهندس العباري. ثم



الباب الغربي  
مدخله مكوّع  
القرن الثالث  
قبل الميلاد  
من تحت :  
منزل ذو هيكل  
متصاف وهي  
خاصية العمار  
اللوبي  
القرن الثالث  
قبل الميلاد



كان الإيجاز. ولقد لاحظنا بعض الطمس لهذا المخطط في بعض الأحياء فهو طفيف له أسباب اجتماعية واقتصادية مرّت بها المدينة فيما بين القرنين الرابع والثالث ق.م. وتوجد ضمن هذا النسيج العمراني بطاح عديدة ومختلفة المساحات والأشكال هيئت لتستجيب لحاجيات اقتصادية واجتماعية فيها يعرض الفخاري والايقوني والتاجر بضاعته فهي تقوم محل السوق. كما أنها تنقلب إلى قاعة اجتماعات إذا دعت الحاجة لذلك. أو كان هناك مشكل هام يخص المدينة ومسيرها فتقع بها الاستشارة والمناقشة.

وكان يحيط بهذا النسيج العمراني حزام مقوّى مزدوج كالهلال بأطرافه المتجهة نحو البحر إذ كان لمدينة كركوان

سوران يتميز الأول بتقنية بنائه وتتمثل في ترصيف الحجارة على شكل سنبل القمح أو الحسكة. ويبدو أنه حطّم في نهاية القرن الرابع ق.م.

### العمارة السكنية

كشف الغطاء عن أحياء فسيحة تمكننا بعد درسها من تقييم تنوع البيوت من حيث



على اليمين :  
منزل الأعمدة  
القرن الرابع -  
القرن الثالث  
قبل الميلاد.  
على اليسار:  
منزل له صحن  
ورواق مكتّوع  
القرن الثالث  
قبل الميلاد.



أشكالها وبنائها. والنموذج الشائع فيها هو الذي تتمحور غرفه حول فناء بسيط كان أو مرفوقا. وقد تدخل على هذه البنية تغييرات أو قل خانات تزيد روتها دون أن تبعدا عن الأصل. فكان من يزور المدينة يتوقف عند المدخل المنعكف الذي يعزل المارّ في الشارع عما يجري داخل البيت وحرمة ساكنيه. ثم غرفة الإستحمام التي تتركب دائما من معبر صغير



مغطس نانتي  
منزل نهج الأسفنج  
رقم ١

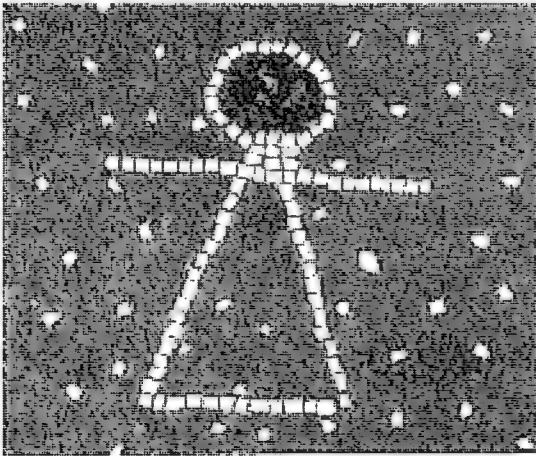
يقوم مقام حجرة الثياب ثم الحوض الحذائي الشكل الحاوي لمقعد للمستحم. فوجود هذه الغرفة الطريفة في كل بيت يثبت مستوى اهتمام سكان المدينة بنظافة الجسم وقواعد الصحة. زد على ذلك أن لكل بيت بئرها الخاصة القريبة من غرفة الاستحمام. وفيما يخص قواعد الصحة فقد سهر المسؤولون من نقاشين وبنائين ومهندسين على تجهيزات البيوت لدفع المياه المستعملة نحو الخارج وربطها بقناة المدينة التي تشق وسط الشارع على طوله وكان مغطى حتى لا تعلو الروائح الكريهة أجواء المدينة.



المعبد  
القرن الثالث  
قبل الميلاد.  
من تحت:  
فسيفساء  
رمز الثاينيت.

## العمارة الدينية

لا بد من الإشارة إلى معبد تم كشف الغطاء عنه في المدينة وهو في ملف العمارة الدينية يعتبر من أعظم المعابد البونية في غربي البحر الأبيض المتوسط. فمن حيث تصميمه تراه مطابقاً للنموذج السامي بدخله ذي العمودين الأماميين وسقيفته والصحن حيث وضع الناووس المخصص للصورة المقدسة وأمامه المذبح. كما للمعبد لواحق تفتح على الصحن. ومن مميزات ورشة أقيمت لصناعة الايقونات الفخارية التي قد يشتريها الزائر



العابد هدية للآلهة- وقد تم العثور على بعض بقاياها في داخل التنور. وأخرى في الغرفة المجاورة أين توضع القطع لتجف قليلا قبل وضعها في التنور، كما توجد بها أكداش الطين غير المستعمل.

فمن وراء هذه التهيئة العمرانية والعمارة السكنية والدينية نقف على برامج تشمل كل العناصر الضرورية التي تستجيب إلى الحاجة المادية والروحية وكذلك نتبين كم نحن بعيدون عن تهم الخلط والتشويش التي كثيرا ما وجهت إالى العمارة البونية التي تستمد جذورها من الشرق القديم.

## الزخرفة

العطاء سخى في هذا القطاع. لقد جاءت المدينة بمجموعات متعددة ومختلفة النماذج والأنواع. هناك الزخرفة العضوية من أساطين وعقود وتيجان وغيرها والزخرفة التجيلية لواجهات المنازل والبنائات العمومية كالنماذج المختلفة الأشكال، منها من تأخذ شكل رأس ثور أو الأفرز المصري الذي يعلو الحيطان وأخرى تجميل الفناءات والغرف من مجوفات ومقورات وغيرها من الأشكال المنحوتة أو المسبوكة من الجص وإبداع الجصاصين فيها الذين يحسنون استخدام القالب والمنحت. وكثيرا ما تتحلى المساحات المخصصة والمسبوكات بألوان زاهية كالأحمر والوردي دون زهد في الألوان الداكنة كالأسود والزمادي.



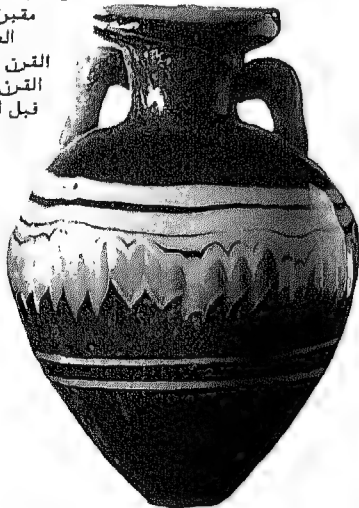
مشكاة ومحملها  
مقبرة عرق  
الغزواني  
القرن الرابع-  
القرن الثالث  
قبل الميلاد

## الاقتصاد

بحثنا عن ملامح الحياة الاقتصادية بمدينة كركوان سألنا المعالم وسألنا اللقى التي تم العثور عليها أثناء الحفريات : كالأواني المنزلية والنقود والفضلات والآلات وغيرها. تتمثل الظاهرة الأولى في غياب الزيف بل تتميز الحياة في مدينة كركوان بالطابع الحضري فليس في البيت شيء يتعلق بالزيف أو يشير إلى الحقول وليس في البرنامج المعماري ملجأ للدواب. أما الحرف فأنارها موجودات ومتعددة نستقيها



من ملامح المدينة نفسها بجزئياتها من النقاشين والجصاصين والبنائين. كما تجد كل ما يتعلق بقطاع النسيج والصباغة والملاحة وركوب البحر والصيد فيه واستغلال ثروته، كما لا ننسى توفر بقايا صناعة الفخارين والايقونيين، كما لا ننسى توفر بقايا صناعاتهم عبر المدينة وأهمها أماكن أعمالهم من بقايا الأفران التي



سبخرة في  
شكل رأس  
الآلهة ديميتير  
القرن الرابع-  
القرن الثالث  
قبل الميلاد.  
جرار صغيرة  
من عجينة البلور  
مقبرة عرق  
الغزواني  
القرن الرابع-  
القرن الثالث  
قبل الميلاد.

تنقسم إلى نوعين : أفران الفخارين والايقونيين وأخرى لصناعة الجص من البحر الذي يستخرج منه أيضا الأرجوان للصبغة. كما تم العثور بأحد أحياء المدينة فرن لصانع عجينة البلور وعلى عناصر لسكب الحلي وصناعة الصوغ.

## السكان

هناك مؤشرات تدعم فرضية وجود عنصر لوبي متين، منها البرامج العمرانية وأبرزها التركيبية المت



ومنها بعض الأواني المجلولة، إلى جانب النقاش وبعض التقاليد الجنائزية كاستخدام الغرى ودفن الميت جنبه كالجنين، وإن لم تكن هذه التقاليد الجنائزية من خصائص اللوبيين فلقد وجدت في أفرقة مساعدًا على حضورها وانتشارها.



## اسم المدينة العتيق

وفيما يتعلق باسم المدينة العتيق تصطدم البحوث بصمت المصادر المباشرة ويبدو من المجدي عدم اعتبار اسم كركوان بالرغم من شياعه بين الناس وتواتره في الكتب والدراسات ذلك أنه في الواقع اسم جغرافي لمكان يسمى كركوان أطلقوا بصفة اعتباطية على مدينتنا، على أن شهادات أخرى وأخص بالذكر منها الوثائق العقارية والرواية الشفوية تسمح بإعطائها اسم «تامزرات» وهو من أصل لوبي قديم..

مذبح من الفخار  
عنقائتان منقضتان  
على أيل  
القرن الرابع-  
القرن الثالث  
قبل الميلاد.

من تحت على  
اليسار  
مرش في شكل  
رجل زيجي مقرنص  
مقبورة عرفت الغزواتي  
القرن الرابع-  
القرن الثالث  
قبل الميلاد.

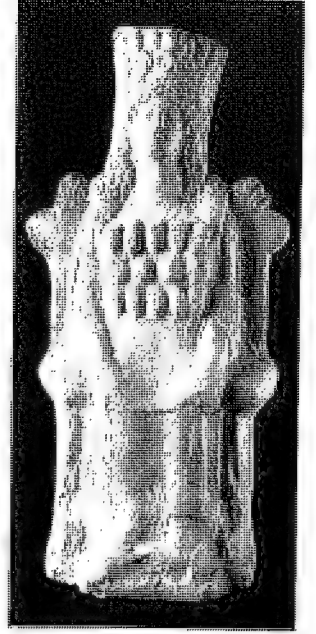


## الخاتمة

تمثل إذن مدينة كركوان أو تامزرات عطاء سخياً : فلقد تكلّست بأكملها في منتصف القرن الثالث ق.م. : المدينة ومروجها وحقولها ومدافنها. وإن لم تتوفر لدينا العطيات الكافية لتحديد كل دقة فالمدينة مازالت تحتفظ بجزء كبير من أسرارها والقبور التي تم كشف الغطاء عنها مازالت تترقب الدرس والتحليل والنشر ثم لا ننسى أن قطاعات فسيحة من المدينة مازالت تحت الردم مستأثرة بكمية وافرة من المعلومات الثمينة.

فحفريات المستقبل والأبحاث التي قد نتناولها ستساهم في تجلية الملامح وتقليص الزوايا الظلمة بالنسبة لمدينة كركوان والعالم البوني عامة.

ومن العلوم أن المدينة كانت تتعامل كأحسن ما يكون التعامل مع اليونانيين، ولنا في الواردات شهادة ولكن لا ننسى نقل الشرق السامي. فباعتبارها مجموعة بشرية وباعتبارها نسيجاً حضرياً ونتاجاً ثقافياً تبدو مدينة كركوان مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالتقاليد الشرقية دون رقت الرصيد اللوبي ولا رفض الحوار مع الثقافات الأخرى.



من فوق :  
تمثال صغير  
من الفخار  
الآلهة عشتار  
جالسة على أريكة  
القرن الرابع-القرن  
الثالث قبل الميلاد.  
أسد من فخار  
مقبرة عروق  
الغزواني  
القرن الخامس  
قبل الميلاد.

# القيروان

مراك الرماح

« في سهل فلاة منبسط ككف اليد، وحت سماء مستمرة الصفاء تلوح من بعد للقادمين مدينة عربية مكللة بقباب بيض كتوم النعام مسورة بسيران مشرقة تذهل الناظر بهجة وجمالا... »  
تلك هي القيروان، تلك هي المدينة المباركة، تاج البلاد المغربية ومدخر الآثار العربية.  
حسن حسني عبد الوهاب



## تعمير القيروان

«القيروان أم أمصار وعاصمة أقطار، أعظم مدن العرب قطرا وأكثرها بشرا، وأيسرها أموالا وأوسعها أحوالا وأتقنها بناء وأنفسها همما وأريحها تجارة وأكثرها جباية» هكذا أثنى الإدريسي في نزهة «المشتاق» على القيروان، وهي أعظم من ذلك في إشعاع حضارتها وانتشار معارفها وعلومها وإسهام رجالها وفقهائها.

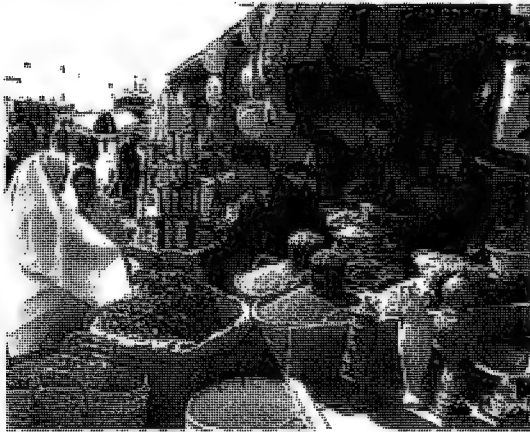
ولما أرسى عقبة المستجاب قواعدها في منبسط من الأرض مد يد، لم يكن يدري وهو يدعوريته لمنعها من جبايرة الأرض، أي مصير تخبئه لها الأيام إلا أنه استراتيجيا كان موفقا في اختياره. فالقيروان توجد على مسيرة يوم من البحر حيث مازال البيزنطيون يسيطرون على عبابه، وهي تبعد بمثل ذلك على الجبال حيث تعتصم القبائل البربرية المناوئة للإسلام، وتمثل القاعدة المجدنة رأس الحرية في وسط خط المواجهة المتخذ بين المسلمين والبيزنطيين. ولما اختط عقبة المدينة أقام بوسطها المسجد الجامع حيث أن الدين يمثل محور حياة كل مسلم، ثم أسس دار الإمارة بجانبه واختط الجادة الكبرى التي أصبح يطلق عليها اسم «السماط الأعظم» قبل أن يتولى توزيع الخطط في معسكرة على جنده المندفع معه برسالة

الإسلام فعمرت القيروان وشد الناس إليها المطايا من كل أفق. ولم تفلح انتفاضة كسيلة البرنسي (64هـ) ولا تمرد الكاهنة على حسان بن النعمان (78-82هـ) في وأد المولود الجديد الذي نشأ وترعرع في ظروف قاسية حيث ضاقت المدينة ذرعاً بهجمات الخوارج من البربر الذين قاموا يدعون بالسواة بين الأجناس واستباحوا دماء بناتها وحرمة نساءها وأطفالها في أكثر من موقف. وإن صمدت المدينة أمام جحافل جنود عكاشة الخارجي سنة 124هـ/742م. بموقعة القرن، فإن قبائل ورفجومة قد استطاعت دخولها عنوة بعيد ذلك وإعمال السيف في رقاب القرشيين من أشراف العرب وساداتها. وكان لابد من تداركها قبل أن تفسد، فبادر محمد بن الأشعث الخزاعي، وهو أول قائد أمر بتحصينها ليقبها جدد مثل هذه الكارثة فطوّقها بسور من طوب سعتة عشرة أذرع أمر ببنائه سنة 144هـ/762م، وقد أصبح يشتمل فيما بعد على ستة أبواب هي باب أبي الربيع جنوباً وباب عبد الله ونافع شرقاً وباب أصرم وسلم غرباً وباب تونس شمالاً. وكانت توجد بالقيروان آنذاك سبعة محارس لحمايتها وترصد حركة الأعداء.

ثم إن الخليفة العباسي المنصور كتب إلى الأغلب بن سالم التميمي واليه على إفريقية «يأمر بالعدل في الرعية وتحصين مدينة القيروان وخندقها وترتيب حرسها». وأن لم تمنع هذه التدابير القيروان من الكوارث، فإنها قد ساعدت بدون شك على توفير الأمن لها، ووطدت بالتالي لتمصيرها وتبهر عمراتها، وكان من أوكد مقتضيات ذلك توفير الماء الصالح للشرب نتيجة تفاقم عدد سكانها. وقد أصبحت الحاجة ماسة لذلك منذ خلافة هشام بن عبد الملك (105-124هـ) الذي يرجع له الفضل في بناء بعض البرك القائمة عند أبواب المدينة. وفي ولاية آل المهلب نعمت القيروان راحة من الزمن بالأمن، فتولى يزيد بن حاتم (155-170هـ) توسيع جامع عقبة بن نافع وفي ذلك معيار على اتساع المدينة وتوافد الناس لتعبيروها، وقد أمنت واستطاب العيش فيها. كما قام يزيد بترتيب أسواقها وجعل كل صناعة في مكانها، فتعددت وكثرت ومنها سوق البزازين والزجاجين، وسوق إسماعيل التي أحدثها سنة 71هـ إسماعيل بن عبيد الانصاري، والقيسارية وسويقة المغيرة نسبة إلى عبد الله بن

المغيرة الكوفي وهو من كبار المحدثين الوافدين على القيروان، وسوق بني هاشم المنسوبة إلى صالح بن حاجب بن هاشم، وسوق دار الإمارة لقربها منها وسوى ما ذكرنا كثير. فممن النصف الثاني من القرن الثامن ميلادي أخذت القيروان تعد نفسها لتصبح مقراً عربياً هاماً وافر العمران، غير أنه ينبغي ألا نتصور القيروان عاصمة بالذخّة ذات أبهة وجلال، فلقد كان عمراتها على غاية من البساطة، ويعود إلى بني الأغلب (184-296هـ/800-909م) شرف تأهيلها لتصبح إحدى أمهات العواصم الإسلامية وتبلغ أوج حضارتها وسؤددها، حيث قام زيادة الله الأول منذ سنة 221هـ بإعادة بناء جامعها بما يتلاءم ومنزلة عاصمته الروحية

أسواق  
مدينة القيروان





والسياسية وقام بتوسيع بيت الصلاة وجعل لها محراباً من الرخام المخرم. ولقد دعت الحاجة  
أبا إبراهيم أحمد لإضافة بلاطة أخرى تتوسطها قبة تعرف بقبة البهو تعتبر من روائع الفن  
الإسلامي.

وأبو إبراهيم وهو الذي تولى تكليف خادمه خلف الفتى (246هـ) ببناء البركة فكانت من  
أعظم المنشآت المائية في الإسلام وهي بأبعادها الشاسعة تعدّ إسهاماً تذكاريًا لمجد المدينة  
الصامدة وعطاءاً للجانب المختل من حياتها والمعبر عن معركتها القديمة ضد العطش والقحط.  
ويبدو جلياً من خلال المصادر التاريخية أن القيروان عرفت خلال حكم الأغلبة أسرع  
نسق في نموها، حيث حباها أمراؤها بأروع مآثرها.



القيروان  
محراب  
الجامع الأعظم



القيروان  
الجامع الأعظم  
الأروقة المحاذية  
لبيت الصلاة

ولما انتصب الفاطميون بافريقية سنة 296هـ/909م. لم يولوا القيروان اهتماما خاصا وهي التي تدرت على المذهب الجديد وقاومته حتى أجبرته على الخروج من بين ظهرانيها للإحتماء بقلعة المهدية، إلا أنه ليس هنالك ما يدل على أن تطور المدينة قد تعطل بل أن العزّ أجرى لأهلها قناة تصب في بركها بعد أن تملأ قصر البحر بصيرة النصارية. وتبدو القيروان من خلال وصف المقدسي والبكري في أوج تطورها العمراني واتساع رقعتها حتى فاق ضلعها الثلاثة أميال (ما يربو عن 5,5 كلم) وأصبحت تشتمل على خمسة عشر دربا تنطلق جميعها من الجامع الأعظم مما قد يفيد أن تخطيط المدينة كان مشعا على شاكلة بغداد المدينة الدورية.

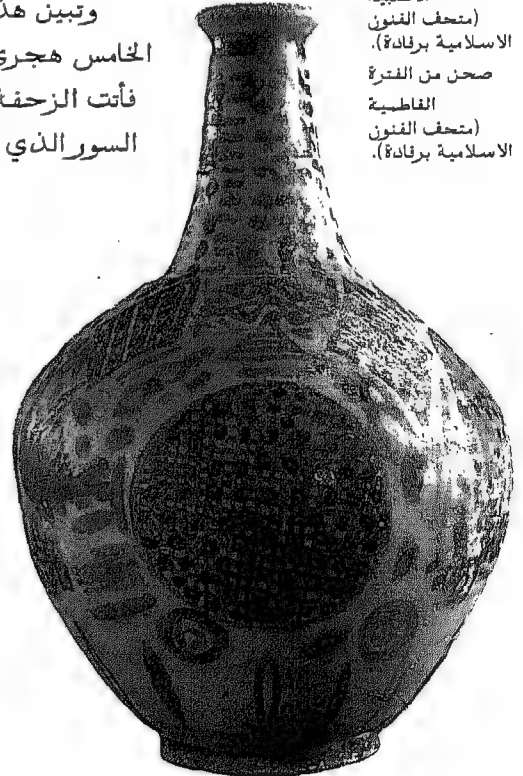
ويذكر البكري أن سباط سوق القيروان كان «متصلا من القبلة إلى الجوف وطوله من باب أبي الربيع إلى الجامع ميلان غير ثلث، ومن الجامع إلى باب تونس ثلثا ميل وكان سطحها متصلا فيه جميع المتاجر والصناعات وخارج المدينة خمسة عشر ماجلا سقايات لأهلها... وفي القيروان ثمانية وأربعون حماما وأحصى ما ذبح بالقيروان في بعض أيام عاشوراء من البقر خاصة، فانتهى تسعمائة وخمسين رأسا، ومن عجائب القيروان أنهم يحتطبون الدهر من زيتونها ليس لهم محتطب غيره، وأن ذلك لا يؤثر في زيتونها ولا ينقص منه.»

ومهما كانت أوجه المبالغة في هذا الوصف، فإن عدد سكان القيروان كان يناهز في ذلك التاريخ المائة ألف نسمة. ولا غرو فقد كانت المدينة آنذاك محط رحال التجارة الرابطة بين شطري العالم الإسلامي تردها قوافل الأندلس وبلاد غاو حيث مناجم الذهب وتصل مرافئها مراكب المحيط الهندي وبحر عمان معبأة بالبضاعة الشرقية والهندية، فتتولى توزيعها في كامل ديار المغرب، وكانت تحيط بالقيروان القرى العامرة والآهلة كسردانية وجلولة وحصر وصدف وغيرها، وهي تتولى تزويدها بما تحتاج إليه من أطعمة وخضر وغلل، كما أن المدينة أصبحت إحدى أهم مراكز صناعة الثياب الرفيعة والخزف والفخار. فتكون بذلك قد استوفت جميع مقومات كبريات المدن في ذلك العصر ولعلها كانت إلى جانب قرطبة والفسطاط من أكبر مدن دول البحر الأبيض المتوسط.

ولم يكن تحول المعز لدين الله الفاطمي إلى مصر سنة 361هـ/972م. محملاً بخزائن المال وبرفقته أمهر صناع إفريقية ليفل في هذا الهرم الشامخ لولا أن توالى التكتسات على إثر ذلك، بل إن الجرح ازداد بلاغا من جراء استفحال العداوة بين صنهاجة وزناتة ونتيجة احتداد الصراع من أجل السلطة والسيادة في المغرب بين بني زيري وبني حسان، وقد استدعى ذلك تعبئة كل الطاقات واستنزاف جميع موارد البلاد مما حال دون التفرد لمواجهة النصارى في البحر الأبيض المتوسط، فغلبوا عليه وبدأوا يستأثرون بطرقه البحرية فتقلصت موارد إفريقية والقيروان، وقد وافق ذلك سنوات عجاف كانت أشأمها سنة 395هـ إذ يذكر الرقيق أنه «كان بإفريقية في ذلك التاريخ شدة عظيمة خلت فيها المنازل والمساجد بمدينة القيروان وتعطلت الأفران والحمامات ومع هذه الشدة وباء وطاعون هلك فيه أكثر الناس.»

وتبين هذه اللوحة القاتمة أن عمران القيروان كان ينبئ في أوائل القرن الخامس هجري بالتراجع والركود وأن الصرح المقام بدأت تنزع هياكله فأتت الزحفة الهلالية بقاسمة الظهر، ولم تستطع المدينة رغم ضخامة السور الذي أقامه المعز والذي يبلغ قطره 22.000 ذراعا، الصمود أمام جحافل

خزف من الفترة  
الأغلبية  
(متحف الفنون  
الاسلامية برقادة).  
صحن من الفترة  
الفاطمية  
(متحف الفنون  
الاسلامية برقادة).



القبائل الهلالية من أنيج ورياح وسليم الذين دخلوا القيروان سنة 449هـ وعاثوا فيها فسادا وأجلوا أهلها فاندرس عمرانها، وانتقل مشعل الحضارة عنها إلى غيرها من مدن المغرب الاسلامي كجاية وفاس وتونس وقد هجرتها الممالك التجارية وأصبحت أثرا بعد عين.

إلا أن القيروان لم تنلأش نهائيا، وهي التي طبقت شهرتها الآفاق، فقد استطاع رصيدها الحضاري الذي تركه فقهاؤها وعلماءها أن يشفع لها من غوائل الدهر وأن يبقى على ذكرها إذ أصبحت المدينة محل تقديس واعتبار فصرف لها الملوك المحفصيون بعض اهتمامهم وأعيد إحاطتها منذ القرن السابع بسور يبلغ طوله ثلاثة كيلومترات، إلا أنه يمسح رقعة لا تفوق ربع مساحة القيروان أيام عزّها وامتداد عمرانها، واهتمّ المستنصر والأمرء الذين خلفوه بالمسجد الجامع فتمّ تدارك جدرانها وسقوفه وأخذت تعمّ المدينة المقامات والزوايا والقباب التي أقامتها شخصيات صوفية وفقهية فأضفت على المدينة هالة من الاجلال وأصبحت محلّ تبرّك وقد عاد إليها بعض أهلها واستوطنها بعض البدو ومن كان يترىص بها، فعمرت المساجد كمسجد ابن خيرون والمسجد المعلق، ورقيت الأسواق كسوق الواجل، ودبّت الحياة من جديد واستطاع أهل القيروان التأقلم مع الإطار المحيط بالمدينة، فتحوّلت إلى مركز لصناعة الجلود والدباغة والملابس الصوفية والحياكة وإلى سوق تعول أهل البوادي المحيطة بها تحتاج إليه من مواد.

وإن كان الحسن الوزان الذي زارها سنة 1516م. لم يسترع اهتمامه الا فقر أهلها الذين كانوا يتعاطون الدباغة وصناعة الجلود، فإن الوزير السراج المتوفي سنة 1736 م يذكر في حلقه في شأنها أنه «لم نعلم الآن بعد تونس مدينة في الوطن الافريقي أعظم منها مدينة، وأهلها أثبت الناس علما وأكثر حذاقة وأدري الناس بتعاطي التجرة». وقد كانت القيروان محلّ اهتمام الحسينيين الذين أرادوا تدارك الإهمال الذي لقبتة المدينة في عهد الولاة العثمانيين وأيام المراديين فيما عدا حمودة باشا الذي تولى بناء المقام الصحابي، بل أن مراد الثالث غضب على أهل القيروان فهدم دورهم وأجلاهم عنها، فقام حسين بن علي بإعادة بناء سور المدينة واهتمّ بها اهتماما خاصا، وبنى المدرسة الحسينية وأكرم أهلها وكذلك البايات من بعده الذين حفظوا للقيروان موقفها من الفتنة الباشية حتى أن الرحالة الفرنسي «دي فونتان» الذي رآها سنة 1784 يذكر أنها «أعظم مدن الايالة بعد تونس، وهي أحكم بنيانا وأقل أوساخا ويقدر الرحالة فيران عدد سكانها سنة 1861 باثنتي عشر ألف نسمة، وتعتبر ثانية المدن التونسية قبل صفاقس (10 000 ساكن) وسوسة والمهدية والنستير التي كان عدد سكانها بين 5 000 و 8 000 شخصا.

فقد حافظت القيروان اذن على مرتبة معتبرة نسبيا من بين المدن التونسية ولم تتراجع مكانتها الا في العهد الاستعماري حيث تدحرجت في السلم العمراني.

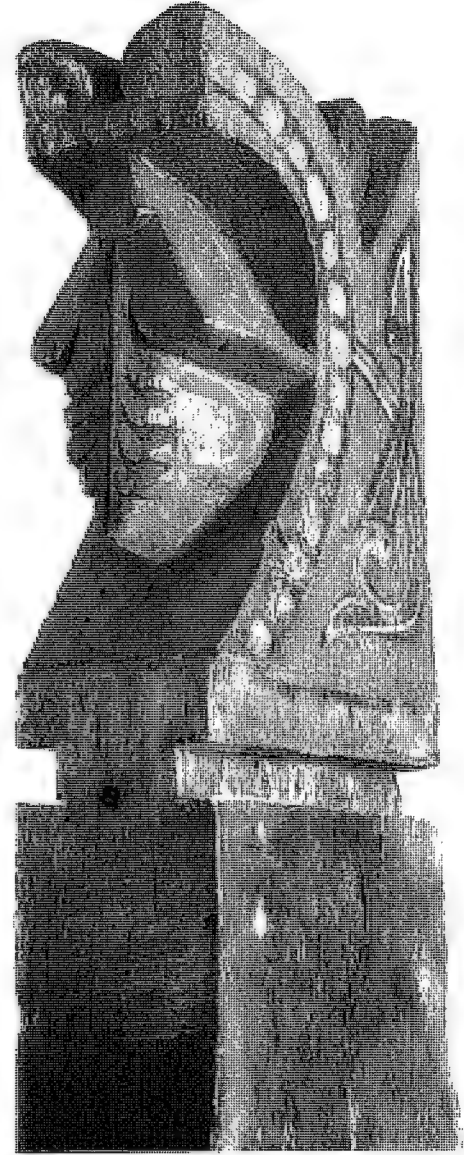
### اسهامات القيروان الحضارية

استطاعت القيروان أن تفرز طوال اربعة قرون متتالية مدرسة متعددة الخصائص أبقت على ذكرها خالدا

القيروان  
خشب مزركش  
سقف الجامع  
الأعظم



وحافظت على مجدها التليد، وكانت المدينة آنذاك سوقا للمعرفة طبقت شهرتها الآفاق وعمّ رواجها كامل أرجاء المغرب الاسلامي يغترف من معينها الوردون إلى أحواضها والمتعششون لمعارفها، وانتصب بها منذ أواخر القرن الثالث هجري (التاسع ميلادي) بيت للحكمة محاكيا لمثيلتها ببغداد في التبحر في مجالات العلوم الطبية والفلكية والهندسية والترجمة وركزت مقومات النهضة الفكرية والعلمية بالبلاد فقامت مدرسة طبية متميزة على يدي اسحاق بن عمران الورد من بغداد وبها تولاة من نشر المعارف الطبية التي كانت نافقة بالشرق على إثر حركة الترجمة التي ازدهرت على يدي الخليفة المأمون، وكان حاذقا عارفا بتركيب الأدوية وهو أول من انصرف بإفريقية لاعتماد التجربة الطبية وكتب في مجالات عدّة ككتابه في «الأدوية المفردة» وكتابه في «الصفد» وكتابه في «النبض»، وتميز بمؤلفه في «الماليخوليا» الذي لم يسبق للعرب أن ألفوا فيه، كذلك نحا نحوه اسحاق بن سليمان الواصل من مصر وكان له الفضل في نقل الكثير من العلوم الطبية اللاتينية والإغريقية ووضع كتابا في «الحميات» وآخر في «الأغذية»، فاستحكمت على يدهما قواعد المعارف الطبية والصيدلانية بإفريقية وتعلم عليهما نخبة من الأطباء كعلي بن إسحاق بن عمران ودوناش بن تميم، وتواتر ذكر الأطباء في كتب الطبقات الموضوعة في أبواب مختلفة إلى أن بلغت المدرسة الطبية الإفريقية نضجها في العهد الفاطمي وفي أيام صنهاجة على يدي أحمد بن الجزار (المتوفي سنة 369 هـ)، الذي كان إمامها بدون منازع، واسع المعرفة والإطلاع في مختلف الاختصاصات صيدلانيا ممارسا. ألف في مختلف العلوم حتى فاقت تأليفه الأربعة والأربعين كتابا، أهمها «زاد المسافر» الذي حظي بمنزلة كبيرة جدا في المشرق العربي وفي الأندلس وكتاب «طب الفقراء» الذي لم يسبق أن ألف فيه واستطاعت مدرسة القيروان الطبية بفضل



غراب من خشب  
سقف الجامع الأعظم  
محفوظ بمتحف  
الفنون الإسلامية  
برقادة

ابن الجزار أن تضاهاى مثيلتها بالشرق وأن تشع على الثقافة الأوروبية في القرون الوسطى وكان لها أبلغ الأثر في نقل المعارف الطبية العربية إلى بلدان الحوض الشمالي للبحر الأبيض المتوسط عبر جامعات سالرن ومونبيلي وبلاد الأندلس وقد ترجمت العديد من المؤلفات الطبية الإفريقية إلى اللاتينية واليونانية والعبرية - حتى أننا لا نعرف أي طبيب عربي حظي مما حظي به ابن الجزار من الترجمات إلى مختلف اللغات العالمية خاصة عن طريق قسطنطين الإفريقي - ومن ذلك كتاب «الماليخوليا» لاسحاق بن عمران و«زاد المسافر» وكتاب «الخواص» وكتاب «العمدة» وكتاب «طب الفقراء والمساكين» لابن الجزار

وقد تواصلت هذه المدرسة رافداً كبيراً من روافد المدرسة الطبية الأوروبية. والقيروان اشتهرت إلى جانب ذلك بأدبائها وشعرائها ونقادها، فبعد طور التلقي والمران والدربة على الأساليب الشعرية والبلاغية العربية وبعد أن تم صقل المجتمع الأفريقي ليصبح مجتمعاً عربياً فكراً ولغة وعقيدة، انبرى «الولدون» لتقليد أفذاذ الأدب العربي فسطح نجم ابن هاني الأندلسي (المتوفي سنة 362هـ) بشعراً الناضج والمتجبر حتى سمي بمنبي المغرب ثم تبسط أهل إفريقية والقيروان في «العيش وركنوا إلى البذخ والترف... وجنحوا إلى الآداب الرفيعة فزها الأدب... وراجت سوق الأفكار أيما رواج».

وبلغت حضارة القيروان أوجها في العهد الصنهاجي فخطر الأدب من نثر ونظم في حلة التفتين والرقّة وظهر فيه الاختراع والجيد وتأليف المعاني الرقيقة وهو ما حصل للأدب في العراق في مبدأ الدولة العباسية، فتفتحت القرائح وتولد الابتداع العجيب لتأثير المدنية على الخيال الشعري به وبرز استقلال المغرب عن المشرق في ابداعاته ومصادر إلهامه ووجوه بيانته وليس أدل على ذلك من ظهور حركة نقدية مساوقة للإبداع الشعري فكان عمدة ابن رشيق (المتوفي سنة 456هـ) وسبقه «ممتع» إبراهيم النهشلي وتلا كتاب «رسائل الانتقاد» لمحمد بن شرف.

ويقول ابن خلدون في شأن العمدة هو «الكتاب الذي انفرد في صناعة الشعر واعطاها حقها ولم يكتب فيها أحد قبله ولا بعده مثله». وتيزم الشعراء الحصري القيرواني (المتوفي سنة 488هـ) برقة شعرة وابن شرف (المتوفي سنة 460هـ) وكان لهما شرف تمثيل أدب الهجرة واللوعة إلى الأوطان الذي تأثر به شعراء الأندلس فيما بعد ويضاف إليهما تنيم ابن العز (المتوفي سنة 501هـ) الذي أبقى على ديوان ضخم ينبض وجدانا ومرارة.

ولعل من أبرز إسهامات القيروان في الحضارة العربية المغربية دورها الديني والروحي في ترسيخ العقيدة الإسلامية بالغرب الإسلامي وكان السبق في ذلك للفقهاء العشرة الذين بعث بهم عمر بن عبد العزيز لتفقيه أبناء إفريقية ومساعدتهم على فهم مناسك دينهم فتعددت المكاتب والحلق وانتشرت المعارف الدينية حتى إذا ما آل الأمر إلى الأغلبية ظهرت طبقة يتنازع رجالها بالعكوف على أقوال الأئمة المجتهدين في التشريع يجمعون شئناها ويؤلفون بين موضوعاتها ويؤوبون مسائل الفقه وينسقون أحكامها بعد أن وقفوا على تفسير القرآن وعرفوا رواية الحديث والسنن، ومن أعلام هذه الطبقة أسد بن الفرات (213هـ) وعبد الله بن فروخ. ثم انبرت القيروان بعد ما انضجته الاختلافات المذهبية من مناظرات وتيارات دينية، إلى المالكية، وإن نشأ هذا المذهب بالمدينة فقد كان للقيروانيين شرف تدوينه على يدي أسد بن الفرات، ثم سحنون بن سعيد (234هـ) المؤسس الأول لمدرسة الفقه المالكي بإفريقية وأبرز علم في المعرفة الدينية بالغرب الإسلامي قاطبة. وقد وأصل تلاميذه انضاج هذا المذهب بالتبحر في أبوابه وتفسير أقوال من تقدم وإيضاح آرائهم ومحاولة تعميم مشاريعه ليكون مستوفياً لحاجة المجتمع ومعبراً عن مآربه، فكانت مؤلفات محمد بن سحنون (255هـ) في «البيوع» ويحيى بن عمر (289هـ) في «أحكام السوق» ومحمد بن عبدوس (260هـ) في «تفاسير» ورغم الإضطهاد الذي تعرض إليه أعلام المالكية على يد الشيعة فإنهم استطاعوا

ترسيخ المجتمع الإفريقي خلال العهد الفاطمي، في انتماءاته السنينة واستيفاء مقومات المذهب وتنويع فروعها. ومن أبرز شخصيات هذا الطور عبد الله بن أبي زيد القيرواني (386هـ) صاحب «الرسالة» و«النوادر» و«الزيادات» على المدونة وأبو الحسن القاسبي (403هـ) وأبو عمران الفاسي.

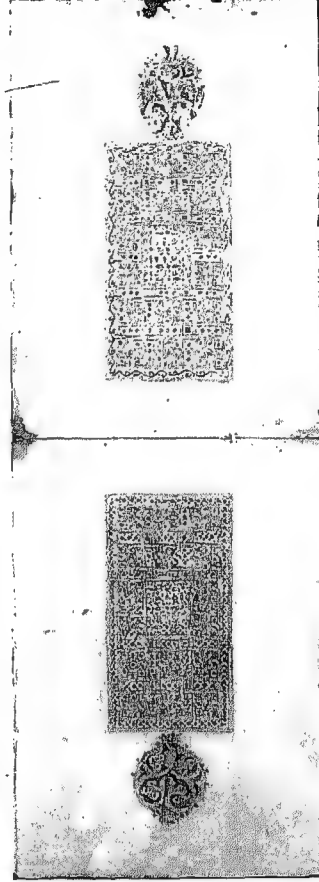
وبذلك يعود الفضل إلى القيروان في إنضاج الفكر المالكي ونشره في كامل بلاد المغرب فكان أحد مقومات وحدة الديار والمصير وحاميا للمجتمع المغربي من آفات التناحر المذهبي.

ومن البديهي أن ترتسم مختلف ملامح هذا التسدن والتحضّر على العمارة فننشأ مدرسة معمارية قيروانية. فقد كانت القيروان في أول أمرها تتقبل الأنماط الهندسية الواردة إليها من المشرق عامة وعواصم الخلافة خاصة، فتتولى استيعابها ومزجها بالعنصر الإفريقي وهو ماسح بنشأة مدرسة هندسية إفريقية ذات خصائص متميزة تعرف بمدرسة القيروان نسبة للمدينة التي كانت تمثل همزة الوصل بين المشرق والمغرب والتي أفرزت وأنضجت هذه الأنماط الهندسية حتى أصبحت قوالب معمارية متعارفة.

وتختص مدرسة القيروان العمارية بتشبهها بأنماطها التي بلورتها منذ أواسط القرن الثالث هجري وفي وفائها لمناهلها الشامية الأصلية رغم مواكبتها لبعض التيارات الزخرفية والعمارية التي ظهرت في العالم الإسلامي خلال العصر العباسي خاصة فيما يتعلق بالقباب ذات الحنايا الركنية والزخارف المتأثرة بطراز سامراء وإن كان الفضل يعود إلى إفريقية في المحافظة على المدرسة الأموية، فإنها استطاعت كذلك تطويرها وإثرائها لتصبح متميزة بها من خلال التخطيط المتعامد وإقامة قبة ملاصقة لجدار القبلة عند التقاء البلاطة المحورية والبلاطة الموازية لجدار القبلة، وكذلك بالإنفراد من دون المدارس المعمارية الإسلامية بإضافة رواق للقبلة وإقامة قبة في وسطه، وتبدو العمارة القيروانية مبسطة وممتدة أفقيا تتحاشى الإرتفاع والأبهة. كما تختص الزخارف القيروانية من نباتية وهندسية بنضجها بالنسبة لميولاتها في الفن الأموي.

وقد امتازت مدرسة القيروان بتواصلها الزمني بإفريقية وبنانتشارها الجغرافي شرقا إلى مشارق النيل وغربا عند بحر الظلمات.

فقد استطاعت الأنماط القيروانية أن تفرض جذورها بإفريقية إلى العصر الحديث ولم تتراجع عن سيطرتها المطلقة إلا بمجيئ العثمانيين ومن خلال ما لحق إفريقية من تأثيرات أندلسية ومغربية بعد طرد المسلمين من الأندلس.



تزيين على ورق  
فضيف لصحف من  
القرآن الكريم



وقد شملت مدرسة القيروان صقلية النورمانية حيث أن أغلب كنائسها ككنيسة سن جيوڤنني دلي أرميني وقصر العزيزية وقصر القبية وقصر القبة. وقد استمدت أشكالها من العالم الإفريقية خاصة من حيث استعمال المحاريب كعناصر زخرفية واتخاذ القباب ذات الحنايا الركنية.



القيروان  
الاسوار ومقام  
سيدي السيوري  
(الجهة الشرقية)

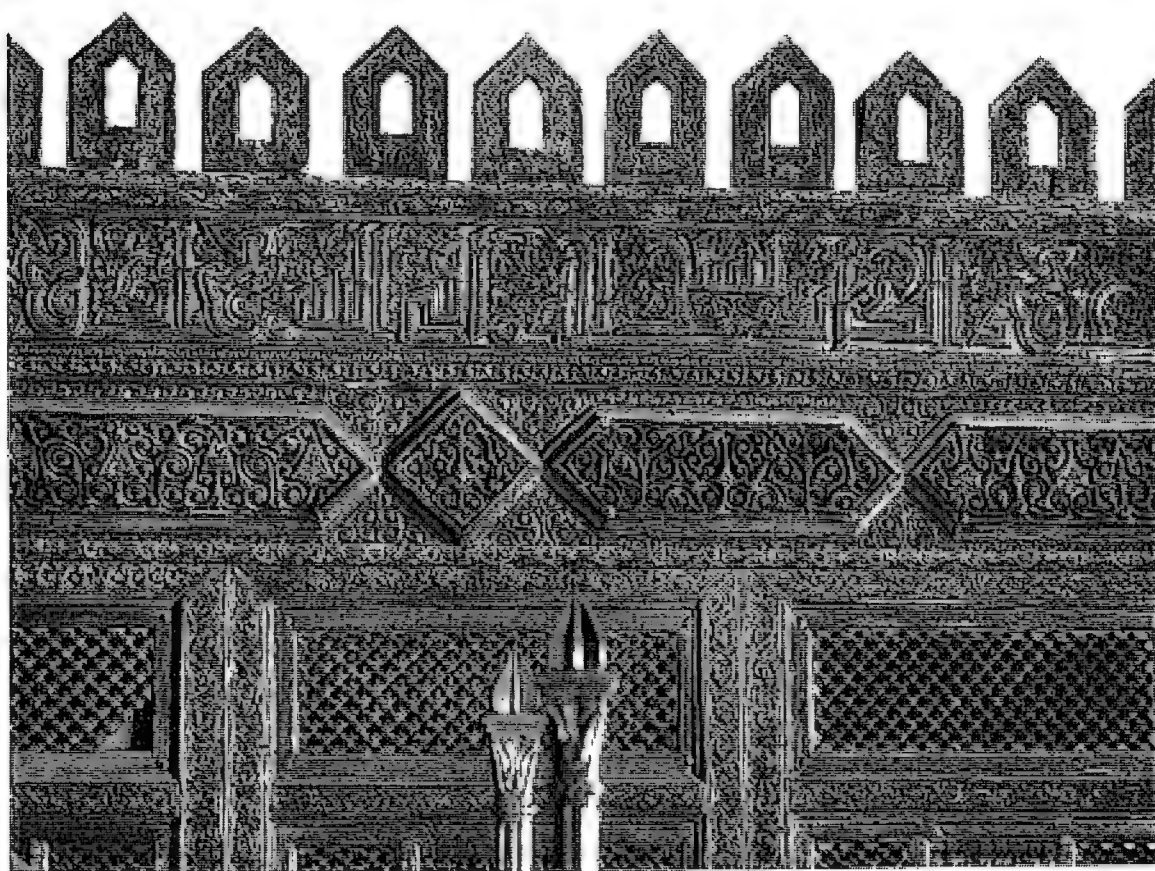
ويمكن الجزم بأن المناطق المغربية التي كانت مرتبطة سياسا وتاريخيا وعقائديا بإفريقية، قد تأثرت بالمدرسة القيروانية، من ذلك فإن حفريات قلعة بني حماد أثبتت وجود علاقة بين التخطيطات الإفريقية وتخطيطات معالم القلعة إلى جانب الزخارف وشواهد القبور التي كشف عنها. كما أن منارة جامع قلعة بني حماد من طراز المنارات القيروانية. ونلاحظ أن مجموعة من المنارات المغربية كمنارات جوامع تلمسان ومراكش وخاصة القرويين التي تنسب إلى عائلة بني فهر القيروانية المهاجرة إلى فاس يلتقي جميعها مع مقطع وطراز المآذن القيروانية وكذلك فإن تخطيط الجوامع القيروانية يتواتر في الجوامع المغربية وأبرز مثال لذلك يظهر في جامعي تنمل (1153م) وتلمسان.



كما وصلت الأنماط المعمارية القيروانية إلى مصر مع جحافل جيش العز لدين الله الفاطمي وصناعه، فلا جدال في أن تخطيطات جامع الأزهر (970 م) وجامع الحاكم (991-1004 م) والجيوشي تمثل تواسلا لتخطيطات الجوامع القيروانية من خلال مثال جامع المهديّة الفاطمي.

### المسجد الجامع

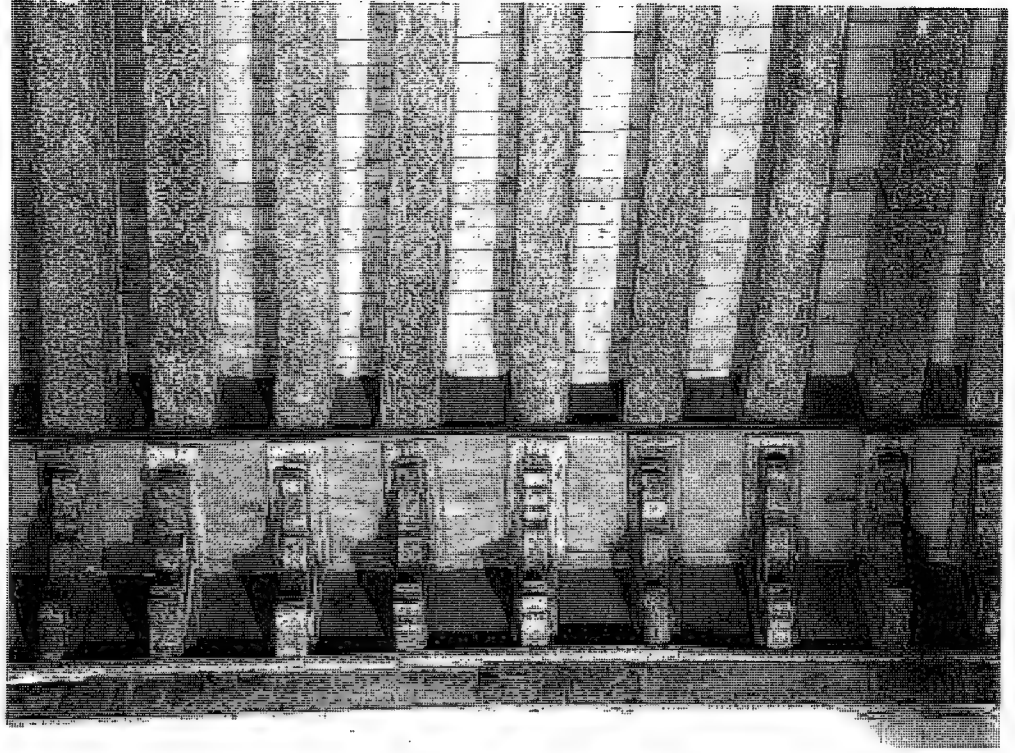
وإن أبرز ما جاء به العمارة القيروانية، أبداً الحضارة الإسلامية بالمغرب، جامع عقبة بن نافع الذي أسس سنة 50هـ وكان محل تعهد من طرف الولاة والأمراء الأفارقة ويعود الفضل



القيروان  
الجامع الأعظم  
منصورة العز

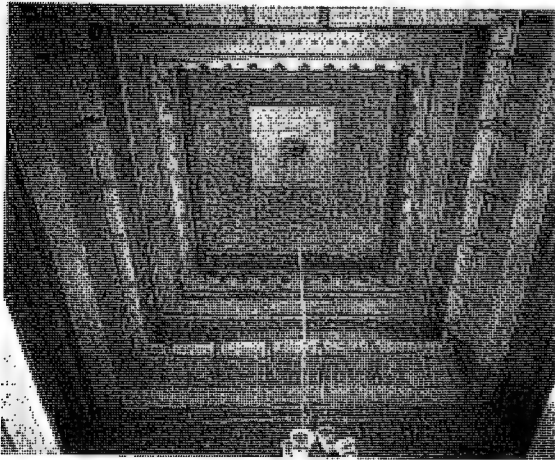
لزيادة الله الأول في رسم ملامحه وتخطيطه النهائي (220-226هـ). وهو يشتمل على 17 بلاطة وثمانية أساكيب ويستمد تخطيطه من الجوامع الأموية مع الإقتداء بمثال جامع الرسول بالمدينة ويتولد عن التقاء البلاطة الوسطى وأسكوب المحراب قبة مربعة القاعدة مقامة من الحجارة المنحوتة وهي تعتبر من أجمل القباب ذات المحاريب في الفن الإسلامي بها تنطوي عليه من زخارف هندسية متواجدة في الرصيد العباسي وما تتميز به من تناسق في

جزء من سقف  
الجامع الأعظم  
تزيين على الخشب



أحجامها. ويواصل بيت الصلاة الصحن الذي تحيط به الأروقة ذات العقود النصف دائرية المتجاوزة من جوانبه الأربعة ويتوسط رواق القبلة قبة البهوفي حين يتوسط الجدار الشمالي منارة مقامة من الحجارة المصقولة وهي مربعة القاعدة وكانت المثال الذي اقتدى به العديد من المنارات الإفريقية عبر التاريخ. وإذا استعرضنا أهم جوامع العالم الإسلامي بما في ذلك جوامع عواصم الخلافة فإن جامع القيروان يتميز بالإضافة إلى معماره وتركيبه الهندسي بالمحافظة على أغلب أثنائه الأصلي الذي يرجع إلى فتراته الأولى وحسبنا للتدليل على ذلك

قبة مقام سيدي  
عبيد الغرياني



أن نذكر المنبر الخشبي (248 هـ) وهو أقدم المنابر الإسلامية التي سلمت من تقلب الأزمان وهو مصنوع من خشب الساج. ويشتمل على ما يربو عن 106 لوحة تحمل زخارف نباتية وهندسية بديعة وتعبر عن تمازج التأثيرات البيزنطية والإيرانية وتوحيدها في روح إسلامية. كما أن جامع القيروان يختص بسقوفه الخشبية الدهونة والمصقولة ترجع إلى فترات تاريخية مختلفة تمتد بشريطها الكتابي الورق على ما يربو عن الألف سنة وهي تنضاف إلى المقصورة الفريدة والتي حبا بها المعز بن باديس جامع القيروان (حوالي 425 هـ). وإن من بدائع هذا الجامع الخزف ذي البريق المعدني

التي تحلي واجهة المحراب : (248هـ) وهي مجموعة متكاملة تسمح بتتبع خطوات نشأة الفن التجريدي المعاصر.

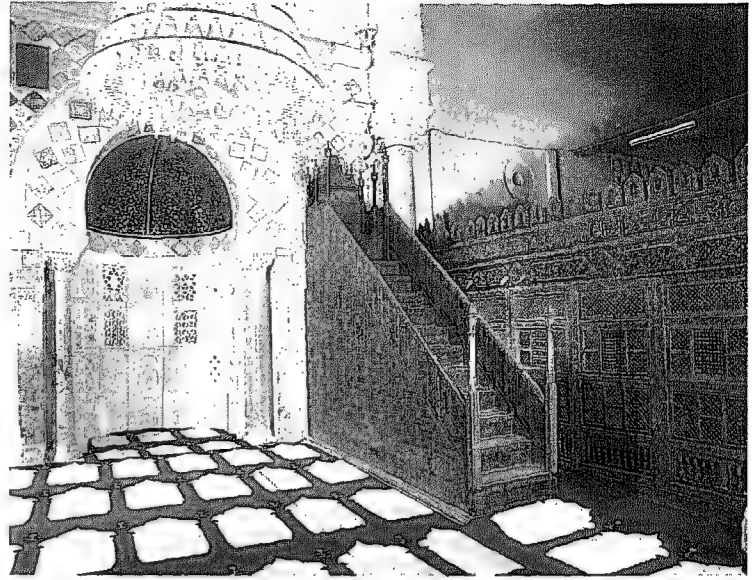
### بركة الأغالبة

تعد بركة الأغالبة من أشهر المؤسسات المائية في الحضارة الإسلامية وقد أقامها الأمير أبو ابراهيم أحمد بن الأغلب سنة 248هـ بعد عامين من العمل المتواصل وتأنق في مظهرها وإبراز تفاصيلها الهندسية بما يتناسب مع مظهر عاصمته القيروان.

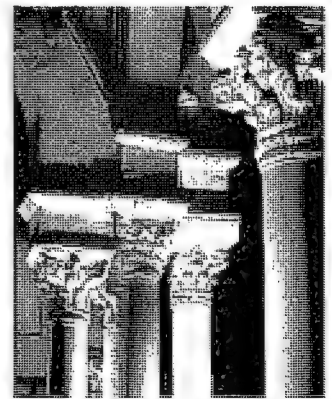
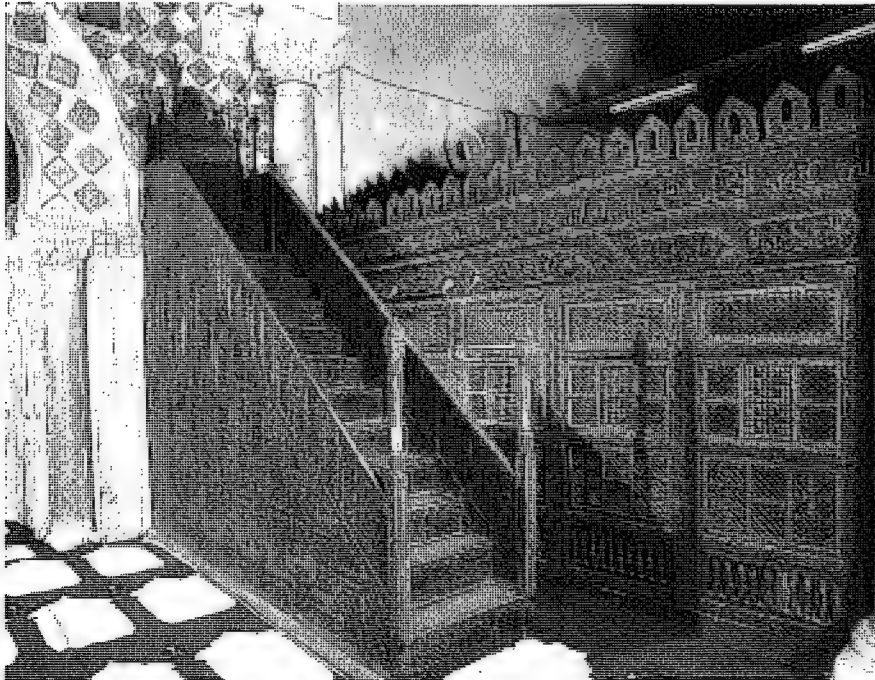
وتعتمد هذه البركة على ثلاثة عناصر أساسية :

- حوض للترسيب يبلغ قطره 34م وحبولته 3000م<sup>3</sup> يستند على دعائم داخلية (17) وأخرى خارجية (26).

- الحوض الكبير وهو يتصل بالحوض الأول عن طريق فتحة تسمى السرح ويمتاز بأبعاده المترامية حيث يبلغ قطره 127,7م وعمقه 4,8م ويحتوي على 64 دعامة داخلية و118 دعامة خارجية.



القيروان  
الجامع الأعظم  
المنبر والمحراب  
وجانب من  
مقصورة العز



القيروان  
الجامع الأعظم  
جانب من تيجان  
بيت الصلاة

القيروان  
الجامع الأعظم  
المنبر

القبور  
صويرة الخانق  
ألا عمن



- إن هذه البركة الكبيرة بأبعادها الشاسعة، هي إسهام تذكاري لمجد المدينة الصامدة، وعطاء الجانب المختل من حياتها والعبر عن معركتها القديمة ضد القحط، وتعتبر هذه العمارة التي كانت وليدة الحاجة نموذجاً فريداً من نوعه يمتاز بصلابته وتناسق أحجامه.

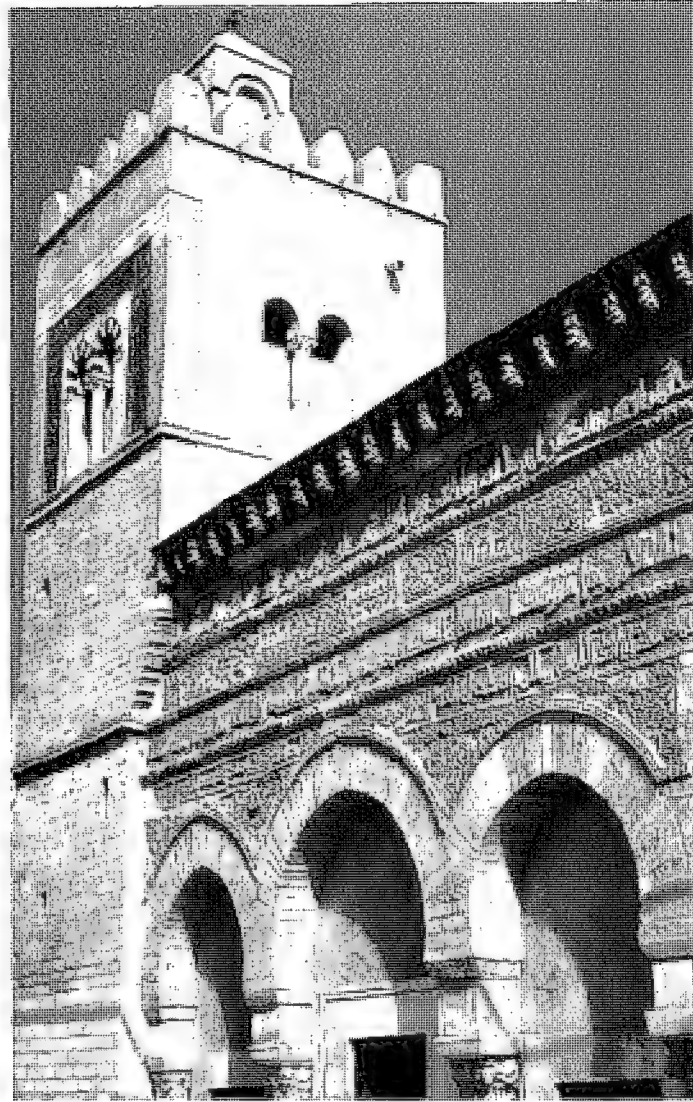


القيروان  
بركة الأغلبية  
ملتقى الخوض  
الكبير والخوض  
الصغير

#### مسجد بن خيرون

وهو يتميز باحتوائه على أقدم واجهة منقوشة ومزخرفة في الفن الإسلامي سلمت من غوائل الدهر. فقد أفضى استعمال الحجر الرملي والجيري النحوت وقارا على المظهر العام وأتاح استخدام سطوحها الواسعة لتحقيق ثراء من الزخارف والأحجار مكنها من دخول فن العمارة من باب الواسع، وتتكون الواجهة من تركيب محوري متناظر يمثل في ثلاثة أبواب يتوسط الواجهة أكبرها وتتواتر معها ألواح ذات زخارف نباتية وهندسية متناسقة تتكون من عنصر الورقة الخماسية والثلاثية والبطونية. وتعلوها أشرطة مكتوبة بخط كوفي بارز تنسب بناء المعلم لمحمد بن خيرون (سنة 252هـ) ويحتل المسجد مساحة صغيرة ويتكون من بلاطات متوازية مع جدار القبلة في كل من البائكتين المسهمة في حمل السقف ثلاثة عقود نصف دائرية متجاوزة. وينتصب عند الركن الشمالي منارة مربعة القاعدة قد أضيفت في العهد الحفصي وهي تحمل تأثيرات أندلسية واضحة.





القيروان  
مسجد اهل خيرون

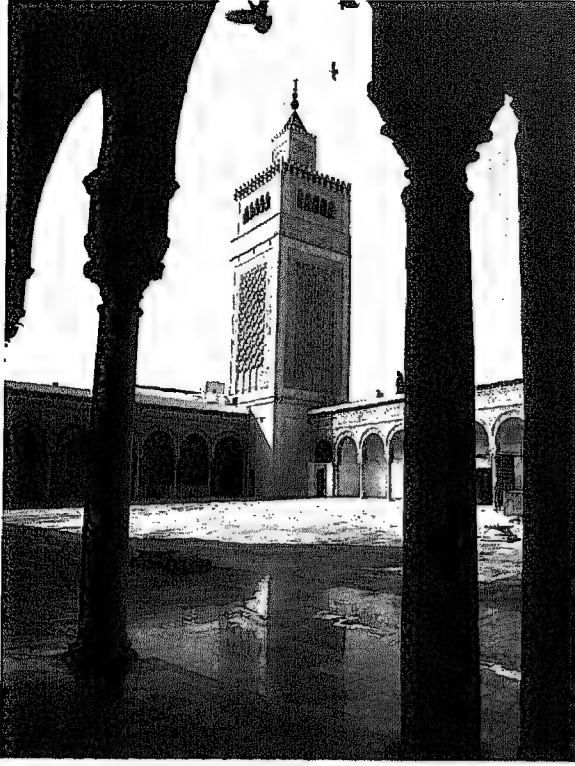
# مدينة تونس، تاريخها ومعالمها

عبد العزيز الدولاتي

إن مدينة تونس - التي كانت قديما قرية بربرية صغيرة (Oppidum Tunicense) ممتدة فوق الربوة المنحدرة في يسر حتى ضفاف البحيرة المعروفة - تمثل واحدا من تلك المواقع المتأثرة التي حبتها الجغرافيا واصطفها التاريخ. ولم يكن هنالك في بادئ الأمر ما قد يهيئها لكي تصبح عاصمة لإفريقية التي كان يطلق عليها اسم أفريكا في العصور القديمة. وكان جوارها لقرطاج العظيمة الشامخة في عهدها البونيقي ثم الروماني يجعل الإهتمام لا ينصرف إليها إلا في القليل النادر طوال كامل العهود القديمة، باستثناء حالات ثورة أهاليها - ومعظمهم من أصل بربري - على مستعمرهم البونيقيين أو الرومان. وقد بقيت هذه المدينة المشاغبة على ما عرفت به من ملازمة الخروج والتمركز على الحكام حتى بعد الفتح العربي، حين تحولت منذ أوائل القرن الثامن إلى قلعة حصينة تتجمع فيها جيوش المسلمين وينطلق منها الفاتحون نحو كبريات جزر البحر المتوسط. وقد انحصرت دور تونس الممتدة بين البحيرة والسبخاء، في أنها الأرض الخلفية لمدينة قرطاج، وكانت تراقب طوال العهود القديمة معبرا لمرور الأراضي الرابطة بين العاصمة وبقيّة أنحاء البلاد. أما المسلك الآخر عبر البحيرة عن طريق رادس فقد كان هو أيضا يتيح الإتصال بقرطاج لكن بواسطة العوامات الطافية على سطح الماء (per-rates).

## تونس ترقى إلى خلافة قرطاج

على أن هذا الموقع الحريز الذي لم يكن لصالحها في العهود القديمة قد أعطاها بعد الفتح العربي مكانة دفاعية واستراتيجية من الطراز الأول. فقد ورثت تونس في الواقع مزايا مدينة قرطاج مع تخشي العيوب والمساوئ المتصلة بموقعها، فلم تبعد كثيرا عن البحر ولا كانت شديدة



تونس  
جامع الزيتونة العصور  
الصحن والصويعة

التعرض لمخاطرة. فورثت عن قرطاج بيئتها الجغرافية والإقتصادية الملائمة مما وفر لها الثروات الزراعية والأنشطة الصناعية ومسالك الإتصال ويشئ من النزوع إلى الصبغة البحرية، دعمه لديها حسان بن النعمان القائد العربي الشهير الذي أطاح بقرطاج البيزنطية وقضى على المقاومة البربرية التي جسستها الكاهنة. وقد أقام على الأرض المهمة الفاصلة بين المدينة والبحيرة داراً للصناعة جلب إليها من مصر ألف رجل من الأقباط المختصين في بناء السفن. وفي نفس الوقت أحدث بوسط المدينة مسجداً جامعاً -عرف بمسجد جامع الزيتونة- أخذ مكانه داخل كنيسة قديمة أو على أنقاضها. وقد حدد كل من دار الصناعة وجامع الزيتونة مصير مدينة تونس مكرسين لمدة قرون طويلة نزعتها المزدهجة البحرية والدينية.

لكنها ظلت مع ذلك مدينة ذات أهمية ثانوية بالقياس إلى مدينة القيروان عاصمة الأغالبة (القرن التاسع) أو إلى مدينة المهدية التي أسسها الفاطميون ثم أصبحت، بعد رحيلهم إلى مصر (في سنة 970م) قاعدة لدولة بني زيري البرابرة.

وينبغي أن ننظر أواسط القرن الحادي عشر لنرى مدينة تونس خزرز أولاً على صفة القاعدة لإمارة محلية، وهي إمارة بني خراسان (من أواسط القرن الحادي عشر إلى أواسط القرن الثاني عشر) ثم تتحول إلى عاصمة لولاية إفريقية تابعة لخلفاء الدولة الموحدية القائمة براكش (من 1160 إلى 1229 م)، قبل أن تصبح أخيراً عاصمة لملوك دولة بني حفص (من 1229 إلى 1574م). وقد كانت مدينة تونس تراقب بالإشتراك مع صقلية التي لا يفصلها عنها سوى ممر لا يتجاوز عرضه 140 كيلومتراً، حركة العبور بين المتوسط الغربي والمتوسط الشرقي، وهي ميزة كبرى في مجال التجارة الدولية.

وقد كان للجمهوريات الإيطالية المزدهرة في ذلك العصر (مثل بيزنة وجنوة وفيرنزة والبندقية...)، ولمدينة مرسيليا وبعض المدن التجارية الإسبانية مثل برشلونة، مبادلات مكثفة مع تونس ولا سيما في موانئ البذخ الفخمة المخصصة لإرضاء رغبات أهل البلاط وأعيان البلاد من قواد عسكريين وأكابر الفلاحين والتجار. وقد امتدت حول الجامع الأعظم أسواق عديدة تباع فيها وتشتري السلع النفيسة، من منسوجات حريرية وعطور وكتب ومصنوعات جلدية، في حين كانت البضائع الأكثر ابتذالاً أو الملوثة أو المتعلقة بالريف تصنع وتباع خارج أبواب المدينة في نطاق ما شرع الناس بعد في تسميته بالأرياض (مثل «الدباغين» و«الحلفاوين» و«التبانين» و«رحبة الغنم» و«الركاض» الخاص بالخيول وغير ذلك). وهذا الرخاء الذي نستشفه من خلال كتابات الرحالة



العرب أو الأوروبيين أمثال عبد الباسط بن خليل المصري والعبدري الأندلسي وأدرن أصيل مدينة «بروج»، يذكرونا لا محالة بالقرن العاشر حيث كان ابن حوقل قد سبق إلى التأكيد على وفرة السلع والمنتجات ويسرع عيش السكان، بل وحتى بالقرن الحادي عشر حيث كان البكري لا يملك إعجابه سواء فيما يتعلق بالأسواق الغنية العامرة بالخيرات أو بما كان يحيط بالمدينة من أجنة ثمار وبساتين خضر.

### عاصمة في عهد الحفصيين

كانت تونس تعدّ مدينة كبيرة في عهد الحفصيين (وقد بلغ عدد سكانها في القرن الخامس عشر ما يناهز مائة ألف شخص)، وكان العيش يطيب فيها، وتحميها أسوارها وقلعتها المعروفة بالقصبة حيث كان يقيم السلطان إذا لم يكن بأحد منتزهاته الموجودة خارج المدينة مثل حدائق رأس الطابية أو جنان أبي فهر.

ومن أعلى مراقبي جامعها الأعظم الإئنتي عشرة - أعني جامع الزيتونة - فإنه يمكن للمرء أن يرى دار الصناعة التي أنشأها حسان وكذلك الميناء والبحيرة التي لم تكن ضفافها تبعد عن المدينة بالقدر الذي نجده اليوم، وبالتحديد عن بابها الشرقي، وهو باب البحر. وكان باب الجزيرة جنوبا، وباب سوقية شمالا، وباب قرطاجنة بالشمال الشرقي، وباب الخضراء غربا تشكل المنافذ الأربعة الأخرى المعروفة منذ القرن الحادي عشر أو الثاني عشر بل وحتى قبل ذلك على أغلب الظن. وقد تولى التدريس بجامع الزيتونة منذ القرن التاسع عدد من أجلة العلماء منهم علي بن زياد، ونشروا المذهب المالكي برُوع إفريقية قبل أن يرفع رايته الإمام سحنون. وقد كان من نتائج الحركة العبّارية التي شهدتها تونس منذ القرن الثالث عشر أنها جعلت من مدينة بني خراسان الصغيرة عاصمة مساوية للمدن الكبرى في ذلك العهد، لائقة خصوصا بدولة بني حفص التي جعلها السلطان أبو عبد الله المستنصر عاصمة خلافة في منتصف القرن الثالث عشر.

تونس  
مقام سيدي  
إبراهيم الدياحي

### مركز ديني وفكري ومدينة يعمها الرخاء والإزدهار

كانت مدينة تونس العاصمة السياسية والاقتصادية لملكية الحفصيين الكبرى. (وكانت إفريقية تضم بالإضافة إلى البلاد التونسية الحالية إقليم طرابلس شرقا وإقليم بجاية وقسنطينة غربا). كما كانت مدينة تونس أيضا مركزا دينيا وثقافيا كبيرا. وقد انضاف فيها منذ القرن الثالث عشر إلى جامع الزيتونة خمسة جوامع خطبة جديدة كبرى (وهي جامع القصبة غربا، وجامع أبي محمد شمالا، وجامع باب الجزيرة البراني جنوبا وجامع التوفيق في الشمال الغربي وجامع باب البحر شرقا). وأنشئت المدارس (وهي معاهد معدّة في آن واحد لاسكان الطلبة وتعليمهم)، وأولى هذه المدارس بشمال إفريقيا هي المدرسة الشماعية التي بناها مؤسس الدولة الحفصية في نفس الوقت الذي بنى فيه جامع القصبة (أي حوالي سنة 1230 م). وأقيمت



«الزوايا» (وهي مقامات أضرحة الأولياء الصالحين ومواطن خشوع وتقوى للجماهير)، والكنائس (وهي مدارس قرآنية) والأسبلة (وهي مساقى لعباري السبيل طلبا للنواب)، والحمامات وغيرها من المنشآت المقامة لوجه الله أو المصلحة العامة.

وهذه المعالم كلها تشهد بالنهضة الحضارية الكبرى وبالتجديد المستمر في الطابع المعماري. أما التيار الغربي الذي قوي واشتد في القرن الثالث عشر بسبب وفود الأندلسيين بأعداد كثيفة بعد أن تم طردهم من إسبانيا، فقد أخذ يزاحمه منذ القرن الخامس عشر تيار القادمين من مصر. ومازلنا نقف اليوم بإعجاب كبير أمام المعالم ذات الطابع الموحد أو الأندلسي المميز مثل منارة جامع القصبة وقبته (القرن الثالث عشر)، أو زاوية سيدي قاسم الزليجي (القرن الخامس عشر)، أو العالم التي تحمل أنرا شرقيا واضحا (مثل مiazza السلطان) (القرن الخامس عشر)، أو طابعا تأليفيا

تونس  
الدرسة  
الشماعية



يمزج بين الاتجاهات مثل المدرسة الشماعية (القرن الثالث عشر) أو المدرسة المنتصرية (القرن الخامس عشر) أو جامع الهواء (القرن الثالث عشر) الذي أذنت بينائه الأميرة عطف زوجة أبي زكرياء مؤسس الدولة الحفصية.

## مدينة مفتوحة على كل تيارات الفكر

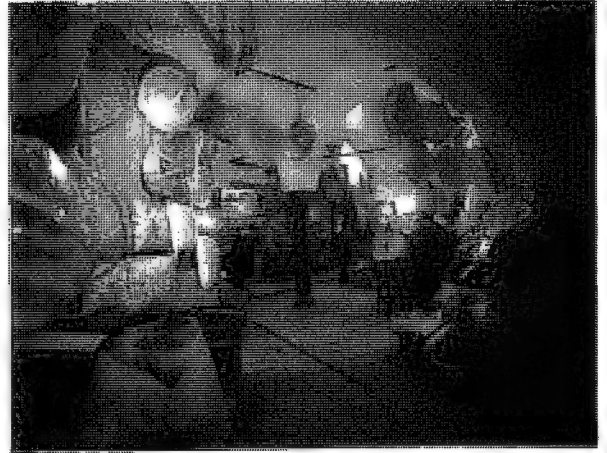
لم يحتفظ لنا التاريخ من هذه النهضة الحفصية بمجرد العالم فحسب، بل أن صور رجال أعلام، من شعراء وعلماء وأتقياء ورعين، لا تزال حية في ذاكرة أهل مدينة تونس. وسواء أكانوا من أرومة إفريقية عريقة أو من أصل أندلسي أو بربري أو شرقي، فقد ساعدوا على تبادل الأفكار والمناهج التقنية وساهموا بتنصيبهم في رقي الحضارة بوجه عام. ولست بذاكرهم جميعا بل سوف اقتصر على أجدرهم بالذكر هنا وهو ابن خلدون المولود بتونس يوم 27 ماي 1332. وقد اشتهر ابن خلدون بالخصوص بأنه مؤلف «المقدمة»، وامتناز بمنهجه في تحليل التاريخ الذي استطاع أن يسمو به إلى بعد كوني بآتم معنى الكلمة، رغم إرادته الإقتصار على الحديث عن البربر. وقد ذكر أن غايته هي «النظر في الاجتماع الإنساني» لا «سرد الحوادث والوقائع». وبهذا العنوان استحق أن يعتبر بحق مؤسسا لعلم الاجتماع الحديث.

ولقد كان العهد الحفصي بذون منازع، الفترة الأكثر استرخاء للإنتباه والنظر-إن لم نقل الفترة الجوهريّة- في تاريخ المدينة العتيقة. وهي فترة جوهريّة لا فقط لأن المدينة قد بلغت أوج نموّها، قبل ظهور الأحياء الجديدة في نهاية القرن التاسع عشر، بل ولأنها قد جسست أيضا بشكل ملموس المثل الأعلى الاجتماعي والحضري الخاص بالإسلام، فقد اكتملت في ذلك العهد الملامح الكبرى لشكلها كمدينة ولهاكلها المعمارية ولأسلوب سيرها، وهي عناصر حافظت عليها إلى حد ما حتى يومنا هذا.

## إسبانيا الكاثولوكية تهددها، والأتراك يستولون عليها

ومن سوء الحظ كانت نهاية حكم هذه الدولة العظيمة في شكل كارثة فقد عاث فيها فسادا جند خير الدين بابا عروج في سنة 1534. ثم أباحها للنهب (شارل كان) في سنة 1535، وأعاد عليها الكرة (فرديناند الثاني) بعد مرور أربعين سنة على ذلك. وعرفت في تلك الفترة أحلك أيام تاريخها. وأنقذها القائد التركي سنان باشا في سنة 1574. وقد احتاجت بعد ذلك إلى نصف قرن على الأقل لإعادة بناء أحيائها التي سواها المحتل الإسباني بالأرض تماما ولترميم معالها، ومراجعة نظام التدريس بجامع الزيتونة، وإحياء صناعتها وتجارتها. فقد سخر الباشوات والدايات الأولون الذين ولاهم عليها سلاطين اسطنبول كامل جهودهم للقيام بأعباء هذا العمل الشاق، مستعينين على ذلك بمجموعة من السكان المختلطين القادمين من كل صوب، من تونسيين عريقين، وعثمانيين حديثي العهد بنزول البلاد، وأندلسيين أطردتهم (فيليب الثاني) في سنة 1609 واستقبلهم كل من عثمان داي ويوسف داي، بالإضافة إلى المرتدين عن دينهم لاعتناق الإسلام والقادمين في الأصل من جميع مناطق البحر المتوسط وأوروبا.

تونس  
الأسواق



وقد تم تجديد عدة أحياء بالمدينة،  
سواء لاستقبال الضيوف الأندلسيين (نهج  
الأندلس بحي باب المنارة، حومة الأندلس  
قرب ساحة الحلفاوين، ساحة البيقة «Vega»  
خارج باب قرطاجنة)، أو لاسكان رجال الحكم  
من الأتراك ومن معهم من الخدم والأتباع  
(مثل حي نهج الباشا وحي باب  
البنات الذي أصبح أنقاضا)، أو لإيواء  
الأوروبيين الذين أصبح عددهم يتكاثر في  
الحي الإفرنجي القريب من الميناء. وبذلك



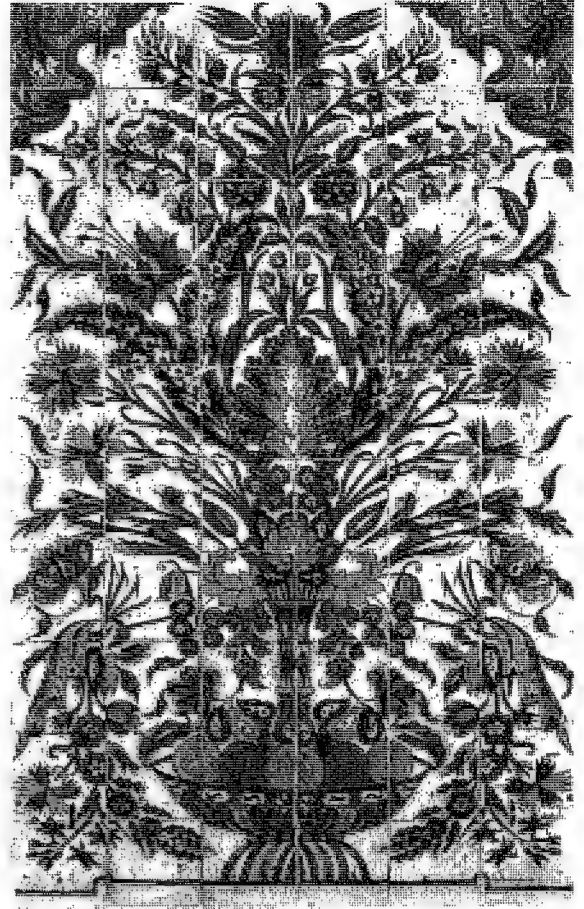
تونس  
جامع حمودة  
باشا  
من تحت  
مقام سيدي  
محرف  
القباب.

أخذت مدينة تونس في القرن السابع عشر تستعيد، ولو جزئيا، نشاطها وحركيتها السالفين:  
فظهرت أسواق جديدة واسعة مثل سوق البشامقية أو سوق البركة (لبيع الرقيق من  
السودان)، أو سوق الترك الخاص بالخياطين أو سوق الشواشية (لصنع أغطية الرؤوس الحمراء)؛



وأحدثت الجوامع : مثل جامع يوسف داي أو جامع حمودة باشا أو جامع محمد باي (المشهور بجامع سيدي محرز والذي يسترعي الانتباه بقبابه التي تذكرنا بالجامع العثمانية باسطنبول) ؛ وأقيمت القصور مثل دار الباي بالقصبة التي سوف يتولّى توسعتها فيما بعد الباي حمودة باشا، ودار عثمان، ودار الحدّاد (وهما حالياً بصدد الترميم)، وهناك ميادة (توجد حالياً بحديقة البلفدير) كانت قائمة بجانب مقهى المرباط بسوق الترك، ومارستان (أي مستشفى) بنهج العزافين، وغير ذلك من المعالم العديدة : كبيوت الأضرحة مثل تربة المراديين (بنهج سيدي بن عروس) وعدك من المباني المعدة لخدمة المصلحة العامة كالأسئلة المعدة للشرب، والأحواض الخاصة بسقي الدواب والكتائب المهيأة لتعليم القرآن...

وبالرغم من زويزة القرن السادس عشر وما أعقبها من إعادة بناء فقد حافظت تونس فيما يبدو في القرن السابع عشر على نظام المدينة القديم المتميز بموقع الجامع والأسواق في المحور من المدينة، وبغلبة الطرق الكبرى المتجهة إلى الجنوب ومن الشرق إلى الغرب والتقاطعة في مستوى الأسواق، ووجود أسوار تحمي المدينة العتيقة المركزية وأخرى تحمي الأرياض، وتبيّن وتطوّر بين الفضاء والعالم الخاص، وبالتدرج في ترتيب المسالك... وبعبارة أوجز كل الخصائص التي يمكن تسجيلها اليوم انطلاقاً من التحليل الخاص بتشكيل النسيج المدني. فقد كانت الأزقة الضيقة آنذاك مثل اليوم تضمّ داخل أبوابها المزركشة بالمسامير البيوت الفخمة والمنازل البورجوازية والمساكن المتواضعة. وليس من علامة خارجية للتمييز بينها سوى الباب وبعض النوافذ، بل إن كل شيء في الداخل : من دهاليز وأروقة تتفاوت ثراء وعددًا بحسب مرتبة صاحب البيت ودرجة غنائه، ومن ساحة داخلية متكونة من فناء يحيط به اثنان أو ثلاثة أو أربعة من الأروقة ذات العماد، وغرف ذات «قبو ومقاصير» (وهي غرف على شكل حرف T اللاتيني، ذات إيوان في الوسط وحجرتين صغيرتين على الجانبين ومقصورتين في أقصى طرفي الغرفة)، وأرضية مبلطة بالرخام الأبيض أو بالكهّال، وأصنافاً من الزليج تكسو أسافل الجدران ونقوش من الجصّ تزيّن أعاليها أو تغطّي سقفها المعقودة أو المقببة في حال غياب السقوف الخشبية ذات الروافد الناتئة الفاصلة بينها الأغوار... لا شيء يبدو قد تغيّر بالنسبة إلى العهد السابق. ومع ذلك فقد ظهرت جوانب جديدة في المناظر والزينة، من أشكال نباتية مثل شجر السرو، ومن صور أوّان تفيض بالزهور جاءت لتعوض أو لتلاصق الأشكال القديمة الهندسية أو المقتبسة من النباتات، ومن تيجان أعمدة حجرية ذات حلية معمارية على شكل حلزوني بدل تيجان الأعمدة المعروفة بـ «الحفصية» والتي استمر مع ذلك صنعها حتى القرن التاسع عشر.



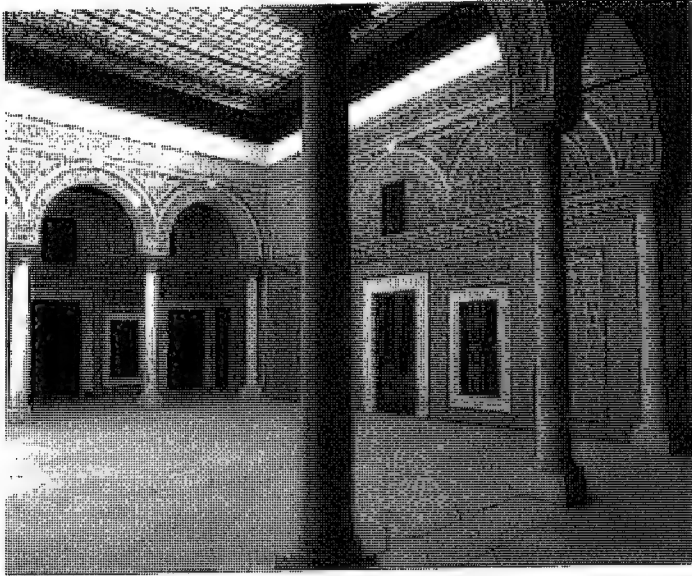
جليز من  
صنع القلائد  
القرن التاسع عشر

## البايات الحسينيون

وفي سنة 1710، وبينما كانت دولة البايات الحسينيين قد حلت بعد محلّ البايات المراديين، توفيت الأميرة عزيزة عثمانة وهي امرأة شهيرة فاضلة لا يزال التونسيون يكتنون لها المحبة والتقدير. ودفنت بترينتها الواقعة خلف مقام ضريح الولي الصالح سيدي بن عروس بالقرب من سوق البلاغجية. وقد تركت هذه المرأة -التي كانت بنتا لحفيد عثمان داي- كثيرا من المبرّات التي كرست لها ثروتها الضخمة. وطلبت في مقابل ذلك أن يوضع على قبرها باقة من الزهور كل يوم جمعة، وهو يوم الصلاة الجامعة.

## رائد من رواد البناء والتعمير

وفي مطلع القرن الثامن عشر كانت مدينة تونس تنبعث من رميمها فيما يبدو، وتعود إليها الحياة رغم تلك الأزمة الحادة وذلك الصراع بين حسين بن علي التركي وصهرة علي باشا. فأنشئ



تونس  
دار الاصرم

بنهج الصباغين الجامع الجديد الذي أضيفت إليه بعد بضع سنوات المدرسة الجديدة. وأقيمت مدارس أخرى أجمل منظرا وأكثر عددا من مدارس القرون السابقة، بنى معظمها علي باي قاهر حسين بن علي، أملا منه بدون شك، في التكفير عما فعله بعته الذي قطع عنقه أثناء آخر معركة دارت بينهما بالقرب من القيروان. وقد تمّ إثر ذلك جلب رأس الغلوب إلى مدينة تونس حيث تمّ دفنه بمقام الولي سيدي قاسم الصباطي الملاصق للجامع الجديد. ومن تلك المدارس مدرسة النخلة، والمدرسة الباشية، والمدرسة السليمانية والمدرسة العاشورية - ومدرسة بئر الأحجار، وغير ذلك مما هو

كثير. وقيام كل هذه المدارس يشهد بنهضة لا جدال فيها سواء على الصعيد الاقتصادي أو في المجال الاجتماعي والفكري. وقد عادت تونس في القرن الثامن عشر إلى سالف عهدها كمدينة تجارية كبرى يهابها الأوروبيون، وتتميز بوفرة المواد الغذائية والبضائع النفيسة الفخمة الآتية من كل صوب، وأنها مسرحا لقيام ثروات طائلة بفضل التجارة الدولية والقرصنة. وقد كان الوزير يوسف صاحب الطابع واحدا من أصحاب تلك الثروات وإليه يرجع فضل بناء جامع ساحنة الخلفاوين الرائع حوالي سنة 1800 وكذلك مجموعة «كلوية» التي جمعت حسب السنة العثمانية بين السوق الجديد والقصر والمدرسة والتربة و«سبالة» السقاية. وإلى نفس الفترة التاريخية (أي أوائل القرن التاسع عشر) يعود أيضا ترميم الأسوار الخارجية للمدينة على يد الباي حمودة باشا الشهير بإقباله على البناء والتعمير الذي استعان على هذا العمل الدقيق بالهندس

الهولندي هومبرغ. وقد أمر حبوذة باشا كذلك ببناء عدد كبير من الثكنات بقلب المدينة القديمة مثل ثكنة سوق العطارين (وهي الآن فرع للمكتبة)، وكنة نهج جامع الزيتونة (وهي الآن فرع للمكتبة)، وكنة المستشفى الصادقي... وأذن في نفس الوقت بتشديد قصور جديدة أو توسيع قصور قديمة مثل دار الباي بالقصبة ودار حسين بساحة القصر وقصر الوردية الجديد ببنوبة (وهو متحف الجيش حاليا). وإلى هذه الفترة أيضا يرجع بناء مقام العالم الصالح سيدي إبراهيم الرياحي بالنهج الذي يحمل نفس الاسم قرب دار الأصرم (مقر جمعية صيانة المدينة) التي بنتها أسرة الأصرم وهم من رجال بلاط البايات ومن كبار أصحاب الأراضي. أما دار بن عبد الله التي تأتي حاليا متحف الفنون والتقاليد الشعبية بالقرب من نهج الصباغين، فإنها تحفة انموذجية من المعمار الحسيني الجميل الذي يدلّ على درجة من إرادة القوة لا تتناسب في الغالب مع الموارد الحقيقية لأصحاب الثروات. وأحسن مثال على ذلك هو بدون شك القصر الذي أقامه أحمد باي في أواسط القرن التاسع عشر في عمق الريف على طريق زغوان. وكان مؤسس هذا القصر يطمح إلى رؤية قصره يتجاوز بجماله قصر باردو (الذي بني في سنة 1400 ثم تمّ توسيعه وتجميله مرارا عديدة على يد الملوك الذي تعاقبوا على حكم تونس. وهو مقسم اليوم بين متحف باردو ومجلس النواب)، بل وينافس من حيث العظمة والتألق قصر فرساي الفرنسي الذي كان قد فتن فيما يبدو حاكم تونس وملك إعجابه.

وعندما توفي أحمد باي في سنة 1855 اختار خلفه محمد باي أن يقيم بقصر آخر بضاحية اليرسي تاركا قصر المحمدية للإهمال والخراب. وإن خراب المحمدية يفاجئك اليوم بطابعه العملاقي، وهو يصوّر ذكرى حلم سرعان ما تلاشى بمجرّد ظهوره بعد أن تركت زمننا في خاطر باي حلّيم الطبع وهو أحمد باي (1837-1855). وفي أواسط القرن التاسع عشر وخصوصا منذ سنة 1830 تاريخ احتلال فرنسا للجزائر أصبحت ممارسة القرصنة بالبحر المتوسط أصعب فأصعب، كما باتت تدخلات الدول الأوروبية في الشؤون الداخلية للإيالة أكثر جرأة ووقاحة مع مرور الأيام. وارتكز أمام باب البحر قبل فرض الحماية الفرنسية في سنة 1881، حي جديد يسكنه الأوروبيون القدامون من كل مكان من مالطيين وإيطاليين ويونان وفرنسيين وغيرهم... وأقيم بهذا الحي في عام 1861 مقرّ فخم لتنصل فرنسا بدلا عن المحلات القديمة لفندق الفرنسيس الواقع بالحي الإفريقي حيث اعتك قناصل الدول الأوروبية منذ القرون الوسطى بناء مساكنهم الرخفة بمحل يسمى بالفندق لإيواء الأشخاص والدواب والسلع.

### عالم جديد ومدينة مهملة

لم يكن إحداث مدينة جديدة خاصة بالاستعمار بجانب المدينة القديمة، دون إلحاق أضرار بالأضرار بهذه المدينة القديمة. وكذلك كان الشأن بخصوص مزاحمة الموانئ الأوروبية المصنوعة وسقوط التجارة الخارجية بأيدي الجالية الأجنبية. وبعد حرمان البورجوازية الحضرية والأرستقراطية والسياسية والعسكرية من موارد الدولة ومن المداخل التجارية في آن واحد، فقد أصبح هؤلاء الناس غير قادرين -إلا في بعض الحالات النادرة- على صيانة بيوتهم الجميلة، ومن باب أولى وأحرى على بناء بيوت جديدة من نفس الطراز الرفيع. ولم يقدر العلماء والشيوخ المدرسون بجامع الزيتونة، هم أيضا على الوقوف طويلا في وجه التأثير البيداغوجي والعلمي



للتعليم العصري الذي كان يزاول سواء في نطاق المعاهد الفرنسية أو بالمدرسة الصادقية التي أسسها منذ سنة 1875 الوزير المصلح الجنرال خير الدين. وبذلك كان فجر القرن العشرين يشهد دخول جامعة الزيتونة، ومن ورائها كامل المجتمع التونسي في غمار أزمة عميقة. وسوف تكون المعركة بين أنصار القديم ورواد الحداثة طويلة ومحملة بالعواقب البعيدة. من ذلك أن النخب سوف تفضل تكوينها وتربيتها بالمدارس الفرنسية أو الفرنسية العربية. وسوف تجسم المدينة القديمة هذه الأزمة المتعلقة بالأصالة في صميم الحجارة، على غرار المجتمع الذي يسكنها. ذلك أن أكثر السكان حظوة سوف يتخلون عنها أو يكادوا يهجرونها تماما، بعد أن جلبهم واستهواهم النموذج السكن الأوروبي داخل الشقق أو بالفيلات. فتنحول هذه المدينة في ظرف نصف قرن إلى ملجأ خاص بأكثر الناس عوزا، وبأبناء الريف النازحين إلى المدينة بحثا عن العمل.

### ملجأ لسكان الأرياف

أصبحت المدينة القديمة موقعا لاستقبال أقل السكان دخلا وموارد، كما أصبحت أيضا مركزا اقتصاديا شعبيا مفرط الحجم. وتسلت ورشات الصنائع ومحلات تعاطي التجارة حتى داخل النوى السكنية مما يزيد في حدة تدهور نوعية الحياة. وعمدت السلطات الإستعمارية إلى اعتبار أحياء

كاملة -مثل منطقة الحفصية التي كانت من قبل حيّا مزدهرا لليهود- مناطق غير صحية ومحكوما عليها بالتهديم.

وظهرت مشاريع لإحداث فتحات تخترق المدينة العتيقة التي كانت تقدم في شكل عقبة قائمة في وجه حركة النقل بل وفي وجه النمو والرقى. وكان من اللازم إذن إنماجها في صلب «محيطها» وهو في نظرهم المدينة الإستعمارية المزدهرة والمتبخترة في خيلاء الإنتصار. وكان من الضروري إذن أن يخضع النظام القديم للنظام الجديد. وهكذا تم تصميم العبارات الجديدة ذات الطوابق الأربعة قصد «السكنى بشن زهيد» بحي الحفصية، وأقيمت هذه العبارات ضمن شبكة من الشوارع المتقاطعة بشكل تعامدي والمعدة بالخصوص لمرور العربات.

### أثر حيّ ووعاء ثمين لحضارة

وقد تغيّر اليوم مفهوم الإندماج تغيّرا كبيرا. وهو يدعو إلى الحفاظ على النظام القديم دون رفض لمبدأ تعصير التجهيزات

تونس  
جامع الزيتونة  
المعصور  
بيت الصلاة



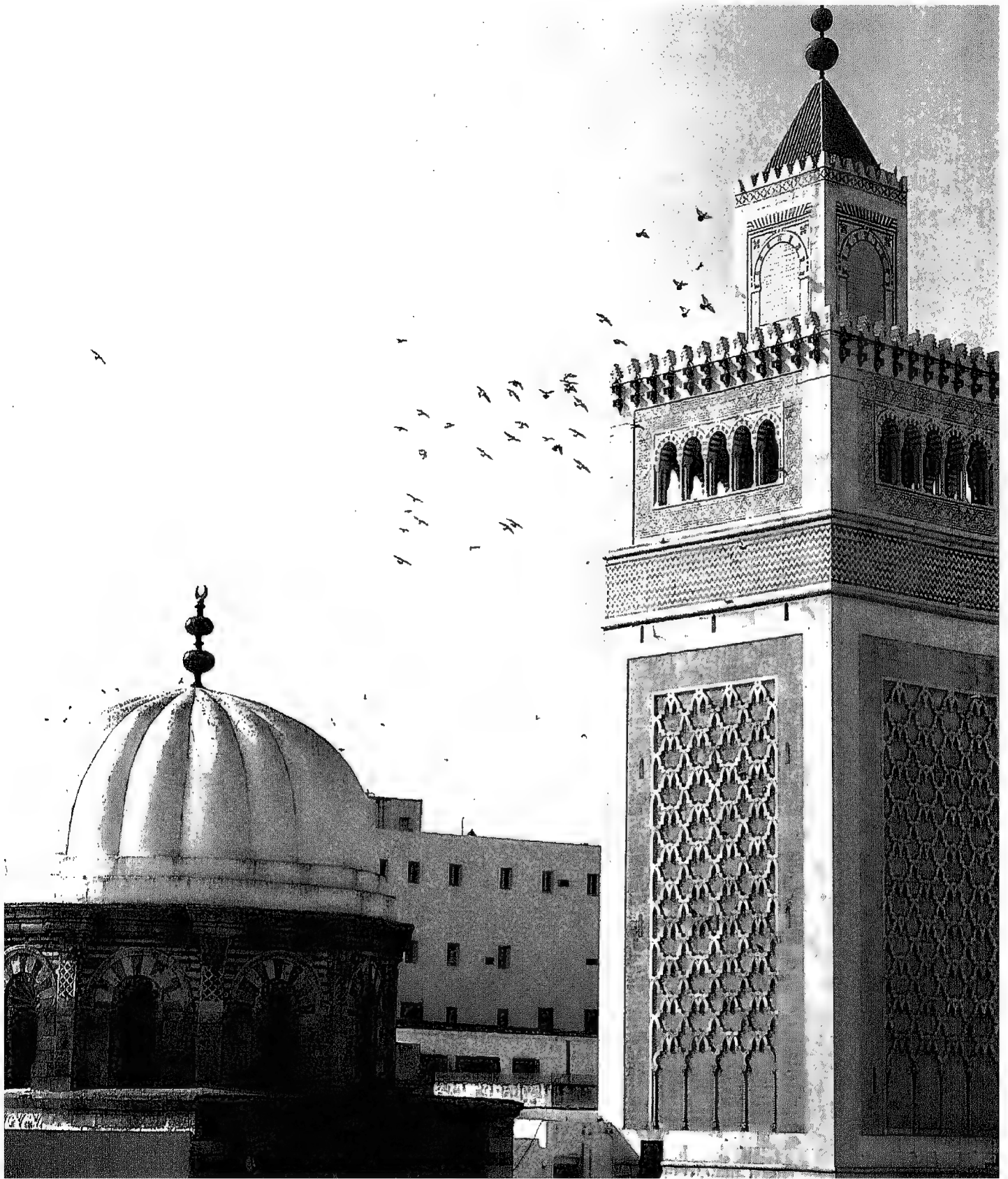


أو تجديد السكن تجديدا كاملا إذا تحتم ذلك. لكن ينبغي لهذا التجديد أو الإصلاح أن لا يفقد المجموع تناسقه ولا انسجامه ولا طابعه المعماري المميز ولا وظائفه الغالبة. فتنمية السياحة مثلا عن طريق استغلال منظم وذكي للمعالم الموجودة والمعاد توظيفها لأغراض ثقافية أو ترفيهية، يمكن أن تكون حلا يوفق -إذا ما أحسن استعماله- بين مستوجبات الحفاظ على التراث ومتطلبات التنمية. فهناك ستمائة معلم تاريخي -عبر العديد منها قرونا قبل أن يصل إلينا- يمكنها أن تتلاءم بشكل جيد ورائع، كل منها في نوعه وحسب ما يناسبه، مع ما يفرضه الظرف الحاضر من عملية التحول التكتيفي مع الحياة المعاصرة.

فالمساجد سوف تستمر بطبيعة الحال في أداء مهمتها الدينية كأماكن عبادة في مجتمع شديد التمسك بمعتقداته. لكنه يمكنها أيضا أن تكون محل زيارات تتيح الفرصة، لمن يستهوهم التاريخ والفن، للإطلاع على هذه الكنوز من الفن الإسلامي ومشاهدة جمالها الرائع. وجامع الزيتونة لا يزال محافظا تماما على معبارة الذي يعود إلى القرن التاسع الميلادي، وهو أحد أشهر المعالم بشمال إفريقيا وأعظمها قدرا. وقد أسسه خسان بن النعمان (حوالي سنة 703م) وبناه في المرة الأولى والي إفريقية عبد الله بن الحبحاب في سنة 732م ثم أعيد بناؤه في سنة 864م بأمر

نونس  
جامع الزيتونة  
المحور  
الصحن وقباب  
بيت الصلاة





من الخليفة العباسي ببغداد. وقد ظلّ هذا الجامع إلى القرن التاسع عشر الجامعة العلمية الكبرى بالمغرب العربي مثلما كانت جامعة القرويين بفاس أو الجامع الأزهر بالقاهرة. وتقابل جامع الزيتونة بسوق العطارين الميضاة الفخمة التي عني السلطان الحفصي أبو عمرو عثمان عناية كبرى بتزويقها وكساء أرضها وجدرانها بالرخام الأسود. وفي نفس مربع الأسواق بقلب المدينة يمكن أن نرى أيضا أولى «مدرسة» أقيمت بشمال إفريقيا (في القرن الثالث عشر للميلاد) وهي المدرسة الشماعية التي تحولت إلى مركز للتدريب على الصناعات التقليدية، على غرار المدرسة المرادية (القرن السابع عشر للميلاد) الواقعة بسوق النساء. وغير بعيد عنها وبسوق القشاشين توجد مدرسة النخلة التي يدرس فيها اليوم تجويد القرآن، والمدرسة السليمانية مقرّ الجمعيات الطبية، والمدرسة الباشية المعدة لتكون مركز التكوين المهني، والترية الباشية التي سوف تكون مقرا لقدماء تلميذات المعهد الثانوي بنهج الباشا. أما المدرسة العاشورية الواقعة بنهج حوانت عاشور قرب دار الأصم فقد تحولت إلى دار للجمعيات الثقافية. وفي نفس هذا الحي يوجد المجمع السكني العصري بالحفصية الذي أجريت فيه عملية تجديد وإصلاح داخل المدينة أحرزت بفضلها جمعية صيانة المدينة في سنة 1983 على جائزة آغاخان للهندسة المعمارية.

وفي الجانب الجنوبي من المدينة القديمة يمكن تكملة زيارة متحف الفنون والتقاليد الشعبية (دار بن عبد الله)، بزيارة دار عثمان حيث سوف يتم تركيز متحف الصناعات التقليدية، والإطلاع كذلك على تربة الباي، التي دفن بها انطلاقا من سنة 1775 أفراد الأسرة الحسينية وبعض رجال دولتهم المقربين إليهم. أما في جهة باب سويقة فإن أشغال تهيئة الساحة لا تزال جارية. على أنه يمكننا أن نشاهد من الآن المجموعة المعمارية العصرية الجميلة التي تسعى إلى إبراز أحجام قباب سيدي محرز الهيبه (القرن السابع عشر) ومركب الحلفاوين الذي أقامه الوزير الأكبر يوسف صاحب الطابع (في القرن التاسع عشر) والذي جرى تسجيله بصورة كاملة. وبعد ذلك بمسافة وفي أقصى الرض الشمالي يمكن أن نشاهد ما تبقى من الأسوار التي قد كان أعيد بناؤها في أوائل القرن التاسع عشر: باب الخضراء وباب العسل والأبراج ثم باب سعدون الذي تمّ ترميم بنائه منذ ما يقرب من القرن. وقد أحرزت مدينة تونس في عام 1985 بفضل كل هذه العمليات المتعددة والشاملة، على جائزة منظمة المدن العربية لصيانة التراث المعماري.

هذا وإن التجربة الجارية في نطاق مدينة تونس القديمة جديرة بالتعريف والإطلاع من عدة أوجه. ويسعى إلى صيانة التراث فإن هذا العمل يقتحم في الحقيقة عالما هشا ونفيسا ينتج فيه الإنسان بالطبيعة والرسالة الروحية والعناصر المادية للثقافة إلى أعماق حد. وإن إنقاذ هذه الحواضر الحية المشبعة بالثقافة والمشحونة بالتاريخ، وإدماجها ضمن عالم آلي ومتطوّر يخترق غمار تحوّل تكنولوجي عميق، ليس بالعمل الهين. لكننا قد أعلنّا عن انطلاقنا في السعي لكسب هذا التحدي سواء بتونس أو بفاس أو بالجزائر أو بغيرها من عديد المدن بالمغرب العربي. والمستقبل هو الكفيل بإعلامنا هل أن المقاربة التونسية قد تميزت بما يكفي من المرونة والنجاعة، ومن السرعة والإعتدال ومن السداد والعمق، ومن التفتح على المستقبل والوفاء للماضي./.

# سوسة

رشيد غريب

«سوسة مدينة بين الجزيرة والمهدية، طيبة، رفهة خصبة على نحر البحر، ولها سور حصين وماؤها معين، وبها مواجل قليلة وأعمال صالحة نبيلة، وأهلها موقرون عقولهم وأفرة ومعاملتهم حسنة والغالب عليهم السلامة، ولها أسواق حسنة وفنادق وحمائم طيبة، وهي من القيروان على مرحلة وكانت لها ضياع جمّة ووجوه من الجبايات غزيرة وغلات واسعة ورياطات كثيرة.»  
ابن حوقل

سوسة مدينة ضاربة في التاريخ، حازت على مكانة مميزة في عصورها التاريخية، اكتسبت تاريخا حافلا بالأحداث والمواقف الخالدة، فهي نموذج لمدينة الماضي والحاضر.  
إن مدينة سوسة تعدّ من المدن المتميزة لاحتفاظها بأكثر عدد من المعالم التاريخية التي لازالت قائمة والتي تحظى بالعناية والرعاية فهذه المعالم التاريخية تكشف عن العمق الحضاري للمنطقة وعن تشابك العلاقات الحضارية بها، وترجع بالمدينة إلى عمق التاريخ من القديم إلى الحديث وتكشف الحركة الإنسانية نحو المعرفة ونحو الحضارة، فمن أجل هذا سجلت مدينة سوسة ضمن قائمة التراث العالمي، والتراث في المفهوم الحديث أصبح تراثا للإنسانية.  
تقع مدينة سوسة على الساحل الشرقي الأوسط على بعد 140 كلم جنوب مدينة تونس، ذات مناخ معتدل شبه قاري، تتميز منذ القديم بغابات الزيتون والأراضي الزراعية التي تحيط بها، كما تتميز بالصناعات التقليدية والصيد البحري.

ويمتد تاريخ سوسة من الناحية الزمنية على حوالي ثلاثة آلاف سنة، حين جاءت السفن الفينيقية من شرقي البحر الأبيض المتوسط ورسّت على مقربة من الشواطئ الغربية منه. وأنشئت محطات ساحلية، وكانت محطة سوسة التي أخذت فيما بعد اسم هدروماتوم «HADRUMETUM» من أهم المحطات التي أنشئت على الساحل الأوسط وكان ذلك في حوالي أوائل القرن الحادي عشر قبل الميلاد.

ومنذ ذلك التاريخ أصبحت هذه المحطة مركزا هاما يتوافد عليها الفينيقيون ومن بعدهم الرومان بأعداد كبيرة قصد ترويض سلعهم وتنمية تجارتهم. وأصبحت سوسة دائرة ومحطة تخرج من أطرافها التجارة إلى كل سواحل البحر الأبيض المتوسط. وانتصبت على ساحلها كل خيرات العالم شرقه وغربه ليتمّ بينها التبادل التجاري الذي ساهم بتطور الحضارات القديمة وازدهارها. سوسة إذن بدورها البحري عبر التاريخ القديم أكملت الدور الذي قامت به منطقة الساحل حضاريا وتاريخيا.

## الفتح الإسلامي

عند الفتح الإسلامي لإفريقية تولى عبد الله بن الزبير فتح مدينة سوسة، وتمّ له النصر بعد معارك ضارية ضدّ البيزنطيين بقيادة البطريق نففور وكان ذلك سنة 667م. وفي سنة 800 م تولى الأغلبية حكم البلاد وجعلوا مركزهم القيروان وأصبحت سوسة ميناءها الحربي، كما واكب قيام الدولة الأغلبية حركة عمرانية واسعة النطاق، وتعرّبت مدينة سوسة. وشرع في تعميرها كما هي العادة في بناء المدن الجديدة، وازدهرت المدينة وامتدت في اتجاه الجنوب الشرقي، وبنافس الحكام والأمراء في بناء المساجد والمدارس والأسوار والرباط، والواقع أن ما نشاهده في سوسة من المعالم التاريخية الرائعة في جميع أحيائها داخل الأسوار والتي ترجع إلى عصور مختلفة هو مشاهد حق على ما اتسمت به المدينة من الإزدهار المعماري الرائع كما يشهد بذلك الرحالة العرب وغيرهم بذكر أخبارها وأوصافها.

## إسهامات سوسة الحضارية

اهتمّ أمراء بني الأغلب، زيادة الله وأبو عقاب وإبراهيم أحمد، بتعمير مدينة سوسة فشيّد قصر الرباط سنة 821م ومسجد بوفتانه سنة 837م والجامع الكبير سنة 851م وبنار خلف الفتى سنة 844م وأسوار المدينة سنة 859م ودار الصناعة التي أنشئت بجانب الميناء. واحتفظت هذه المدينة بكافة جوانب النشاط التجاري والبحري وصارت لها السيادة البحرية في المنطقة، ومن مينائها انطلق الفاتحون في فترات مختلفة لفتح الجزر الواقعة على شعاع مدينة سوسة مثل قوسرة ومالطة وسرقوسة وصقلية. ثم انقطع المسلمون عن غزو تلك المدن لاهتمامهم بإخماد الثورات الداخلية، فتجرت عندها سفن الروم على مهاجمة السواحل الإفريقية، فأسس هرثمة بن الأعين رباط المنستير ثم أسّس الأغلبية رباط سوسة وكذلك تمّ تحصين المدينة بسور لحماية هذه المنطقة، وواصل الروم مهاجمة هذه السواحل في أيام إبراهيم ابن الأغلب إلى أن اتفق البطريق جريجوري مع الأمير الأغلبي سنة 813 على هدنة لمدة عشر سنوات، غير أن هذه المعاهدة نكثت بعد أربع سنوات وتجددت الهجمات والغارات على المنطقة مما دعى إلى ضرورة الإستعداد لغزو صقلية. فظهرت طبقة من علماء المالكية المتفهمين الذين كان لهم أعظم الأثر في غلبة الروح الدينية والإجلاء إلى الزهد والرغبة في الرابطة بالثغور بقصد الجهاد في سبيل الله، فتواصل بناء الرباطات والقصور على السواحل الإفريقية وركزت هذه المعالم خاصة في منطقة سوسة وضواحيها. ويذكر ابن خلدون أنه بهذه البلاد عدد كبير من الرباطات. ويقول البكري: «وخارج مدينة سوسة محارس وروابط

ومجامع للصالحين وبدخلها محرس عظيم كالمدينة مسوّر بسور متقن يعرف بمحرس الرباط هو مأوى للأخيار الصالحين داخله حصن ثاني يسمى القسبة وهو بجوفي المدينة. ويمكن ذكر البعض منها: رباط لمطة، رباط هرثمة، رباط سيدي ذويب، رباط السيدة، قصر ابن جعد، رباط سوسة، قصر الطوب، قصر سهل. وساعدت الأريطة على تكوين طبقة من الصالحين والعلماء الذين كرسوا حياتهم للجهاد ضد الروم، والرابطة والتعبّد في فترات السلم، وكان الخروج لغزو الروم في صقلية غاية هؤلاء الصالحين، ولكي يعبر روح الجهاد السيطرة على الفالحين. ولّى زيادة الله قيادة الأسطول إلى القاضي أسد بن الفرات، ويذكر المؤرخون أنه في سنة 827م أفلح الأسطول نحو صقلية وتم فتحها بعد معارك ضارية، كما تم فتح الجزر والمدن القريبة من صقلية مثل ميثش ومسية وطرومية وساحل إيطاليا الجنوبي الغربي وجنوة واستقر العرب حتى سنة 1089م.

وتوافد على صقلية في فترات مختلفة عدد كبير من العلماء ونخبة من أرباب الصنائع من كلّ فنّ ونقلوا إليها الأساليب الفنية التي عرفوها في سوسة أو في غيرها، وظهرت آثار ذلك في العمارة وفي الفنون الصغرى (نسيج، خزف، عاج وزخارف) فنجد آثار التقاليد الإسلامية في معظم مظاهر الحياة العمرانية ولا زالت تحتفظ بتراث هائل من هذه العمارة الإسلامية في قصر العزيزة وقصر الفوارزة وسان جيوفاني. فقد ترك الفن الإسلامي بصمات واضحة في هذه المباني، وكانت هذه مساهمة هامة في نقل الحضارة العربية إلى الحضارة الإنسانية.

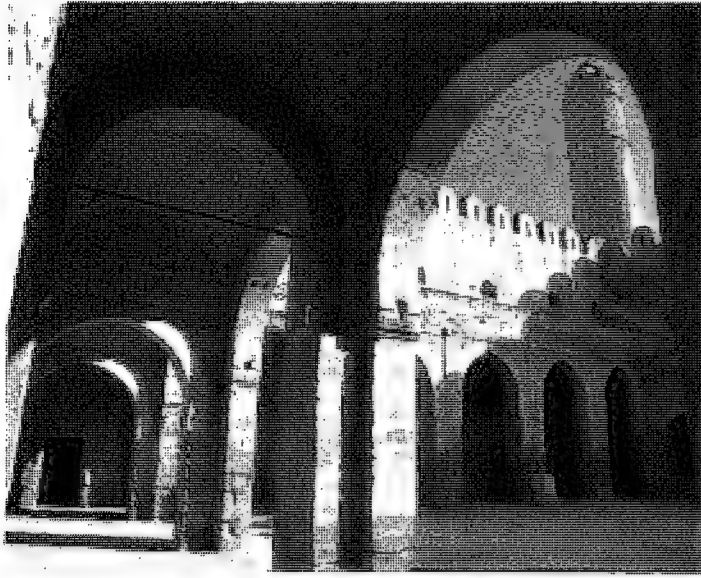
### معالم سوسة التاريخية

تعتبر مدينة سوسة بحكم كونها عاصمة الساحل في العصر الإسلامي أغنى مدينة على الإطلاق بالآثار الإسلامية فقد اعتنى الأمراء الأغالبة ومن بعدهم الصنهاجيين ثم الحفصيين والحسينيين بتشيد العديد من المساجد والمدارس كما اعتنوا بإقامة الرباط والأسوار والقسبة والأسبلة والأسواق والحمامات.

### الرباط

ويعرف أيضا بقصر الرباط وقد وصلت إلينا عمارته في حالة جيدة وهو من بناء الأمير زيادة الله بن إبراهيم بن الأغلب الذي أسسه سنة 821م وتاريخ الإنشاء مسجل على لوحة رخامية بأعلى مدخل المنارة، والرباط ذو تخطيط مربع الشكل بكل ركن من أركانه برج مستدير المقطع ما عدا الركن الجنوبي الشرقي فهو مربع المقطع وتعلو المنارة الأسطوانية الشكل، وبين كل برجين برج نصف أسطواني. ومدخل الرباط بارز يتوسط الواجهة الجنوبية، يؤدي إلى ممر ومنه إلى صحن مكشوف تحيط به غرف لإقامة الرابطين. وفي الطابق العلوي يوجد مسجد لإقامة الصلاة كما توجد غرف أخرى. ومن هذا الرباط خرج القاضي القائد أسد بن الفرات على رأس جيش لفتح صقلية وتم له ذلك سنة 827م.

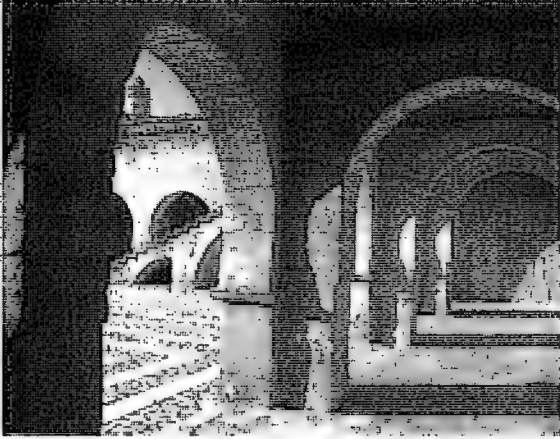
سوسة  
الرباط





### مسجد بوفتاته

أسسه الأمير أبو عقال الأغلب بن إبراهيم الأول سنة 838م وهو من أعمال البناء فتانة مولى الأمير أبي عقال. يتألف المسجد من بيت صلاة مربعة الشكل وتتكون من ثلاثة أروقة مغطاة بأقباء محمولة



على بوائك مربعة المقطع، ويتقدم بيت الصلاة رواق. وقد ظهر هذا الرواق الخارجي لأول مرة في عمارة المساجد ومنه انتشر في العالم الإسلامي. ويحيط بأعلى الجدار الخارجي للصحن شريط كتابي بالخط الكوفي به آيات قرآنية واسم مؤسسه.

### الجامع الكبير

عندما تزايد عدد السكان اتسعت رقعة المدينة، فأمر الأمير الأغلب أبو

سوسة  
الجامع الأعظم  
جانب من الصحن  
وجزا من الكنيسة  
الكوفية



العباس محمد بتأسيس مسجد قرب الرباط وكان ذلك سنة 851م. فهو مستطيل الشكل ويتألف من بيت للصلاة وصحن تحيط به أروقة من الجهات الغربية والشمالية والشرقية وعلى أعلى جدران الصحن شريط كتابي بالخط الكوفي به آيات قرآنية وتاريخ إنشائه، وقد عرف هذا المسجد عدّة تحويرات وإضافات حصلت عليه في فترات مختلفة وخاصة في الفترة الصنهاجية.

## السور

يحيط بالمدينة العتيقة سور يبلغ ارتفاعه ما بين 7 و8 أمتار قد يكون من أعمال زيادة الله الأول سنة 819م. ولما تولى الإمارة أحمد بن الأغلب جدد هذا السور وقد سجل تاريخ تجديده بشريط



سوسة  
الأسوار  
ويرج خلف

كتابي بالخط الكوفي يقع على الجدار الجنوبي من الداخل تقرأ عليه العبارة التالية : «وكان تجديد سورها سنة سبع وأربعين ومائتين» (859م)، ويمكن الدخول إلى المدينة عبر ثمانية أبواب لا زالت قائمة إلى يومنا هذا ما عدا باب البحر الذي هدم أثناء الحرب العالمية الثانية وبين هذه الأبواب توجد أبراج مربعة أو مستديرة أو مئمنة وهي مأوى للمجاهدين لحراسة المدينة.

## منارة خلف الفتى

تقع في جنوب السور، أقيمت علي ريوّة، وهي من أعلى تلوح كأنها تختزن المدينة وتحرسها، أسسها الأمير الأغلب أبو عقّال الأغلب سنة 844م، وأتم بناءها ابنه أبو العباس، وهي عبارة عن مدينة



صغيرة يحيط بها سور وتتكون من ثلاثة أقسام : قسم خاص لإقامة السلطان أو الوالي ، وقسم إداري وقسم للجيش. ولازلت الأقسام قائمة تعبر عن العظمة العبارية ، وقد استغل جانب كبير منها كمتحف للفنون الكلاسيكية.

### السفرة

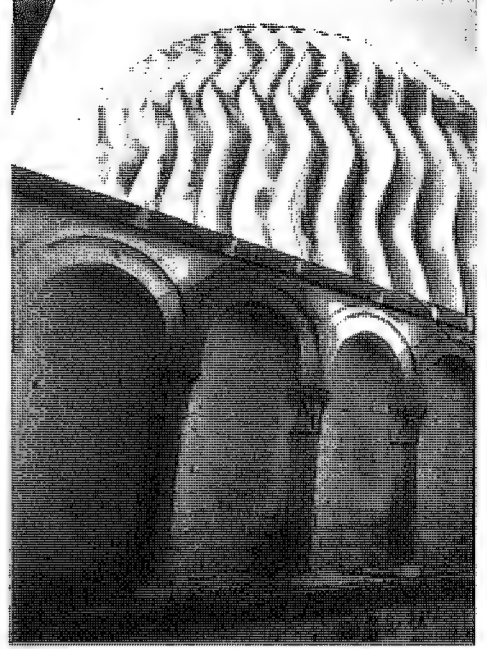
تقع في وسط المدينة العتيقة جدها إبراهيم الثاني وهي عبارة على ماجل كبير رخت مستوى الأرض مستطيل الشكل سقفه محمول على أقواس ضخمة تستعمل لخنز ماء المطر لتموين المدينة بالماء الصالح للشراب.

### قبة بين القهاوي

ترجع هذه القبة إلى العهد الصنهاجي ، شيدت بمهارة فنية وعناية فائقتين ، فالقبة شيدت من الخارج بعنصر معماري بديع تتمثل في خطوط بارزة ومقطعة أضفى عليها العباري حركة متنازة ، ويلعب الظل دورا كبيرا في إبراز جمال هذه القبة. أما الواجهة فهي غنية بالعناصر المعمارية والزخرفة الرائعة من أقواس تعلو الدخول ومحاريب عمياء على الواجهة.

### مدرسة الزقاق

تقع هذه المدرسة قرب الجامع الكبير وتنسب إلى أحد كبار علماء سوسة وهو أبو جعفر أحمد الزقاق. وتتكون هذه المدرسة من عدة غرف لإيواء طلبة العلم وعلى بيت للصلاة وعلى قاعة كبيرة مربعة الشكل مغطاة بقبة وهي متأخرة بالنسبة لبقية العلم وعلى مئذنة مثمنة المقطع. وتاريخ هذا المبنى قد يرجع إلى الفترة الصنهاجية. أما المئذنة فهي ترجع إلى الفترة الحسنية نظرا لعبارتها المتميزة عن بقية المآذن المجاورة. وبالمدينة معالم تاريخية أخرى لازالت قائمة وهي شاهد حي على حضارة عظيمة ، وقد أحصى فريق الخريطة القومية ما يزيد عن 80 معلما تاريخيا.



سوسة  
قبة بين القهاوي

### الأعلام

شهدت مدينة سوسة نهضة ثقافية واسعة النطاق لا تقل بحال عما كانت تتمتع به عواصم العالم الإسلامي من تقدم وازدهار ، وقد ساعدها على ذلك أنها كانت عاصمة الساحل والمدينة الحربية للقيروان ، وكانت من جانب آخر طريقا سهلا ميسورا نحو المشرق والمغرب ، فعرفها على إثر ذلك العديد من العلماء والفقهاء وقد اتخذها البعض منهم مقرا لهم حتى وفاتهم فأنشئ بها تبعا لذلك العديد من المدارس والمساجد التي تعنتي بتدريس الفقه والعلوم وما إلى ذلك. وقد توافد على المدينة عدد كبير من طلاب العلم والعرفة. ومن الفقهاء الذين ذاع صيتهم في أوائل القرن التاسع ميلادي يحيى بن عمر بن يوسف بن عامر الكناني وكنيته أبو زكرياء ولد بقرطبة سنة 828م ، وتلمذ



مسورة  
الأموار

على أيدي علمائها ثم تحول إلى مكة لأداء مناسك الحج واجه بعد ذلك إلى مصر وتلقى العلم بها ثم تحول إلى القيروان لملاقة الإمام سحنون ومنها استقر بسوسة والتحق به أسرته، وتخرج على يده عدد كبير من الطلبة. فيقول ابن الحارث الخشفي: «كان يحيي مقدما في الحفظ، وسكن مدة القيروان فشرفت بها منزلة عند العامة والخاصة وجل الناس إليه، فكانوا لا يرون الدونة والوطأ إلا عنه». وقال تلميذه عبد الله الأبياني: «ما رأيت مثل يحيي في علمه وورعه، كان حريصا على أهل العلم يحرص طالبه ويشرفه والوصف بقصر والله عن يحيي وفضله، وما يجهل أمرا إلا الجاهل». وليحي عدة مؤلفات. فيقول عنه ابن الجزار في تاريخه: «له من المصنفات نحو الأربعين جزءا». نذكر منها كتاب «الرد الشافعي» وكتاب «الميزان» وكتاب «الرواية» وكتاب «السوسة» وكتاب «أحكام السوق» وكتاب «الرد على الشوكية» وكتاب «أهمية الحصون». توفي بسوسة سنة 902 م ودفن بها.

ابن رزين: هو أبو عبد الله محمد بن رزين من محدثي إفريقية وكبارهم. زامن يحيي بن عمرو وهو من مواليد سوسة، تعلم بالقيروان ومنها قصد الحجاز وعند عودته أقام بمصر وأخذ عن علمائها ثم عاد إلى سوسة وأصبح من كبار علمائها وتلمذ عليه العديد من الطلبة وذاع صيته عند أهل الغرب وتوفي بسوسة سنة 895م.

القبرياني: هو سهل بن عبد الله بن سهل من مواليد القيروان سنة 824م تلمذ على أيدي الإمام سحنون وكان يلازمه كثيرا وخرجا معا للمرابطة في قصر الطوب إلى أن شيد من ماله الخاص قصر اشتهر باسم «قصر سهل» ورابط به إلى أن توفي سنة 895م.

سوسة  
الرباط  
منظر خارجي

أبو الأحوص: هو أحمد بن عبد الله ويكنى بأبي الأحوص. وهو أصيل المغرب الأقصى. انتقل إلى القيروان ولازم الإمام سحنون وأخذ عنه. ثم تحول إلى سوسة وأقام بها مرابطا، وتعلم عليه الكثير من طلاب العلم وبقي يدرس الحديث والفقه بالجامع الكبير. وكان الأمير إبراهيم الثاني يتردد عليه ويتعظ بنصائحه وكانت وفاته بسوسة سنة 897م.

ابن بطام: هو محمد بن بطام بن رجا الصبي من مواليد البصرة انتقل إلى مصر وتلمذ على علمائها ثم تحول إلى القيروان وأحضر معه كتب كثيرة لكبار المالكية بالشرق ودرس بجامع القيروان ثم انتقل إلى سوسة واستقر بها وتلمذ على يديه العديد من الطلبة، كما ألف العديد من الكتب، وكانت وفاته بسوسة سنة 925م. وهكذا فإن مدينة سوسة بعالمها التاريخية وعلمائها البارزين تبقى دائما راسخة وخالدة في الذاكرة الإنسانية.



# قصر الجم

الهادي سليم

إنّ الملعب المدرج بالجمّ الذي يعتبر العلامة المميّزة لتونس الرومانية، تماماً مثل حنايا قنوات ميلا زغوان الشامخة الهيبّة، يعدّ في نظر القدامى والمحدثين أجمل معلم من معالم إفريقيا في العهود القديمة. وقد كان المؤرخون والجغرافيون العرب في العصر الوسيط يصنفون هذا المعلم ضمن العجائب الكبرى التي ورثناها عن الماضي. أمّا الرحالة الأوروبيون في القرون الأخيرة الشغوفون ببناء المدن التي لا حياة فيها، فقد كانوا مأخوذين، هم أيضاً، بعظمة وجلال هذا المعلم القائم وسط السباسب الجرداء الشاسعة حيث «تطفو رائحة الملح والطين». وكانت عزلة هذا العلم التي لا تحدّ تضيء عليه حينئذ من العظمة ما هو جدير بمصر الفرعونية. وحتى في وقتنا الحاضر، فإنه ليس هناك ما يهين الزائر لرؤية قصر كوليزي آخر» يبرز فجأة أمامه على مسافة خمسة عشر كيلومتراً، في محيط مختلف أصلاً عن محيط «المدينة الخالدة». وفعلاً فإن كتلته الهائلة الرتسة على مشارف الأفق، مهيمنة بعلوها الشامخ على الباني العصرية المنخفضة المتراسة على أقدامها، توحى أكثر بوضع الأهرام. على أن مدرّج الجمّ هو قبل كلّ شيء في نظر علماء الآثار والمؤرخين الحديثين عمل معماري وفني من الطراز الأوّل، يشهد بالرفي العجيب لهذه المدينة وهذه المقاطعة، ويشكّل على مدى العصور مسرحاً لأحداث تاريخية عظيمة.

## عمل معماري وفني عظيم

من وجهة التصميم والعمار اتخذ «كوليزي» رومة، بدون أدنى شكّ، مثالا وانموذجاً «لكوليزي» الجمّ الذي لا يقلّ عنه إلّا من حيث المقاييس والأبعاد ومن حيث السعة: 527 متراً كمحيط مقابل 427 متراً؛ و 188 م × 156 م. مقابل 148 م. × 122 م. بالنسبة للمحور الأكبر؛ و 84 م. × 54 م. مقابل 64 م. × 39 م. بالنسبة للمحور الأصغر؛ و 43000 إلى 45000 متفرج مقابل 27000 إلى 30000 متفرج. ويمكن تصنيف «قصر» الجمّ ضمن كبريات الملاعب المدرّجة الرومانية من الطراز الأوّل، وقد يأتي في المرتبة الثالثة بعد رومة وكابو (Capoue)، ولكن قبل آرل (Arles) ونيم (Nimes) بشوط بعيد. ولئن كنّا نعرف أن «كوليزي» رومة قد تمّ تدشينه في سنة 80 بعد الميلاد، فإن تاريخ بناء قصر

الجَمَّ يبقى من قبيل الافتراضات والتخمينات. وقد نتج عن فقدان وثائق منقوشة أو أدبية ثابتة ظهور عدد وافر من التواريخ المقترحة. وكثيرا ما نسبت إقامة هذا البنى إلى غورديان الثالث (Gordien III)، الذي قد يكون كرسه في أواسط القرن الثالث لتخليد مجد هذه المدينة التي ساعدت جدلا على بلوغ مرتبة الإمبراطورية في سنة 238. وهناك أيضا من يرجعه إلى عهد الأباطرة الأنطونيين (Antonins)

أو إلى أواخر القرن الثاني اعتمدا على استدلالات تتصل بأسلوب البناء، كما أن هناك من يعيده إلى العهود القديمة المتأخرة مستدلا على ذلك بنفس الاعتبارات المتقدمة. وهناك افتراض آخر أحدث عهدا يحدد لهذا العلم تاريخيا أقرب إلى العقول وهذا الافتراض يربط عدم إتمام نحوت أغلاق عقود الأقواس بالطابق الأرضي إلى الإضرابات التي شهدتها المدينة في سنة 238، ويقترح إذن أن تكون أشغال البناء قد بدأت حوالي سنة 230 في أوائل مدّة ولاية غورديان (Gordien) على مقاطعة إفريقية. ومما يزيد في تأكيد ترشيح هذا الرجل للإقدام على هذا العمل الضخم، أنه كان مشهورا بتشجيع الفنون وبالإقبال على



الجَمَّ  
الدرج الكبير  
(الواجهة الجنوبية)

الألعاب، وكانت له ممتلكات ومكاسب ومصالح بمدينة الجَمَّ ومنطقتها. لكن هذه الآراء تبقى كلها افتراضات قريبة أو بعيدة الاحتمال، وقد يكون من الجائز - نظرا لفقدان براهين لا جدال فيها - أن تكون الطبقة الثرية من سكان المدينة هي التي بادرت في أوج ازدهارها، خلال العقود الأولى من القرن الثالث بعد الميلاد بتزويد مواطنيها بلعب مدرّج قادر على مظاهرة ملعب «الكوليزي» من حيث الروعة والشهرة. ومهما يكن من الأمر، فإن «قصر» الجَمَّ هو من آخر ما أقيم من المعالم العظيمة الشامخة في العالم الروماني، إن لم يكن آخرها على الإطلاق. وقد استوحى مثاله من تصميم الكوليزي لكنه بني بعده بقرن ونصف، ويعد أهمّ المباني الشهيرة العديدة الأخرى بعدة عقود من السنين على الأقل. وقد استفاد من التطوّرات والخبرات المتجمّعة طوال السنين. وبذلك تمّ فيه تجنّب أنواع من النقص كشف عنها الإستعمال في مبان أخرى. من ذلك أن الزوايا الضائعة التي كانت تحجب الرؤية بالنسبة إلى المشاهدين في أعلى المدرّجات على مدى 7 أمتار برومة قد تمّ تخفيضها إلى 5 أمتار فقط. كما أن السرايب السقلى قد تمّ حفرها وإدماجها بالمباني بصفة لاحقة في كثير من الملاعب الكبرى، عندما أبرزت التجربة والممارسة عيوب اتخاذها تحت المنصة الشرفية أو خارج البنى تماما. أمّا بالجَمَّ فقد تمّ التفكير فيها مسبقا ضمن مثال البناء الأصلي وكانت بذلك جزءا لا يتجزأ من ميدان الألعاب، مما يمثل مزايا واضحة جليّة فيما يتعلق بسير الأنشطة وانسجام الشكل المعماري. وهناك أشكال أخرى من التطوّر والتقدم تبرز تحكما أفضل في مشاكل توازن قوى الضغط : فاتخاذ عدد من السقوف المعقودة مساو لعدد الأقواس والحنايا قد أتاح إزالة الضغوط الدافعة في مستوى الواجهة، وتجنّب الوصلات الرابطة بين العقود، وإعادة استخدام نفس تركيبات الاسنك، وإجازة عدة عقود في آن واحد باستخدام

عدة فرق من البنائين تعمل في نفس الوقت. كما أن المداخل والتوزيعات والمخارج داخل المبنى قد تمت دراستها بشكل أفضل وجاءت فيما يبدو أكثر اتقاناً منها بأي مكان آخر. وعلى غرار الملاعب الكبرى العصرية لكرة القدم فإن قصر الجُم كان فيما يبدو يمتلئ بالشاهدين ويخلو في ظرف بضعة دقائق بدون ازدحام ولا اضطراب أو تشويش. ويجدر بنا أن نشير في آخر الأمر إلى نظام صرف المياه الذي كشفت



الجُم  
الدرج الكبير  
منظر من الجانب  
الجنوبي الشرقي

عنه الحفريات الحديثة العهد والذي يحسن الإطلاع عليه خصوصاً في هذه المنطقة القاحلة التي كان الناس يحرسون فيها قبل كل شيء على عدم التفریط في أية قطرة من الماء. وفعلًا فإن مياه الأمطار النازلة فوق المبنى تسيل حتى أسفل المدرجات، ثم تبلغ موقع المنصة الشرفية حيث تتلقاها سواق تجري فيها داخل المعبر المحيط بميدان الألعاب. وهناك تقودها أرضية مفروشة بهشيم الحجارة المكسوة ببلاط عازل كتيم نحو قنوات مجهزة بفتحات تفقد وصيانة مغطاة، وبأحواض صغيرة للتروسيب معدة لإزالة الشوائب والأوساخ. وتطوف حول كامل المبنى قناة كبيرة مهيئة لتجميع المياه ومغطاة بسقف من الزجاج

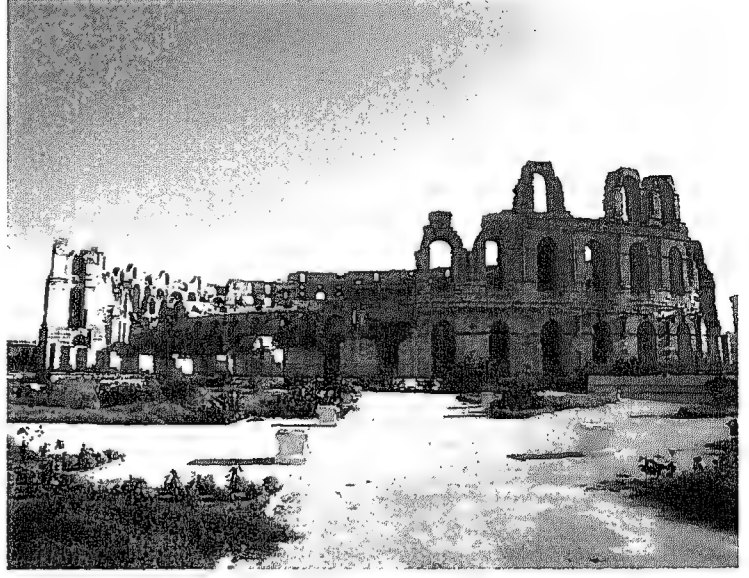
المعقود مصنوع من خليط من هشيم الحجارة والملاط ومجهز بانثني عشرة فتحة صيانة تفصل بين الواحدة والأخرى مسافة 52 متراً. وهذه القناة تسمح بإيصال السائل الثمين إلى أحواض كبرى أو فسقيات ومواجه ضخمة تقع على مسافة نحو مائة متر شمالي اللعب الدرج، وقد كانت آثارها لا تزال ماثلة للعيان في أوائل هذا القرن.

والى جانب مثل هذه الابتكارات فإن قصر الجُم يتميز بعدة خصائص معمارية وفنية. وهو يفرض نفسه قبل كل شيء بظهور المفرط في الكثافة والسماكة مما يميزه بوضوح عن كل المباني الأخرى. وهذه الخاصية ناتجة عن عظمة سبك الجدران والركائز، وقلة بروز الطنوف، وغلبة المبتلات على الفراغات. والسبب الذي فرض كل هذه الكثافة هو طبيعة حجارة البناء وهي نوع من الحث الرملي الذي لا يحتمل الضغط كثيراً.

ومما يزيد في الشعور بطابع الكثافة مظهر الصرامة التي تضيفها على المعلم قلة الزينة والزخارف وهي ناشئة لا محالة عن طبيعة المادة الحجرية التي لا تصلح كثيراً للنحت. كما يعود الإقتصار في الزينة أيضاً إلى إرادة في توحي البساطة الجمالية التي تنسق وتنسجم تماماً مع ضخامة الأحجار المعمارية للبناء.

ولئن كان سحنة الكثافة والصرامة الكالحة لهذا المبنى تسببه بطابع الهيبة، فإن ما تصطبغ به الحجارة من ألوان متدرجة دافئة، وما يكسوها به تقادم الزمن من غشاء شبيه بلون الذهب، وكذلك الاختيارات الفنية في زخرفة الواجهة، تضيف كلها على المجموعة من الروعة والجمال ما يندران نراه في مكان آخر. وقد تم الاعراض عن الطراز «الدوري» في العمارة، المألوف عادة في كل مكان، كما حصل التخلي عن التوجّه الذي اعتمد في مبنى الكوليزي، حيث نرى فخامة العبارة تتزايد مع

ارتفاع الطوابق، منتقلة من الطراز «الدوري» إلى الطراز «الإيوني» ثم «الكورنثي». فوقع الاختيار، بالنسبة إلى قصر الجَمِّ، على الطراز الكورنثي في الطابق الأرضي والطابق الثالث وعلى الطراز «الخليط» بين الكورنثي والإيوني في الطابق الثاني، وعلى أغلب الظن في الطابق «الآتيكي» -وهو الطابق الذي يأتي في قمة المبنى ويكون قليل الارتفاع ومشتتلا على فتحات صغيرة بدل الحنايا والأقواس، ولم يعد أحد اليوم ينكر وجود هذا الطابق الأخير بحكم بقاء عناصر منه لا تزال بادية للعيان. ومهما يكن من أمر فإن قصر الجَمِّ الذي يبلغ ارتفاعه 36 مترا هو الملعب المدرج الوحيد، مع كوليزي رومة، الذي نجد به واجهة ذات ثلاثة



الجَمِّ  
المدرج الكبير  
(الواجهة الشمالية)

مستويات من الأروقة لا تزال سليمة في معظمها. فالبناني الضخمة الأخرى التي يحتمل أنها كانت تشتمل على نفس الشكل والترتيب، لم يبق منها سوى الطابق الأرضي. أما المباني العديدة الأخرى التي حصلت المحافظة عليها في شكل أكمل فإنها لا تملك سوى طابقين فحسب مثلما هو الشأن بالنسبة إلى ملاعب مدن «نيم» (Nimes) و«آرل» (Arles) و«بولا» (Pula) ولئن سلمت واجهة قصر الجَمِّ نسبيا وجزئيا من عوادي الزمن ومن أيدي الناس، فإن الأمر لم يكن كذلك، من سوء الحظ بالنسبة إلى الدارج، بالرغم عن بقائها سليمة إلى حدود القرن الحادي عشر على الأقل حسب شهادة الكتاب العرب الذين عاشوا في العصر الوسيط وقد كانت هذه الدارج تنقسم إلى ثلاثة أقسام تفصل بينها حواجز درابزين وتؤدي إلى كل منها مرقاة مخصصة. وتنتهي هذه الأقسام بمسطحة قليلة العرض تتكون منها المنصة الشرفية المخصصة للأشخاص المرموقين. ويتوزع المشاهدون وفقا لسلم الترتيب الاجتماعي والسياسي السائد بالمدينة، والذي نجد بذلك صورة منه فوق الدارج. وقد أمكن العثور أثناء الحفريات الأخيرة على العديد من أجزاء المقاعد، التي تحمل في بعض الأحيان حروفا تشير إلى البقاع المخصصة لذوي المكانة من بين المشاهدين. وقد استخدمت كل هذه البقايا وغيرها في إعادة بناء قسط هام من الدارج وجزء من المنصة الشرفية.

أما الحلبة وملحقاتها بـ «قصر» الجَمِّ فإنها بقيت أسلم بكثير مما نراه برومة أو بآرل. وإننا نرى فيها من أشكال الترتيب ما توفّر لنا دراسته عناصر الإجابة عن الأسئلة التي تثيرها بعض المباني الأخرى التي لم تحظ هياكلها بنفس الدرجة من السلامة. وهي تلفت الانتباه من أول وهلة بفضل ما تتسم به من التجانس والبساطة ويحيط بالحلبة جدار المنصة الشرفية الدائرية، الذي يبلغ ارتفاعه 3,50 من الأمتار، وهو مكسو بصفائح الرمر في أسفله، وبملاط سميك مخلوط بهشيم القرميد ومطلي بأشكال تحكي هيئة الرمر في الجانب الأعلى. ويشتمل هذا الحائط على ستة أبواب تفتح على معابر خاصة بالتخدمات، وعلى بابين كبيرين ذوي مصراعين عرض الواحد منهما 4,50 من الأمتار، يقعان في طرفي المحور الأكبر، تخرج منهما مواكب الطواف التي تسبق الألعاب والتي تمرّ بالفسحتين الرئيسيتين حيث يقوم سبط





الجم  
الدرج الكبير  
حلبة الصارعة  
وبعض الدارج  
العادة بناؤها

من الحجرات الصغيرة، منها أربع ذات تجويفات ومزدانة بالفسيفساء، كانت فيما يبدو تستخدم كمصليات أو معابد يتقرب فيها إلى آلهة الملعب المدرج.

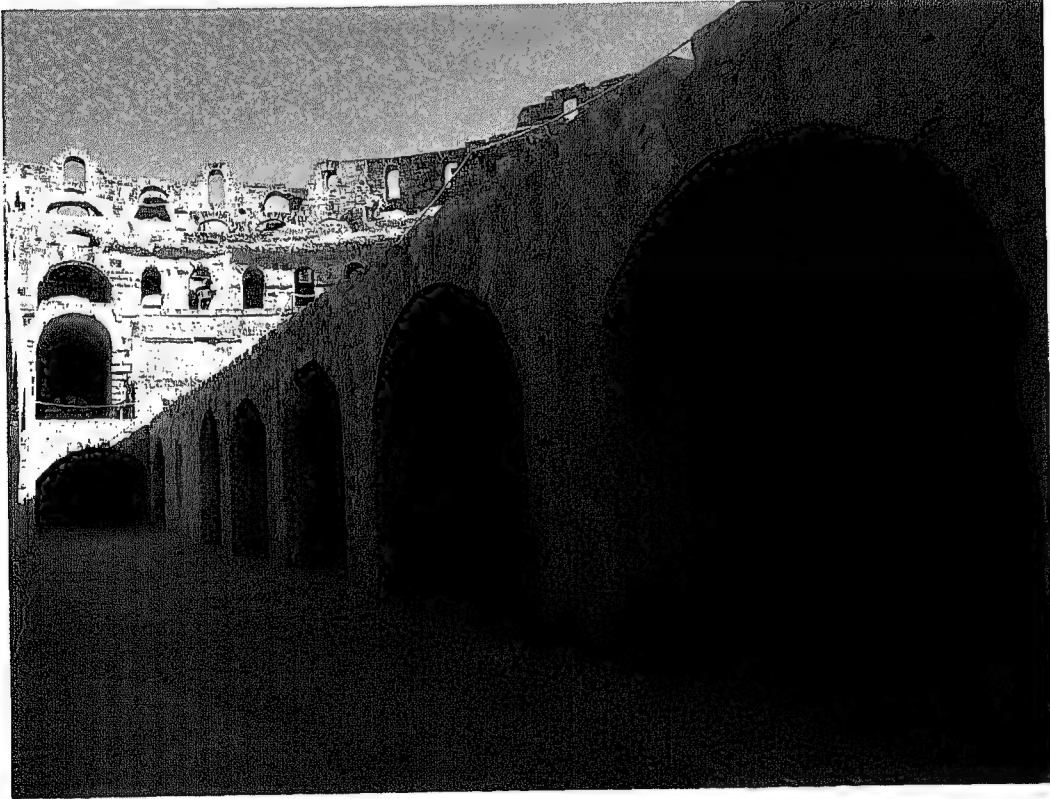
وتحت أرض الحلبة يلتقي نفقان ينفذ إليهما من الخارج عن طريق مسلكين منحدرين يسيران في الجلاء متبعد مع المحور الأكبر وقد تمت تهيئتهما في طرفي السرداب الأكبر. ويوجد على جانبي هذا السرداب 16 مقصورة، وهو، في الجزء الأوسط منه، مكشوف ومفتوح على الحلبة، موفرا بذلك الهواء والنور لمجموعة الأنفاق والسرايب. وكانت هذه الفتحة تغطى عندما تبدأ الألعاب بواسطة أرضية متحركة من الخشب لا تزال آثار إركابها وإطباقها بادية للعيان. أما السرداب الأصغر المهيأ على طول المحور الأصغر للملعب، فقد كان ينفذ إلى فتحتين في أرض الحلبة ترفع عبرهما أقفاص الوحوش. وكانت توجد مراق ومدارج عديدة تصل بين الطابق الأرضي وما تحته من معابر ومعدات. وكانت المقصورات معدة لإيواء الحيوانات أو لتقبّل جنث المصارعين. وكان الماء الضروري لصيانة البنى وضمان سيرة الطبيعي يستمد من بئر حفرت بإحدى الحجرات الموجودة تحت الأرض. على أن فحص السرايب والحلبة ومجموعة الأبنية الموجودة بالطابق الأرضي ينفي قطعياً الرأي الذي كان سائداً في السابق والقائل بتنظيم مسرحيات معارك بحرية وغيرها من العروض المائية داخل هذا العلم. هذا وإن ندرة



المياه وما يضاف إليها من فقدان أيّ تجهيزات حديثة تضمن الكفاءة ضدّ التسرّب، ومن مخاطر انهيار البناء، تسمح لنا بالتخلص نهائيا من هذا الاحتمال. ونؤكد كذلك بأن الأنفاق والمخابر الموجودة تحت الأرض كانت في مختلف الأزمنة والفترات تحفز وتحرك خيال الرواة والزائرين، الذين اعتبروها منطلقات لطرق مدفونة تحت الأرض تربط بين مدينة الجُمّ وساحل البحر الواقع على مسافة أربعين كيلومترا من ذلك المكان. ومن العلوم أن هذه الأنفاق كانت بكل بساطة تستخدم للربط بين المبنى وبين الاسطبلات الموجودة قريبا منه. لكن أشدّ ما حرّك فضول الزائرين وخيالهم في السابق، هو بالخصوص وجود معلم متميّز يمثل هذه الضخامة والمهابة في منطقة تتسم بقلة الموارد إلى حد بعيد. وقد بنيت أغرب الافتراضات وقدّمت لتفسير هذا الحدث «الشاذ». وكانت أقل هذه الافتراضات غرابة تعطي ملعب الجُمّ وظائف إقليمية بل وحتى مقاطعية. أما أبعدا عن الصواب فهي ترى فيه نزوة إمبراطور غريب الأطوار والطباع، أقام «ملعب الكوليزي في قلب الصحراء» متغنيا بعظمة رومة ومجدها، بل ومتحديا العقول. وفي الحقيقة فإنّ البحوث الحالية قد بيّنت أن أهمية هذا الملعب المدرّج تتناسب تماما مع ثراء المدينة الرومانية التي سبقت قيام مدينة الجُمّ الحالية، وهي تيسدروس (Thysdrus).

### الملعب شاهد على صعود مدينة

إن صعود مدينة تيسدروس (Thysdrus) في العهد الروماني فيه لأوّل وهلة، شيء من المفارقة والتناقض. فعلا فإنّ الجُمّ وأريافها القريبة تشكو ظروفا طبيعية، إن لم تكن سيئة تماما، فإنها على الأقل غير



الجُمّ  
الدرج الكبير  
المباني النحت  
أرضية

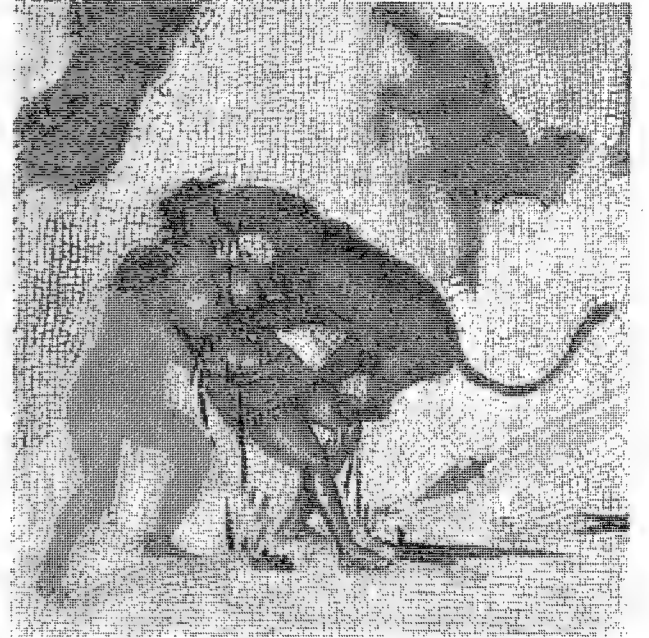
مساعدة كثيرا على ازدهار مركز حضري كبير: فالترية طينية ثقيلة وقليلة الخصوبة، والأمطار قليلة وغير موزعة بانتظام، والطبقة المائية بعيدة العمق وضيئلة الحجم وذات ملوحة كبيرة، والعيون والنباع مفقودة عمليا، ومقاطع الحجارة بعيدة المسافة، والموقع الإستراتيجي غير جيد. وكلّ هذه المساوي، بالإضافة إلى المتاعب التي يسببها المناخ القاري الذمّر، هي التي تفسّر المبادي التواضعة للمدينة. رغم أنّه لما قدم يوليوس قيصر إلى إفريقيا في أواسط القرن الأوّل قبل الميلاد ليقيم بحارية خصومه الجمهوريين قد كانت تيسدروس تملك كمية هامة من القمح كان خزنها عدد من التجار والفلاحين الإيطاليين. وكانت بالإضافة إلى ذلك محمية بأسوار على جانب كبير من القوة والمناعة. غير أنّه عندما أرك قيصر غداة انتصاره النهائي، معاقبة المدن التي انضمت إلى أعدائه، فإنه لم يكن بوسعه أن يطالب تيسدروس إلا بتقديم كمية من القمح لأنها لم تكن سوى «قرية حقيرة» حسب تعبير المصادر اللاتينية. والأثر الوحيد الذي يمكن أن ننسبه إلى ذلك العهد البعيد أو إلى أوائل فترة الإمبراطورية هو ملعب بدائي محفور بتمامه في الصخر، يمكن أن نضيف بناءة إلى أولئك التجار الإيطاليين الذين ذكرتهم النصوص أو إلى المنحدرين من أصلاهم، وهذا يدل على شغف مبكر -على الأقل- بالألعاب، كما يترجم مع ذلك عن مدينة ضئيلة الأهمية. وينبغي أن ننتظر حلول العهد الفلافي (Flaviens) ونهاية القرن الأوّل بعد الميلاد لنشهد بعض التوسيع في حجم المدينة بواسطة أشغال أعمار وبناء فيها، وأعمال لجلب المياه إليها، وخصوصا في شكل إبدال الملعب البدائي الأوّل بلعب آخر أكثر تطورا فيه أقسام مبنية ومسددة إلى نفس المنحدرات التي نحتت فيها المداخل الأولى.

الحجم  
الدرج الصغير



إن عهد الإزدهار الأكبر سوف لن يفتح إلا في القرن اللاحق، بالغاً أوجه في الحد الأخير من نهاية القرن الثاني وخلال العقود الأولى من القرن الثالث وتحت حكم السيفيريين (Sevères) بلغت المدينة درجة عليا من النمو إلى حد أنها أصبحت تنافس «هدرومات» (Hadrumète) - وهي سوسة الحالية- وتحتل المرتبة الثانية بين مدن المقاطعة. وقد توج هذه المسيرة الصاعدة قيام مدينة الجم بدور من أعظم الأندوار في سنة 238 بعد الميلاد. فقد كان من نتائج ضغوط الجهاز الضرائبي الذي انسدت أمامه الآفاق في نطاق إمبراطورية باتت في حالة متأزمة، أن بادرت هذه المدينة الثرية إلى إعلان ثورة كان لها ما كان من الآثار والعواقب على نطاق العالم الروماني بتمامه، إذ أنها أدت إلى الإعلان عن غوردريان (Gordien) إمبراطورا. ولم تتردد كل من قرطاج ورومة في المصادقة على انقلاب تيسدروس وفي اختيار غوردريان لذلك المنصب. وبذلك ندرك مدى المسافة التي قطعتها القرية الصغيرة منذ عهد يوليوس قيصر. وقد أصبحت بفضل زراعة الزيتون وصناعة الزيوت وبفضل تطور الصنائع والحرف المختلفة، نقطة الإنطلاق ومدار التوزيع بالنسبة إلى التجارة، سواء على نطاق المقاطعة أو على صعيد الإمبراطورية كلها. وكانت في ذلك تقوم بدور شبيه بدور صفاقس في الوقت الحاضر. وكانت تيسدروس في أوج ازدهارها تغطي مساحة تقارب 200 هكتار وتزدان بجسلة من الباني والمعالن الفاخرة. وكانت تملك آنذاك مركز خيل أيضا هو في حجم مركز ماكسانس (Maxence) برومة.

فسيفساء  
تمثل رجلا  
محكوما عليه  
تنهشه السباع  
(متحف الجم)



وكان يمتد على 550 مترا طولا و 95 مترا عرضا، ويتسع حسب التقديرات لما يناهز 30000 متفرج، بالرغم عن عدم إزالة كامل التراب الذي كان يغمره. أما الحمامات العمومية التي تمشح 2400 متر مربع، فإنها بالرغم مما يوجد في أرضيتها من لوحات فسيفسائية جميلة، ليست فيما يبدو في مستوى أهمية تيسدروس، بل أنه يمكن اعتبارها في درجة أكثر تواضعا تساوي درجة حمامات الأرياض والضواحي على أنه قد عثر منذ سنوات عديدة على قطعة من زينة معمارية يمكن أن تكون جزءا من حمامات ضخمة عظيمة جديدة بهذه المدينة.

وهذا الجزء المعماري يتمثل في أكبر تاج عمود اكتشف بالبلاط التونسية على الإطلاق. وحجم هذا التاج يساوي 1,82 مترا. وقد أمكن تقدير ارتفاع العمود الذي كان ينتمي إليه بما يعادل 15 مترا. ومثل هذه الركائز تناسب نوعين من الباني: فاما أن يكون معبدا يساوي في

حجمه أكبر معابد رومة، وأما أن تكون حمامات في منتهى الفخامة وضخامة الحجم. وقد اتخذ أثرياء سكان تيسدروس أيضا بيوتا فاخرة تتجاوز مساحتها في الغالب 2000 متر مربع، وتبلغ في بعض الحالات 3000 إلى 3500 متر مربع وبعض هذه البيوت فخمة رائعة حقا بقاعاتها العظيمة المهيئة للإستقبالات التي تغطي ما يساوي أو يزيد عن 200 متر مربع، والقائمة على صفوف الأعمدة الداخلية.

لكن أصحاب هذه البيوت قد أرادوا أن يبرزوا مدى عظمتهم وقوتهم في زينة أراضي بيوتهم بالخصوص. وقد عرضوا فيها حبثهم للترف وشغفهم بالبذخ، من خلال لوحات فسيفسائية تصور غالبا

جوانب هامة من الحياة اليومية وتعكس شواغل السكان. من ذلك ما نجده فيها من موضوعات تشيد بالثروة الزراعية والتجارية وتمجّد الآلهة التي تنعم على الناس بمثل هذه الخيرات، ومن مشاهد لألعاب المدرجات تحيي فترات مثيرة أو تخلّد ذكرى أصحاب الهبات السخية، ومن مآدب وأوقات فراغ وترفيه، ووفرة في جميع أنواع المواد والثروات تتغنى بفرحة الحياة لدى الطبقة اليسورة، ومن مناظر غرامية مقتبسة من حياة مقصورات الخلوّة.

هذا وقد كانت المقاطعة بتمامها وكمالها عندئذ في أوج ازدهارها بفضل اقتصادها المتطور الثري، وبفضل إحرازها على أعلى الخطط الإدارية والسياسية على نطاق الإمبراطورية، وبفضل ما كان لها من إشعاع ثقافي لم يسبق له مثيل.

ويبدو أنّ بناء ملعب الجُمّ مرتبط بكل هذا الجوّ المنعش المثير المتصل بتحقيق الإنتصار على طبيعة قاسية إلى أبعد حدّ، وذلك بفضل الجهود الجبارة التي بذلها أبناء هذه الأرض وبفضل ما امتازوا به من فائق المهارة.

### ملعب الجُمّ شاهد على أحداث تاريخية عظيمة

بعد أن تولّى الملعب توقيع نسق حياة الجماهير الغفيرة مدّة قرون، صانعا الاحتشاك أو الفراغ،

والسكون أو الضجيج في صلب المدينة، ومثيرا الشغف وتأجج العواطف بما يقدّم فيه من ألعاب متنوّعة تمتلك نفوس المتفرّجين، فقد في نهاية الأمر نزعت الأصيلّة كمبنى خاص بمشاهدة الإحتفالات والألعاب، وتبني اتجاه آخر سوف يتيح له أن يستمر على ما اتسم به من شهرة وذبوع صيت في نظر التاريخ.

فقد حوّل البيزنطيون فعلا إلى قلعة حصينة معتمدين على ما تميز به من الكثافة ومتانة البناء وجميع ما كان يوفره من الخصائص والمزايا على الصعيد الدفاعي. وفي سنة 647 عند حصول أول غزوة إسلامية للبلاد التونسية وغداة انهزام البطريق جرجير بسبببطلّة، لجأت فلول الجيش البيزنطي إلى داخل المبنى وتحصّنت به. وبعد مدّة من الحصار أذعنّت هذه العناصر إلى التفاوض مع المسلمين بشأن رحيلهم عن البلاد.

وفيما بعد ذلك انتصر الفاتحون العرب بيسر على البيزنطيين لكنهم اصطدموا بمقاومة شديدة من قبل البربر، دامت عشرات السنين، وجسّمتها الكاهنة. وبعد تحقيق عدّة انتصارات، لقيت هذه الأميرة شبه الأسطورية المنتسبة إلى جبال الأوراس بعض

الإنكسارات والهزائم، فلم تتردّد في الإحتباء داخل مبنى قصر الجُمّ حيث خضعت لحصار طويل. ومنذ تلك الحادثة بقي اسم الملعب مقترنا بشكل وثيق بالبطلّة البربرية وأصبح هذا العلم يعرف عند المؤرخين والجغرافيين والرواة العرب باسم «قصر الكاهنة». وقد كتب أحدهم في ذلك يقول: «ويقال أن الكاهنة»

لما رأت نفسها محاصرة في هذه القلعة أمرت باحتفار نفق في الصخر يسير تحت الأرض حتى سلقطة الواقعة على ساحل البحر، على مسافة أربعين كيلومترا من الجُمّ، ويتسع الفرسان معا. ومن هذا المنفذ كانت تأتيها الأقوات وكل ما تحتاج إليه».

فسيفساء  
تمثل نبرا  
منقضا على  
تيس يحاول  
الفرار  
(متحف الجُمّ)



ويخبرنا غيره من الرواة كيف أن هذا العلم قد استعمل في النزاعات والفتن الداخلية بالبلاط، فيقول: «... هاجم ابن غانية [أحد الأمراء الرابطين] هذا القصر بشدة. وبعد اليأس [من ضياع جهودهم وبساعية]، اضطر إلى ترك الحصار وانسحب خائبا. ويحكي أن المحاصرين داخل القلعة قاموا بعد صعودهم مدة طويلة بإلقاء الأسماك الحية على ابن غانية، وقد كانت تأتيهم عن طريق النفق المؤدي إلى سلقطة... وعندها ينس ابن غانية من النجاح في مسعاه وأقلع عن الحصار.»

وتوجد أساطير أخرى تجعل هذا «الملعب-القلعة» متصلا بالهدية وصفاقس وسوسة وغيرها... هذا وأن ما يوجد من سراديب تغور في الأرض وما يتسم به المبنى من الضخامة والنجاعة كقلعة هو الذي يفسر دوام هذه الأساطير ويقائنها على مرّ الأيام.

وفي العهد الحديث والمعاصر استمرّ ملعب الجمم في القيام بدور القلعة، وكثيرا ما احتمت به القبائل المحلية النائرة ضدّ السياسة الجبائية التي كان يسلكها بايات تونس. وفي سنة 1695 تمرّدت هذه القبائل ضدّ محمد باي وخصّنت داخل تلك القلعة. ولاقى جيش الباشا مشقة كبيرة في إجلائها عنها. وتوقيا من خصن جديد داخل المبنى أحدث هذا الجيش ثلثة فيه بواسطة المدافع. وفي سنة 1850 حدثت ثورة جديدة ضدّ سلطة أحمد باي. وتكّن الثوار من الوقوف عدة أيام في وجه جيوش الباي وتحديدها باللجوء إلى داخل الملعب العتيق. ولم يتردد الباي في توسيع الثلمان التي أحدثها سابقوه وذلك من أجل وضع حدّ لهذا التمرد.

وفي سنة 1881، عند انتصاب الحماية الفرنسية على تونس كانت ردود الفعل متفاوتة في الشدة والعنف. وعقد معظم المتمردين بالمنطقة اجتماعا داخل ملعب الجمم وقرروا الثورة ضدّ فرنسا. وصنعوا البارود (من الملح الخاص به)، بداخل المبنى وأرسلوا كمية منه إلى سكان قصور الساف. وقاموا بأعمال انتقامية ضدّ من أبى الانضمام إليهم من السكان. ولم يتمكن الجنرال لوجيرو (Logerot) من التغلب نهائيا على هؤلاء المتمردين إلا في سنة 1882.

وبذلك ومهما كان العصر، فإن هذا الملعب المدرج يحتلّ مكانة بارزة في حياة مدينة الجمم وكامل منطقته، بل في حياة البلاد بتمامها وكمالها. وعلى كل، وإذا ما عدنا إلى الحديث عن العهد الروماني فإنه لا بدّ من تأكيد الأهمية البالغة التي كانت لتيسدروس في نشأة الملاعب المدرجة وتطورها. ويبدو أنها المدينة الوحيدة في العالم التي تملك ثلاثة ملاعب مدرجة ينتمي كل واحد منها إلى صنف من الأصناف الثلاثة الكبرى المعروفة: وهي المعالم المحفورة والمعالم المستندة والمعالم المقامة تماما على أرض منبسطة. وقد كان برومة عدّة ملاعب مدرجة، لكنه لم يبق منها أثر، باستثناء ملعب «الكوليزي». ويُجد بعض المدن أحيانا ملعبين مدرجين بقيا في حالة طيبة نسبيا، لكن أحدهما يكون مدينا في العادة، في حين يكون الثاني عسكريا، أمّا في تيسدروس فإنه لم تكن توجد مطلقا أية حامية عسكرية، وقد كانت الملاعب الثلاثة مدنيّة، وكلّ واحد منها يمثل نموذجا من نوعه كما يمثل أيضا عصرا معيّنا يطابق مرحلة محددة من تطور معمار الملاعب المدرجة، بل وفترّة خاصّة من التطوّر الإقتصادي والاجتماعي والبنائي للمدينة.

وهذه الملاعب الثلاثة ذات قيمة وثائقية كبرى بالنسبة إلى الدراسات التصنيفية سواء بإفريقيا أو خارجها. ويجدر بنا هنا أيضا أن نسجّل ما اتسم به ولوع سكان تيسدروس بالملاعب من استمرار دوام على نحو لافت للنظر. ولم يقتصر هذا الشغف المتواصل على البروز في الملاعب الثلاثة فحسب، بل تجسّم كذلك في ما عرفته الموضوعات المتعلقة بالألعاب من رواج عجيب في برامج زخرفة البيوت وزينتها.





